









న ర్వేశ్వర మ హత్త్వము

అనగా  
తోభ్యచరిత్రము.

ఇది

పింగళనాగయామాత్యోః పుత్ర యెల్లనార్యుడు

అను కవితే రచింపబడియె.

నెల్లూరు

అర్చ్య. జ్వన్నేసుగారి ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రించి

ప్రచురింపబడియె.

ST. JOHN'S PRESS, NELLORE.

1932.



Nihil Obstat.

J. Aelen.

Imprimatur:

✠ W. BOUTER,  
Episcop. Nellorensis,  
1 April 1932.

## సర్వేశ్వర మహత్వము

### PREFACE.

The present book is usually called THE HISTORY OF TOBIAS, though the poet himself in the preface gives his book the name of SARWESWARA-MAHATWAM. It is one of the four Catholic prabandhams left us as a literary legacy by the first Telugu Christians. (1)

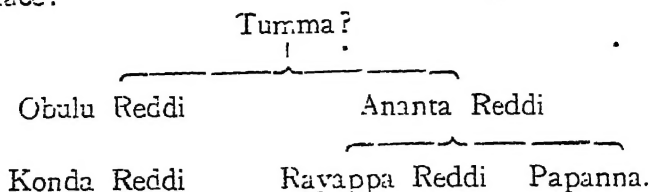
The poet of this *Sarweswaramahatwam* is PINGALA ELLANARYUDU son of NAGAYAMATYUDU (2) of the Bharadwaja Gotram. This poem did not escape the notice of KANDUKURI VIRASALINGAM, who in his "*History of the Telugu Poets*" writes about this poem as follows: "From the fact, that the poet mentions only Saivite poets in the fourth verse of the preface, one may conclude that he was a Saivite Niyogi Brahman, but whether he wrote this book because he had become a Christian or whether he did so for some remuneration is not known". There is certainly no proof that the poet was a Christian; and moreover, though he dedicates his book to SARWESHUDU, it is clear from the invocations at the beginning and end of each canto, that he means Siva and not the one true God.

The poet gives in the preface several interesting items about the time and place, when and where he composed this poem. He did so at the request of TUMMA RAYAPPA REDDI. Though we need not take literally all that the poet says about the fame and power of Rayappa, he seems to have been an influential person, because it is said, that he had a mantri in the person of Potturi Papanarayudu, even if this means nothing else than that he had a

(1) The other three prabandhams are: *Anityanitya vyatyasam*, which is in its third edition; *Vedantarasayanam*, of which the first edition of 1882 is not yet exhausted; and *Gnanachintamani*, which has never been published as yet. One cannot help thinking that our first Christians took greater pains for the spreading of Catholic literature than the present generation. Though no doubt they had to give a good reward to the Brahman poet, they had four prabandhams written, but one does not hear, that in after years any of the Christians has tried to do so.

(2) పింగళి నాగయమాత్య పుత్ర యెల్లనార్యుడు.

Brahman to keep his accounts. The following short genealogy of Rayappa is given in the preface:



The poet further tells that he used for composing his poem a small book containing the story of Tobias, which book the priest SANJIWANADA-SWAMI (1) had given to Obulu. It may be remarked that before the large Bible History in three parts (2) was composed, the Christians seem to have had only short stories of the most important persons of the Old Testament. Palmyra copies have been found of the story of Noe, of the three Magi, of Moses and others, and also a single copy of the life of Tobias. There can be no doubt, that this is the prose that Fr. Le Gac gave to Obulu Reddi. The fact that the booklet is followed throughout in the poem and that both begin with a description of the Temple of Jerusalem prove that this is the prose book which the poet has used (3). For this reason it has been printed in this book as a guide to the poem.

With regard to the place where this poem was written, the poet tells that Rayappa Reddi lived in BHAKTAWADA, which was situated not far from Kondawidu. Repeated attempts to locate this place have so far been without success. The name of Bhaktawada seems to be unknown near Kondawidu. It has been suggested not without reason, that this place may be Tubadu. First of all Tubadu is not far from Kondawidu. Moreover in Telugu this place is usually called "Tummawada" (or contracted "Tummada" = the village of

(1) This is Father Etienne Le Gac who came to India during 1703. He baptised the first convert Reddi, Tumma Rayappa, at Maddiguba in 1715 and died in 1738 at Krishnapuram where he lies buried. Knowing how carefully even now many Christians preserve any old Catholic manuscript (useful or otherwise) one can understand with what care this booklet, given by the beloved Sanjiwanadaswami, was kept in the Tumma family.

(2) According to the editors, this Bible History was written in 1790.

పూర్వ వేదము, రాజులచరిత్రము, అమృతౌనుభవము.

(3) The story of Tobias seems to have been very popular amongst the old Christians. Many copies of this lengthy poem have been found, and moreover another poet has rendered the story of Tobias in Dwipada verse. He must have used the same prose work, because he also begins with a description of the Temple of Jerusalem. Only one copy of this dwipada version has been found, which will be published shortly.

the Tummas,) whilst the name Tubadu seems to be a corrupt English version. Is it not possible that the original name of the village was changed into Tumma-wada, after the Tummas, who must have been very influential, settled there? After all, supposing there was a village, when our Christians settled in that place, this must have had another name. It is not probable that the village was called "the village of the Tummas", before there were any Tummas. Some weight is given to this view by the fact that it is still known at Tubadu, that there were formerly Brahman families living in that place (but since emigrated) who had the family name of Potturi the same name as the mantri of Rayappa. It is equally difficult to find out the year in which this poem was written. It can not be very many years after the death of Fr. Le Gac, because he gave a book to the uncle of the person who had the poem written. The poet gives another clue, when he says (preface v. 15) that Rayappa's cousin (the son of Obulu) Kondareddi, who had beaten the Mahrattas, was in charge of Pamuru (1) under Damaru Vencata. There have been several Rajas of Kalahasti bearing the name of Vencata, two of whom lived in the eighteenth century. The more famous of the two (the writer of Bahuslashwa charitram (2) according to Wiresalingam) died in 1745. The Tobya charitra cannot have been composed in Bhaktawada of the Guntur District during his reign. It is certain that the emigration of our Christians from the Nellore District (where they arrived in 1733 from the Anantapur District) into the Guntur District did not take place before 1751 when the French were there in power, because it was for protection that the Christians emigrated to that country. The second Vencata was the grandson of the Vencata alluded to above, and reigned some time after the middle of the 18th century; during this time therefore the book must have been written. It has not been possible to verify the exact years of the reign of the second Vencata. There was an invasion of Mahrattas into the Kalahasti territory during 1758; but these were troublesome times, and as several of these inroads took place about that time, it is impossible to find out the one in which Kondareddi distinguished himself. A few words about the editing of this poem. It was printed for the first time, uncorrected and incomplete, without any explanation, in the NITIDARPANAM of 1887. At the same time some separate copies were struck off. As mentioned above the poet dedicates his poem to Siva, and hence in the dedication, *shashtyentamulu*, and in the invocations at the

(1) *Even up to day a Catholic Reddi (the only Catholic family in the place) is munshif of Pamur. It has not been possible to find out how and when the family name was changed into Gopu, this having been the surname of all the munshifs whom the present incumbent has known. Pamur is even now part of the Kalahasti Zamindary.* (2) బహుశాశ్వచరిత్రము.

beginning and end of each canto. He often gives ideas about God, contrary to Christian teaching. Someone in former years has tried to rectify these offending verses, because copies have been found in which much wrong doctrine had been changed. Other copies left the offending lines blank. Such a copy must have been used, when the poem was printed in the Nitidarpanam, because in a footnote referring to these blank lines it is said, that there the manuscript is incomplete and those competent are asked to complete the lines. In this edition some verses that could not be changed have been omitted, (especially in the dedication) others have been changed a little, so that in this edition all prayers and invocations can be applied to the one true God, as adorded by Tobias

The poet makes some historical mistakes. This is not surprising. He had only a small book as guide and probably could not get any further information. Beginning with a description of the Temple of Jerusalem, and its building by Solomon (the first canto is fully taken up by this description and the story of Tobias begins only at the second canto) he continues the story as if Salmanasar came shortly after Solomon's reign to Jerusalem. One can readily forgive the poet for his ignorance of the division between the kingdoms of Juda and Israel. No mention is made of the fact that the ten tribes were taken into captivity (though mentioned in the prose) and hence the poem gives the impression (though this is not distinctly stated) that the story of Tobias took place in Jerusalem. One feels that the poet did not understand the geography of all those countries and hence he is careful not to use definite words like: Ninive, Tigris etc. On the other hand in his beautiful description of the town of Jerusalem he says that it is situated on the borders of the river Jambu, which is a mythical river said to flow from the golden mount Meru. His Indian imagination could certainly not find a better place. The word Cedron has been substituted for Jambu and in the same way it has been possible to correct other small historical mistakes especially by rearranging some verses. But whatever historical mistakes are left, they do not diminish the beauty of the poem of which Kandukuri Wiresalingam says in his quoted book, that it is an agreeable poem with a sweet and fluent style.

MR C. BROWN has not much praise for this poem. Of course one could hardly expect otherwise from so staunch a Protestant as he was, who showed so often in his writings a strong dislike for things Catholic (1) Describing in the Madras Journal of Literature and Science (n. 28. July 1840. p. 44.) several Catholic books of which he had found manuscripts he says "The Tobya charitra is

(1) *We like to quote the few lines of appreciation, Mr Brown has written about the Wedantarasayanam in the above quoted Journal, but if one reads all the notes he has written there about Catholic manuscripts one comes to the conclusion that he was a prejudiced critic.*

“an amplification of the story described in the Apocrypha. It is the composition of Pingula Ellaya whom the introduction shows to have been a Jangam. The Jangams narrate regarding their teacher Basavan a variety of legends part of which particularly those describing his birth are mere imitations of the first book of the Ramanayan, and these stories are in the present poem related regarding Tobias.” A statement like this makes one doubt whether Brown has taken the trouble to read the book. This poem is mentioned also in the recently published book “Telugu Literature” of the “Heritage of India Series” But no other details are given than those mentioned by Wiresalingam.

This edition has been prepared by Mr K. Surya Row, Secretary of the Telugu Accademy, formerly at Madras now at Coconada, who has compared different manuscripts, also the one kept at the Oriental Library, Madras. As the poem is too difficult to be understood by ordinary people, an extensive explanation from his hand has been added.

An dici debet omnes versiculos contrarios Christianæ pudicitiae omisos vel mutatos esse? Quamquam vulgo poetis quædam libertas concedatur, multæ descriptiones, in quibus poetæ Indicæ delectant, offendunt castis auribus. Itaque omissus est versiculus post sexagesimum in cantu primo, in quo lascivis verbis uxor Tobiae senioris describebatur. Omittuntur tres versiculi post sexagesimum sextum in quibus describantur signa ex quibus Anna se esse gravidam cognovit. Omittitur descriptio primæ noctis post matrimonium speciatim Tobiae junioris, sed et Tobiae senioris. Insuper plures versiculi in quibus de saltatricibus, de amore Cupidis, vel de aliquo lascivo objecto mentio facta fuit, mutati sunt. Sicut et omnis erronea doctrina de Deo Uno in hac editione omissa vel immutata est, ita et omne verbum offensivum pudicitiae Christianæ deletum est.

J. Aelen, St. John's Press, Nellore.

## ప్రీతి క.

ఈ గ్రంథము “సోభ్యనతిము” అను సేన వలన వలబడుచున్నను, కవి మాత్రము అనతారికయందు “సశ్వేత్వంబువాత్సయము” అని వ్రాసియున్నాడు. కవి పింగళనాగయ్య మాత్ర్య పుత్ర యెల్లనాచ్యుడు, ఇతడు భాండ్యజగోత్రుడు. కందుకూరి నీశేశలింగముగారు “కంప్రకపు చరిత్ర” మందు నీ విధముగా నాశనిగొంచి వ్రాసిరి. “కవి అనతారికయందు నాలుగవ వచనములో శివభక్తులగు కవులను ముఖ్యముగా నుపించి “యందుటచేత ఈ కవి శైవుడయిన నియోగి బ్రాహ్మణుడని యూహింపఁ దగియు “న్నాడు, ఇతడు క్రీస్తువుడుగాక శైవ బ్రాహ్మణుడై యైనపక్షమున క్రీస్తునుతగ్రంథ “మేల వ్రాసెనో తెలియరాకున్నది. ఇతడు క్రీస్తునుతావలంబనముచేసేగాని ధనాపేక్ష “చేతగాని యీ గ్రంథమును రచించియుండును.” ఈ కవి క్రీస్తువుడని నిర్ధారణ సేయుటకు వలయు నాధారము లేందును గంటఁబడవు. మఱియు సతఁడు తన ప్రబంధము శివునకు సఁ

beginning and end of each canto. He often gives ideas about God, contrary to Christian teaching. Someone in former years has tried to rectify these offending verses, because copies have been found in which much wrong doctrine had been changed. Other copies left the offending lines blank. Such a copy must have been used, when the poem was printed in the Nitidarpanam, because in a footnote referring to these blank lines it is said, that there the manuscript is incomplete and those competent are asked to complete the lines. In this edition some verses that could not be changed have been omitted, (especially in the dedication) others have been changed a little, so that in this edition all prayers and invocations can be applied to the one true God, as adorded by Tobias

The poet makes some historical mistakes. This is not surprising. He had only a small book as guide and probably could not get any further information. Beginning with a description of the Temple of Jerusalem, and its building by Solomon (the first canto is fully taken up by this description and the story of Tobias begins only at the second canto) he continues the story as if Salmanasar came shortly after Solomon's reign to Jerusalem. One can readily forgive the poet for his ignorance of the division between the kingdoms of Juda and Israel. No mention is made of the fact that the ten tribes were taken into captivity (though mentioned in the prose) and hence the poem gives the impression (though this is not distinctly stated) that the story of Tobias took place in Jerusalem. One feels that the poet did not understand the geography of all those countries and hence he is careful not to use definite words like: Ninive, Tigris etc. On the other hand in his beautiful description of the town of Jerusalem he says that it is situated on the borders of the river Jambu, which is a mythical river said to flow from the golden mount Meru. His Indian imagination could certainly not find a better place. The word Cedron has been substituted for Jambu and in the same way it has been possible to correct other small historical mistakes especially by rearranging some verses. But whatever historical mistakes are left, they do not diminish the beauty of the poem of which Kandukuri Wiresalingam says in his quoted book, that it is an agreeable poem with a sweet and fluent style.

MR C. BROWN has not much praise for this poem. Of course one could hardly expect otherwise from so staunch a Protestant as he was, who showed so often in his writings a strong dislike for things Catholic (1) Describing in the Madras Journal of Literature and Science (n. 28. July 1840, p. 44.) several Catholic books of which he had found manuscripts he says "The Tobya charitra is

(1) *We like to quote the few lines of appreciation, Mr Brown has written about the Wedantarasayanam in the above quoted Journal, but if one reads all the notes he has written there about Catholic manuscripts one comes to the conclusion that he was a prejudiced critic.*

“an amplification of the story described in the Apocrypha. It is the composition of Pingula Ellaya whom the introduction shows to have been a Jangam. The Jangams narrate regarding their teacher Basavan a variety of legends part of which particularly those describing his birth are mere imitations of the first book of the Ramanayam, and these stories are in the present poem related regarding Tobias.” A statement like this makes one doubt whether Brown has taken the trouble to read the book. This poem is mentioned also in the recently published book “Telugu Literature” of the “Heritage of India Series” But no other details are given than those mentioned by Wiresalingam.

This edition has been prepared by Mr K. Surya Row, Secretary of the Telugu Accademy, formerly at Madras now at Coconada, who has compared different manuscripts, also the one kept at the Oriental Library, Madras. As the poem is too difficult to be understood by ordinary people, an extensive explanation from his hand has been added.

An dici debet omnes versiculos contrarios Christianæ pudicitiae omisso vel mutatos esse? Quamquam vulgo poetis quædam libertas concedatur, multæ descriptiones, in quibus poetæ Indicæ delectant, offendunt castis auribus. Itaque omissus est versiculus post sexagesimum in cantu primo, in quo lascivis verbis uxor Tobiae senioris describebatur. Omittuntur tres versiculi post sexagesimum sextum in quibus describantur signa ex quibus Anna se esse gravidam cognovit. Omittitur descriptio primæ noctis post matrimonium speciatim Tobiae junioris, sed et Tobiae senioris. Insuper plures versiculi in quibus de saltatricibus, de amore Cupidis, vel de aliquo lascivo objecto mentio facta fuit, mutati sunt. Sicut et omnis erronea doctrina de Deo Uno in hac editione omissa vel immutata est, ita et omne verbum offensivum pudicitiae Christianæ deletum est.

J. Aelen, St. John's Press, Nellore.

## ప్రీతి క.

ఈ గ్రంథము “హాభ్యుదయము” అను పేరు బిలువబడుచున్నను, కవి మాత్రము అని తానికయందు “సర్వేశ్వరమహాస్వయము” అని వ్రాసియున్నాడు. కవి పింగళినాగమా మూల్య పుత్ర యెల్లనాచ్యుడు, ఇతడు భారద్వాజనోత్తమడు. కందుకూరి వీరేశలింగముగారు “ఆంధ్రకవుల చరిత్ర” మందు నీ విధముగా నాశనిగురించి వ్రాసిరి. “కవి అని తానికయందు నాలుగవ వచనములో శివభక్తులగు కవులను ముఖ్యముగా నుతించి “యందుటచేత ఈ కవి శైవుడయిన నియోగి బ్రాహ్మణుడని యూహింపఁ దగియు “న్నాడు, ఇతడు క్రీస్తువుడుగాక శైవ బ్రాహ్మణుడే యైనపక్షమున క్రీస్తుమతగ్రంథ “మేల వ్రాసెనో తెలియరాకున్నది. ఇతడు క్రీస్తును తాపలంబనముచేసెగాని ధనాపేక్ష “చేతగాని యీ గ్రంథమును రచించియుండును.” ఈ కవి క్రీస్తువుడని నిర్ధారణ నేయుటకు వలయు నాధారము లెందును గంటుబడవు. మఱియు సత్యుతన ప్రబంధము శివునకు సం



కేసరిగా నెచ్చె, నెండుకనాడ దాచు నన్నేజునకు నంకితముగా గ్రంథము వ్రాసెననిన నా నానుమనకు శివుడనెవ యెవక వచనములనుండి గ్రహింపవచ్చును.

కొండవీటికి వచ్చినప్పుడు భక్తవాడ నివాసియును తుమ్మరాయప్ప యీ గ్రంథము ను వ్రాసియున్నాడు. భక్తవాడ యుండిన స్థానము నేడు నిర్ధారణ నేయుటకు నలవిగాకు న్నది. ఈ గ్రామముండవలసిన వోట తుమ్మవాడ అను గ్రామంబు గలదు. 1733 వ సం॥ అనంతపురముజిల్లాను వీడి క్రీస్తుమతాచలంబకులగు కెడ్ల నెల్లూరు జిల్లాభిముఖులై వచ్చి సంచత్సరములచేరట గుంటూరుజిల్లాలోని పెళ్ళ గ్రామంబులలో జొచ్చిరి. తుమ్మారెడ్ల భక్తవాడను గ్రామంబున జేరి తదనంతర మా గ్రామనామధేయంబు తుమ్మవాడ యని మార్చి యుండవచ్చును. తుమ్మరాయప్ప సంజీవనాధస్వాములవలన (1) తన తండ్రియొ క్కి పొదకుడగు ఓబులరెడ్డి బడసిన తోభ్యచరితముగల చిన్న పొత్తమును దన కొనగి దానిని బద్వకావ్యముగ లిఖింపమని మనవి చేసినటుల గవి తెల్పియున్నాడు. తోభ్యచ రితము వచనకావ్యము గల ప్రాత తాటాకు పొత్త మొకటి లభింపగా పద్వకావ్యము సులభముగా గ్రహించుట కుపయుక్తముగా నుండునటుల జదువరుల యనుకూలమును దలంచి యదియు నీ పుస్తకములో ముద్రింపబడినది. ఓబులరెడ్డి కుమారుండైన కొండ రెడ్డి పామూరులో దామెర వెంకటాధిపుని నేవలో గౌరవింపబడినట్లు గవి తెల్పియు న్నాడు. ఇతడు కాళహస్తి ప్రభువు అని చరిత్రముద్వారా తెలియనగును. ఈ విషయం బునుగూర్చి కందుకూరి వీరేశలింగము “బహుళాశ్వ చరిత్రమును రచించిన దామెర “వెంకటాధిపుడు పదునెనిమిదవ శతాబ్దారంభమునందుండినవాడు, ఇతఁ డతఁడుగాక “మాతని నునుమఁడైనను, కవి పదునెనిమిదవ శతాబ్దమధ్యమునందున్నట్లు ఏర్పడుచు “న్నది. వీరిసేబట్టి చూడగా నీ తోభ్యచరిత్రము వేదాంతరసాయనమునకై బూర్వము “రచియింపబడినట్లు గానెరుఁపవచ్చును. ఈ కవియొక్క కవిత్యము స్వప్రభుమధుర పాసము “గలదయి హృద్యముగా నున్నది” అని వ్రాసియున్నాడు. ఈ పద్వకావ్యము నీతిదర్పణ మను మాసపత్రికయందు 1887 సం॥ మొదట ముద్రింపబడినది. టీకలేని కారణంబున సామాన్య చదువరులు చరిత్రము స్థము చేసికొనుటకు గట్టముగా నుండెను. కాకినాడలో ఆంధ్రగ్రంథాలయ కార్యనిర్వాహకులగు శ్రీ. కే. సూర్యరావు శాస్త్రులవలన నియ్యది పరిశోధితము గావింపబడి, చదువరుల కనుకూలముగ నుండునటుల టీక సహితంబుగ ముద్రింపబడినది. పైఁ జెప్పినటుల గవి యీ కృతిని శివార్పణము గావించినందున బ్రతి ఉత్సాహారంభమునసంత్యమున గ్రీస్తువేద విరుద్ధ సంభోదనముల సతఁడు నుపయోగించె ను. కొంత మార్పులతో నవి సర్వేశ్వరునికి నన్వయించునటుల నొనరింపబడినవి. మఱి యుగ గొన్ని కర్ణకతోకములగు నుండునవి గ్రంథమునుండియే తొలగింపబడినవి.

(1) సంజీవనాధస్వాములవారు 1703 సం॥ హిందూ దేశమున కరగి అనంతపురము జిల్లాలో గృహీ నత్పెను. కెడ్లలో మొట్టమొదట క్రీస్తువేద మవలంబించినవారికి ఆ స్వా ములవారు దినంబరునెల 24 వ తేది 1715 సంవత్సరమున జ్ఞానస్నానమిచ్చిరి. వారు 1738 సంవత్సరమున క్రీష్ణాపురమున బరలోకగతులై యచ్చటనే భూస్థాపితము గావింపబడిరి.

## తోభ్యచరిత్రము

వచనము.

ఇజ్రయేలనెడు నొక దేశము ఉండెను. ఆ సీమ ప్రజలెల్లరు నతి సత్యపరులు, జ్ఞాన నంతులు, మృగ పాపాణ లోహ భూతాదులను వారు త్రవని కొలువరు. ఈ విశ్వమును బుట్టించి స్థితిలయములకుఁ గర్తయైన పరాత్పరవస్తువును సర్వబుధుఁడునైన యేకదైవము గాక యితరులు లేరని యతని మాత్రము భజించుచురాఁగా వారా దేశపు రాజుచే జెడి పోయిరి. ఈ రాజు భ్రమపడి, హిరణ్యమును గరఁగఁబోసి దూడలను జేయించిన, వానిని శిల్పి దేవర్లని చాటింపఁగాఁ బ్రజలు పామరులై దండిగాఁ జూడ వచ్చిరి. ఎట్లు రాజుచేసెనో. ఆ ప్రకారముగనే ప్రజల చేష్టలు నుండెను. తమ్ముఁ బుట్టించిన సత్యమైన దైవమును మఱచి నిర్జీనపు బొమ్మలకుఁ బ్రజలు నేనకులైరి.

అంతటఁ దోభ్యుఁ డుదయించి బాల్యమందున బాలక్రీడ లాడక పెరుఁగుచు జను లెల్లఁ గనకపు దూడలను నేవించి చెడిపోఁగాఁ, దాను నిజదేవుని గుడికి వచ్చెను. ఆ గుడి యెట్లుండెననఁగా: జూదయ రాష్ట్రప్రభువైన దావీదు రాజునకు సర్వసంపదలు గలిగి యుండెను. అతని నందనుఁడు సలోమోను అనెడు రాజు లక్ష్మ్యము చేయక కోట్లకొలఁది వెచ్చము చేసి యా గుడిని గట్టించెను. సర్వవిభవములుగల చుట్టుప్రాకారము మండప ములు సగళ్లు, సమాన గృహములు వానిసౌందర్యము జెప్పనలవి కాదు. దేవగృహము యొక్క యాన్నత్యము వెడల్పు వివరింప నెవ్వరికి సాధ్యము? పోతపోసిన కంచు స్తంభ ములు, బంగారు తలుపులు, ఉత్తమమైన కుందసపు తేకులంటిన గోడలు, రత్నాలతో నలంకరించిన గవాక్షములు, మేలుకట్టు వస్త్రములు వానిని వివరించుటకు వలనపడదు. అక్కడఁ గొలువఁబడు దేవుఁ డా కారములేని నిరంజన నిగ్గుణ నిజస్వరూపుఁడే. అట్టి నిజ మైన దైవమును గొలిచి పరిశుద్ధముగా నడచి తోభ్యుఁడు పెద్దవాఁడై తన బంధుత్వమందు నన్నమ్మ యను కన్యకను వివాహము చేసికొని స్వామి కృపవలనఁ బుత్రుని బొందెను. ఆ తనయుఁడును తోభ్యనామమునే కలిగి, తండ్రి బోధనలచేత స్వామికి వెఱచి సర్వాకృత్య ములుఁ బరిత్యజించెను. అప్పుడు నిజస్వామిని విడిచిన వారలకు శిక్ష వచ్చెను. ఆశిర్య అను దేశరాజు సల్మనసరుఁడు, ఇశ్రయేలుల సీమసంతయుఁ గొల్లపెట్టి జనులందఱిని బట్టు కొనిపోయెను. అప్పుడు తోభ్యుఁ డెప్పటివలె ధర్మతపముల నేమఱకుండెను. అందుచేత స్వామి కటాక్షమువలన సల్మనసరురాజు తోభ్యుని మెచ్చి యెక్కడికైనను స్వేచ్ఛగాఁ బోవుటకు సెలవు నిచ్చెను. అందుకు దోభ్యుఁడు ప్రేమతో నక్కడక్కడఁ దిరిగి యా దేశములో నున్న రాజుచే బట్టుబడిన తన దేశస్తులను వెదకి పరామర్శించి యాత్మక బ్రసి కించెడు బుద్ధులు చెప్పెను. తర్వాత రాగెను అను సూరిలో నుండు తన కులబంధువమున గబేలుసికి దాను రాజుచే బహుమానముగా సంపాదించిన కొంత ద్రవ్యము వడ్డిలేని యప్పు గా నిచ్చి సత్రము వ్రాముచుకొని యిచ్చిపోయెను. బహు దినములకు రాజు కాలవశము నొందెను. అతని కొడుకు చెన్నకెరి రాజ్యము గైకొనియెను. అతఁ డిజ్రయేలులకుఁ బగ

వాడు కావున చందటిని బాధపెట్టుచుఁ గొందఱిని జంపించెను. తోభ్యుఁ డా బాధపడు వారల వాదించెను. చేతనై చతుష్టు కన్నములేని వారి కన్నము పెట్టుచు వస్త్రము లేచి వారికి వస్త్రము లిచ్చుచు, చంపబడినవారిని సమాధిలో స్థాపించెను. అది విని యారాజు తోభ్యుని కిలిమియాద్యంతము దీసికొని వానిని జంపఁడని యాజ్ఞ చేసెను. అపుడా తండ్రి శత ధార్మ్యము బుత్రుని వెంటఁ జెట్టుకొని తప్పించుకొనిపోయెను. ఇట్టి దుష్కార్యము లఁ జేయు రాజు నలువదియెడు దినములకుఁ దన కొమారునిచేత సంహరింపఁబడెను. తదంతఃకము తోభ్యుఁడు తీరిగి గృహమునకు వచ్చెను. అపుడు రాజపుత్రులు రాజవహరించిన ద్రవ్యముంతయుఁ దిరుగ నిచ్చివేసిరి. ఆ మీఁదట, స్వామియొక్క పండుగఁ దన యింటిలోఁ గొనియూడఁ దలంచి తోభ్యుఁడు తన కుమారుని జూచి యిట్లనియెను. “నీవు పోయి మనవారిలోఁ బుణ్యాత్ములను గొందఱిని మనతో వింధు భోజనము చేయుటకుఁ బిలిచి కొనిరమ్మని” చెప్పి పంపెను. తోభ్యపుత్రుఁడు పోయి తిరిగి వచ్చి తండ్రితో “మనవాండ్రిలో నొక్కఁడు వీధిలో గొంతు కోయఁబడి పడియుండె” ననఁగాఁ తోభ్యుఁడు గొబ్బున లేచి యుపవాసముతోనే యా ప్రేతము నెత్తుకొని పోయి సమాధిలోఁ బూడ్చెను. అటు మీఁదట స్నానము చేసి యశనమునకు వచ్చెను. అందుకుఁ జుట్టాలు వానితో నిట్లనిరి. “ఈ ధర్మకార్యంబులకే నిన్ను రాజు చంపమని యుత్తరవు చేసెను; చచ్చినవారలను భూస్థాపింపనేల!” నని ఎంత చెప్పినను, దొరలకంటె దేవునికి వెఱచి సంహరింపఁ బడినవారలను దాచిపెట్టి యెప్పటివలెనే శీఢమున బూడ్చుచుండెను. ఒక్కనాఁ డిట్లు చేసి బడలిక చే నింటిలో గోడయంచున శయనించి నిద్రపోయెను. మీఁద నున్న వానకోయిల గూటి లోనుండి అశుద్ధము నేత్రములలోఁ బడఁగాఁ దోభ్యుఁడ కంధత్యము వచ్చెను. బుణ్యాత్ములైనవారి తాలిమి మాతృక యగునట్లు వారిని స్వామి కోఁగించుచుండెను. స్వామిమీఁద తోభ్యుఁడు నేరము మోపక యెప్పటివలె నేక మనస్కుడై స్వామిని సతియించుచుండెను.

వచ్చిన చుట్టములు బంధువులు నుల్లసమాడి తోభ్యునితో “నీవు పెట్టిన బిచ్చము నకును, భూస్థాపించిన ప్రేతములకును, నీవు నమ్మి చేసిన ధర్మములకును ఫలమెక్కడ?” అని యాలోచనలేక పలికిన వారలను దోభ్యుఁడు గడిమి, “మీ రిట్లుఁ జెప్పవలదు, మనము ధర్మాత్ములు సుతులమై యున్నాము, విశ్వాస మెన్నఁడును విడువని వారలకు స్వామి యీ యుభోయెడి స్థితిమైన జీవమునకై యెదురు చూచుచున్నాము” అనియెను. తోభ్యునకు దారిద్ర్యము సంభవించినపుఁ జాతని భార్య నిత్యమును గూలిపనికిఁ బోయి, యా పూట కళనమున కేమైనఁ గొంత తెచ్చుచుండెను. ఇట్లుఁ దెచ్చుటలో నొకనాఁడు కూలికిఁగాను మేకపిల్లను గొనితెచ్చెను. ఆ మేకపిల్ల యింటిలోఁ నటవఁగా దాని ధ్వని తెలిసికొని యంధుడైన తోభ్యుఁడు భార్యతో “ఇది పరుల సొమ్మేమో, చూడుము, పరులసొమ్ము మనము ముట్టరాదు, భుజియింపరాదు. ఆ సొమ్ము కాంపుల కిచ్చివేయవలయును” అని పలుకఁగా నాతని భార్య, కోపమునొంది, “అవశ్యముగా నీ విశ్వాసము వ్యర్థమై పడి నీ ధర్మభంధము నీకే ప్రత్యక్షమయ్యెను” అని నిందించెను. అపుడు తోభ్యుఁడు నిట్లు

న్న నొంది కన్నీరు రాబుగా, స్వామి కిట్లు జెప్పసాగెను. “ఏలినవారా! నీతిపరుడవైన నీవు నిర్మించినదంతయు న్యాయమే, నీ వాక్యమును మీతో శత్రువుల చేతులలో నగు లోని గులాములైతిమి, మీచిత్తము కానిమ్ము స్వామీ! నన్ను మీ సన్నిధిలోనికి బిల్వండుయ్యా! ఈ బ్రదుకుకన్నఁ జావుమేలు,” అనియెను.

ఆ కాలములో రాగెస్సను నూరిలో రాగ్వేలుని పుత్రిక కన్య సారమ్మ తన గృహములో నుండు తొత్తులలో నొకదానిచేతఁ దిట్టువడియెను. కారణమేమి? ఆ కన్యకు వివాహయత్న మేడు మాటులు తండ్రి చేసెను. ఏడు సారులును, “అన్నదేమో,” అను పిశాచము వచ్చి యామెను గోరిన యేడుగురు పురుషులను జంపెను. ఏదో తప్పు చేసిన తొత్తుకుఁ గన్యక బుద్ధి చెప్పెను. దాని కది సహింపక “ఏడుగురు మగలను హతము చేసినదానా; అక్రమముగా నన్ను జంప వచ్చితివా? నీవలన నెన్నఁడు నీ తండ్రికి బుత్ర సంతానము కలుగకుండుఁగాక” యని శపించెను. సారమ్మ దానికి శోకించి మూఁడు నాల్గోహారమును పానమును జాలించి కన్నీటితో స్వామినిఁ జూచి జపము చేసిన దెటు వలెను: “మీ నామ మర్చింపఁబడుఁగాక! మీ యాలోచన మానవులకుఁ దెలియరాదు. మీకే తెలియును, మీరు కోపమును విడిచి దయ కనఁబఱచువారలు, నేను విన్న వించుకొనుచున్నదానను, ఏలినవారా! ఈ శాపమువలనఁ గలుగు జాడ్యమును విడిపింపుఁడు, లేకున్న నన్నీ మహిలో నుంచవలదు. దురాశచే నా యాత్మ యశుచి కాలేదు; మీకే తెలియును, వారు నాకుఁ బ్రాప్తులు కారో నేను వారికిఁ బ్రార్థురాలను గానో, మఱి యింకొకరితోఁ గలుగులాగున నియమించితిరా? మీ యాలోచన మానవులకుఁ దెలియరాదు, ఏలాగయిన మిమ్ముఁ గొల్చువారికి రక్షణమగును, తగిన దండన మనుభవించినమీఁద మీ కృప కలుగును; మాయశ్రేయస్సునకు బదులుగా శ్రేయస్సు నిచ్చు వారు మీరు, మీ నామ మెల్లకాలము నర్చింపఁబడుఁగాక.”

ఇట్లు తోభ్యండును సారమ్మయుఁ జేసిన విన్నపము లేలినవారి సన్నిధిలోనికి జేరినవి. వీరిద్దఱి రక్షణమునకు స్వామి యంపఁగా రిఫయేలుండను సన్మనస్కుఁడు బైలు దేతెను. అపుడు స్వామికి విన్నవించుకొనినట్లే తాను మరణించెద నని నమ్మకొని తోభ్యండు పుత్రుని బిలిచి “వినుము కుమార! నీ హృదయములో నస్థిభారమువలె నా మాటలను నిలుపుము; నా జీవాత్మను స్వామి చేతి కిచ్చెదను; నా దేహమును సమాధిలో నుంచుకొని నీ తల్లిని బహుమానముగా నడుపుము; ఆపె నీకొఱకుఁ బడిన యాపదను నీవు మఱవరాదు; దానికిని గాలము ప్రాప్తించెనా నా సమాధి యంచున సమాధిలో నుంతువుగాక; మరణ పర్యంతమును దైవస్మరణ చేయుచు, నెన్నఁటికిని బాపమునకు సమ్మతింపక స్వామి కల్పనల మీఱక యుండువుగాక; బిచ్చగాండ్రను జూచి మొగము త్రిప్పుకొంటివా యేలినవారు నీమీఁద దృష్టి నిలుపుదురు; కొంచెమైనఁ గొంచెమే, యెక్కువైన నెక్కువే, నీ చేతనైనంతయే యిమ్ము; భిక్షము నీ కక్కఱ నాఁటికి నిజ్జేషమగును; భిక్ష మొసఁగినఁ బాపములు నాశనమగును; పరదారను నపేక్షింపవద్దు; నా పుత్రా, మనస్సున వాక్కున నహంకారమును నిల్పక యుండువుగాక; గర్వ

వాడు కావున చంద్రుని బాధపెట్టుచు గొందఱిని జంపించెను. తోభ్యుడు డా బాధపడు నాట నాడెంచెను. చేతనై నాశమయ్యి కన్నములేచి చాగి కన్నము పెట్టుచు నన్నము లేచి వారికి చచ్చిము లిచ్చుచు, చంపబడిన వారిని సమాధిలో స్థాపించెను. అది విని యా రాజు తోభ్యుని కలిమియాద్యంతము దీసికొని వానిని జంపించు యాజ్ఞ చేసెను. అప్పుడా పక్షుల తన స్వామిని బుత్రుని వెంట పెట్టుకొని తప్పించుకొనిపోయెను. ఇట్టి దుష్కార్యము లు కేయ రాజు నలువదియైదు దినములకుఁ దన కొమారునిచేత సంహరింపబడెను. తదంతఃము తోభ్యుడు కేగి గృహమునకు వచ్చెను. అప్పుడు రాజపుత్రులు రాజపహరించిన ద్రవ్యములను సరుగ నిచ్చివేసిరి. ఆ మీఁదట, స్వామియొక్క పండుగఁ దన యింటిలోఁ గొనియాడఁ జూచి తోభ్యుడు తన కుమారుని జూచి యిట్లనియెను. “నీవు పోయి మనవారిలోఁ బుత్రాత్ములను గొందఱిని మనతో విందు భోజనము చేయుటకుఁ బిలిచి కొనిరమ్మని” చెప్పి జంపెను. తోభ్యపుత్రుడు పోయి తిరిగి వచ్చి తండ్రితో “మనవాండ్లలో నొక్కఁడఁ విధిలో గొంతు కోయబడి పడియుండె” ననఁగా తోభ్యుడు గొబ్బన లేచి యుపవాసముతోనె యా ప్రేతము నెత్తుకొని పోయి సమాధిలోఁ బూడ్చెను. అటు మీఁదట స్నానము చేసి యశనమునకు వచ్చెను. అందుకుఁ జుట్టాలు వానితో నిట్లనిరి. “ఈ ధర్మకార్యములకే నిన్ను రాజు చంపమని యుత్తరపు చేసెను; చచ్చినవారలను భూస్థాపింపనేల!” నని ఎంత చెప్పినను, దొరలకంటె దేవునికి నెఱచి సంహరింపఁ బడినవారలను దాచిపెట్టి యెప్పటివలెనే శీఘ్రమున బూడ్చుచుండెను. ఒక్కనాఁ డిట్లు చేసి బడలిక చే నింటిలో గోడయంచున శయనించి నిద్రపోయెను. మీఁద నున్న వానకోయిల గుంటి లోనుండి అశుద్ధము నేత్రములలోఁ బడఁగాఁ దోభ్యుని కంధత్యము వచ్చెను. బుత్రాత్ములైనవారి తాలిమి మాతృక యగునట్లు వారిని స్వామి శోధించుచుండెను. స్వామిమీఁద తోభ్యుడు నేరము మోపక యెప్పటివలె నేక మనస్కుడై స్వామిని సుతీయించు చుండెను.

వచ్చిన చుట్టములు బంధువులు నుల్లసమాడి తోభ్యునితో “నీవు పెట్టిన బిచ్చము నకును, భూస్థాపించిన ప్రేతములకును, నీవు నమ్మి చేసిన ధర్మములకును ఫలమెక్కడ?” అని యాలోచన లేక పలికిన వారలను దోభ్యుడు గదిమి, “మీరిట్లు జెప్పవలదు, మనము ధర్మాత్ముల సుతులమై యున్నాము, విశ్వాస మెన్నఁడును విడుచని వారలకు స్వామి యీ యుభోయెడి స్థితిమైన జీవమునకై యెచురు చుచున్నాము” అనియెను. తోభ్యునకు దారిద్ర్యము సంభవించినపుఁ డాతని భార్య నిత్యమును గూలిపనికిఁ బోయి, యా పూట కళనమున కేమైనఁ గొంత తెచ్చుచుండెను. ఇట్లు దెచ్చుటలో నొకనాఁడు కూలికిఁగాను మేకపిల్లను గొని తెచ్చెను. ఆ మేకపిల్ల యింటిలోఁ నటవఁగా దాని ధ్వని తెలిసికొని యంధుడైన తోభ్యుడు భార్యతో “ఇది పరుల సొమ్మేమో, చూడుము, పరులసొమ్ము మనము ముట్టరాదు, భజియింపరాదు. ఆ సొమ్ము కాపుల కిచ్చివేయవలయును” అని పలుకఁగా, నాతని భార్య, కోపమునొంది, “అవశ్యముగా నీ విశ్వాసము వ్యర్థమైనది. నీ ధర్మఫలము నీకే ప్రత్యక్షమయ్యెను” అని నిందించెను. అపుడు తోభ్యుడు నిట్టూ

స్వ నొంది కన్నీరు గాలంగా, స్వామి కిట్లు జెప్పసాగెను. “ఏలినవారా! నీతిపరుడవైన నీవు నిర్మించినదంతయు న్యాయమే, నీ వాక్యమును మీఱి శత్రువుల చేతులలో దగుల్కొని గులాములైతిమి, మీచిత్తము కానిమ్ము స్వామీ! నన్న మీ సన్నిధిలోనికి విల్వండయ్యా! ఈ బ్రదుకుకన్న జాపుమేలు,” అనియెను.

ఆ కాలములో రాగెస్సను నూరిలో రాగ్వేలుని పుత్రిక కన్య సారమ్మ తన గృహములో నుండు తొత్తులలో నొకదానిచేతఁ దిట్టువడియెను. కారణమేమి? ఆ కన్యకు వివాహయత్న మేడు మాటులు తండ్రి చేసెను. ఏడు సారులును, “అన్నదేమో,” అను పిశాచము నచ్చి యామెను గోరిన యేడుగురు పురుషులను జంపెను. ఏదో తప్పు చేసిన తొత్తుకుఁ గన్యక బుద్ధి చెప్పెను. దాని కది సహింపక “ఏడుగురు మగలను హతము చేసినదానా; అక్రమముగా నన్ను జంప నచ్చితివా? నీవలన నెన్నఁడు నీ తండ్రికి బుత్ర సంతానము కలుగకుండుఁగాక” యని శపించెను. సారమ్మ దానికి శోకించి మూఁడు నాల్గోహారమును పానమును జాలించి కన్నీటితో స్వామిని జూచి జపము చేసిన దెటు వలెను: “మీ నామ మర్చింపఁబడుఁగాక! మీ యాలోచన మానవులకుఁ దెలియరాదు. మీకే తెలియును, మీరు కోపమును విడిచి దయ కనఁబఱచువారలు, నేను విన్న వించుకొనుచున్నదానను, ఏలినవారా! ఈ శాపమువలనఁ గలుగు జాడ్యమును విడిపింపుఁడు, లేకున్న నన్నీ మహిలో నుంచవలదు. దురాశచే నా యాత్మ యశుచి కాలేదు; మీకే తెలియును, వారు నాకుఁ బ్రాప్తులు కారో నేను వారికిఁ బ్రాప్తురాలను గానో, మఱి యింకొకరితోఁ గలుగులాగున నియమించితిరా? మీ యాలోచన మానవులకుఁ దెలియరాదు, ఏలాగయిన మిమ్ముఁ గొల్చువారికి రక్షణమగును, తగిన దండన మనుభవించినమీఁద మీ కృప కలుగును; మాయశ్రేయస్సునకు బదులుగా శ్రేయస్సు నిచ్చు వారు మీరు, మీ నామ మెల్లకాలము నర్చింపఁబడుఁగాక.”

ఇట్లు తోభ్యుండును సారమ్మయుఁ జేసిన విన్నపము లేలినవారి సన్నిధిలోనికి జేరినవి. వీరిద్దఱి రక్షణమునకు స్వామి యంపఁగా రథయేలుండను సన్మనస్కుఁడు బైలు దేఱెను. అపుడు స్వామికి విన్నవించుకొనినట్లే తాను మరణించెద నని నమ్ముకొని తోభ్యుండు పుత్రుని బిలిచి “వినుము కుమార! నీ హృదయములో నస్థిభారమువలె నా మాటలను నిలుపుము; నా జీవాత్మను స్వామి చేతి కిచ్చెదను; నా దేహమును సమాధిలో నుంచుకొని నీ తల్లిని బహుమానముగా నడుపుము; ఆపె నీకొఱకుఁ బడిన యాపదను నీవు మఱవరాదు; దానికిని గాలము ప్రాప్తించెనా నా సమాధి యంచున సమాధిలో నుంతువుగాక; మరణ పర్యంతమును దైవస్మరణ చేయుచు, నెన్నఁటికిని బాపమునకు సమ్మతింపక స్వామి కల్పనల మీఱక యుండువుగాక; బిచ్చగాండ్రను జూచి మొగము త్రిప్పుకొంటివా యేలినవారు నీమీఁద దృష్టి నిలుపుదురు; కొంచెమైనఁ గొంచెమే, యెక్కువైన నెక్కువే, నీ చేతనైనంతయే యిమ్ము; భిక్షము నీ కక్కఱ నాఁటికి నిక్షేపమగును; భిక్ష మొసంగినఁ బాపములు నాశనమగును; పరదారను నపేక్షింపవద్దు; నా పుత్రా, మనస్సున వాక్కున నహంకారమును నిల్పక యుండువుగాక; గర్వ

ము సర్వపాపములకుఁ గారణము; ఒక్కనిచేతఁ గూలి చేయించి, తగిన కూలి వెంటనే యీయక నీయింటిలో నుంచుకొనకుము; ఏ కీడును నీకెవ్వరిచేతను రావలదని యున్న యెడల నా కీడెవ్వరికిని నీవు చేయరాదు; ఏ కాలమందైనను దైవమును నుతియించి నీ కార్యముల చేయు చక్కఁబెట్టునట్లుగాను నీ యాలోచన లెల్ల నతనికి సరిగా నుండు నట్లుగాను విన్నపము చేయుచుండువుగాక; ఇంకొక్క మాట నిన్ను నే నెచ్చరింతును, సుతుఁడౌ; రాగెనను షట్టణములో నున్న గబేలునికిఁ గొంత రొక్క మిచ్చియుంటిని; అప్పుడు నీవు బాలుఁడవు, కాబట్టి నీవే పోయి నే నిచ్చిన సొమ్మును దీసికొని పత్ర మాతని కిచ్చి రావలయును; వెఱవవలదు, కొడుకా, ఎవ్వడైనను దైవమునకు వెఱచి పాపము నకుఁ దొలగి పుణ్యకార్యముల జేసినయెడల వారికి భాగ్యమున కేమియుఁ దక్కువలేదు” అని బోధించెను.

అప్పుడు కుమారుఁడు తండ్రితో “అయ్యా; మీరు సెలవిచ్చిన ప్రకార మన్నియుఁ దీర్తునుగాని, యా సొమ్ము మాత్రము నేనెట్లు తెత్తును; గబేలుఁడు నన్నెఱుఁగఁడు, ఆయనను నేనెఱుఁగను, అక్కడికిఁ బోవు తోలివ నెన్నఁడును గాంచలేదు” అనినఁ జిన్న తోభ్యునితోఁ దండ్రి యిట్లనియెను. “నా యొద్దనున్న యప్పుపత్రము గబేలునికిఁ జూపినఁ జాలును; తన ఋణము దీర్చివేయును; తోడుగా నొకనిని వెదకుకొని యక్కడకుఁ బోమ్మ; నీ వాతని నెఱిగి యుండ నక్కఱలేదు, నిన్నాతఁ డెఱిగి యుండనక్కఱలేదు, అన్నియు నా పత్రమే డెల్పును ఎట్లయిన నేను ధర్మణిలో నుండఁగనే నీవా పైకము నడుగుట మేలు” అని చెప్పఁగానే కుమారుఁడు తోడుగ నుండు నొకని వెదుకఁ బోయెను. దారిలో లేత వయస్సు గలవాఁడును, కాంతి గలవాఁడును, ప్రయాణము చేయునటువంటి వాఁడును, వస్త్రములఁ జుట్టగాఁ జుట్టి పట్టుకొన్నవాఁడైన న యౌవనుఁ డెదురుపడియెను. అతఁడు స్వామి పంపిన సన్మనస్కుఁడే యని తోభ్యుఁ డెఱుఁగక వానికి నమస్కరించి: “మీరెవ్వరు? ఏ నీమవారని” యడిగెను. “నే నిజ్రయేలువాఁడను, నేను రాగెసూరికి పోవు చున్నానని” యా మహాత్ముఁడు సెప్పెను. “అయ్యా, మీ వర్తమానమును మా యయ్య గారితోఁ జెప్పి వచ్చెదను, అంతవర్యంతము మీ రిక్కడ నుండవలయునని గోరుచున్నాఁ డను” అని తండ్రితో నీ వృత్తాంతముఁ జెప్పి యాతని యానతిపై సన్మనస్కుని తన యింటిలోనికిఁ దీసికొని వెల్లెను. అతఁడు తోభ్యునకు నమస్కారము చేసి “మీకు సదా శుభమగుఁగాక” యనియెను. ఆ పలుకులకుఁ దోభ్యుఁడు, “అయ్యా! చీకట్టిలో నున్న యంధున కేపాటి శుభము గలుగు?” నని యడిగెను. “దృఢ మనస్కుఁడవై యుండుము. నీ యంధత్వము దైవముచేత శీఘ్రముగాఁ బరిహరింపఁబడును” అని సన్మనస్కుఁడు సెలవిచ్చెను. “రాగెసూరికిఁ బోవు మార్గము తెలియునా?” యని తోభ్యుఁ డడిగెను. “తెలియును, నేనా దేశమంతయుఁ దిరిగితిని, రాగెను షట్టణములో నుండు గబేలుని యింటిలో వాసము చేసితిని,” అని సన్మనస్కుఁడు బదులు పలికెను. “మా పిల్ల వానిని రాగెను గ్రామము పర్యంతమును దోడుకొని పోయెదరా?” యని తోభ్యుఁడు వేడుకొనియెను. “పోయి వచ్చెదను” అని యా పురుషుఁడు సెప్పెను. “నా మనవి వినుఁడు

మీ గోత్రమేమి? మీ పేరేమి? చెప్పు” డని తోభ్యుడు కోరగా నతడు; “నా గోత్రము నా పేరు నీ కెందుకు, నీ కుమారుని గోతుకొని పోయి నచ్చెద; ఈ మాట నీకు జాలదా? నీ మనస్సు చంచలముగా నుండుట యెందుకు” అని వచియింపగా దోభ్యుడు “ఆహా! మీ గోత్ర నామము లడిగినందుకు నామిద కోపముచవలదు” అని పార్థించెను. “నీ సుతుని కే చేటును రాకుండ దిరుగ నీ యొద్దికి దీసికొని వచ్చెదను” అని సన్నన స్కుడు సెప్పగా “మీరు లెస్స పయనము చేయుడు; మీరు తోవ నడచువేళ మీతోగూడ దేవుడు నడచునుగాక; ” అని తోభ్యుడు దీవించి ప్రయాణ సన్నాహము గావించెను. చిన్న తోభ్యుడు తల్లిదండ్రులకు నమస్కరించి సన్ననస్కునితో దరలి పోయెను. కొన్ని నాళ్లయిన వెనుక తోభ్యుని భార్య కొడుకునుగూర్చి విచారించి, “మన వృద్ధావస్థలో నూతనకోల దీసి పాటవేసికొంటిమి, ఈపై నము మనకు గలుగకుండిన మేలై యుండును, మన కెంత భాగ్యము లేకపోయినను, మన బిడ్డను గన్నులతో జూచుచుండుట మనకు సంతృప్తికరమైన భాగ్యము” అని పెని మిటితో బలికెను. “ఏడువలదు, ఏ చేటును లేకుండ వచ్చును. నీ కొడుకు నీ కన్నులకు దిరిగి యగవడును, వానిని దీసికొని, వాని కార్యములు లెస్సగా బరామర్శింపఁ దోడుగా బోయిన యౌవనుడు వానిని గాపాడుననెడు నమ్మిక నాకు గలదు; సంతోషముగా దిరిగివచ్చును” అని భార్యను దోభ్యు డోదార్చెను. తరువాత నతని భార్య యేడుపు చాలించి ధైర్యముగా నుండెను.

చిన్నతోభ్యుడు పోగా బోగా బ్రథమ దినముననే “త్రిగ్రిన్” అను నదియొద్దకు వచ్చెను. ఆ నదిలో బాదప్రక్షాళనము చేయవలయునని తోభ్యుడు దిగియెను. దిగినంతనే యొక ఘోరమత్స్యము వానిని మ్రొంగ వచ్చెను. ఉలికిపడి తోభ్యుడు గట్టెక్కి గట్టిగా “అయ్యా! నన్ను జీవ మ్రొంగ వచ్చుచున్న” డని యట చెను. సన్ననస్కుడా కూత విని “ధైర్యముతో దాని తాలువులు పట్టుకొని యీడ్చికొని రమ్మ” అని కేక వైచెను. ఆ ప్రకారముగానే తోభ్యుడు చేపను బట్టుకొని యిసుకమీది కీడ్చి తెచ్చి దానిని సన్ననస్కుని పాదముల ముందట బెట్టెను. “ఓయి! దీని యుదరము చీల్చి, గుండెను, పిచ్చును జక్కగా బైకి దీయుము, అవి మనకు మంచి యౌషధములకు నుపయోగించు” నని యుపాయము జెప్పి సన్ననస్కుని యాజ్ఞప్రకారము మత్స్యమును జీల్చి పిచ్చు గుండె మొదలైనవి యెత్తి “స్వామీ! ఇది యేమి పని కుపయోగించును? నాకు దెలియ జెప్పవలయు” నని వేడఁగా, దీని గుండెకాయను గొంచెము తీసి నిప్పుమీద వేసిన బొగ వచ్చును; ఆ బొగ తగులునెడల పిశాచములు తొలగి పోవును; ఈ పిచ్చు తెల్లపొరలు గల నేత్రములకు జరుమునెడల బొరలను గోసివేసి నేత్రములకు దృష్టి నిచ్చును” అని వాని యుపయోగమును వివరించి చెప్పి ప్రయాణమై పోవుచుండగా, దోభ్యుడు “మన మీ రాత్రి యెక్కడ శయనింతుము” అని యడిగెను. “ఈ సమీపములో నీ చుట్టమైన రాగ్వేలు డున్నాడు; అతనికి బుత్రసంతానము లేదు, సారమ్మ యను నొక కన్య గలదు, ఆ కన్యను వివాహమాడ నడుగవలయును, అప్పుడు



రాగ్వేలుడు తన యధ్యమంతయు నీకిచ్చును” అని చెప్పిన దోభ్యుడు “స్వామీ! ఆ కన్యను గోరి నచ్చిన వారి నేడుగురును వరుసగాఁ బిశాచము చంపి వేసినదట; నన్నుఁ గూడ నాలాగుననే చేయునేమో; మా తల్లిదండ్రులకు నేనొక్కడనే పుత్రుఁడను, గావున వారఁబ్బడు నాకై శోకించి మృతులగుదురు” అనఁగా సన్మనస్కుఁ డిట్లు చెప్పెను “ఎవ్వరి మీఁదఁ బిశాచములకు స్వాతంత్ర్యము గలదో తెలియఁ జెప్పెదను, వినము, మతి నూలి దైవమును ద్రోసివేసిన, గుఱ్ఱము, కంచరగాడిద మొదలగు మూర్ఖ మృగముల వలె దమ కామ వికారమునకు సరిపోయిన నల్లెవ్వరు పెండ్లి యాడుచున్నారో వారి మీఁదఁ బడుటకు దయ్యములకు శక్తి గలదు; నీవు, దానిని వివాహము చేసికొని మిరి ద్దఱును మూఁడు రాత్రులు శుద్ధమనస్కులై యుండి జపము చేసి, నీయొద్ద నున్న గుండె కాల్చి పొగ వేసిన వెనుక కామ వికారమును బొందక సంతానాపేక్షచేత స్వామిమీఁద భయము గలిగి యుండునెడలఁ గొన్ని నాళ్లకుఁ బుత్రలాభ మగునట్లు దేవుని యాశీర్వాదము కలుగును” అని చెప్పిన పిమ్మట; వారిరువురును రాగ్వేలుని యింటికి వచ్చిరి. వీరిని నా యింటివారు సంతోషముతో గారవించిరి. తోభ్యుని రాగ్వేలుడు చూచి తన సతితో నీ చిన్నవాని ముఖము నాకు బంధువయిన తోభ్యుని ముఖమువలె నున్నది, పోలిక నిశ్చయముగా నట్లే యున్నది” అని చెప్పి, వానిని గాంచి “తమ్ములారా! మీ యెవ్వ” రని యడిగెను. “నినివేపట్టణమునుండి వచ్చితిమి” యని వారు బదులు చెప్పిరి. “అక్కడ నున్న మా తోభ్యు నెఱుఁగుదురా”? యని ప్రశ్నించిన రాగ్వేలునకుఁ “దోభ్యు నెఱుఁగకేమి, యీతఁ డతని కొడుకే” యని సన్మనస్కుఁ డుత్తరమిచ్చెను. ఆ వచన మునకు రాగ్వేలు కన్నీరు ప్రవాహమై రాలఁగాఁ జిన్నతోభ్యుని గాఁగిలించుకొని యే డించి యిట్లనియెను: “నీవు పుణ్యాత్ముని పుత్రుఁడవు, నీపై నాశీర్వాద ముండుఁగాక” అని దీవించినంతల రాగ్వేలుని భార్యయుఁ బుత్రుకయుఁ జూచి యేడ్చిరి. ఈ క్రమముగా బహు కాలమునకుఁ గనఁబడిన చుట్టము గలసికొని యన్యోన్య యోగక్షేమములు తెలిసికొనిన పిమ్మట, విందు సిద్ధము చేసి భోజనమునకుఁ గూర్చుండుమనిరి. అపుడు తోభ్యుడు “నామ నవి యాలకించి, నీ కుమారితను నాకుఁ బెండ్లి చేయుదునని వాగ్దానము చేయనెడల నేను మీ యింట భోజనము చేయుదును, లేకుండినఁ జేయ” ననియెను. ఇది వఱ కేడు గురికి వచ్చిన మోసముఁ దెలిసికొని భయముతో ననుమానపడి రాగ్వేలుడు మాన ముగా నుండెను. అది చూచి సన్మనస్కుఁడు రాగ్వేలునితో, “నీవు నీ కూఁతు నతని కిచ్చుటకు వెఱవకుము, ఈ పుణ్యాత్ముని నీ పుత్రుక వివాహమాడవలెను; ఇంకొకనికి భార్య యగుట కవకాశము లేదు” అని పలుకఁగ రాగ్వేలుడు మహా దుఃఖముతో నేను జేసిన జపమును స్వామి తమ నన్నిధికి రానిచ్చిరి, ఈ పడుచును వేదశాస్త్ర ప్రకారము వివాహ మాడుటకు మిరికొడకు వేంచేయునట్లుగా దయాపరులు కరుణించిరి. కాఁబట్టి యిదిగో నా కన్యను మీ కర్పణ చేయుచున్నాఁడను” అని కొమార్తె కుడి హస్తమును పట్టుకొని తోభ్యుని కుడి హస్తములోఁ బెట్టి “మన పితృదైవము మీతోఁ నుండునుగాక; తానే మీకు వివాహబంధము కల్పించి మిమ్ము బరిపూర్ణముగా నాశీర్వదించునుగాక”

అని కాకితము తెచ్చి పెండ్లిపత్రమును వ్రాసినతర్వాత స్వామికి స్తోత్రము లర్పించి, భుజించిరి. ఇదియుంగాక, ఆతని సతి వేటొక యిల్లు యలంకరింపించి యమర్చి యక్కడకుఁ దనయను దోడ్కొని పోయి యుంచెను, కన్యక యేడువసాగెను. “గట్టి మనస్సుతో నుండుము, నీవనుభవించిన దుఃఖములకు మాటు స్వామి నీకు సుఖములు గలిగింతురు” అని యోదార్చుగా భోజనానంతరము రాగ్వేలుఁడు తోభ్య నా యింటిలోనికి బిలుచుకొని పోయెను. సన్ననస్కుఁడు చెప్పిన ప్రకారము తోభ్యఁడు మత్స్యముయొక్క గుండెకాయలోఁ గొంత తీసి కాలెను. అపుడు సన్ననస్కుఁ డాపిశాచము నొక యరణ్యములో బంధించి వైచెను. తర్వాత సారమ్మను దోభ్యఁడు చూచి ఇట్లు నుండలించెను. “నీవును నేనును మనమిద్దఱము, ఈ రాత్రి, తేఘ, మఱునాఁడు, జవతపములు చేసి దైవము కిష్టముగా నుండుదము. మూడవనాఁటి రాత్రి గడచినప్పిమ్మట మనము వివాహ బంధములో నుండనచ్చును; మనము జ్ఞానుల బిడ్డలముగాని మూఝుల బిడ్డలముగాము; దైవము నెఱుఁగని యజ్ఞానులము గాము, అజ్ఞానులవలె మనము సంచరింపరాదు” అనిన విని సారమ్మ దీనికి నొప్పుకొనెను. తనకు సదా ఆరోగ్యము కలుగునట్లు తోభ్యఁ డీలాగు దైవమును బ్రార్థించెను: “మా పితృదైవమా! మా యేలినవారా! జ్యోతిర్మండల భూమండలములు సాగరములు నదులు వానిలో నుండెడు జీవరాసులును మిమ్ము స్తుతించును; మీరు నుంటితో ఆదము అను ప్రథమ మనుష్యుని ఆదిలో నిర్మించినారు; వారికి సహాయముగా హేవయను స్త్రీని గలిగించితిరి; స్వామి, మీకంతయు దెలుసును; కామముకొఱకు నేనీమెను బెండ్లి యాడలేదు; మీకు శాశ్వతకాలము స్తోత్రము సలిపెడు బుత్రులను గోరి నేను నీమెను బరిగ్రహించితిని” అనిన పిమ్మట సారమ్మ, “స్వామి! మాయద్దఱకు నారోగ్యము వృద్ధదశపర్యంతము నుండునట్లు మాపై దయ నుంచుడు” అని దైవమును స్తోత్రము చేసెను. ఈ ప్రకారము వారిరువురును బ్రథమ దినము రాత్రి దైవ ప్రార్థనలతోఁ గడపుచుండిరి.

కోడికూఁతవేళ రాగ్వేలుఁ డూడిగవువారలను బిలిచి వారిని వెంటఁబెట్టుకొని సమాధి త్రవ్వంపఁ బోయెను. త్రవ్వ సిద్ధము చేయఁగనే రాగ్వేలుఁడు వచ్చి తన సతితో “నీవు పోయి యతఁడు చచ్చినాఁడో లేదో చూచి కనుకొనుము, చచ్చిన యెడలఁ దెల్లవారక మునుపే పూడ్చి వచ్చెదము” అని చెప్పెను. ఆపె పోయి, లోపలఁ జూచి జీవసహితుడై యున్నాడని సుఖవర్తమానము చెప్పెను. అపుడు రాగ్వేలుఁడు భార్యసహితుడై, స్వామిని స్తుతించి, “మేము తలంచిన ప్రకారము స్వామి మమ్ము గటాక్షించి, మమ్ము బాధించువారిని శిక్షించి, మమ్ము బాలించి రక్షించితిరి. వీరిద్దఱు నీకు విశేషముగా భక్తులై స్తోత్రము చేయుచుండునట్లును, మీకు స్తోత్రము యజ్ఞము కల్పించునట్లును బ్రసాదింపుడు! జనుల్లెరు మీరుగాక వేఱు దేవుఁడు లేడని యెఱిగి యుందురుగాక” అని చెప్పి, చీకటి యుండఁగనే త్రవ్విన గుంటను బూడ్చి రండని నేవకులను బంపించెను. భార్యతో, నిరుగుపొరుగు చుట్టపక్కములకు విందు గావించుమని, తోభ్యని దన యొద్దఁ బడునేను దినము లుంచుకొని తన సొత్తుల నంతను ద్విభాగములు చేసి యొక్కభాగము

తోభ్యునకు నొసగి కొదవ భాగమును దానును దన సతీయుఁ జచ్చినవెనుక వానికిఁ జెందునట్లుగాఁ బ్రశ్నము వ్రాసి యిచ్చెను. పిమ్మట సస్మనస్కునితోఁ దోభ్యుఁడు “నా మాట చిత్తగించనలయును; నేను మీదాసుఁడను, మీరు నాపైనఁ గనఁబడిచిన పరామర్శకు సాటి లేదు, మఱియొక్క మనవి; నాలుగు ఒంటెలను గొందఱు నేవకులను దీసికొని రాగె స్సు గ్రామమునకుఁ జని గ బేలునకు వాని పత్రము నిచ్చి పైకముగొని వానిని బెండ్లికి వెంటఁ బెట్టుకొని రావలయును; ఏవనము లెంచుచున్న మా తండ్రి యొక్కనాఁడు తామన మైనఁ జాల శోకించును; ఇదిగాక మా మాసు చేసిన మనవి నసడ్డ చేయలేను” అనిన సస్మనస్కుఁడు రాగ్వేలుని నడిగి నాలుగు ఒంటెలను గూలివాండ్రను దీసికొని వెల్లి గ బేలుని దగ్గఱ పైకము చేకొని యాతని వెంటఁ బెట్టుకొని వచ్చెను. రాగ్వేలుని యింటికి గ బేలుఁడు నచ్చి కన్నీరు వెడలఁ దోభ్యుని శాగలించుకొని “వైవమునకు వెఱచి బీదలకు బిచ్చము పెట్టువాని పుత్రుఁడా; నీ తల్లిదండ్రులకు నీ భార్యకు మా యాశీర్వాదము కలుగునుగాక; మీ రభివృద్ధిఁ బొంది మనుమలను మునిమనుమలను జూచెదరుగాక: “సర్వకాలము స్వామి కృపాకటాక్షములవలన మీ పుత్రులకుఁ జాత్రులకు నమస్త భాగ్యములు గలుగునుగాక!” అనిన నక్కడి వారందఱును దధాన్తు యనిరి. వారిక్కడ స్వామిమీద భయము విడువక పెండ్లిమిదులు సాగించుచుండిరి. పెండ్లి నిమిత్తమై చిన్నతోభ్యుఁ డిక్కడ నాలస్యము చేసినది తెలియక యక్కడ నితని తండ్రి పెద్దతోభ్యుఁడు చంచలించుచు “నా కొమారుఁడేల తామసము చేయుచున్నాఁడో! గ బేలుఁడు చచ్చినాఁడేమో, పైకమిచ్చువారు లేరుకాబోలు” అనుకొనుచుండఁ దల్లి దుఃఖము నాఁపుకొనలేక విశేషముగా నిరంతరము గోలుగోలున నేడ్చుచుచుఁ గన్నీళ్లు గాఱుచుండగా “అయ్యో కుమార! మా నేత్రప్రకాశమా! మా ముదిమికట్టా! మాయింటి కాధారమైనవానిని దూరదేశముల కేల నంపించితిమి; మా సర్వస్వమును నీతోనే యుండఁగా మా దగ్గఱ నిన్నుంచుకొనవలసినది; ఏల నిన్ను బైటికిఁ బంపితిమో” యని వగచుచుండఁ; దోభ్యుఁడు “దిగులుపడక యూరకుండుము; నీ కుమారుడు లెస్సగా నున్నాఁడు; తోడ్కొనిపోయిన వానిని నమ్మియుండుము” అని యెంత ధైర్యము చెప్పినను దుఃఖము చాలింపక, ప్రతిదినము సుతుఁడు పోయిన దిక్కు త్రోవలెల్లఁ దిరుగుచు నెక్కడఁ దన పుత్రుఁడు కనిపించునో యని చూచుచుండెను. అంతట రాగ్వేలుఁడు, తన యల్లునితో, “నీ వింకను గొన్ని నాల్గిక్కడ నుండుము; నీ వృత్తాంతమును నీ తండ్రికిఁ దెలియనట్లు నేను మనుష్యుని బంపించెదను” అని పలికెను. “ఏవనములు లెక్కించుకొనుచున్న మా తల్లిదండ్రులు బహు వ్యాకులముగా నుండురని నాకుఁ దెలియును; కాబట్టి నేనిందుండనని” చెప్పి యల్లుఁ డొడంబడనందునఁ దన కూతురు సారమ్మను రాగ్వేలుఁ డల్లుని వశము చేసి, దాన దాసీ జనము, తొత్తులు, నొంటెలు, గోవులు, గొట్టెలమందలు భాగించిన ధనము సగము నిచ్చి “నుఖారోగ్యములతోఁ బోయి రమ్ము, మీతోఁగూడ స్వామివారి సస్మనస్కులు నడుచుదురుగాక! త్రోవలో నేమియుఁ దక్కువ గాకుండ మిమ్ము మీ యింటికిఁ గొనిపోవుదురుగాక! మీ తల్లిదండ్రులు కొదవలేకుండ మిమ్ము దర్శింతురుగాక; మీ పు

త్రులను జూచి మేము మరణింతుముగాక” అని చెప్పి, తల్లిదండ్రులు సారమ్మను బంపుచు ముద్దు పెట్టుకొని యిట్లని బుద్ధులు కఱపిరి. “అమ్మా! నీయత్తమామలను బూజ్యులను గాఁ జూచుకొనుచుఁ బతిభక్తి గలిగి యుండుము; ఇంటిలోని కార్యములు నీవనుకూలముగఁ బరామర్శించికొనుము; అందఱిని లెస్సగా నడపించుకొనుము; అపవాదములకుఁ గారణము లేకుండ, సందులేకుండ, సంచరింపుము” అని బోధించి పంపిన పిమ్మటఁ బ్రయాణము చేసిరి. పదునొకండు దినములకు సగము మార్గము నడచిరి. అప్పుడు సన్మనస్కుఁడు తో భ్యునితో “అన్నా! మీయయ్యను విడచి చాల నాళ్లయినది; మత్స్యముయొక్క పిచ్చు తీసికొని మనము ముందుగాఁ బోవుదము; వెనుక నీ భార్యను దీసికొని పరివారము జనులు నిదానముగా వచ్చెదరు” అని చెప్పిన దోభ్యుఁడు సంతసముతో సమ్మతించి యా ప్రకారమే చేయఁగాఁ గొంతకాలమునకు స్వగ్రామము చేరిరి.

అక్కడ అన్నమ్మ సిత్యమును దారిలో నున్న పర్వతశిఖరమునఁ గూర్చుండి దూరముగా నున్న మార్గమును జూచుచుండెను, కావున నెదురుగా వచ్చుచున్న పుత్రుని గుర్తుపట్టి, యింటికిఁ బరుగెత్తికొని వచ్చి, పెనిమిటితో “నీకుమారుఁడు వచ్చుచున్నాఁ” డనియెను. చిన్న తోభ్యునితో సన్మనస్కుఁడు, “నీవు గృహప్రవేశము చేయఁగనే స్వామి కారాధన స్తోత్రములు చేసి తండ్రి నాలింగనము చేసికొని చేపపిచ్చు సతని కన్నులకుఁ బట్టించుము; అప్పుడు కన్నుల దృష్టి కనఁబడి నీ తండ్రి నిన్నుజూచి సంతోషపడును” అని యుపదేశించెను. ఆ వేశకుఁ బెద్దతోభ్యుఁడు పుత్రున కెదురు పోవలయునని, దాసుని చేయి పట్టుకొని, తడఁబడుచు నడచుకొని వెళ్లుచుండెను. సంతోషమలర తల్లి, దండ్రు, కుమారుని గలసికొనగా, నొకరినొకరు కాఁగలింపుకొనిరి. కన్నీరు వెట్టుకొనుచు నందఱును స్వామిని స్తుతించిరి. కూర్చుండి తండ్రి కన్నులకుఁ పుత్రుఁడు పిచ్చు పూసెను. ఒక్క గడియకుఁ గన్నులనుండి తెల్లపొడిపొరలు రాలి దృష్టి వచ్చెను. అందఱును వింతపడి దైవమును స్తుతి చేసిరి. పెద్దతోభ్యుఁడు, “ఓ మా యేలినవారా! నన్ను సృష్టించినారు, నా పుత్రుని జూచుటకుఁ గన్నులు దయచేసినారు, ఇదిగో నా తనయుని గనుఁగొంటిని” అని స్వామికి స్తోత్రము చేసెను. మఱి యేడు దినములకు సారమ్మ సపరి వారముగా నిర్భయముగ నిరాటంకముగ వచ్చి చేరెను. అప్పుడు బంధువులందఱును, సంతోషముపొంగగా, స్వామి వారికిఁ బ్రసాదించిన భాగ్యములకై స్తుతించిరి. ఏడు దినములు సంభరముతో భోజనములు చేసిరి. ఎల్లవాఱు సుఖపడిరి. సన్మనస్కునిద్వారా స్వామి చేసిన యుపకారములను గుమారుఁడు చెప్పఁగా పెద్దతోభ్యుఁడు తెలిసికొని యతనితో నిట్లనియెను. “నాయనా నీకుఁ దోడుగా వచ్చిన మహాత్మునకు మనమేమి యుపకారము చేయఁగలము, ఏమి యిచ్చెదము” అనిన బుత్రుఁడు తండ్రితో “నాయనగారు! ఆయన యుపకారమునకు మనమేమి ప్రత్యుపకారము చేయఁగలము; మనమెంత యిచ్చినను ఆయన చేసిన ఫలమునకు సమానము గాఁజాలదు; పోవునపుడు తిరిగి వచ్చునపుడు నాకేమియు మోసగాండ్రవలన హాని కలుగకుండ కాపాడినాడు; గజేలుని పైకము తెచ్చెను. నాకుఁ బెండ్లి చేయించెను. నా సతని బాధించునట్టి పిశాచమును నిగ్రహిం

చెను; ఆ కన్య తల్లిదండ్రులకు సంతోషమును గలిగించెను; నీకుఁ గన్నులకు దృష్టిప్రకాశము గలుగఁ జేసెను; సకల భోగములయందు మనలను దృష్టిచేసినాడు; అంతటి పనికి సరియైన బహుమాన మేమి కలదు? ఎట్లయినను నేను దెచ్చిన పదార్థములలో సగము పాలు తీసి వీరి కీయవలయును; నీ నాయనతో మన కానుకను సమ్మతించి పుచ్చుకొను నట్లు మనవి చేయవలయును” అని నంతఁ దోభ్యుఁడు సన్ననస్కుని బ్రార్థించి “నాకు మారుఁడు సంపాదించికొన్న సమస్త వస్తువులలోనుండి సగపాలు మీరు స్వీకరించి మా పిల్లవాని నాశీర్వాదింపవలయు ననెను.

సన్ననస్కుఁడు ప్రజలెల్లరు వినుచుండ “ఓ పుణ్యాత్ములారా! మిమ్ముఁ గృపా కటాక్షముతోఁ జూచి రక్షించిన దైవమును మీరు స్తుతింపుడు; రాజ్యమును గోప్యము గా నుంచుట మంచిది గాని దైవమహిమలను బ్రఖ్యాతి చేయుటయే యుత్తమము; పూడ్చిపెట్టిన కనక నిక్షేపములకంటె, చేసిన యుపవాసములు, జపము, బిచ్చమిచ్చుట యెక్కువ యవి; భిక్షము మరణమునుండి రక్షించును; పాతకముల విమోచనము చేయును; బిచ్చము మోక్షద్యారమే, కాబట్టి మీకు గుస్తనచనములు చెప్పుచున్నాఁడను; నీ వన్నము విడిచి చచ్చిన వారలను స్థాపించినపుడును, నీవు దుఃఖముతో జపము చేయు నపుడును, నీ జపధర్మములను నేనే దేవునకు సమర్పించితిని. నీవు దేవునికిఁ బ్రియుఁడవై యున్నందున నీకుఁ శోధన రావలసివచ్చెను, నీ కనులు గుణపడునట్లుగాను, సారమ్మకు దయ్యపుబాధ హరించునట్లుగాను, ఏలినవారు నన్నంపించినారు. యెందుకనగా దేవుని సముఖములో నిలుచు నేడుగురిలో నేను ఒక్కఁడను, నేను రథయేలు అనునట్టి సన్నన స్కుఁడను” అనిన వాక్యములు వారి శ్రోత్రములలోఁ బడినంతనే, యందఱును దల్లడ పడిరి. గడగడ నడక నేలమీఁద ముఖము క్రిందుగాఁ బడి నమస్కరించిరి. “మీ కందఱకు సమాధానమగుఁగాక! వెఱవకుండుడు, నన్నుఁ బంపిన వారి దగ్గఱకుఁ బోవు చున్నాఁడను, మీరు స్వామిమీఁద భక్తిగలిగి స్తుతించి, వారు చూపిన కృపను ప్రజలెల్లరుకు వివరించి తెలియఁ జెప్పఁడు” అని వచించి యా మహానుభావుఁ డదృశ్యుడై పోయెను. తరువాత నొక్క జామువఱకు స్వాస్థాంగపడి తండ్రియుఁ దనయుఁడును దైవ స్తోత్రము చేసిరి. పెద్ద తోభ్యుఁడు, “స్థిరమహిమతో నున్న యేలినవారా! శాశ్వత రాజ్యముమీఁద మీకు నధికారము, పాపాత్ములను దండించి రక్షించువాఁడవు, మీ హస్తదండసమును దప్పించువారెవరు? ఇస్సాయేలు వాసులారా! శాశ్వతముగా జనులెల్లరు వినునట్లుగా స్వామికిఁ దగినస్తోత్రములు చేయుడు, ఆయన నెఱుంగని వారలకు బోధించి, ఆయనగాక యన్య దైవము లేదని, వారి మహిమ యాద్యంతమును జెప్పఁడు; స్వామి, పాపాత్ములను రక్షించు నీతిపరులు, నన్ను రక్షించినారు,” అని కృపగల యా తోభ్యుఁడు వచియించి లేచి జనులెల్ల వినునట్లు తన వృత్తాంతమును జెప్పి నూటరెండేండ్లు సుఖముగాను జనులకు నిష్ఠుఁడుగాను జీవించెను. మృతికాలము దగ్గఱింపఁగా, నొక్కనాడు తన సుతునితోను ఏడుగురు మనుమలతోను, దన కడపటి వాక్యము లిట్లు చెప్పెను. “నా బిడ్డలార! వినుండు, కపటము లేకుండ స్వామిని గొలుచు

చుండి, యాయనకు సమ్మతియైన నడత గలిగి యుండుడు; మీ వలెనే మీ బిడ్డలును సడచుకొనునట్లు జేయుడు; భిక్షము పెట్టి దీనులను గాపాడునట్లు, ఎల్లవేళల దైవస్మరణ చేయుచుండునట్లు, దృఢమనస్కులై స్వామిని సమ్మనట్లు, మీ పుత్రులకుఁ గట్టడ చేయుడు; ఈ నినివే పట్టణములో సత్కత్యము లెక్కువయై పోవుచున్నవి. కావున స్వల్ప కాలములో నీ పట్టణము తుయము కాఁగలదు; కాబట్టి నన్ను సమాధిలో స్థాపించి, మీఁదట మీ తల్లి మరణించినపుడు నా సమాధిలోఁ జేర్చి యీ పట్టణము విడిచి పోవల యును" అని తోభ్యుడు బోధించి దేవుని సన్నిధికిఁ బోయెను. అపుడు సత్యవేదశాస్త్ర ప్రకారము సంస్కారవిధులు బహు విధముల నార్యాటముగాఁ బుత్రుఁడు తండ్రికిఁ దీర్చెను. అట్లుపిమ్మటఁ గాలమైన తల్లికిని ఆ ప్రకారమే చేసి, పితృవచనముల సేమఱక, చిన్న తోభ్యుడు నినివే పట్టణము నెడఁబాసి తన మామగారి యూరి కరిగెను. అక్కడఁ దన వంశసభివృద్ధి పొందునట్లుగా, జనులును దైవమును మెచ్చునట్లుగా సకల ధర్మములు నానరించి యధేష్ట సఖముల ననుభవించుచుండెను.

ఈ తోభ్య చరిత్రము వ్రాసినట్టియు జదివినట్టియు నెల్లమానవులకు, నాయురారోగ్యైశ్వర్యములను బరలోక భాగ్యములను ఒకమేశ్వరుఁడు మిక్కిలి దయతో నొసఁగునుగాక.

సత్యవేదమునకు సమముగానున్న ధర్మతోభ్య చరిత్రము.

స మా స్త ము .



# సర్వేశ్వరమహత్త్వము

అను  
తొత్తవచిత్ర.

అవతారిక.

శా॥ శ్రీచైతన్యకళానిరూఢి ఘనతః జెన్నె జగత్పూర్ణమై  
ప్రాచీనార్చ్య ప్రవీణులెల్ల గవగా భాసిల్లు సర్వేశ్వరుం  
డీ చందంబున శివ్యరక్షణకునై యేతెంచె నానామదీ  
యూచార్యుం డగు జేనునాథు మది సత్యంతంబు చే గొల్పెదన్.

1

శా॥ వేదాత్మర్య మనాద్య మవ్యయమునై విశ్వప్రపంచంబు ను  
త్పాదించ న్మనుపక్ష హరింపను మహాకర్తృత్వ విస్ఫూర్తిమై  
సాదృశ్యాదికవర్జ్యమై వెలయు నా సర్వేశ్వరా నీవ యా  
హ్లాదం బొప్పగ నిమ్మహాకృతికి దీర్ఘాయుష్యముం జేయుతన్.

2

ఉ॥ ఒక్కనభం బనేక కలశోదకబింబితమైన రీతికి బెం

పెక్కెం జరాచరంబున వహించుచుం గొంచెముకంటెం గొంచెమై  
యెక్కువకంటె నెక్కువగు జేనువు నేశరణంబు వేడుచున్  
మొక్కెద మాటిమాటికిని మోద మెల్లప్పు నభీష్టసిద్ధికిన్.

3

1. శ్రీచైతన్య కళానిరూఢి ఘనతః=శోభనమైన జ్ఞానముయొక్క కాంతిచే ప్రసిద్ధికిక్కిన గొప్పతనమువలన; చెన్నె వి=నుండరమై; జగత్పూర్ణమై=ప్రపంచమునం దంతటను నిండినదై; ప్రాచీన అర్చ్య ప్రవీణులెల్ల గవగా=పూర్వకాలపు పూజితులగు మహా ఘనులందఱు ఎఱుగగా; భాసిల్లు=ప్రకాశించుచున్న సర్వేశ్వరుడు; ఈ చందంబునకే=ఈ (నాగురువు) రీతిగా; శివ్యరక్షణకునై=శివ్యులను రక్షించునిమిత్తము; ఏతెంచె=అంచుచున్న; నాన్=నిశ్చయము; నాన్=అనునట్లు; వసించు ఆచార్యుండు=నాయొక్క గురువుగారైన జేనునాథుని కొల్పెదను.

2. వేద ఆత్మర్యము=వేదములుకూడ ఊహింపలేనిది; అనాద్యము=మొదలులేనిది; అన్యయమై=నాశములేనిదియై; విశ్వప్రపంచంబున్ ఉత్పాదించుక మనుపక్ష హరింపను=సమస్త భూమిలను పుట్టింప పెంప నశింప జేయుటకు; మహాకర్తృత్వ విస్ఫూర్తిమై=గొప్ప యధికార ప్రకటనచే; సాదృశ్య ఆదిక వర్జ్యమై=సాటి మొదలైనవి లేకుండ వెలయు; సర్వేశ్వరా, ఆహ్లాదం బొప్పగ=సంతోషముతో; ఈ మహా కృతికి=ఈ గ్రంథమునకు; దీర్ఘాయుష్యమున్=చిరకాలము జీవితమును; చేయుతన్=కర్మజింసువుగాక. శా॥ మొదలు శుదలేనినాడును, సృష్టి నీతి లయములు చేయుటకు శక్తిగలవాడునైన, సర్వేశ్వరుడా నీవు నా గ్రంథము నాశనము లేకుండ చిరకాలముండునట్లు చేయుదువుగాక.

3. ఒక్కనభంబు=ఒక్కయొకాకమే; అనేక కలశ ఉదక బింబితము విసరీతిన్=పెక్కు కుండలలగాని నీటిలో కనబడిన విధమున; పెంపు ఎక్కన్=అతిశయింపగా; చర ఆచరములను=కదలునట్టి కదలని యట్టి వస్తువులను; వహించుచున్=కాపాడుచు; కొంచెముకంటె గొంచెమై యెక్కువకంటె నెక్కువగు జేనువు యొక్క శరణంబు వేడుచున్; అభి ఇష్ట సిద్ధికిన్=కోరినకోరిక నెఱవేఱుటకు (ఈ గ్రంథము సంపూర్ణ మగుటయే కవి కోరిక) మోదమెల్లప్పు=సంతోషము అతిశయింపగా మొక్కెదను. (జేనునాథుడు అవతారము నెత్తగా తన్ను అందరికన్న తక్కువగా చేసికొని పిమ్మట అందరికన్న అధికము పొందెను.)

సీ॥ భక్తిమై రేణుకప్రమథోత్తము సుతించి - మాయదేవాహ్వయు మహిమఁ బొగడి  
చెలఁగి యథావాక్యముల యన్నమయగారి - భజియించి మొక్కిడి పాలకురికి  
సోమన్నగారిఁ బ్రస్తుతిచేసి ప్రియమాడి - శివదేవ నవముఖకవుల నెంచి  
గణపతి దేవుని ఘనత సన్నుతిచేసి - వేమనఁ గీర్తించి విమలమతిని,

తే॥ వ్యాసవాల్మీకి కాళిదాసాది ఘనుల - నన్నపార్యునిఁ దిక్కునయజ్ఞ నెట్టి  
ప్రెగడ ధూర్జటిఁ బోతన భీమకవినిఁ - జెలఁగి శ్రీనాథముఖకవిశ్రేణిఁ దలఁచి. 4

తే॥ కలిత గుణగణ కల్పనా గౌరవముల - వృత్తి దెలియక తీవ్రలే వెదకుచుండు  
రవని రత్నాకరముల లోహశనముల - పగిది గుకవులు గెలువరు పండితులను. 5

స॥ అని దైవప్రార్థనంబును సుకవి స్తోత్రంబును గుకవి నిరాకరణంబునుం గావించుచు  
రెద్దియేనియు నొక్క పుణ్యేతిహాసం బాంధ్రభాష రచియింపు తలంపున నుండు  
నవనరంబున. 6

చ॥ తనర విదర్భసీమ కవితంస మనం దగు కొండవీటి కిం

ద్రునిదెస రాజ్యలక్ష్మికి నిరూఢ నివాస మనంగ భక్తనా

డను పుర మొప్పు సుర్వరక హారమణి స్థితఁ బొల్చి నజ్జనుల్

ధనకనకాంబరాదుల సదా విభవోన్నతిఁ జెంది వర్ధిల్లె.

4. రేణుకప్రమథ ఉత్తముని=రేణుకడను గణశ్రేష్ఠుని సుతించేసి; మాయదేవ అహ్వయు మహిమ=మాయదేవుడను పేరుగలవాని గొప్పతనమును పొగడి; యథావాక్యముల అన్నమయ్యగారిని=సర్వేశ్వర శతకము చెప్పిన కవిని; పాలకురికి సోమన్నగారిని=పండితారాధ్య చరిత్రము రచించిన కవిని; శివదేవయ్య =ఒక కవి; మొదలైన కొత్తకవులను నెంచి; గణపతి దేవుడు అను కవిని స్తుతించి, వేమన కీర్తించి, వ్యాసుడు, వాల్మీకి, కాళిదాసు అది ఘనులైన వారని (వ్యాసుడు=భారత కర్త, వాల్మీకి=రామాయణకర్త, కాళిదాసు=ఒక గొప్ప కవి; వీరు సంస్కృత కవులు) నన్నపార్యుడు=నన్నయభట్టు; తిక్కనయజ్ఞ=తిక్కన సోమయాజి; ఎట్టిప్రెగడ=ఎట్టిప్రెగడను (వీరు ముగ్గురును తెనుగు భారతము రచించిన కవులు) ధూర్జటి=కాళహస్తి మహాత్మ్యమును రచించిన కవి; పోతన=బమ్మెర పోతరాజు (భాగవత కవి) భీమన=వేములవాడ భీమ కవి (కవి జనాశ్రయ కవి) శ్రీనాథ=శ్రీనాథుడు (కాళిఖండము శృంగార నైషధమును రచించిన కవి); ముఖకవిశ్రేణి=గొప్ప కవుల సమూహము తలచి.

5. కలిత గుణ గణ కల్పనా గౌరవ వృత్తి=సూడిముండిన నుంచి గుణముల సమూహమును కల్పించుటయందు గొప్పదియగు వ్యాపారమును దెలియక అల్ప కవులు తప్పులనే వెదకుచుందురు; ఎట్లనగా: గత్తు ఆకరములక=రత్నములు పుట్టునట్టి గమలము; లోహ అశనము పగిలె=ఇనుమును పట్టుకొను నూదంటు తొయివలె. తా॥ ఏలగు రత్నములు పుట్టిన గనిలో నూదంటుతొయి రత్నములను బట్టుకొనలేక ఇనుమును మాత్రమే పట్టుకొనునో, ఆలగున మంచి కల్పనలుగల పుస్తకములలోని గొప్పతనమును గ్రహింపలేక తక్కువ చదివిన కవులు తప్పులను మాత్రమే పట్టుకొనుదురు. వీరు మంచి కవులను జనుంపక కవి హాస్యము చేయుచున్నాడు.

7. తనర=ఒప్పునట్లు; విదర్భసీమకు=విదర్భ యను పేరుగల దేశమునకు; అవతంసము=అలంకారము అనదగిన కొండవీడునకు; ఇంద్రునిదెస=తూర్పుదిక్కున; రాజ్యలక్ష్మికి=రాజ్యసంపదలకు; నిరూఢ నివాసము=స్థిరమైన కాపురముండు చోటు అనగ భక్తవాడ అను పురము; ఉర్వరకు=భూమికి; హారమణిస్థిత=ముత్యాలహారములలోని నాయకమణివలె; పొల్చి=ఉండి; మంచి జనులు ధన కనక అంబర ఆదులక=ధనము బంగారు వస్త్రములు మొదలైనవానియొక్క; విభవోన్నతి=ఎక్కువయైన వైభవమును జెంది వర్ధిల్లగా; ఒప్పును.



వ॥ అప్పట్టణంబున కధీశ్వరుండు.

8

నీ॥ తన కీర్తి కామినుల్ దశదిశాభాగంబులందు నాట్యగతులు సలుపఁ  
దన శౌర్యవహ్ని మృదు భయంకర శత్రు ధరణీశ్వరాటపుల్ దరికొనంగఁ  
దన దాన సైలయేలు ఘనయాచకాల్ధినే గడు వేగ లంఘించి గలియఁ జనఁగ  
దన కరుణారస ఘనతరౌవధ మఖి - లార్థి దారిద్ర్యామయంబు లణఁ

తే॥ ఘనతరౌవధ జగ నొబ్బగండ బిరుద

భూమహామేడు తుమ్మవంశాల్ధి పూర్ణ చంద్రుఁ

డలముచరితుఁ డనంతాధి పాత్రజుండు

ఋష్యునిహేళి శ్రావ్యపరణ్డి మాళి.

9

వ॥ బక్కనాఁ డమోత్య విద్యత్కవింద్రతార్కిక వందినూగధ సుహృద్బంధు నేనా  
ధీశ్వరసహితభంగ నా స్థానమండపంబున గీత వాద్య సృత్య వినోదలీలా కాతూ  
హలమానసుండై యుచితాననంబున నుఖాసీనుండై.

10

తే॥ అనుంగుఁ దమ్ముండు పాపన్న వినయ చరితుఁ

జాత్ర ధర్మప్రవర్తన మనుకరింపఁ

బరంగఁ దన మంత్ర పొత్తుఁది పాపనార్యుఁ

జెలమి విద్యాప్రసంగముల్ సలిపింపుడు.

11

9. తన కీర్తికామినుల్=యశస్సు అనెడు స్త్రీలు; దశ దిశాభాగ రంగస్థలంబులకు=పది నిక్కు  
లనెడు నాటక స్థలములలో; నాట్యగతులు సలుపకు=నృత్యముయొక్క రీతులను; చేయుచుండగా

తన శౌర్యవహ్ని=పరాక్రమమనెడు అగ్ని; దుర్లభ భయంకర శత్రుధరణీశ్వర అటపుల్=అణచు  
టకు శక్యమగు భయమున కల్గించు విరోధిగాజులనెడు అడవులను; దరికొనంగకు=కొల్పుచుండగా;

తన దాన సైలయేలు=తన దానమునెడు కొండ ప్రవాహమువంటి; ఘనయాచక అర్ధినె=గొప్ప యాచకు  
లనెడు సముద్రమును; గడు వేగ లంఘించి కలియ చనుగా=మిక్కిలి వేగముగా బాటి కోసికొనఁ పోగా;

తన కరుణారస ఘనతరౌవధము=కరుణ యనెడు రసముగల గొప్పమండ; అఖి అగ్ని దారిద్ర్య  
ఆమయంబులు=సమస్త యాచకుల బీదతనమునెడు రోగమును అణపగా;

జగనొబ్బగండ (ఇది కన్నడపదము) “జగత్తునకు ఒక్కడే నాయకుడు” అనెడు బిగురుచే అలంకరిం  
పబడినవాడును; తుమ్మ వంశాల్ధి పూర్ణచంద్రుడు=తుమ్మ వాల్ కులమునెడు సముద్రముపై నుండు నిండు  
పున్నమవాటి చంద్రుడును; అలఘు చరితుఁడు=ఘనమైన చరితము గలవాడును; అనంత అధిప ఆత్మ  
జాడు=అనంతయ్య ఆనందాకాశియొక్క కొడుకును; ఋష్యరుచిహేళి=నుండగమైన కాశితేత నూర్యునివంటి వాడు  
నైన; గాయపరణ్డి మాళి=రెడ్డి శ్రేష్ఠుడు ఘనతతో చెన్ను పొందెను.

10. అమాత్యుఁ=మంత్రి; విద్యత్=పండితులు; కవీంద్రుఁ=మంచి కవులు; తార్కిక=తర్కశాస్త్రము  
చదివినవారు; వంశి=బట్టురాజులు; మాగధ=ఒకరి వంశపు పూర్వుల చక్రతము జెలిపి పొగడుచుండు  
వారు; సుహృత్=స్నేహితులు; బంధు=చుట్టములు; నేనాధీశ్వర=నేనలకు బెద్ద నాయకులు; సహితం  
బుగా ఆస్థానమండపంబున=వీరితోగూడ కొలువుకుంటముగా; గీత వాద్య సృత్య వినోదలీలా=సంగీతము  
మద్దెలు మొదలైనవాని ధ్వనులయొక్క; ఆనంద విలాసములచేత; కాతూహలమానసుండై=సంతోష  
మనస్సుకలవాడై; ఉచిత ఆననంబునకు నుఖ ఆసీనుడై=తనకు దగిన వీరముపై నుఖముగా గూర్చుండి.

11. అనుంగు=మధు తమ్ముడగు పాపన్న; వినయ చరితుఁడు=యగ్యుడగుల చడత గలిగినవా  
డు; ఆత్మ ధర్మ ప్రవర్తనము అనుకరింపకు=తనకు తగిన నడవడికతో ప్రవర్తించుచుండగా; పొత్తు  
పాపన్న యన బ్రాహ్మణమంత్రి లిలిమిలో విద్యాప్రసంగముల్=విద్యనుగూర్చి సంభాషణము చేయుగా.

మ॥ నను శ్రీ మద్గురు చిత్తశేఖర మహానందాను సంధానా  
వనకారుణ్య కటాక్షలబ్ధ వరగీర్వాణాంధ్రభాషా కవి  
త్వ నిరోష్ఠ్యక్రమ చిత్రలక్షణ చమత్కార ప్రబంధాశుక  
బ్ధసునింగి యెల్లనార్యమణిః బిల్వం బంచ సత్సంగ స్ఫురత్..

12

॥ ప్రణతయతో శిశాలుండవు భాసురశబ్దనిగుంభనార్థం  
క్షణముల చిత్రవైఖరుల సర్వస్వపాల సభాంతరంబులక  
గణుతికి నెక్కె నీ కవిత కర్ణరసాయన మాచు నిష్పండి  
గణక వితానమందు నతి గౌరవ మందితి నెంచి చూడంగలె.

13

॥ పనివడి నేడు నీవొక ప్రబంధము గూర్చంగ బూననయ్యెడి  
శనులు నుతింప జిన్నపుడె ఛందము చందముఁ దప్పనీక నీ  
చనుపనలీలఁ జెప్పితివి యాననభావను గద్యపద్యము  
ఘన మనఁగూడునే తెనుఁగ కబ్బము నీదు కృతాగ్రబుద్ధికె.

14

శా॥ కొండా గెడ్డి ఘనంఘ శౌర్యపటిమం గొట్టె మరాటీల ను  
ద్దండు డన్న యతిండు మాకు సుకవీంద్రశ్రేణిః బ్రోచుక సిరుల్

12. శ్రీమత్ గురు చిత్తాశ్ర క్షణ మహానంద అను సంధాన పావన కారుణ్య కటాక్షలబ్ధశుభ  
మైన గురువుయొక్క జ్ఞానకళతో గూడిన చావుచేత మిక్కిలి యానందమును గూర్చుకొనిన పవిత్రమైన  
కరుణకటాక్షనుచే గొరకెన; వరగీర్వాణ ఆంధ్రభాషా కవిత్వశ్రేష్ఠమైన సంస్కృతమున దెనుగున  
గవిత్యములు చెప్పటలో; నిరోష్ఠ్యక్రమ చిత్రలక్షణ చమత్కార ప్రబంధ ఆశుకల్పనునికాపెదవులు తగుల  
కుండు నక్షరములతో చిత్రమగ చమత్కారమైన గ్రంథములను శీఘ్రముగా జెప్పెను కవిత్వ కల్పనము  
గలవానిని; సింగి యెల్లన్న యను బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడగు నన్ను బిలిపించి.

13. ప్రణత యశః విశాలుడవు=స్తుతి చేయబడిన క్రిచ్చేత ప్రసిద్ధి చెందినవాడవు; భాసుర శబ్ద  
నిగుంభన ఆగ్రలక్షణముల=తప్పులు లేని పదములతో కూర్చబడిన యర్థమును వాని లక్షణములును గలిగిన;  
చిత్రవైఖరులక=చిత్రమైన రీతులచేత; సర్వస్వపాల సభాంతరంబులక=సమస్తమైన గణాలయొక్క సభ  
లలో నీ కవిత్వము గణుతికి నెక్కెను; కర్ణ రసాయనమాచుక=చెవును ఇంపు కలిగించుచు; ఈ పురి  
యందు; గణక వితానమంద =కరణముల సమూహములో; అతి గౌరవమందితివి=నీవు మిక్కిలి గౌర్యదన  
పొందియుంటివి.

14. పనివడి=పాఠంబించి; ఒక ప్రబంధము; గూర్చంగ బూననయ్యెడికె=రచించుటకు  
యత్నము చేయవలయును. నిన్ను చిన్నపుడె జనులు నుతింప; ఛందము చందము=పద్యమునందలి గణ  
యతి ప్రాస మొదలగునాని విధములు; తప్పనీక=తప్పుల చేయక; యాననభావక=యవనులభావన  
(తురకలను యవనులందురు. వీరి భాష, పారసీ ఆరబ్బీ, యివి యవనభాషలు) అనుపమలీలక=పాటి  
లేని విధముగా చెప్పితివి. (కాబట్టి ఇతర భాషలో జక్కగా గ్రంథములు వ్రాసినందుచేత) నీదు కృతా  
బుద్ధికె=నీ నూత్నబుద్ధికి (కుశలక విధమైన దగ్భగడ్డి, వీని చివగ మిక్కిలి నూత్నముగా నుండును.  
కాబట్టి బుద్ధిమంతులను కుశయొక్క చివగ యెంత సన్నముగా నుండునో అంతటి సన్నని నూత్నమైన  
బుద్ధిగలవాని చెప్పుదును) తెనుగు కబ్బము=నీ స్వభావమైన తెనుగుగ్రంథము; ఘన మనఁగూడునే  
నీకొక కవితకాగ్య మనవచ్చునా=కవితముగాను, తేలికయే యనుట.

15. శౌర్యపటిమక=పరాక్రమముయొక్క సేర్పుచేత; తిలుగుబిడ్డవిద్యాలయక; ఆ  
యద్దండుడు=ఆ శౌర్యుడగు నాయన్న (పెద్ద తండ్రికొడుకు) నుకవీంద్రశ్రేణి=మంచి కవులను బ్రో  
చును; సిరుల్ నిండక=సంపదలు ఒప్పినట్లు; దామర వేంకట పురుషుగారు మన్మథుని పం=సమ్మానింప

11071

నిండఁ దామెర వేంకటాధిపుఁడు మన్నింపంగఁ బామూరిలో

నుండుఁ మిమ్ము బహూకరింపఁగలఁ డీ యుద్వత్కృతీ శ్రేష్ఠతఁ.

15

వ॥ అని సబహుమానముగా సుగంధద్రవ్యంబులు మదీయాంగంబున కనులేపనంబు నేయుచు హేమాంబరాభరణాలంకృతులు గావించి కర్పూరయుక్తంబగు తాంబూలం బొసంగి, “చున్న మజ్జనకాగ్రజండునుఁ గొండాశ్లేశి జనకుండును నగు నొబళిరెడ్డి భూకాంతుఁడు నదీయాచార్యుండగు సంజీవనాధస్వామి సరాత్పర విజ్ఞానమార్గోపదేశ ప్రసంగవశంబున నిత్యంబైన సత్యాధ్యయన విధానప్రవర్తకుండై కృతార్థుండైన తోభ్యుండను నొక్క మహా పురుషుని చరిత్రంబుగల సర్వేశ్వరమహాత్మ్యంబు నాక్యగ్రంథం బొసంగెఁ దీనిం బరిశీలించి సర్వేశ్వరున కంకితంబుగాఁ దెనుంగున మృదువచనరచనా గౌరవం బేర్పడఁ బ్రబంధంబు నిర్మింపవలయు” నని వినయంబు సయంబుఁ బ్రేయంబునుఁ దేటనడ నానతిచ్చిన నొక్కింతసేపు సత్కథాలాపంబులం బ్రొద్దుపుచ్చి తదనుజ్ఞాతుండనై నిజనివాసంబున కరుగుదెంచి యేతత్ప్రబంధ రచనానిమగ్నాంతరింగుండనై యాస్మగతంబున.

16

ఉ॥ సశ్వరులైన వారె కద నాయకు లెల్లఁ దలంచే చూడ నీ

కన్యకామూలం గన్యలకు వేడుక మత్కృతకావ్యకన్యకుఁ

శాశ్వతుఁడౌ యనంతం డవిచారుఁడు సంకట వ్యాపియైన

శ్రీశ్వరుఁ డెల్లభంగుల నిధీశ్వరు డౌటకు నింపు పుట్టదే.

17

గా నతడు పామూరను గ్రామములో నున్నాడు. ఉద్వత్ కృతీశ్రేష్ఠతఁ=నీ గొప్పదైన మంచి గ్రంథము కొఱకు ఆయన బహుమతు లొసంగును. (దామెరవారు కాళహస్తిరాజ్యమునకు రాజులు.)

16. సబహుమానంబుగా=బహుమతులతోగూడ; సుగంధ ద్రవ్యములు=పరిమళించు అత్తరును, మదీయ అంగంబునకు=నా శరీరమునకు; అనులేపనంబు నేయుచు; హేమాంబరి ఆభరణ అలంకృతులు=సరిగెట్లులు నగలు మొదలైన అలంకారముల గావించి; కర్పూర యుక్తంబగు=కర్పూరముతో గూడిన; మజ్జనకాగ్రజండు=నా తండ్రికి అన్న గారును; జనకుండు=కొండాశ్లేశి; తండ్రియైన నొబళిరెడ్డి అనెడు భూకాంతుఁడు; తమియ ఆచార్యుండు=అతని గురువైన సంజీవనాధస్వామియనాడు; సరాత్పర విజ్ఞాన మార్గ ఉపదేశ ప్రసంగవశంబున=సర్వేశ్వరుని తెలిసికొను నార బోధించు మాటల వెంబడిసి; నిత్యంబైన సత్యాధ్యయన విధాన ప్రవర్తకుడై=నిత్యవేదము నడుపుటయొక్క నిర్మాటులందు ప్రవర్తించుచున్నవాడైన; కృతార్థుండైన=ముక్తిపొందిన తోభ్యుండను మహా పురుషుని చరిత్రంబుగల సర్వేశ్వర మహాత్మ్యము అనెడు వాక్యగ్రంథము=వచన పుస్తకము నొసంగెను. దీనిని నీవు పరిశీలించి=చదివి; అంకితముగా=సర్వేశ్వరుని పేరుపెట్టి; తెనుగున మృదువచన రచన=మెత్తనివాక్యముల కూర్చుండుకొని గౌరవము ఏర్పడగా ప్రబంధము రచియింపవలెను అని చెప్పగా; నేను ఒక్కింతసేపు సత్కథ ఆలాపంబులకా ప్రొద్దుపుచ్చి=కొంతసేపు నుంచి కథలు చెప్పటలో గడిపి; తత్ అనుజ్ఞాతుండనై=వానిచేత నెలవును పొంది; నిజ నివాసంబునకు=నా యింటికి పోయి; ఏతత్ ప్రబంధరచనానిమగ్న అంతరింగుండనై=ఈ ప్రబంధము రచియించు విషయమునందు మునిగిన మనసుగలవాడనై.

17. సశ్వరులైన వారె నాయకులెల్ల కన్యకులు=కన్యల భర్తలు సశిమివారలే; మత్ కృతకావ్యకన్యకుఁ=నా చేత రచియింపబడిన గ్రంథమునెడు కన్యకు; శాశ్వతుడు అనకుడు అవిచారుడు=ఎల్లకాలమునుండువాడును నాశనము లేనివాడును ముఖములు లేనివాడునైన సర్వేశ్వరుడు; ఎల్లభంగులకా=అన్ని విధములను; అధీశ్వరుడు=భర్త అగుటకు; ఇంపు పుట్టదే=సంతోషము కలుగదా

## షష్ఠ్యంతము.

- క॥ అని సకల భువనకర్తకు - ఘనునకు నిర్జరునకును సకల సుగుణాధా  
రున కద్వితీయునకు స - జ్ఞన హృదయ నివాసునకును సర్వేశునకుఁ. 18
- క॥ నిత్యానంద స్వరూపికి - నత్యంత కృపానియుక్త హర్షాత్మునకుఁ  
భృత్యాత్మ పోషకునకును - సత్యాగమ వేద్యునకును సర్వేశునకుఁ. 19
- క॥ ఆదివిహీన స్వరూపికి - నాదరభావునకు సజ్జనారాఘ్యునకుఁ  
వేదాంతగోచరునకును - సాదృశ్య వివర్జితునకు సర్వేశునకుఁ. 20
- క॥ ప్రాకట శుభచారిత్రున - కేక పరాత్పరున కఖిలమేల్ల స్వరూపికి  
వైకల్యదూరునకు ని - చ్ఛాకృత్యపరాయణునకు సర్వేశునకుఁ. 21
- క॥ ఖ్యాతిగుణగణాన్వితునకు - సాతాను పరాక్రమగుణ సంహర్తకు దు  
ర్నిత జనవిమోచనునకు - సాతుర్యోపేతచరిత్రు సర్వేశునకుఁ. 22
- క॥ శ్రీతజన సంరక్షకునకు - నతి కళ్యాణగుణ ధీరునకును సదా నే  
వితక్షాంతి స్వభావునకుఁ - నతి దోషోపహరణకును సర్వేశునకుఁ 23
- స॥ అంకితంబుగా నాయొనర్పం బూనిన సర్వేశ్వర మహాత్ములను మహా ప్రబంధంబు  
నకుఁ శతాక్రమం బెట్టిదనిన.

18. సకల భువనకర్తకు=సమస్త ప్రపంచమును సృజించినవానికి; ఘనునకు=గొప్పవానికి; నిర్జరునకు=ప్రాయము లేనివానికి; సకల సుగుణాధారునకు=సుగుణములు గలవానికి; కద్వితీయునకు=అసమానమైనవానికి; సజ్జనహృదయ నివాసునకు=మంచినారల హృదయములో నివసించువానికి.

19. నిత్య ఆనంద స్వరూపికి=సకల ఆనందముగలవానికి; అత్యంత కృపా నియుక్త హర్ష ఆత్మునకు=విస్తారమైన దయతో కూడిన సంతోషముగల హృదయము గలవానికి; భృత్య ఆత్మ పోషకునకు=భృత్యుల ఆత్మలకు సహాయము నిచ్చువానికి; సత్యాగమ వేద్యునకు=సత్యవేదములను దెలిసికొనదగినవానికి.

20. ఆదివిహీన స్వరూపికి=ఆదిలేనివానికి; ఆదరభావునకు=కరుణగల హృదయము గలవానికి; సజ్జన ఆరాఘ్యునకు=మంచినారలేత పూజింపబడువానికి; వేదాంత గోచరునకు=జ్ఞానమార్గమున తెలియబడువానికి; సాదృశ్య వివర్జితునకు=సాఁగి (పోలిక) లేనివానికి; (సర్వేశ్వరునివలె నింకొక రెవ్వరు నట్లుండరని భావము.)

21. ప్రాకట శుభ చారిత్రునకు=ప్రచురమైన మంగళప్రదమైన వర్తనము గలవానికి; వైకల్య దూరునకు=మృదబాటు లేనివానికి; ఇచ్ఛా కృత్య పరాయణునకు=తనకు దోచిన పనులను శేయగలవానికి.

22. ఖ్యాతి గుణగణాన్వితునకు=ప్రసిద్ధికెక్కిన లక్షణ సముదాయముతో కూడుకొనినవానికి; సాతాను పరాక్రమగుణ సంహర్తకు=శిశువు పరాక్రమ గుణములను నశింప జేయువానికి; దుర్నిత జన విమోచనునకు=దుష్టులను పాపమునుండి విడుదల చేయువానికి; సాతుర్యోపేతచరిత్రు సర్వేశునకు=సామర్థ్యముతోగూడిన చరిత్రముగల సర్వేశునకు.

23. శ్రీతజన సంరక్షకునకు=ఆశ్రయించినవాని రక్షించువానికి; అతి కళ్యాణగుణ ధీరునకు=మిక్కిలి శుభ లక్షణములుగల ధైర్యశాలునకు; సదా నేవితక్షాంతి స్వభావునకు=ఎల్లప్పుడు నేవింపదగిన భావముగలవానికి; అతి దోష ఉపహరణకు=మిక్కిలి దోషములను పోగొట్టువానికి.

# చైతన్య మహత్త్వము.

## పద్మసూత్రానుసారము

క. చార్వాక్యహేతు దుర్గుణ - చ్చామయ వైద్య సుజనందిత చరణా  
స్థితిలయ కారణ - నిర్గుణ సత్యాభిమాన నిగుప్తమ కరుణా.

1

శా సారాచారనియక్త సర్వజనమై సౌవర్ణరత్నాంకితా

గారద్వార కవాటగోపుర పతాకావాత సంక్షీర్ణమై

శ్రీ రంజిల్లగ జేరుత్వా మనఃగః జెన్నాందు సేద్రోక్ నగి

తీక్షణోదే దనర్చు నొక్కపూ మర్థక భీజనస్తుత్యమై.

2

సీ. అచటి నీలాంబ్ర సాధాగ్రభాగములు చు - లోయిస్తా మణి వితానోజ్జ్వలములు

అచటి వనానామనిచయముల్ సాధా - జామోద కల్పలతాన్వితములు

అచటి సస్యఫల స్థలాపణంబులు సమా - నద్రవ్యవిబుధ సంశర్వణములు

అచటి సరోదీర్ణ కావళుల్ సద్భుజబ - నూదకస్వస్థ సద్భక్తగ్రములు

తే॥ సగుచు దనలోన గల్గు సత్యప్రస - నై కజనములు భంగి బాహ్యంశగముల

సంతరం జేమియును లేక యశికయిల్ల - జేరునల్యేమను పురము నెన్నుమీరి.

3

1. చార్వాక్య హేతు=చరకమునకు కాగణమైన; దుర్గుణ వర్త ఆమయ వైద్య=చెడు గుణముల సమూహము నెడు నొగమునకు వైద్యుడా; సుజన వందిత చరణా=నుంచివారిచే నమస్కరింపబడిన పాదములు గలవాడా; స్థితి లయకారణ=పుట్టింపుటకు పెంచుటకు చంపుటకు హేతువైనవాడా; నిర్గుణ=గుణములు లేనివాడా; సత్యాభిమాన=సత్యమునందు ఇష్టముగలవాడా; నిగుప్తమ కరుణా=సాటిలేని దయగలవాడా.

2. సార ఆచార నియక్త సర్వజనమై=ద్వంద్వమైన మంచి నశనడికతో గూడిన సమస్త జనులు గలదియై; సౌవర్ణ రత్నాంకిత ఆవాగ స్వాగ కవాట గోపుర పతాకావాత సంక్షీర్ణమై=బంగారున గత్తుములును గూర్చిన ఇంట్లు గుమ్మములు తలుపులు పురద్వారములు జెండాలు వీనిచేత గూడియున్నదియై; శ్రీ రంజిల్లగ=సంపద ప్రకాశింపగా; సేద్రోక్ నగి=తీక్షణోదే=సేద్రోక్ నగియొక్క యొడ్డున; అర్థక భీజనస్తుత్యమై=కోరికల యదిమంజూరీచేత పొగడవగినదై జేరునల్యేమను అనెడు పురము తనకనుగడును. (సేద్రోక్ అను నశ్రివక్తన జేరునల్యేమను శిన్నది.)

3. జేరునల్యేమను లోపల నెంత యందముగా మన్నదో వెలుపలను సంత యందముగా నున్నదని కవి భావము. కాబట్టి లోపల నుండువానిని వెలుపల నుండువానితో పోల్చి వివరించును. నీలాంబ్ర=ఆడుకొనుటకై మిట్టలును; సౌధ ఇంద్ర భాగములు=మేడలయొక్క చివరి భాగములును; సుల్య ఉన్నత మణి వితాన ఉజ్జ్వలములు=సమానమైన వెలుగు గత్తుము. సమూహముచే కాంక్షలు గలవి. ఆ మిట్టలు పట్టణము వెలుపలివి, మేడలు పట్టణము లోపలివి. చర ఆగామ నిచయముల్=వెలుపలనుండు లోటలయొక్క ఇండ్ల నెనుక పూలతోటలయొక్క సమూహము; సాధాగణ ఆమోద కల్పలతాన్వితములు=సమానమైన పరిమళముగల కల్పవృక్షములతో నిండినవి. సస్యఫల స్థల ఆపణములు=పాలములును పండ్ల అంగళ్లును; సమాన ద్రవ్య=సమానమైన ధనముచేత; వి=పట్టణము; బుధ=మనుష్యులను; సంతకర్షణములు=సంతోషపరచునవి. సరః దీర్ఘిక ఆవళుల్=కోనేరుల దిగుడు బావుల సమూహము; సద్భుజ బహు ఉదక=సమానమైన ఎక్కువ నీళ్లును; స్వర్ణ పద్మ ఉత్కరములు=బంగారు రంగుగల తామగ పాదముల గలవి, (కోనేరులు పట్టణము వెలుపలివి, దిగుడు బావులు లోపలివి). తనలో గల్గు సత్యప్రవర్తన విక జనముల భంగి=తనలో నివసించి సత్యమార్గమున సంచరించెడు ఏక జనులవలె; బాహ్య అంతరములక=ఈ పురము వెలుపలను లోపలను; అనంతరము=భేదమేమి లేకుండ; బూరి విభవంబు=విస్తారమైన వైభవముగలదియై అతిశయిల్లెను. అక్కడి మంచి జనులకు మనస్సులూ నొక్క యూహాయనుపైకి వేసొక్క యూహాయును లేద. (జేరునల్యేమ అనినాడుటయే వాడుక.)

- ఉ॥ అల్లన రాజవీధుల దినాంతములం బరికింప నప్పరిం  
బెల్లుగ సంచరించు ముఖబృంహీతగర్జలు దంతకాంతివి  
ద్యుతికా ప్రకాశములుఁ దోఁప సముత్కట దానవృష్టి రం  
జిల్ల వసుంధరా గగనసీమ మదద్విప నీలమేఘముల్. 4
- క॥ అప్పరి హయముల వేగము - చెప్పఁగ మనసునకు నలవి చెంద దనినచో  
నప్పవన విశిఖవేగము - సెప్పఁగ నేమిటికి ధరణి జింతింపంగ. 5
- ఉ॥ హాటక రత్న శోభితములై తగు నప్పరి సాధవీధులం  
బాటలగంధు లెల్ల హిమభానునిలో మృగశాబకంబుకై  
చీటికి మాటికి న్నిగులఁ జేతులు చాతురు దానిఁబట్టి చె  
గ్లాట లోనర్ప హస్తకటకాభరణంబులు గల్లు గల్లన. 6
- క॥ నాకాహిపులకుఁ దక్కును - బ్రాకార శ్రేణిపొడవు పరిఖల లోతు  
సాకల్యంబుగ నింతని - వాక్రువ్వఁగ నన్యులకును వశ మనఁ దగునే. 7
- ఉ॥ అందఱు సత్యవర్తనులె యందఱు మేరు సమానధీరులే  
యందఱు వైభవోన్నతులె యందఱు సత్కరుణాంతరంగులే  
యందఱు దీనరక్షకులె యందఱు దానగుణప్రవిష్టులే  
యందఱుఁ గీర్తిశోభితులె యందఱు ధన్యులె తత్పరంబున. 8
- క॥ ఆ రాజధాని తనకు స - దా రమ్యనివాస మగుచుఁ దనరఁగ నేలుం  
గారుణ్యాంబుధి విలస - ద్భూరియశోనిధి సలోమభూపరుఁ డెలమి. 9

4. మెల్లగా సాయంకాల వేళలయందు రాజవీధులను చూడగా ఆ పట్టణములో; ముఖబృంహీత గర్జలు=ముఖమునుండి బైలుదేరిన ఘోరకారములనెడు ఉణుములును; దంత కాంతి విద్యుత్ లతీకా ప్రకాశములు=దంతముల కాంతులనెడు మెఱుపు తీగలయొక్క ప్రకాశమును; సముత్కట దాన వృష్టి=మిక్కిలమైన మదమనెడు వర్షము; రంజిల్లుగా; వసుంధరా గగనసీమ=భూమి యనెడు ఆకాశముమీద; మదద్విప నీలమేఘముల్=మదపుటైనగులనెడు నల్లని మబ్బులు; పెల్లుగ=మిక్కిలి సంచరించును.

5. ఆ పట్టణములో గుఱ్ఱముల వేగమును జెప్పఁగ మనసునకు నలవి చెందదు (=మనసుకంటె వేగము గనుక) పవన విశిఖ వేగము=గాలి బాణముయొక్క వేగము చెప్ప నేమిటికి (ప్రయోజనములేదు.)

6. హాటక రత్న శోభితములు=బంగారు రత్నములు వీనితో నలంకరింపబడిన; సాధవీధుల=మేడల బావులతో; పాటల గంధులు=స్త్రీలు; హిమభానునిలో మృగశాబకంబుకై=చంద్రునిలో నున్న లేడిపిల్లను పట్టి; చెగ్లాటలు=విహారములు నొనర్చుటకు; చీటికి మాటికి మిక్కిలి చేతులు చాతురు; ఆభరణంబులు=చేతలయందలి కడియములు మొదలగు నగలు గల్లుగల్లుమనగా.

7. బ్రాకార శ్రేణి పొడవు=చుట్టుగోడల సమాహమయొక్క యెత్తును; పరిఖల=అగడితల లోతును; సాకల్యముగా=వాక్రువ్వగా పూర్తిగా నింతని; చెప్ప; నాక అహిపులకు=స్వర్గములోని వారలకును పాతాళములోని వారలకును తప్ప ఇతరులకు వశమగునా? అనగ గోడలు ఆకాశమంత పొడుగున్నవి; అగడితలు పాతాళముదాక లోతు గలవి.

8. మేరు సమాన ధీరులు=మేరువను బంగారు కొండతో సమానమైన ధైర్యము కలవారు; వైభవ ఉన్నతులు=ప్రభుత్వముచేత గొప్పవారు; దీన రక్షకులు=బీదలను రక్షించువారు; దానగుణ ప్రవిష్టులే=దానము చేయుట యను పనిలో ప్రవేశించినవారే (అందఱును దాతలే.)

9. రాజధాని=ఆ పట్టణము; తనకు రమ్యనివాసము=తగిన యునికిపట్టుగా నుండగా; కారుణ్య అంబునిధి=దయ సముదమువంటివాడును; విలసత్ భూరి యశోనిధి=ప్రసిద్ధమైన గొప్ప కీర్తికి స్థానమయిన

- సీ॥ వేయించె నే రాజు విమల జలార్పణ - కలన రంజిలు తటాకములు గొన్ని,  
త్రవ్వించె నే రాజు తత్సత్స సాహస - కీలితంబైన దీర్ఘకలు గొన్ని,  
కట్టించె నే రాజు ఘన సత్రశాలలు - వివిధ వస్తు సమృద్ధి వెలయుఁ గొన్ని,  
నిర్మించె నే రాజు నిత్యఫల ప్రదా - యకములౌ వృక్షవాటికలు గొన్ని, 10
- తే॥ కొట్టె నే రాజు విమతులఁ గుఠిలపడఁగఁ - గాచె నే రాజు శరణొంది కలియుపతుల  
సతఁడుకళ్యాణగుణగణాన్వితుఁడుఘనుఁడు - పుణ్యధనుఁడుసలోమాఖ్యభూమివిభుఁడు.
- సీ॥ ఏ రాజు నిత్య కళారమ్య విభవంబు - రాకామృగాంకు నిరాకరించు,  
నేమహిపతి ధైర్యసానుగ్రి మేరుమం - దరతుమారాద్రులఁ ద్రస్తరించు  
నేధరణీతలనాథు గాంభీర్యంబు - జలనిధి గర్వంబు సడలువఱుచు  
నేపుణ్యమూర్తి ప్రతాప తపస్సూర్తి - దినకర చ్ఛాయల తేజ మణుఁచు
- తే॥ సతఁడు వొగడొందు జగతిలో హరిహీర - కుందమందార కర్పూర చందనేందు  
సింహసురదంతి కైలాస శేషతుల్య - చారుకీర్తి సలోమాఖ్య చక్రవర్తి. 11
- సీ॥ సత్యవేదోక్త భాస్వద్వర్తనమె కాని - యాచరింపఁగ నొల్లఁ డన్యవిధుల  
సత్యశాస్త్రోత్పాదన ప్రసంగమె కాని - యాలకింపఁగ నొల్లఁ డన్యకథల  
సత్యాగమజ్ఞు లౌ జనులతోడనె కాని - భాషింప నొల్లఁడు పరులతోడ  
సత్యదైవంబైన సర్వేశునే కాని - కొలువఁడు పరదైవముల భజించి,
- తే॥ యినుఁడు పశ్చిమగిరి నుదయించెనేని - యద్రి సంఘంబు తల్లకిందయ్యెనేని 12  
మఱియుఁ గలలోననైనను మఱచియెనఁ - బలుకఁ డన్యతంబు నమ్మహిపాలకుండు.

10. ఏ రాజు=సలోముడు; విమల జల ఆపూర్ణ కలన=తేటయైన నీళ్లచే నిండిన కాళమున, రంజిల్లు తటాకములు=బిళ్ళచున్న చెలువుల; తత్సత్స సాహస కీలితంబైన దీర్ఘకలు=విశాలమైన రిళ్ళములు గల మెట్లతో కట్టబడిన దిగుడుబావుల; వివిధ వస్తు సమృద్ధి వెలయు=అనేక విధములయిన వస్తువులచేత నిండిన ఘన సత్రశాలలు; నిత్యఫల ప్రదాయకములౌ వృక్షవాటికలు=ఎల్లపుడును పండ్ల నిచ్చు తోటల; విమతులు కుఠిలపడగ=శత్రువులు బాధపడునట్లు కొట్టెను; శరణొంది కలియు పతుల=రక్షింపుమని వచ్చిన ప్రభువులను కాచెను; కళ్యాణ గుణ గణ అన్వితుడు=మంగళకర గుణములతో గూడినవాడు.

11. నిత్య కళా గమ్య విభవంబు=సలోముని ఎడతెగని కాంతియొక్క చక్కని గొప్పతనము; రాకామృగాంకుని నిరాకరించును=నిండు పున్నమనాటి చంద్రుని లక్ష్యము చేయదు; ఏమహిపతి=రాజయొక్క; ధైర్యసానుగ్రి=పరాక్రమముయొక్క పరపూర్ణత; మేరు మందర తుషాగ్రాద్రుల=మేరు అను పర్వతము కప్పపుగొండ హిమవత్పర్వతము వీనిని; ద్రస్తరించు=తెదరించును; ఏ ధరణీతలనాథుని=ఏ భూపాలునియొక్క గాంభీర్యము సముద్రముయొక్క గర్వమును; సడలు వఱుచు=పదలజేయును. ఏ పుణ్యమూర్తి=ఏ పుణ్యాత్మనియొక్క; ప్రతాప తపస్సూర్తి=తేజమునెడు వేసవి కాలముయొక్క అతిశయము; దినకరచ్ఛాయల=సూర్యుని కాంతులను; తేజమణుచు=తగ్గించును; హరి హీర కుంద మందార కర్పూర చందన ఇను సింహ సురదంతి కైలాస శేష తుల్య చారు కీర్తి=ముత్తెములహారము వజ్రము మల్లె పువ్వు కల్పవృక్షము కర్పూరము మంచి గండము చంద్రుడు సింహము తెల్లయెనుగు వెండికొండ ఆదిశేషుడు, వీరితో తుల్యమైన నుందర యశస్సు కలవాడు పొగడు ఒందును.

12. సత్యవేదోక్త భాస్వద్వర్తనమె కాని=సత్యవేదములో జెప్పబడిన మంచి నడవడినే కాని; అన్యవిధుల ఆచరింపడు=ఇతర వర్తనమును చేయదు; సత్యశాస్త్రోత్పాదన ప్రసంగమె కాని=సత్యవేద శాస్త్రములలో జెప్పబడిన ప్రసంగములనె కాని అన్యకథలను ఆలకింపదు; సత్యాగమజ్ఞులు=సత్యవేదము జదివిన వారితోనే కాని పరులతో భాషింపదు; ఇనుడు పశ్చిమగిరి=నూర్యుడు పడమటి కొండమీద

- చ॥ కుటిల విరోధి యూధములఁ గొట్టి నిజాజ్ఞల నిల్పుచున్ సము  
త్కటగతి వారిచేత నరికప్పము లందుచు మాటులేక వి  
స్ఫుటముగ నేతె నిద్దరణి భూరి పరాక్రమ శక్తి నెంతయుం  
బటుతర ధర్మమార్గమున భాసురలీల యశోవిశాలుఁడై. 13
- ఉ॥ ఈ సరణిన్ సలోమ ధరణీంద్రుఁడు గూర్చిన ద్రవ్య మెంతయున్  
భాసుర దుర్గరక్షణకు బంధుజనాళికి నర్థికోటికిన్  
గ్రాసము క్రిందఁ జెల్లుటయుఁ గా కటు నిల్పుట లెక్క నేయుచో  
రాసులె కాక నిష్కములు రత్నము లిన్నని వ్రాయఁగూడునే. 14
- సీ॥ మదిలోన ధర్మ మేమటక సలోమభూ-కాంతుండు ధరణి సత్కరుణ నేలు  
తఱి దగు వానలు గురిసి సస్యాదులుదీర్చి పండును తెప్పతెప్పలుగను  
గవినంచయములు చన్నవిసి ముప్రౌద్ధను-బిదుకుఁ గాఁగులు నిండి పిక్కటిలఁగ  
ధనకనకాంబర ఘనవస్తువాహన- మణిభూషణముల సమస్త జనులు 15
- తే॥ సుఖవసతిఁ జెంది నెల మూఁడు శోభనములు నేయుచును సత్యవేద సంశీలనియతి  
నొక్క సర్వేశ్వరుని నమ్మి యుల్లమలరఁ-గాంతు రిహపర సౌఖ్యవిఖ్యాతి ఘనత.
- క॥ తల్లియును దండ్రీయునునై-యల్లనఁ బోషించుఁ బ్రజల నర్థుల కెల్లం  
గొల్లలుగ ధనము లొనఁగుం-గల్గలు విన నొల్లఁ డెప్పుడుఁ గలలో నై నన్. 16
- వ॥ ఇట్లు ప్రజాపరిపాలనంబు నేయుచుండి యొక్కనాఁ డమ్మహీవల్లభుం డుల్లంబున  
సుల్లానంబు మల్లడిగొన; నల్లనల్లన నరిదుర్గమం బగు నిజదుర్గం బఖలంబును బరీ  
క్షించి నిరీక్షింప నపేక్షించి, సచివసామంతసుహృద్బంధు సేనాధీశ్వర పరివారకా

13. కుటిల విరోధి యూధములఁ=వంకర నడతలుగల శత్రువుల సమాహమును గొట్టి; నిజాజ్ఞల=తన యధికారమును నిల్పుచు; సముత్కటగతికఁ=మిగుల కఠినముగా; వారిచేతఁ=కొట్టిన శత్రువులయొద్ద నుండి; అరికప్పములు అందుచును=పన్నులు పుచ్చుకొనుచు; మాటులేక=తనకష్టము సమానులు లేనంత; విస్ఫుటముగఁ=తేటగా; భూరిపరాక్రమ శక్తిఁ=గొప్ప సాహసముయొక్క బలముచేత (పరాక్రమము; పరఃఇతరులను, ఆక్రమము=తన వశము చేసికొని యాక్రమించుట.) పటుతర ధర్మమార్గమున=బలమైన న్యాయవిధానముతో యశోవిశాలుఁడై=తన కీర్తి యెల్లయెడల వ్యాపించునట్లు ఈ ధరణిని ఏలెను.

14. ఈ సరణిఁ=ఈ రీతి న్యాయమార్గమున; గూర్చిన=కూడ బెట్టిన ధనము; భాసుర దుర్గరక్షణకుఁ=ప్రకాశమానముగు దుర్గములను కాపాడుటకు; బంధుజన ఆర్థికిఁ=చుట్టముల సమాహమునకు; అర్థికోటికిఁ=యూచకులకు; గ్రాసము క్రిందఁ=భోజనమునకు చెల్లుటగాక మిగిలినది లెక్క చేయు నెడల రాసుల గాక; నిష్కములు=నాణెములను రత్నములను వ్రాయఁగూడునా?

15. సలోమడు ధర్మము ఏమటకఁ=పుణ్యము మఱచినోక; సత్కరుణఁ=మిక్కిలి దయతో నేలు సమయమున; సస్య ఆదులు తీర్చి=ధాన్యములు మొదలైనవి చక్కనయి; తెప్పతెప్పలుగఁ=విస్తారముగా పండును; గవి సంచయములు చన్న అవిసి=ఆవులమందలు చనుకట్టుట తమంత విడి; ముప్రౌద్ధను పిక్కుటఁ=మూడు వేళ్లను పాలు పిండుచు; ధన కనక అంబర ఘనవస్తు వాహన మణి భూషణములు=ద్రవ్యము బంగారు వస్త్రములు గొప్ప వస్తువులు గుట్టములు పల్లములు మొ|| మఱులతోగూర్చిన నగలు వీనిలో; జనులు సుఖవసతి జెంది=సౌఖ్యమైన కాపురములు గలిగి; నెలకు మూడు శోభనములు=పెండ్లి మొదలగునవి మూడు శుభకార్యములు చేయుచు; సత్యవేద సంశీలనియతిఁ=సత్యవేదప్రకారముగా నాచారమున మెలగుచు; ఇహ పర సౌఖ్య విఖ్యాతి=ఈ లోకములోని పరలోకములోని సుఖ ప్రసిద్ధి; కాంతురు=సొందుదురు.



ద్యుచితజనపరివృతుండై; సుధాధవళంబులై న దుగ్ధంబులతో మేళవించిన మెత్తని క్రొత్తనున్నంబు గుత్తంబుగా సంకుచమరిచి త్తరించిన కొత్తడంబుల మొత్తంబులను; బహువిధసుగంధబంధురకుసుమాలాకృతంబులుం బరిషక్వమధురఫలాక్షీర్ణంబులుం బరభృతశుకశారికానికరకలకలారావంబులుం గలిగిన యుద్యానంబులును; విలసత్కనకారవింస నివ్వందమకరందబిందుసందోహతుందిల్లప్రమోదభరితాంశరంగరంగదృష్టంగ సంగీతరవంబులం బరస్పరాభినన్ధిగళకల్లోలమాలికాజోలికావిహరణక్రమాష్టాదితచక్రవాకంబులం బ్రకాశించు కాసారంబులను; భర్తనిర్మితసౌపానసమన్వితంబులగు దీర్ఘకలను; గత్యాంతరంబులుం గేళీసాధంబులుం గొలుపుకూటంబులు వాజిశాలలు సృత్యంబులు విద్యామండపంబులుం బాకగృహంబులు భోజనమందిరంబులుం గనుగొనుచుం జని చని బహుజనరక్షితంబును సకృత్ప్రవేశయోగ్యంబునగు ధనాగారంబు నేరం జని బలవత్కవాటోత్పాటనంబు నేయం బనిచి యందుఁ బ్రవేశించి యొక్క సరివారకునిచే నర్చింపబడిన మణిమయపీఠంబునం గూర్చుండి యుచితాసనంబులం దగువారలఁ గూర్చుండ నియమించి యందు రాశీకృతంబులై యాత్మీయకనిష్ఠికాభిణముద్రాముద్రితంబులై న నాణియంబులచే దేదీప్యమానంబై తేజరిల్లు భంజారం బంతయుం జూచి తల యూచి మంత్రి నుద్దేశించి యిట్లనియె. 17

17. మల్లడిగొనఁజనందము పెనకొనగా; అందుర్దమము అగు నిజదుర్దము ఆఖిలంబును=విశాధులకు ప్రవేశింపగాని తన కోటయంతయు; పక్షించి నిక్షింప అక్షించి=కనుగొని చూచుటకు కోరి; సచివసామంత మహుతో బంధు సేనాధీశ్వర పరివారక ఆది ఉచితజన పరివృతుండై=మంత్రిలు తన చేతిక్రింది రాజులు స్నేహితులు చుట్టములు సేనానాయకులు సేవకులు మొదలగు తగిన జనులతో కూడుకొనినవాడై; సుధాధవళంబులై న దుగ్ధంబులతో మేళవించిన=అమృతమువలె తెల్లనివియగు పాలతో కలిసిన; క్రొత్తనున్నము; గుత్తంబుగా సంకుచమరి=గట్టిగా శంఖములతో మెరుగుపెట్టి; చిత్తరించిన కొత్తడంబుల మొత్తంబును=చిత్రములు వ్రాసిన కోట బురుజుల సమూహమును; బహువిధ సుగంధ బంధుర కుసుమ అలంకృతంబులు=అనేక విధములైన పరిమళముతోగూడిన పువ్వుల అలంకారముల; పరిషక్వ మధుర ఫల అక్షీర్ణంబులు=బాగుగా పండి రుచిగల పండ్లసమూహము; పరభృత శుక శారిక నికర కలకలారావంబులు=కోయిలలు చిలుకలు గోరుపక్షులు వీని మందయొక్క కలకలమనెడు ఇంపైన ధ్వనులు కలిగిన; ఉద్యానంబులు=ఇండ్ల పెనుక నుండు తోటలు; విలసత్ కనకారవింద విష్యంద మకరందబిందు సందోహ కుందిల ప్రమోదభరిత అంతరంగ రంగదృష్టంగ సంగీతరవంబులుం=విడిన బంగారు తామలనుండి జారిన పూతేనెబొట్ల సమూహముచేత బలసినతైన సంతోష భారముగల హృదయములతోడి సృత్యము చేయు తుమ్మెదలయొక్క సంగీత ధ్వనులచేతను; పరస్పర అభివర్ధిత కల్లోలమాలికా జోలిక విహరణక్రమ ఆష్టాదిత చక్రవాకంబులుం=ఒకదానిచే నొకటి వృద్ధిచేయబడిన అలలబారులు అనెడు ఉయ్యెలయందు విహరించు విధముచేత సంతోషము వొందు చక్రవాకములచేతను; ప్రకాశించెడు కాసారంబులును=కొలకులను; భర్తనిర్మిత సౌపాన సమన్వితంబులగు దీర్ఘ కలును=బంగారు ముతో చేయబడిన మెట్లతో కూడినవగు దిగిడు బావులను; కత్యాంతరములు=బంతుల వరుసలు; గేళీసాధములు=అడుగొనుటకై కట్టించిన మేడలు; వాజిశాలలు=గుట్టపులాయములు; వీనినన్ని సలూముడు కనుగొనుచు చనగా; బహు జన రక్షితంబును సకృత్ప్రవేశయోగ్యంబు నగు ధనాగారంబు నేరం జని=అనేక జనులచే కాపాడబడి పలుపురులోన ప్రవేశించుటకు వీలులేని ధనపుకొట్టు చూచుటకు పోయి; బలవత్ కనాట ఉత్పాటనంబు నేయ బనిచి=బలవంతమైన తలుపు తెఱచుటకు సెలవిచ్చి; ప్రవేశించి; మణిమయ పీఠంబున=మణులతో చేయబడిన పీఠమిద కూర్చుండి; యుచిత ఆసనంబులం దగు వారల=వారివాకికి తగిన పీఠములమీద కూర్చుండ సెలవిచ్చి; రాశీకృతంబులై యాత్మీయ కనిష్ఠికాభిణ ముద్రాముద్రితంబులై న నాణియంబులచే ప్రోగులుగా పోయబడి తనయొక్క చిటికెనప్రేలి యుం

- క॥ మన భుజబలమునఁ గాంచిన - ధనమేకద, యింతవట్టుఁ దడయక దీనిఁ  
వినియోగము చేయక యిం - దునిచిన ఫలమేమి గల్గు నూహ యొనర్పక. 18
- ఉ॥ భండనభూమి శాత్రువులఁ బాఱఁగఁ ద్రోలి ధరిత్రియెల్ల నః  
ద్వండత నాక్రమించి భుజదర్పము పెంపునఁ గన్న యిద్ధనం  
బుండఁగ నేటి కీకరణి నూరక యిచ్చట నిత్య చిత్స్పృహ  
శుం డగు నాదిదేవునకుఁ జొప్పును సద్యయ మెద్ది పలుకమా. 19
- చ॥ అనవుడు మంత్రి వల్కె వినియంబున, నో జనపాలచంద్ర, మీ  
రసఘులు సత్యసంధులు మహాత్ములు ధన్యులు నిత్యధర్మక  
ర్తను లింక నేమిటం గొఱఁగె, రాజులు మూలధనంబు గొల్లి వు  
చ్చిన పలుకెన్నఁడు నివనము, చిత్తములో నిటు దల్పు గూడునే. 20
- క॥ తమ రనుభవింపకుండిన - బ్రమదంబుగఁ బుత్త్రపౌత్ర పారంపర్యం  
తముగా నిల్పు, నొకానొక - సమయంబున ధనము గల్గ జయ మొనగూడుక. 21
- క॥ అనుటయు విని యచ్చటఁ గల - తన పరిజనమెల్ల వినఁగ, ధరణీశ్వరుఁ డ  
ల్లనఁ బల్కె మోముఁ దమ్మిం - దనరెను చిటునగవు సొంపు దళుకోత్తంగక. 22
- క॥ ఎక్కడి పుత్త్రులు పౌత్రులు - లెక్కడి ధన మెవరి కలుము లెవ్వరి తరుణుల్  
నిక్క మనుచు నిమ్మాయం - జిక్కుదురే తెలివి గలుగు శిష్టులు జగతిక. 23
- ఉ॥ కాయము లంబుబుద్బుదనికాయము లింద్రియ సౌఖ్యవర్తనల్  
మాయలు వీని నమ్ముకొని మానవుఁ డెట్లు తరించు వేగమే

18. గాంచిన=పొందిన; ఇంతవట్టు=ఇదియంతయు; ఇందునిచిన=ఇక్కడ ఉంచినయెడల; ఈహ యొప్పు=అలాగచించి చూడగా.

19. భండన=యుద్ధభూమిలో శత్రువులను పాఱి కరిమి ధరిత్రియంతయు; ఉద్ధండత=పరాక్రమము లో ఆక్రమించి; భుజదర్పము పెంపున=నా భుజముయొక్క బలముచేత; కన్న=సంపాదించిన యాధన ము ఉండగా; నెందుకు ఈ విధముగా ఊరక ఇక్కడ (ఉన్నది); నిత్య చిత్ ప్రకాశము=నిత్య తెలివితేత ప్రకాశించుచున్న యాదిదేవునికి; చొప్పుడు సద్యయము=ఉపయోగించిన మంచి వ్యయముకన్న ఏదైన గలదా, చెప్పుము.

20. అనినప్పుడు మంత్రి చెప్పెను: ఒకానొకత్తమా, మీరు అసఘులు=పుజ్యాత్ములు; సత్యసంధులు= అబద్ధమాడనివారు; నిత్యధర్మవర్తనులు=నిత్యవ్యాయమార్గమున నడచువారు; మీకు నేమి తప్పువలేదు, రా జులు మూలధనము సెలవు చేసినవారను మాట యెన్నడు వినలేదు, మీ మనస్సులో నీ విధముగా తలపపద్దు.

21. తమరు అనుభవింపక పోవునెడల సంతోషముగ; పుత్త్ర పౌత్ర పారంపర్య అంతముగాక=మ మారులు వారకుమారులు వీరియొక్క పరంపరకు, చివరవఱకు నిల్చియుండును; ఒకానొక సమయమున; ఈ ధనము గల్గక=ధనమున్నయెడల; మనకే విజయము కలుగవచ్చును.

22. అనినప్పుడు పరిజనము=చుట్టునున్న పనివారలు వినగా; మోము దమ్మిక=తమ్మివంటి మోమున; చిటునగవు సొంపు=మందహాసపు సొంద్యము; తళుకోత్తంగక=మెఱయుచుండగా సలూముడు పల్కెను.

23. కొడుకు అనువారెవ్వరు; మనుమ అనువారెవ్వరు; ఈసామెల్లకొడినుండి వచ్చినది; ఈ సు పద లెవ్వరివి; భార్యలనగా నెవ్వరు; నిక్కమనుచుక=పైన తెప్పబడినవారందఱును నిజమైనవారని అను చు; ఈ మాయం జిక్కుదురే=ఈ ప్రపంచపు మాయలలో; తెలివిగల శిష్టులు=పెద్దలు చిక్కుకొందుగా.

24. కాయములు అంబు బుద్బుద నికాయము=శరీరములు నీటి బుగ్గల సముద్రమువంటివి; ఇంద్రి యసౌఖ్యవర్తనల్ మాయలు=పంచేంద్రియములయొక్క సుఖములలో దిరుగుటలు స్థిమైనవికావు; దివ్య

ద్యుచితజనపరివృత్తుండై; సుధాధవళంబులై న మగ్ధంబులతో మేళవించిన మెత్తని క్రొత్తనున్నంబు గుత్తంబుగా సంకుచమరి చిత్తరించిన కొత్తడంబుల మొత్తంబులను; బహువిధసుగంధబంధురకుసుమాలాకృతంబులుం బరిపక్వమధురఫలాక్షిప్తంబులుం బరభృత శుకశాకానికరకలకలారావంబులుం గలిగిన యుద్యానంబులును; విలసత్కనకారవిః నిష్కంధమకరందబిందుసందోహతుందిలప్రమోదభరితాంశరంగరంగద్భృంగ సంగీతరచంబులం బరస్పరాభిసంధిసకల్లోలమాలికాజోలికావిహరణక్రమాహ్లాదితచక్రవాకంబులం బ్రకాశించు కాసారంబులను; భర్మనిర్మితసౌపానసమన్వితంబులుగిచ్చీకలును; గత్త్వాంతరంబులుం గేళీసాధంబులుం గొలుపుకూటంబులు వాజిశాలలు సృత్యన్ధంబులు విద్యామండపంబులుం బౌకగృహంబులు భోజనమందిరంబులుం గనుంగొనుచుం జని చని బహుజనరక్షితంబును సకృత్ప్రవేశయోగ్యంబునగు ధనాగారంబు సేరం జని బలవత్కవాటోత్పాటనంబు సేయం బనిచి యందుఁ బ్రవేశించి యొక్క సగివారకునిచే నర్చింపబడిన మణిమయపీఠంబునం గూర్చుండి యుచితాసనంబులం దగువారలఁ గూర్చుండ నియమించి యందు రాశీకృతంబులై యాత్మీయ కనిష్ఠికాభిణముద్రాముద్రితంబులైన నాణియంబులచే దేనీవ్యమానంబై తేజర్జుల భండారం బంతయుం జూచి తల యూచి మంత్రి నుద్దేశించి యిట్లనియె.

17

17. మల్లడిగొన=అనందము పెనకొనగా; అడుగ్గమము అగు నిజదుర్గము అఖిలంబును=విశోధులకు ప్రవేశింపగాని తన కోటయంతయు; పరీక్షించి నిరీక్షింప అపేక్షించి=కనుగొని చూచుటకు కోరి; సచివ సామంత మహూత్ బంధు సేనాధీశ్వర పరివారక ఆది ఉచితజన పరివృత్తుండై=మృత్యులు తన చేతిక్రింది రాజులు స్నేహితులు చుట్టములు, సేనానాయకులు సేవకులు మొదలగు తగిన జనులతో కూడుకొనినవాడై; సుధాధవళంబులైన దుగ్ధంబులతో మేళవించిన=అమృతమువలె తెల్లనివియగు పాలతో కలిసిన; క్రొత్తనున్నము; గుత్తంబుగా సంకుచమరి=గట్టిగా శంఖములతో మెరుగుపెట్టి; చిత్తరించిన కొత్తడంబుల మొత్తంబును=చిత్రములు వ్రాసిన కోట బురుజుల సమాహమము; బహు విధ సుగంధ బంధుర కుసుమ అలంకృతంబులు=అనేక విధములైన పరిమళముతోగూడిన పువ్వుల అలంకారముల; పరిపక్వ మధుర ఫల అక్షిప్తంబులు=బాగుగా పండి రుచిగల పండ్లసమాహమము; పరభృత శుక శాకానికర కలకలారావంబులు=కోయిలలు చిలుకలు గోరువకలు వీని మందయొక్క కలకలమనెడు ఇంపైన ధ్వనులు కలిగిన; ఉద్యానంబులు=ఇండ్ల మొక నుండు తోటలును; విలసత్ కనకారవింద విష్కంధ మకరందబిందు సందోహ కుందిల ప్రమోదభరిత అంతరంగ రంగద్భృంగ సంగీతరచంబులు=విడిదైన బంగారు తామాలనుండి జారిన పూతేనెబొట్ల సమాహమచేత బలసినవైన సంతోష భారముగల హృదయములతోడి సృత్యము చేయు తుమ్మెదలయొక్క సంగీత ధ్వనులచేతను; పరస్పర ఆభివర్ధిత కల్లోలమావికా జోలిక విహరణక్రమ అహ్లాదిత చక్రవాకంబులుం=ఒకదానిచే నొకటి వృద్ధిచేయబడిన అలలబారులు అనెడు ఉయ్యెలయందు విహరించు విధముచేత సంతోషము నొందు చక్రవాకములచేతను; ప్రకాశించెడు కాసారంబులు=కొలకులను; భర్మనిర్మిత సౌపాన సమన్వితంబులుగిచ్చీకలును=బంగారుమతో చేయబడిన మెట్లతో కూడినవగు దిగ్గదు బావులను; కత్త్వాంతరములు=బంతల వరుసలు; కేళీసాధములు=అడుకొనుటకై కట్టించిన మేడలు; వాజిశాలలు=గుట్టపులాయములు; వీనినన్ని సలోమండల కనుగొనుచు చనగా; బహు జన రక్షితంబును సకృత్ప్రవేశయోగ్యంబు నగు ధనాగారంబు సేరం జని=అనేక జనులచే కాపాడబడి పలుపురులొన ప్రవేశించుటకు వీలులేని ధనపుకొట్టు చూచుటకు పోయి; బలవత్ కవాట ఉత్పాటనంబు సేయ బనిచి=బలవంతమైన తలుపు తెఱచుటకు నెలవిచ్చి; ప్రవేశించి; మణిమయ పీఠంబున=మణులతో చేయబడిన పీఠమిద కూర్చుండి; యుచిత ఆసనంబులం దగు వారల=వారివాకి తగిన పీఠములమీద కూర్చుండ నెలవిచ్చి; రాశీకృతంబులై యాత్మీయ కనిష్ఠికాభిణ ముద్రాముద్రితంబులైన నాణియంబులచే=ప్రాణులుగా పోయబడి తనయొక్క చిట్టికెనవేలి యంగరముతో ముద్రవేయబడిన రాక్కముచేత; దేనీవ్యమానంబై భండారము= మిక్కిలి వెలుగు బొక్కసము.

- క॥ మన భుజబలమునఁ గాంచిన - ధనమేకద, యింతవట్టుఁ దడయక దీనికా  
వినియోగము చేయక యిం - దునిచిన ఫలమేమి గల్గు నూహ యొనర్పక. 18
- ఉ॥ భండనభూమి శాత్రువులఁ బాటఁగఁ ద్రోలి ధరిత్రియెల్ల నః  
ద్దండత నాక్రమించి భుజదర్పము పెంపునఁ గన్న యిద్దనం  
బుండఁగ చేటి కీకరణి నారక యిచ్చలు నిత్య చిత్త్రకా  
శుం డగు నానిదేవునకుఁ జొప్పుకు సదవ్యయ మెద్ది పల్కుమా. 19
- చ॥ అనవుడు మంత్రి నల్కె నినయంబున, నో జనసాలచంద్ర, మీ  
రసములు సత్యసంధులు మహాత్ములు ధన్యులు నిత్యధర్మక  
ర్తన లింక నేమిటం గొఱఁత, రాజులు మూలధనంబు గొల్లి వు  
చ్చిన పలుకెన్నఁడు నిద్వినము, చిత్తములో నిటు దల్ప గూడునే. 20
- క॥ తమ రనుభవింపకుండిన - బ్రమదంబుగఁ బుత్త్రపౌత్ర పారంపర్యాం  
తముగా నిల్పు, నొకానొక - సమయంబున ధనము గల్గ జయ మొనగూడుక. 21
- క॥ అనుటయు విని యచ్చటఁ గల - తన పరిజనమెల్ల వినఁగ, ధరణీశ్వరుఁ డ  
ల్లనఁ బల్కె మోముఁ దమ్మిం - దనరెకు చిటునగవు సొంపు దభుకొత్తంగక. 22
- క॥ ఎక్కడి పుత్త్రులు పౌత్రులు - లెక్కడి ధన మెవరి కలుము లెవ్వరి తరుణుల్  
నిక్క మనుచు నిమ్మాయం - శక్కుదురే తెలివి గలుగు శిష్టులు జగతిక. 23
- ఉ॥ కాయము లంబుబుద్బుదనికాయము లింద్రియ సౌఖ్యవర్తనల్  
మాయలు వీని నమ్ముకొని మానవుఁ డెట్లు తరించు వేగమే 24

18. గాంచిన=పొందిన; ఇంతవట్టు=ఇదియంతయు; ఇందునిచిన=ఇక్కడ ఉంచినయెడల; ఈహ యొన్న=అట్లేచించి చూడగా.

19. భండన=యద్ధభూమిలో శత్రువులను పాట భరియింతయు; ఉద్దండత=పరాక్రమము తో ఆక్రమించి; భుజదర్పము పెంపున=నా భుజముయొక్క బలముచేత; కన్న=సంపాదించిన యా ధన ము ఉండగా; నెందుకు ఈ విధముగా ఉరక ఇక్కడ (ఉన్నది); నిత్య చిత్త్రకాశుడు=నిత్య తెలివితేలి ప్రకాశించుచున్న యాదేవతనికీ; అప్పుడు సదవ్యయము=ఉపయోగించిన వంచి వ్యయముకన్న ఏదైన గలదా, చెప్పుము.

20. అననప్పుడు మంత్రి చెప్పెను: 1. రాజోత్తమా, మీరు అనఘులు=పుణ్యాత్ములు; సత్యసంధులు= అబద్ధమాడనినాడు; నిత్యధర్మవర్తనులు=నిత్య న్యాయమార్గమున నడుచువారు; మీకు నేమి తక్కువలేదు, రా జులు మూలధనము నెల్ల చీనారెను మాట యెన్నడు వినలేదు, మీ మనస్సులో నీ విధముగా తలపవద్దు.

21. తమరు అనుభవింపక పోవునెడల సంతోషముగ; పుత్త్ర పౌత్ర పారంపర్య అంతముగాక=తు మారులు వా కుమారులు వీరియొక్క పదంపగకు, చివరవఱకు నిల్చియుండును; ఒకానొక సమయమున; ఈ ధనము గల్గక=ధనమున్నయెడల; మనకే విజయము కలుగవచ్చును.

22. అననప్పుడు పరిజనము=చుట్టునున్న పనివారలు వినగా; మోము దమ్మిం=తమ్మివంటి మోమున; చిటునగవు సొంపు=మందహాసపు సొందవ్యము; తభుకొత్తంగక=మెఱయుచుండగా సహాముడు పల్కెను:

23. కొడుకు లనువారెవ్వరు; మనుమ లనువారెవ్వరు; ఈసామ్రాజ్యమిండి సచ్చినది; ఈ సు పద లెవ్వరివి; భార్యలనగా నెవ్వరు; నిక్కమనుచుక=పైన జెప్పబడినవారందఱును నిజమైనవాని అను చు; ఈమాయం జిక్కుదురే=ఈ ప్రపంచపు మాయలలో; తెలివిగల శిష్టులు=పెద్దలు చిక్కుకొందురా.

24. కాయములు అంబు బుద్బుద నికాయము=శరీరములు నీటి బుగ్గల సమాహమనవంటివి; ఇంద్రి యసౌఖ్యవర్తనల్ మాయలు=పంచేంద్రియములయొక్క మఱుమలలో దిరుగుటలు స్థిరమైనవికావు; దివ్య కటాక్షముంజెంది=యోగ్యమైన దయను సంపాదించి; ముక్తి సంధాయకమైన కృత్యములు=మోక్షమును స

- ధీయుతుడై సన్గతుని దివ్య కటాక్షముఁ జెంది ముక్తిసం  
ధాయకమైన కృత్యములు తత్ప్రబుద్ధి నొసర్పకుండెనన్. 24
- క॥ పసివాడఁ గావించెద - ననిచెద సదనంబుఁ గట్ట నఖలేశునకున్  
ఘనతత్త్వ శోభితుఁగా - ననుమానము లేదు నిశ్చయం బని వేగన్. 25
- చ॥ అలఘు విశేష తత్త్వతః పక్షాడ శిల్పకళాప్రవీణులః  
నిలువఁగఁ బండి వానినఁ బ్రేమ ధనాధ్యులఁ జేసి వేడ్కొనో  
నెలిగెను జేరునల్యముఁ బంపుగఁ గట్టఁగఁ గాజ్జ చేసెఁ గా  
నెలకొని యాదిదేవున కనిందిత కమ్య మనోజ్ఞ కోవెలన్. 26
- సీ॥ భర్మ నిర్మిత మణిప్రథల రంజలునట్టి - ప్రాకారములు ముఖభద్రములును  
లీలాగృహము లాంతరాళికములును గ - ర్భాగారములును గత్కొంతరములు  
గొలుపుకూటంబులఁ గోపురములును గ - త్యాణమండపములు పంజరాంత  
రప్రదక్షిణ విధి క్రమ యుక్త మార్గముల్ - బహు విధ నై వేద్య పాక యోగ్య  
తే॥ మందిరంబులతో నతి సుందరములు - గాఁగ శిల్పకళాప్రాధి గడలుకొనఁగఁ  
నరగఁ గట్టిరి తిరు జేరునల్యమందు - గోవెల నఖలేశ్వరునకుఁ గుశలమతులు. 27
- న॥ ఇట్లు దివ్యభవనంబుఁ గావించి శిల్పాధికారు లేతెంచి రాజున కిట్లనిరి. 28
- శా॥ అయ్యా నేటికి మీ కటాక్షమున నాద్యంతక్రమం బొప్పఁగా  
నయ్యెం గోవెల యంతయు, స్మృతి ప్రతిపాహాధ దైవంబులం  
జెయ్యఁగావలె నన్న, రాజు నగి సృష్టిం జేయు సర్వేశుని  
జెయ్య న్ని తరమే, వృథామతులఁ గన్తిం బొందఁగా నేటికిన్. 29
- మహర్షి పనులను; తత్పరబుద్ధిఁ జనర్పకుండెనన్=ఆసక్తిగల మనఁముతో చేయక పోవు నెడల; ఎట్లు తరించు=  
ఎట్లు మానవుడు ముక్తి పొందఁడు.
25. ఘన గత్త శోభితముగా=గొప్ప రత్నములచేత ప్రకాశింపగా; సర్వేశ్వరునికి; సదనము=కోవె  
లను కట్టుటకు పనివాగలను; అనిచెదను=పంపుచును.
26. అఁ ఘు విశేష శిల్పరతఁ=మిక్కిలి గొప్ప ఆసక్తితో; శిల్పకళా ప్రవీణులన్=ఇంద్రు మొద  
లైనవి ఇట్లు కాస్త్రమునందు నేర్పరులైనవారిని పిలుపుమని పంపి; ధనాధ్యుల చేసి=వారలను ధనముగల  
వారినిగా చేసి (ధనమిచ్చి) నాను నెలకొని=స్థిరముగా నుండి; అనిందిత కమ్య మనోజ్ఞ=ఆదిదేవునికొఱకు  
పవిత్ర సుందర మనోహరమైన గోవెల కట్టవలయునని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.
27. భర్మ నిర్మిత మణిప్రథలఁ=బంగారుతో గట్టిన మణులకాంతులచేత; గంజిలునట్టి ప్రాకారములు  
=చుట్టు గోడలను; ముఖభద్రములును=మొగసాలలు (ముందుండు చావడులు) లీలాగృహములు=విహార  
ము చేయు నిండ్లు; అంతరాళికములు=మేలుకట్టు మొదలగునవి; గర్భాగారములు=వాసము చేయు నిండ్లు;  
కత్కొంతరములు=తోట్టికట్టును; కొలువుకూటములు=కచ్చేరిచావడులు; గోపురములు=గవనులు; కత్యాణ  
మండపములు=వివాహములు చేయు గృహములు; అంతరాంతర ప్రదక్షిణ విధి క్రమ యుక్త మార్గముల్=  
నడుమ నడుమ చుట్టు ప్రదక్షిణము చేసి పచ్చుటకు తగిన దారులు; బహు విధములయిన నైవేద్య పాక  
యోగ్య మందిరముల=భక్త్యవస్తువులను పండుటకు తగిన ఇండ్లను; పీనితో కుశలమతులు=బుద్ధిమంతులు  
కోవెలను కట్టిరి. శిల్ప కళా ప్రాధి కడలుకొనగా=ఇండ్లు కట్టు శిల్పకాస్త్రమునందుగల నేర్పు ని స్థరింపగా.
28. దివ్య భవనంబు=దేవాలయము; కావించి=కట్టి; శిల్పాధికారులు=ఇండ్లు కట్టు పనివాండ్లు.
29. అని అంత క్రమం బొప్పగా=మొదలు పెట్టినవి ముగియునట్లుగా కోవెల అయ్యెను; ప్రతి  
అహాధ దైవంబులన్=ఆ సుడిచి బ్రతిష్ఠింపబడవలసిన దేవులను; జెయ్యఁగావలెన్=చేయవలెను. (చేయం

సీ॥ ఎవ్వని శక్తిచే నెల్లలోకంబులు - పుట్టి పెంపు వహించి పొడవడంగు  
 నెవ్వని ఘనజేజు మనకోటి కోటా ప్ర. భావములనైన బట్టి మ్రొంగు  
 నెవ్వని యాకాగ మిట్టిట్టిదని నిశ్చ. యింప వేదములకు నెఱుక వొడము  
 దెవ్వని భవ్యసమిద్ధ చరిత్రలు - నాజ్ఞససాతీక వర్ణితములు,  
 తే॥ అతఁడె సర్వేశ్వరుండు పరాత్పరుండు - గాన నానికై పొంపుగఁ గట్టినట్టి 30  
 పునఃభవము సర్పింతును శాశుకమున - సార్వభౌముని మహిమందు జాల వెలుంగ  
 ౩౧॥ మఱి దలంప నిర్వయత్కలన మశ్శృత దేవనివాసమస్య భో  
 భీతరండగు నాదిదేవునకుఁ బ్రీతిమెయి న్నకలోపచారమున్  
 గోఁ నడపించు టొప్పగుఁ ధిగుంబుగ నింతియొక్క నెట్టినై  
 బ్రతిమలు నిల్పు నేటి కిది భావ్య మనం దగ దెన్నిభంగులన్. 31  
 ౩౨॥ అని నిశ్చయించి శిల్పకః - అను దత్తదభీష్టధనములు దృష్టులుగా  
 నొసరించి పంచె సర్వే - శుకకు న్నద్భక్తి యుక్తి సొంపు దలిర్పన్. 32  
 ౩౩॥ అనవరతంబునం ద్రిసంధ్యాకాలంబుల మ్రోయించు ననేక భేరిమృదంగాది వాద్య  
 విశేషంబులం గామాశశంఖసుంట తాళాదులం బొడమిన రవంబు లొక్కపెట్ట నాక  
 సం బంటి ఘూర్జిల్లు, గీతనృత్యవినోదంబులం గరదీపికా సహస్ర ప్రభాజాలంబులం  
 బరితోమం బానహిల్లు, నెడనెడఁ బరిచక్వ మధురఫలాద్యుపహారంబుల బహు విధ  
 భక్ష్యభోజ్యాది మహా వైవేద్యంబు లర్పణతో మహోత్సవంబు నడపుచుండు  
 నెడఁ నచ్చటచ్చటి జనంబులందఱును దదనుగుణప్రవర్తనలై యితర దేవతాప్ర

గా నని యుండిన మేలు.) అనవుడు గాఢా నవ్వి చెప్పినదేమనగా: స్పృశ్యైర్మొక్క సర్వేశ్వరుని చేయుట మీ  
 చేతనగునా? స్పృశ్యామతులకే=వర్ణమైన బుద్ధులచేత కష్టపడుట ఎడఁకు?

30. ఏ దేవుని శక్తిచే; నెల్లలోకంబులు పుట్టి పెరిగి పొడవడంగు=జించును; ఎవ్వని ఘనజే  
 ము=గొప్పకాంతి; ఇన కోటి కోటా ప్రభా జాలములకే=కోట్లకోటి సూర్య సమాహముల కాంతి  
 సమదాయమును పట్టి మ్రొంగునో; ఆకాగము=భావము; పొడవడు=గొడిదు; ఎవ్వని భవ్య సమిద్ధ చ  
 రితు=ఏ దేవునియొక్క శుభప్రదమైన సనీధి కెక్కిన వృత్తాంతములు; గాకో మనస్ అతిశయము=కోటి  
 గో జెప్పుటకును, మనస్సులో నూహించుటకును వీలులేనివి;

31. మఱి దలపడ=ఆలోచింపగా; కలనన్ కలనక=ఆకాశమనెడు భావముచేత; ఆకాశము  
 మన కన్నుల కగపడద. కనబడక పోయినను ఆకాశము కలదు. ఆ విధముగా దేవుడు కనపడక పోయి  
 నను, ఈకోపెలలో వేంచేసినారు అను భావము) మత్కృతి దేవనివాస=నాచే గట్టింపబడిన దేవాలయ  
 ములయొక్క; మధ్యశోభితుడు=దును ప్రకాశించునాడు; అదిదేవునికి ప్రీతితో సకల ఉపచారములను;  
 రతిక=భక్తితో నడపించుట ఒప్పు ఆగును; ఇంతియకాక=అట్లుకాకుండ నేను వెట్టివాడనై ఎందుకు ప్రతిస  
 లను నిల్పుచును; ఇది యే విధములైనను భావ్యము=సరియైన పని యని చెప్పరాదు.

32. నిశ్చయించి=సిద్ధాంతముచేసి; తత్తదభీష్ట ధనములకే=వారి వారి కిష్టమైన ధనములచేత; తృప్తు  
 లుగా నొసరించి=ప్రీతి పొందించి; సర్వేశ్వరునియందు భక్తి యుక్తియొక్క సొంపు ప్రకాశింపగా.

33. అనవరతంబును=దినదినము; త్రిసంధ్యాకాలంబులకే=మూడు సంధ్యలయంగ: ఉదయ మధ్యా  
 హ్న సాయంకాలములు; భేరి మృదంగ అది వాద్య విశేషము=దుండభి మద్దల మొదలైనవాని వాద్యముల  
 చేతను; కామాశ=బూద; శంఖము ఘంట తాళము మొ॥ వానిచేతను; పొడమిన రవంబులు=పుట్టిన చప్పు  
 డులు; ఒక్క పెట్టకే=ఒక్కమాటుగా; ఘూర్జిల్లుగా=పెద్ద ధ్వనికాగా; గీతము నృత్యము=పాటలు ఆటలు  
 మొదలైన వినోదములతో; కరదీపికా సహస్ర ప్రభాజాలంబులకే=చేతి దీపముల వేయింటి కాంతుల

చింతనం బుద్ధిఁ, స్మృద్దాగు పాపాణలోహములం జేసిన ప్రతిమలం గైకొనక నిరా  
కార నిరంజనుండగు నొక్క సర్వేశ్వరునే భజించుచుండి రిట్లు భోగమోక్షాధికారి  
సిద్ధికారణుండై పలోమాధీశ్వరుం జనేకాబ్దంబులు రాజ్యంబు చేసి కాలవశంబునం  
బంచత్వంబు నొంది కృతార్థుండయ్యె. ననంతరంబున, నత్సంతోషంబుండ ప్రగల్భ  
చావంబు పెంపున రాజ్యభాగంబు నహించి నేరమిం జేసి.

33

క. ఆశీర్వాదాజ్యమేలెడు - విశంజగు సల్పనసరు శీతబలాధ్యుల  
పాశాయనకుటిలంబు - దేశములో నెల్ల ప్రజల కథనం నయ్యె.

34

క. పట్టాభిషిక్తుడై ప్రజల-అట్టిట్లు కలంగి పాఱు, నాన్మకలనం  
అట్టించె దొరణంబులు - బట్టణముల జనపథముల భాసుగలీల.

35

చ. గుడులుగ వేటువేట గొనికొన్ని పురంబులు గూర్చి నాన్మపై  
బదిలముగాఁగ నొక్కొక్కరి బాలనకుం దన కూర్చువో నిం  
పొదవంగ నిల్చి తత్కృతుల హాహుల దార్చుచు నెట్టి పెద్దల  
నది నొకలక్క నేయక ప్రస్తుత రాజ్యము చేయఁ బాల్పడె.

36

సమాహమచే సంతోషము; ఆపహిల్లక=కలుగగా; ఎడవెడక=నడుసు నడుము; పరిపక్వ మధుర ఫలాద్య  
పహిములు=బాగుగా బండిన కీయని పండ్లు మొదలైన కానుకలచేతను; భిక్ష్య భోజ్య ఆది మహా వైవేద్య  
ముల=పిండివంటలు అన్నము మొదలైనవారి గొప్ప నివేదనచేతను; సందు, నడుపునున్న సమయ  
మున; తనను గుణ ప్రవర్తనలై=నానికీ దగిట్టుగా సంపదించునాటై; ఇతి దేవతా ప్రచింతనంబు ఈ  
డిగి=అమృతైన దేవతలను చిలపెట్టుట మాని; మృత్ దారు పాపాణ లోహాదులక=మట్టి కట్ట తొయి ఇనుము  
మొదలగువానితో జేయబడిన; నిరాకార నిరంజనుండు=ఆకారము లేనినాడు దోషము లేనినాడు; భోగ  
మోక్ష ఆధికారి సిద్ధికారణుండు=చుఖించుటను ముక్తి పొందుటను (నరులకు) అధికారమును కలుగుటకు కార  
ణుడైనాడు; అనేకాబ్దంబులు=బహు సంవత్సరములు; కాలవశంబున=అతడు జీవించుకాలము పూర్తి  
యగుటచే; పంచత్వము=మరణము పొంది; కృతార్థుండయ్యె=మోక్షమునకైక్కెను; తత్సంతోషంబు అప్ర  
గల్భభావంబు పెంపున=అతని కొడుకు ప్రతాపము చూపలేని గుణము గలవాడగుటచేత (ఎక్కుడు సామ  
ర్థ్యము లేని కారణమున) నేరమింజేసి=చేతగాక పోయినందువల్ల.

34. ఈమొగు=రాజు అనెడు సల్పనసరుడు / పూర్వమేదగ్గఁగఁగఁగలవో ఈ గాజయొక్క మేరు సల్ప  
జారుడు నాని సల్పనసరుడు అను పేరుకాదు. కవికి దొరకిన వ్రాత పుస్తకములో వ్రాత తప్పు కలిగెను.)  
ఇతిబలాధ్యుడు=పసిది కెక్కిన బలవంతుడు; ఆశాయితో నుడియిండు=గుణాశలినో కూడిన సుర్మా  
గ్రుడు.

35. పట్టాభిషిక్తుడై=రాజు పట్టమును బొంది; ప్రజలు; అట్టిట్లు కలంగి. పాఱు=అన్నివైపులకు  
భయపడి పరుగెత్తునట్లు; పట్టణములయందును; జనపథములక=పల్లెటూరులయందును; ఆజ్ఞాకలనక=తన  
అధికారముతో గూడిన దొరణములు=అక్షరములు వ్రాసిన జెండాలు మొదలైనవి; భాసుగలీలక=ప్రకటన  
మనునట్లు కట్టించెను. తా|| తాను క్రొత్త క్రొత్తగా నేవో యేర్పాటులు చేసి ప్రజలకు భయము పుట్టునట్లును  
ఎల్ల జనులకు దెలియునట్లును ప్రతిస్థలమున తడికలమీదను తోరణములు మొదలగు వానిమీదను తన యధికార  
బలము వ్రాసి సకలించినాడని భావము.

36. గుడులుగ వేటువేట=గుంపులుగాను, విడివిడిగాను; కూర్చు=చేర్చి; పరిమముగాలిక=జాగ్ర  
త్తగా; పాలనకు=అధికారమునకు; తన కూర్చువారిక=తన స్నేహితులను; నిల్చి=అధికారముగా జేసి  
తత్కృతులక=వారు చేయు పనులను; ఊహకు గార్చుచుక=అలాచించుచు; ఎట్టి పెద్దలక=యెంత  
పెద్దవారలైనా; లెక్క నేయక=అత్యుపేక్ష (మర్యాద చేయక) ప్రస్తుతక=మిక్కిలి గర్వముతో గాజ్య  
ము చేయుటకు పాల్పడె=సిద్ధపడినాడు.

చ॥ తన పని దొడ్డుగాఁ దలంచు, దక్కువటంచు నిరాకరించు న  
 న్యుని పని యెంత సద్దనత నొందిన యేని, పృథాభిమానియై  
 శనుఁ గొనియాడ నుబ్బు, మును ధన్యతఁ గాంచిన యన్యరాజ న  
 వ్రతముల నెన్నువారి గని తానుసమృద్ధి నదల్పు నెంతయున్.

37

సీ॥ దండివర్తకుల నుద్గండశఁ రావించి - నయభయాలాపము ల్నడిపి కొంత  
 మేటికాపుల నెల్ల మెల్లనఁ బిలువంగఁ - బంచి నేరుపున బాలించి కొంత  
 బలిమిమైఁ బిల్లరప్రజఁ బట్టి తెప్పించి - మించి యాగ్రహము గావించి కొంత  
 పుల్లరిఁ బేర్కొని గొల్లల నరికట్టి - బెదరించి వాక్రౌఢి గణిమి కొంత

38

శే॥ కోడిపందెంబు గెలుపులఁ గోరి కొంత - లేని తప్పుల మోపి యలిగియుఁ గొంత  
 జనుల బాధించి యీ రీతి ధన మనేక - కుటిలమార్గంబులను బెక్కు గూర్చె నతఁడు.

ఉ॥ అల్లనఁ బట్టణంబుఁ విహారము నల్పుచు మున్నలోమభూ  
 వల్లభుచేఁ బ్రతిష్ఠఁ గని వైభవలీలఁ దనర్చు గుల్లయఁ  
 దెల్ల శిలాది విగ్రహ విహీనతఁ గన్గొని నవ్వి నవ్వి యీ  
 కల్ల లెటుంగ మెన్నఁడు జగంబున దయ్యములేని జాతరల్.

39

మత్తకోకిల॥ ఇట్టి ధర్మపు నేయఁగా మన కించుకంతయుఁ దోచునే,  
 నట్టి గుళ్లు ప్రతిష్ఠచేసిన వాని భాగ్య మటుండఁగా  
 జుట్టు నిల్చి భజించు పౌరులుఁ జూడ మంచి గుణాధ్యులే  
 పట్టివేసిననైన నిల్వరు పంచఁ గొల్వక నిత్యమున్.

40

37. తన పని దొడ్డుగాఁగొప్పవానిగా చూచును ఇతరుల పని సద్దనతనొందిన యేని=ఎంత గొప్పదయినను తక్కువటంచు; నిరాకరించున్=తిరస్కరించును; పృథాభిమాని=పట్టిగర్వము గలవాడు; కొనియాడ ఉబ్బును=ఎవ్వరైన పొగడితేని సంతోషముచే నొడబుప్పొంగుచుండును; మును=తనకుంటె ముందు; రాజ్యము చేసినవారను; ధన్యత గాంచినవారను అయిన; అన్యరాజ వ్రతములన్=ఇతర గాజులు చేసిన పనులను; ఎన్నువారిని=పొగడుచుండువారిని; తానుసమృద్ధి=కోపముతో; ఎంతయున్=మిక్కిలి; అదల్పున్=భయపెట్టును.

38. దండివర్తకున్=పెద్ద న్యాయపాలకులు చేయు వర్తకులను; ఉద్గండతన్ రావించి=ధయపెట్టుచు పిలిచి; నయ భయ ఆలాపముల్ నడిపి=నీతి భయము చూపునట్టి హుకుము పలికి; మేటికాపులన్=పెద్ద సేద్యగాండ్రయిన (రముకులను); మెల్లన=నెమ్మదిగా; బిలువంగబంటి; లావించి=బుజ్జగించి; బలిమిమై=బలవంతముగా; చిల్లరప్రజన్=పీనజనులను (చిల్లర యనగా పేరుపొందినవారు కారు); ఆగ్రహము మించి కావించి=గట్టికోపము కనబఱచి; పుల్లరి=గడ్డిబీడుల పన్నులను పేరుపెట్టి; గొల్లలను అరికట్టి=నిర్బంధపెట్టి; వాక్రౌఢిన్=నోటిమాటల బలముచే; కోడిపందెములు గెల్చుకొన్నవారియొద్ద కొంత; అనేక కుటిలమార్గంబులన్=పెక్కు కుట్ర మార్గాలచేత ధనము; పెక్కు=విస్తారము కూర్చెను.

39. అల్లనన్=విలాసముతో; విహారము సల్పుచున్=సంచరించుచు; మున్=పూర్వము; ప్రతిష్ఠ గని=ప్రతిష్ఠ సాంది; శిలాది విగ్రహ విహీనతన్=తొయి మొదలగువానితో తేయబడిన విగ్రహములు లేకపోవుటను కనుగొని; (గాజు చెప్పినదేమనగా) ఈ మోసము నెన్నడు నెఱుగము, దేవతలేని జాతర లుండునా?

40. ఇట్టి ధర్మకాగ్యములు చేయుటను; ఇంచు కంతయున్=కొంచెమైనను; మనకు నోచునా=తోపన. నాకు ఇష్టము లేదు; మనకు అనగా తన గౌరవము గనబడునట్లు చెప్పుకొనినాడు; వట్టి గుడులను గట్టించి ప్రతిష్ఠ చేసిన వాని (సలోమని) భాగ్యము అటుండగా=ఆ రీతి మండగా ఈ వట్టిగుళ్లలో చుట్టు నిల్చి భజించు పౌరులు=ఈ పురములలోని జనులు; మంచి గుణాధ్యులే=మంచి బుద్ధిమంతులేగదా, అస



- క॥ అని యుల్లాసంబులాడుచు - మన వశమైయున్న దేశమధ్యంబున నీ  
కసరాని దేవభజనము - లొనగూడ వటంచు నృపతి యూహ దలిర్పె. 41
- ఉ॥ అప్పుడు శిల్పవేదుల రయంబునఁ బిల్చి ధనం బొనంగి మీ  
రిప్పుడ పోయి దేవళము లెచ్చట యుక్తమొ యచ్చటచ్చట  
గొప్పలుగా రచింపుడనె కొందఱఁ గొందఱఁ బంచి వారిలో  
నెప్పుడైతఁ వారి చటు నిల్చి వినిర్మలహేను మయ్యెడఁ. 42
- క॥ తెప్పించి వారిముందఱఁ - గుప్పలుగా వైచి పెద్ద కొలుముల నిడి బా  
గొప్పఁ గరగించి యచ్చుల - నప్పుడ చేయించె విగ్రహదులఁ బేర్చె. 43
- సీ॥ ఉల్లు బల్మూసల నిడి పైఁడి వడి నూఁది - కళకళ నీరుగాఁ గరఁగ దాని  
నచ్చులఁ బూరించి యార్చి వెడల్చి పి-మ్మటఁ జక్కఁగా దిద్ది పటిక నార్చి  
తళ తళ మెఱుంగురా బెళికి తీర్చిన విగ్ర - హదుల నాయితంబైన గుల్ల  
యందుఁ బ్రతిష్ఠించి యనవరతార్చన - లొగిఁ దిరునాళ్ల మహోత్సవములుఁ  
తే॥ పంచవాది॥ బరఁగ నడపుచు నచ్చటి ప్రజలనెల్ల  
వేగ రప్పించి మనుపటి వెట్టి మానుఁ  
డిదె ప్రతిష్ఠించినారము హేమవిగ్ర  
హముల బహు నామముల వీని నహరహంబుఁ  
గొల్వఁడని యాజ్ఞ వెట్టించె గురుతరముగ. 44

గా సలాము దెలుగక చేసిన పనిని వీరట్లు సమృద్ధిచినారని యాత్మపజ్ఞ. ఈ పౌరుల పట్టివేసినకానిర్బంధించినగాని; పంచకాని ప్రక్క ప్రక్కలను; కొల్వక=పూజచేయుతుండ; నిర్వరు=మానరు.

41. ఉల్లసంబులాడుచు=వేళాకోళము చేయుచు; మన వశమైయున్న=నాయధికారమునకు లోబడి యున్న; కసరాని దేవభజనము=కంటికి గనబడని దేవుని పూజించుట; ఒనగూడవు=మాకు నచ్చదు; ఊహ దలిర్పె=ఊహించి.

42. శిల్పవేదులకా=శిల్పశాస్త్రము దెలిసినవారిని; రయంబున=తొందరగా; ఎచ్చట యుక్తమొ=ఎక్కడ తగిన చోటు ఉన్నదో అక్కడ; నెప్పుడైనవారిని=పని బాగుగా తెలిసినవారిని; వినిర్మల హేమము=మంచి బంగారము.

43. కొలుముల నిడి=కరగించుటకుగాను కఠినాలపనినాని నిప్పులగుంట త్రవ్వించి కరగించి యచ్చులు పోయించి విగ్రహములను జేయించెను. (పై విగ్రహదులను జేయించినాడన్న మాటలనే విరివిగా క్రింద జెప్పుచున్నాడు)

44. బల్మూసలకా పైడి నిడి=పెద్ద మూసలలో బంగారముపెట్టి (మూసలు=బంగారు వెండి మొదలగు నవి కరగించెడు మట్టిపాత్రలు, అచ్చులకా=విగ్రహములు చెక్కిన పోత); పూరించి=నిండుగా బోసి; అచ్చ=చల్లారనిచ్చి; వెడల్చి=అచ్చులలోనుండి పైకి వీసి; దిద్ది=చక్కచేసి; పటికకా అర్చి=పటిక రాచి కార్చి; మెఱుగురా=మెఱుగు నచ్చునట్లు; బెళికి=రేఖలతో అకటాళ్లతో తోమి రాపటముపెట్టి; తీర్చి=సిద్ధముచేసిన; ఆయితంబైన=కట్టబడినట్టి; ప్రతిష్ఠించి=స్థాపించి; అనవరత అగ్నవలు=ఎల్లపుడును పూజలు; ఒక=క్రమముగా; తిరునాళ్ల=దేవతలకు సంవత్సర సంవత్సరము చేయు సుత్సవములు; మహోత్సవములు=పెద్ద పండుగలు; హేమవిగ్రహములకా=బంగారు బొమ్మలను; బహు నామములకా=అనేక (దేవతల) పేరులతో; అహరహంబుకా=దినదినము కొల్వఁడు అని; గురుతరముగ=గట్టిగా; ఆజ్ఞ వెట్టించి=చేయించి.

- క॥ అంగీకరించి బ్రదుకుండు - వెంగలులై చెడియు మీరు వెఱవక మది నీ  
బంగరు వేల్పులఁ గొలువఁ బొ - సంగనియెడ నిండ్లు విడిచి జరుగుండు వేగఁ 45
- ఉ॥ నా విని వారలందఱు వినవ్రుత నిట్లని నిన్నవించి నో  
భూవర నీ మహాజ్ఞఁ దలఁబూని భజించెద మట్లు కాచిచోఁ  
బోవఁగ నేర్తుమే తొలఁగి పుట్టిన భూములు, నాని మోక్షపుం  
ద్రోవలతీరు దేవర యెఱుంగును బ్రోవుము మమ్ము నియ్యెడఁ. 46
- శా॥ అంతర్లీన చిదంబరాంచిత కళాధ్యాన క్రియాశూన్యమై .  
యంతం బూర్వవిధి ప్రవర్తన పరిత్యాగంబు హేయంబుగాఁ  
జింతింపంగ నశక్యులైరి నృపనంశితౌ భయవ్యాప్తి “రా  
జాంతే ధర్మ” మటన్న సామ్య మిలఁ దధ్యం బయ్యె నూహింపఁగఁ. 47
- తే॥ తమకు సరిపోని రాజ బోధలకుఁ జిక్కి - నదలలే రైరి దుస్సహవాస మకట  
శల్లి నెడఁబాసి పోలేని తనయు లట్ల - “యున్న యూరును గన్న త.” ల్లన్నపగిది. 48
- క॥ అని యిట్లఖలముఁ బుట్టిం - చిన దేవుని మఱచి నరులు చేసిన బాహుళ్య  
ఘనదైవము లని తప్పక - యననరతముఁ గొలువఁ జొచ్చి రచ్చటి జనముల్ 49
- క॥ అది గావున సుజ్ఞానం - బుదయించుట నరుల కరిది, యుదయించినచోఁ  
దుదిముట్టు టరిది, శ్రేయః - నద మగునెడఁ బుట్టుచుండు బహు విఘ్నంబుల్. 50

45. అంగీకరించి=విగ్రహమును బూజించుటకు సమ్మతించి; బ్రదుకుడు=సుఖముగా జీవింపుడు వెంగలులై=నెట్టివారై; గొలువ పొసంగనియెడ=నేలించుటకు ఇష్టములేనివారు; ఇండ్లు విడిచి జరుగుడు=ఎక్కడికైన లేచి సాండు.

46. నాక విని=అని చెప్పగా విని; వినవ్రుత=మిక్కిలి వంగినవారై (తలవంచి) విన్నవించిరి. ఓ భూవర=రాజా; నీ మహా ఆజ్ఞఁ తలఁబూని=తలపై బెట్టుకొని (సమ్మతించి) భజించెదము; అట్లు కాని యెడల పుట్టిన భూములు విడిచి తొలంగిపోవగలమా మోక్షపు ద్రోవల తీరు=ముక్తి దొరకు నారుల విధము; దేవరచారైన మీరు ఎఱుగుదురు.

47. అంతర్లీన చిదంబర అంచిత కళాధ్యాన క్రియాశూన్యమై=అన నబద్ధకుండనండిన చిదా కాశముందు కూడియుండిన జ్యోతిని ధ్యానము చేయు పనియందు తెలివితేనివారై; పూర్వ విధి ప్రవర్తన పరిత్యాగంబు=పూర్వకాలమునుండి జరుగుచున్న పూజయందు ప్రవర్తించుటకు విడుచుట (పూర్వము వీరు విగ్రహములు లేని దేవాలయములలో పూజించువారు, ఆ పూజ నిపుడు మానుట); హేయంబుగాఁ=నిందింపదగిన దానినిగా; చింతింపంగ అశక్యులైరి=తలప శక్తిచాలక యుండిరి. ఏ కారణమున? నృప నంశితౌ భయవ్యాప్తి=రాజు కఠిన శిక్ష చేయునను భయము కలిగినందుచేత; రాజాంతే ధర్మ=రాజు నశించిన ధర్మమును నశించును అన్న సామెత; తధ్యంబయ్యెడ=నిక్కమైనది.

48. సరిపోని=ఇష్టములేని; రాజుగారి బోధలలో; చిక్కి=తగులుకొని; దుస్సహవాసమును=చెడ్డ స్నేహమును పదలలేకపోయిరి; అకటా=అయ్యో; “ఉన్న యూరును కన్న తల్లి” అను సామెతవలె ఉన్న యూరును పోలికని యింకొక యూరుండన; కన్న తల్లివంటిది యింకొక్క స్త్రీ యుండదు. కావుననే విడిచి పోలేక పోయిరి.

49. అఖలము=సర్వప్రపంచమును; ఘనదైవము=పెద్ద దేవుడు; అనవరతిము=ప్రసాదము.

50. సుజ్ఞానంబు ఉదయించుట=మంచి తెలివి పుట్టుట; నరులకు అరిది=కష్టము; ఉదయించినచో=పుట్టినను; తుది ముట్టుట అరిది=చచ్చువఱకు ఆ సుజ్ఞానముండుట కష్టము; సుశ్రేయఃపదము అగు పెడ=మేలుకలుగు పనులయందు నుండునెడల; బహు విఘ్నములు=ఎక్కువ ఆటంకములు పుట్టుచుండును. (శ్రేయాంసి బహు విఘ్నాని అను సామెత, మంచి పని చేయబోగా దానికి నడుమ అడ్డు కలుగుచుండునుట.)

51. ఆది మధ్య అంత మధ్య ప్రభావత నొక్క - డై నెల్లు శ్రీమహా దేవునందు  
సద్భక్తి సమయే సమన జ్ఞానంబు - పెక్కండ్రలోపల నొక్కనికిని  
బరమేశ్వరుని కృపాప్రాప్తి సంబంధం - బుట్టి నిశ్చలభావమున దనర్చు  
గాని యందఱకును సద్భక్తి - సమయంబు పరిపాలనంబొనర్చు

51

తే॥ రాజ్యమును గల్గు ప్రజలెల్ల రాజభ్రమలు - క్షిప్ర పెట్టడైనముల గొల్చి రక్కజముగ  
నప్పుడండఱలో దోభ్యుడను సహాత్ము - డొక్కరుండు పూజ్యాత్ముడై యొప్పె జగతి.  
వా భవద్భావం బెట్లనిన, నిచ్చటి జంబు లందఱుం బరమేశ్వరభక్తి విధాన విజ్ఞాన  
యోగమతంబు మొదల చంగీకరించి యుండియుం బిమ్మట దదీయ సామర్థ్యం బె  
ఱుంగచేరక చాంచల్యభావంబులు జెందిన జెందిన యవనర్థ సౌఖ్యపదభ్రష్టత్వం  
బఖిలజ్ఞాండగు సర్వేశ్వరుండంతయు నెఱింగి జగదుపకారార్థంబుగా సమస్తజనము  
క్తికి కారణం బగు తేదేకనిష్ఠామహాత్మ్యంబు జగత్ప్రసిద్ధంబు నేయం దలంచు నవసరం  
బున.

52

క! ఇశ్రేణి అనియెడు రాజ్యం - బ్రతాంశ శ్రీదనస్థి సమటం దగు స  
త్యక్రతుమత జనసందో - హాశ్రయమై యందు బుట్టె దాతోభ్యు డొగిన్. 53  
సీ॥ కొన్నిదినంబులు కన్నులు దెఱవక - యంతరంగ సమాధి నతిశయిల్లె,  
దర్వాత బయల్లెల్ల దాను చూడంగ గోరి - జోడు గన్నులు విచ్చి చూడ నేర్చె.

53

51. ఆది మధ్య అంత మధ్య ప్రభావత=మొదలు మధ్య ముగింపులేని మహత్కృపావై ప్రకా  
శించుచు దేవునియందు మంచి భక్తియు; సమరసజ్ఞానంబు=ప్రేమతో కూడిన తెలివీయు; పెక్కండ్రలో=  
ఆనెకులలో నొక్కనికి; పరమేశ్వరుని కృపా ప్రాప్తిసంబంధం=దేవుని దయ కలుగుటచేత; పుట్టి నిశ్చల  
భావమున తనర్చును=స్థిరమైన నునస్సు నుండునుగాని అందఱకు ఆ జ్ఞానము కలుగదు. (అనగా, ఏక  
దేవునియందు భక్తి) ఎందుకనగా: సల్పనసరుడు పరిపాలన చేయు రాజ్యములోని జనులందఱు రాజుగారి  
భవల జిక్కి=తప్పుతలంపులతో తగులుకొని; పెట=అనర్హుడైనములను కొల్పిరి; అక్కజముగా=అశ్చ  
ర్యముగా.

52. తత్ ఉత్ భావంబు=(ఆలోభ్యునకు) అట్టి గొప్ప తెలివి యెట్లు కలిగినదనగా; నిచ్చటి  
జనులందఱు పరమేశ్వర భక్తి విధాన=సర్వేశ్వరునియందు భక్తి కలుగుట యను; విజ్ఞానయోగమతంబు=  
మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైన యాచారమును మొదట అంగీకరించి యుండినను; పిమ్మట దదీయ సామర్థ్యంబు=ఆ  
భక్తియొక్క శక్తిని ఎఱుంగక; చాంచల్యభావంబుల జెందిన=చాంచల్యమైన నునస్సు పొందగా;  
చెందిన=ఇదివఱకు దమకు దొరకి; అవర్ణసౌఖ్య=మోక్షమువంటి సుఖము; పదభ్రష్టత్వంబు=కోరికలు  
టయు; అఖిలజ్ఞాండగు=సర్వమును దెలిసిన సర్వేశ్వరుడు ఎఱిగి; జగదుపకారార్థము=ప్రజలయొక్క  
మేలుకొఱకు; సమస్తజన ముక్తికి కారణంబు=అందఱు జనులును ముక్తి పొందుటకు హేతువైన; తేదేకనిష్ఠామ  
హాత్మ్యంబు=ఆ ముఖ్యమైన భక్తియొక్క గొప్పతనంబును; జగత్ప్రసిద్ధంబు=బాకములూ నందఱు నెఱుగు  
నట్లు చేయం దలంచు నవసరమున=సమయమున.

53. ఇశ్రేణి=జేరుసల్యమును గాజ్యములోనివారు; (ఇజ్రయేలు అని వ్రాయుటయే వాడుక) ఆ  
క్రాంత శ్రీ తనర్పక=ఎడతెగని సంపదతో గూడుకొని యుండగా; సత్యక్రతుమత=సత్య వేదమందు  
ఇష్టముగల; జనసందోహ ఆశ్రయమై=జనసమాహమనకు ఆదరువై ఆలోభ్యుడు పుట్టెను.

54. అంతరంగసమాధి=అతిశయిల్లె=మనస్సులో భ్రానించుటయందు ఉండెను. (ఆలోభ్యుడు పుట్ట  
గానే కన్నులు మూసికొనెను. అది యంతరంగ సమాధి.) బయల్లెల్ల=మనస్సులోపలనేకాక యీదైట

గడు కట్టు బంధము ల్విడఁ దన్నవలె నని - తలఁచి పాదములు విదులుపసాగె,  
సంబంధజనమృషాశ్రవణపరాజ్ముఖ - బుద్ధిఁ బొనుపుమీఁదఁ బొరలఁ దొడఁగె,  
తే॥ యోగపీఠాసనస్థితి నొందవలయు - నని తిరంబుగఁ గూర్చుండె నవనిమీఁద,  
నలఘుకల్మష పంకిలం బంటకుండ - నడవవలెనని భువిఁ దప్పటడుగు నిడియె. 54

ఉ॥ తిన్నని మేనుఁ గన్నుఁగవతేట భుజంబుల తీరు బెళ్ళు వా  
గ్గన్నుల సొంపు నక్షము వికాసము కౌనుబెడంగు దిక్కులక  
వెన్నెల నీను నవ్వులును వీనుల కింపగు ముద్దుపల్కులు  
గ్రొన్ననమేని కాంతియును గోరి నుతింపఁగ నొప్పె నెఱయుక. 55

ఉ॥ ఆడఁగఁ బోవఁ డూరక తనంతట నొక్కొకవేళ బల్కిమైఁ  
దోడికుమారు లెల్లఁ దనుఁ దోడ్కొనిపోయినఁ బోయి వారితో  
నాడఁగఁ జొచ్చుఁ గాని మఱి యా నిఖలేశ్వరునందుఁ జిత్త మ  
ల్లాడఁగ నీయఁ జేయెడల, నాతని భాగ్యముఁ జెప్ప శక్యమే. 56

సీ॥ పరునది నక్షరాభ్యాసంబు సేయక - మున్నె వ్రాయఁగ నేర్చె నన్నిలిపులు  
లక్షణగ్రంథంబు వీక్షింపకయమున్నె - కావ్యనిర్మాణంపు ఘనతఁ గాంచె  
వేదశాస్త్ర విహితవిద్యలు చదువక - మున్నె వేదాంతార్థములు గ్రహించె  
శ్రవణాది సాధనశ్రాంతిఁ బూనకమున్నె - స్వరస్వరూపజ్ఞాన సరణిఁ జెందె

గూడ; కడు కట్టు బంధములు=విస్తారమైన కట్టుత్రాళ్లను; విడదన్నవలెనని=విడిపోవునట్లు తన్నవలె నని నట్లు; పాదములు విదులుప=ఆడింప మొదలుపెట్టెను; సంబంధజన మృషా శ్రవణ పరాజ్ముఖబుద్ధి=తన బంధువులైన జనులు పలుకు అబద్ధపు వాక్యములను వినుటయందు ఇష్టములేక పెడమొగము పెట్టుకొను నానివలె పానుపుమీద దొర్లుటకు మొదలుపెట్టెను; (ఇది మూడు నాలుగు మాసముల యీడు). యోగపీఠ ఆసనస్థితి=భక్తిధ్యానయోగ సమాధిపీఠముపై కూర్చున్నచీతిగా నుండవలెననట్లు; నిబ్బరముగా భూమి మీద కూర్చుండెను; (ఇది 6, 7 నెలల యీడు). అలఘు కల్మష పంకిలంబు అంటకుండ=విస్తారమైన పాపము అనెడు బుగద అంటుకొనుండవలయుననట్లు; తప్పటడుగులు ఇడియె=తోట్రుడుడుచుండెడు నడుగులు పెట్టెను.

55. తిన్నని మేను=అందమైన శరీరము; కన్ను గవతేట=రెండు కన్నుల తెలివి; భుజంబుల తీరు=చక్కదనము; బెళ్ళు వాలు గన్నుల సొంపు=చలించుచున్న పెద్ద నేత్రముల సొందర్యము; కౌను బెడంగు=నడుముయొక్క సొగసు; దిక్కులక వెన్నెలను ఈను నవ్వులు=అతడు చూచి అన్ని వైపులగా కాంతి పుట్టించు నవ్వులు; క్రొత్తనన మేని కాంతి=క్రొత్త చిగురుటాకులవల్ల శరీరముయొక్క రంగును; నుతింపఁగ ఒప్పె=పొగడుటకు తగియుండెను.

56. బల్కిమై=బలవంతము చేయుటచేత; ఆ నిఖలేశ్వరునందు=సర్వేశ్వరుని మీది చిత్తము ఏ యెడలక అల్లాడగ నీయడు=ఏ సమయమందును చలింపనీయడు. (పిల్లలలో తన కిష్టములేని యాటలాడు చున్నను అటలలోబడి, ఏసమయమందును దైవధాన్యమును మఱచిపోడు.)

57. పరునడిక అక్షరాభ్యాసము=క్రమముగా అక్షరములను వ్రాయుట నేర్పకమునుపె; అన్నిలిపులు=అన్ని వ్రాతలిను; లక్షణగ్రంథములు వీక్షింపకమున్నె=పుస్తకముల చదువుటకు మునుపే. కావ్యనిర్మాణంపు ఘనత=గ్రంథములను రచించుచు నేర్పు పొందెను; శ్రవణాది సాధనశ్రాంతి=చెవులు మొదలగు పరికరములయొక్క సహాయము రాకమునుపే. (చెవిలో వినకమునుపే, కంటిలో చూడక మునుపే, చేతిలో ముట్టుకొనక మునుపే) స్వర స్వరూప జ్ఞాన సరణి=ధ్వనిసందర్భమును మొదలగువానిని తెలిసికొను

తే॥ సమ్యహాత్మ్యం డనంత కళ్యాణగుణగ - జాభిరాముః డనంగ నిత్యావవర్గ 57

మాన్యసంధానకరుఁ డన మహిఁ దనచ్చె - నతనిఁ గొనియాడఁ నెవరికై నఁ దరనుగునె?  
మదనదర్పణము॥ ఉల్లు మలరఁజేయు తనృహాజ్జ్వల ప్రభావముఁ

దెల్ల జనులు - గూఢీ చూచి యొందు నిట్టి ధన్యునిఁ

వొల్లి లన నుంటుంచు చెప్ప నుత్సహించి తండ్రియుఁ

దల్లియును మనంబులోఁ బార్ప పైచిరెంతయున్.

58

వ॥ ఉల్లు దినదినప్రవర్ధమానుండై యభినవ సౌందర్యవిలాసంబులుం బ్రకాశించుచుండఁ  
నెడఁ దట్టిత్రాడి సుహృజ్జనంబు లతనికిం దగిన కుమారకారత్నంబు నూహించి  
పరిణయంబు చేయ సమకట్టి యచ్చటచ్చటి బంధుస్థలంబులుం బరిశీలించునెడ.

59

క॥ క్రొన్ననగుత్తి యని పొగడ - సన్నతి కెక్కిన లతాంగి సద్బంధులలో

సన్నమ్మ యనెను కన్నియ - కన్నుల పండువుగఁ నుండెఁ గడు మోదమునన్.

60

సీ॥ ఇంద్రసీలంబుల నెన గూర్చఁగూడునె - వివరింప నీ యితి వేనలికినిఁ

బవడంబు దీటుగాఁ బాటింపఁ జెల్లునె - భావింప నీ కల్కి మోవిరుచికి

సంపూర్ణ చంద్రుని సరిచేయవచ్చునె - వర్ణింప నీ కాంత వదనమునకుఁ

సరసీరుహంబులు సాటినాఁ బాడియె - నెన్నఁగా నీ తన్ని కన్నఁగవకు

తే॥ శిలల గాకున్నఁ కఠినతఁ జెందకున్నఁ - గప్పు పూనకయున్నఁ, బంకమునఁ బుట్ట

కుండినను వీని సరిపోల్ప నొప్పుఁగాక - సహజ దోషంబులవి వాని సాటియగునె.

61

మార్గము దొరకెను; అనంత కళ్యాణగుణ గణ అభిరాముడు=అంతములేని విస్తారమైన మంచి గుణములచేత  
కుందరమైనవాడు; నిత్యావవర్గ=నిత్య మోక్షముయొక్క; మార్గ సంధానకరుడు=సాధనమును కూర్చున  
ట్టివాడు; లోకములో తనచ్చె=ఉండెను.

58. ఉల్లుము అలరక=మనస్సు సంతోషపడునట్లు చేయు; తత్ మహాజ్జ్వల ప్రభావము=అతని  
యొక్క గొప్ప కాంతిగల అద్భుతమైన శక్తి ఎల్లజనులను కాచి; తొల్లి ఇట్టి ధన్యునికే=పూర్వము ఇటు  
వంటి పుణ్యాత్ముని; ఎటుగమని చెప్పగా, తల్లియును తండ్రియును ఉత్సహించి=సంతోషించి మనస్సులో;  
దార్ప పైచిరి=ఇట్లుపడిరి.

59. దినదిన ప్రవర్ధమానుండై=ప్రతిదినము వృద్ధిపొందుచున్నవాడై; అభినవ సౌందర్య విలాసం  
బులక=క్రొత్త క్రొత్త అందమైన కాంతులచేత ప్రకాశించుచుండగా; తత్ పితృ ఆది సుహృత్ జనంబు  
ల=అతనియొక్క తండ్రి మొదలగు ఇష్టులైనవారు; కుమారికా గత్నంబుక ఊహించి=చుంచి కన్నెను  
వెదకి; బంధుస్థలంబుల=బంధువుల యిందలలో.

60. క్రొత్త నన=క్రొత్త చిగురొకట గుత్తి యని జనులు పొగడగా; సన్నతి కెక్కిన=ప్రసిద్ధి పొందిన  
లతాంగి=తీగవంటి మృదువైన దేహముగల కన్య; సద్బంధువులలో=నుంచి చుట్టములలో నుండె.

61. అలోచింపగా ఇంద్రసీలంబులకే=సవరత్నములలో నొకటియగు ఇంద్రసీలమును నల్లని రత్న  
మును; ఈ యింతి వేనలికిని=ఈ కన్యయొక్క కొప్పునకు (తల వెండ్రుకల ముడికి) ఎన గూర్చ గూడునే  
సాటిగా చెప్పవచ్చునా; ఈ కల్కి మోవి రుచికి=ఈ కన్యయొక్క పెదవి కాంతికి; పవడంబుక దీటుగా  
పాటింప చెల్లునే=పగడము సమానముగా అనుకొనవచ్చునా; ఈ కన్యయొక్క ముఖమునకు విండు చంద  
మామను సరిచేయవచ్చునా; ఈ తన్ని=ఈ కన్య రెండు కన్నులకు; సరసీరుహములు=పద్మములు (సరసి=చెరు  
వులో; రుహము=పుట్టినది) సాటినా పాడియే=సరియగునని చెప్పట న్యాయమా; శిలు=తొట్టు కాకపో  
యినయెడల; కఠినత జెందకున్న=గట్టిగా నుండక పోయినయెడల; కప్పు పూనకయున్న=నల్లదనము  
లేకపోయినయెడల; పంకమున=బురదలో పుట్టక యుండినయెడల; సరిపోల్ప నొప్పును=సమానమని పోల్పు

ఉ॥ ఈ తలిరాకుఁబోడి తగు నెంతయు నాతని కమ్మహామహం  
డి తరలాయ తేక్షణకు నింపుమెయిం దగు వీర లమ్మనో .

శాత సధర్మభావులనఁ జాలుదు రానని వారలందఱుం

శాతుకవృత్తి సంఘటన శార్యమునందు వినిశ్చితాత్మ్యులై .

62

తే॥ పెండ్లి కూతురు వారితోఁ బెట్టు దోఁప - నుచిత సల్లాసరీతుల నొక్క మాటు

మందలింగిరో లేదో మున్నుందుగానె - భాగ్యమని సమ్మతింపఁ దత్పరత నపుడు. 63

ఆ॥ గురుజనముల బుధులఁ గూరిచి వెవ్వేగఁ

బలువుర కనుకూలునగుఁ దినమునఁ

బరిణామగుసల్లు ప్రాభవ మొప్పఁగ

నిశ్చయంబు చేసి నేర్పు మిగుల.

సీ॥ ఎచ్చటెచ్చటఁ గల హితనుహృద్బంధుజ - సంబుల రప్పించి, నగర మెల్లఁ

గడు నలంకారంబు గావింపఁగాఁ బూని, - తులకించు పచ్చని తోరణములు

గట్టించి, వివిధ సుగంధ బంధుర ఘ్రుమ - ఘ్రుమలు దిక్కుల నిండి ప్రమద మొనఁగ

భేరిమృదంగాది పృథుల వాద్యవిశేష - ములు మ్రోయఁ, గాంతామణులు నెడనెడ

తే॥ రమ్య కుసుమగుచ్ఛంబుల రాలఁజేయ - గడిమిఁ జేసఁచి వందిమాగధులు వొగడ

వేడ్క మీఱంగ నియమితవేళ వేద - సరణి జేసిరి తోభ్యుని పరిణయంబు. 65

కొన తగును; (ఇచ్చదనీలమునకు శిల యగుట, పవదమునకు కఠినత యగుట, చంద్రునకు అప్పుడప్పుడు మబ్బులచేత కప్ప పూనుట, సరసీరుహములకు పంకములో పుట్టుట దోషములని భావము) సహజ దోషంబులు=అవి దోషములతో గూడుకొనియున్నవి; నాని సాటి యగునె=అవి వేసలికి మోవిరుచికి వదనమునకు కన్నుగవకు సాటియైనవి కావు.

62. ఈ తలిరు ఆకు సోడి=ఈ చిగురుటాకువంటి శరీరముగల అన్నమ్మ; ఆతినికొ తగు=సరిపడి యున్నది; అమ్మహామహం=ఆ గొప్ప తేజస్సుగల తోభ్యుడు; ఈతరల ఆయత ఈక్షణకు=ఈ చలిం చుచున్న విశాలమైన కన్నులు గలదానికి; వీరలు మనోజాత సధర్మ భావులు=మనస్సులో పుట్టిన మంచి ధర్మము గలిగినవారలు (సధర్మభావము వీరలకు సహజముగా కలిగినదిగాని నేర్పచేత కలిగినది కాదు అను భావము) అన చాలుదురు అవును అని; శాతుకవృత్తి=సంతోషించిన మనస్సులతో; సంఘటన శార్య మునందు=వీరిద్దఱిని దంపతులనుగా చేయుటయందు; వినిశ్చితాత్మ్యులై=నిశ్చయము చేసికొన్న మనస్సు కలనారై.

63. పెట్టుదోష=అతిశయము కనబడునట్లు; ఉచిత సల్లాసరీతుల=సమయమునకు దగిన సం భావణములలో; ఒక్కమాటు మందలించిరో లేదో=ఒక్కసారి చెప్పినాగో చెప్పలేదో; (అనగా గొంచె ము చెప్పినంతలోనె) భాగ్యమని=మంచిదని; (మా కిట్టి యల్లుడు దొరకుట మహా భాగ్యమని) మున్నుందు గానె తత్పరత=ప్రాచార్యములో ఆ పెండ్లి చేయు పనిలో సమ్మతింపగా.

64. గురుజనముల బుధుల గూరిచి=గురువులను పెద్దలను రప్పించి; పలువురకు అనుకూల దినమున= వివాహమును చూచుటకు అందరికి అనుకూలముగా నుండేది దినమున; ప్రభావమొప్పగా=గొప్పతనముగా గూడుకొని పెండ్లి అగునట్లు రూఢిపఱచి.

65. హిత సుహృత్ బంధుజనంబుల=న్నేహితులను. ఇష్టులను బంధువులను రప్పించి; సులకిం చు=అతిశయించి యుబుకుచున్న; వివిధ సుగంధ బంధుర ఘ్రుమఘ్రుమలు=అనేక విధములైన పరిమళముల యొక్క దట్టుములైన గుసుమమును నాసన; దిక్కుల నిండి ప్రమదమొనఁగ=అన్ని వైపులకు న్యావించి ఆనందము గూర్చగా; భేరి మృదంగము ఆది=భేరులు మద్దెలు మొదలగు; పృథుల వాద్యవిశేషములు

స. ఈ విధంబుగా నిజాయంబు గావించిన యొక్క సంసత్సరంబునకు నమ్మద్యయ ముద్దుకోమటఁగ నేరఁగ,  
66

తే॥ అప్పుడు ఘనమైన కృష్ణావ్యవస్థయంబు - ప్రకటముగ మొదటనిడి సార్థకముగాఁగ నుజ్జయు చాడఁగి నోభ్యుక్తమౌను కనుచు - బేరు వెట్టిని చూచుట పెద్దతెల్ల. 67

స. ఇట్లువశ్యంబు నడిసిన నోభ్యుండు గృహస్థాశ్రమః పర్యం బనలంబించి జలంబున జల గుహంబు చందంబు నకలిఁ జాకిక న్యాపానంబులం దవులక ప్రశ్నోపాంబును నుక్కు యోగంబు నిన్నయుం బరమేశ్వరాప్తంబుగా నొకర్పుచు నిగనధిక భక్తిమార్గం బులఁ బ్రవర్తించుచుండీ,  
68

క॥ సుధనముగ నోకఁ డెచ్చుడు - బరసతీ కన్నెత్తుగఁ దలఁపగడయ్యెడఁ ద త్వరమతి నాత్మస్తుతియును - బరనిందయు వినఁడు వెవుల బరమగు నీతిక. 69

నీ॥ అంతః పాపల నీటి యిష్టాన్నంబు - వెట్టించు సరిగాని నేతనై న, వస్త్రంబు లొనఁగును పడవడ వడకెడు - చలికాలమునఁ బ్రవాసులను చీలిచి, నానకాలమున నివాసంబు చెదరఁ దొ - ట్రిలువారి కిండ్లు గట్టించు మఱియు మండు వేసవిలోన నరుభూములను జలి - పదిట్లు వేయించు బంధురముగఁ

తే॥ బేదవడి తన్ను నడుగంగ బిడియపడిన - వారి భానంబుఁ దెలిసి నిర్వంచనముగ నొక మొనఁగును దారిద్ర్యహతముగాఁగ - సత్కృపామూర్తియై యెల్ల జనులలోన. 70

1. మాయ=వాయించెడు వివిధ గొప్పగొప్ప సాధనములు భవని చేయుచుండగా; 2. మృకుసును గుచ్చంబుల=అంద మైన పూసత్తులను రాలచేయగా; 3. డిమిక్ చేజాచి=అతిశయముగా చేతులెత్తి; 4. పది మాగధులు=స్తోత్రములు చేయు బట్టు మొదలైనవాగు పొగడక; 5. వేదసగణిక=వేదాచారము ప్రకారము.

67. ఘనమైన తృప్తి పుణ్యావ్యవస్థయను=గొప్పవాడైన తృప్తియొక్క పుణ్యపు వేరు; 1. ప్రకట ముగ=నిడి=ప్రసిద్ధముగ మొదట పెట్టి; సార్థకముగా=అర్థమునకు సరిపడునట్లు.

68. అపత్యంబు నడిసిన=సంతానమును (కుమారుని) పొందిన; గృహస్థ ఆశ్రమ=సంసారలయొక్క నివాసమునకు దగిన ధర్మము ఆనుసరించి; జలంబున జలరుహంబు చందంబున=నీటిలో పద్మమువలె; సకల తాకిక న్యాపానములక తవులక=లోకసంబంధమైన అన్ని సుఖములయందును ఆసక్తి లేనివాడై (నీటి లో నున్నను పద్మము ఆకునకు నీరు అంటుకొనదు; అట్లు నోభ్యుడు లోక సుఖములలో నిరుగుచున్న ను ఆ సుఖములలో తిగుటకుండు దైవధ్యానములో నున్నాడనుట) ప్రతి అహంబును=నినదినమును; నిత్యంబు లైస=తప్పక చేయవలసిన; 2. వ్యత్యంబులు=పనులు; పరమేశ్వరాప్తముగా=సర్వేశ్వరునకు అర్పించుచు; 3. ఒకర్పుచుక=చేయుచు; 4. నిర్ అనతిక=మేల లేని తెంపులేకుండ భక్తిమార్గంబునక ప్రవర్తించుచుండీ.

69 ఇతరుల సామ్యునా (హరిఁపవలెనని) కోగడు; 1. ఏడ=ఏ సమయమందైనను ఇతరుని భార్య ను చూచి ఆశంపడు; ఆత్మ స్తుతియొక=తన్ను పొగడినను; 2. పరనిందయును=ఇతరులను చూపించినను; తత్సర మతిక=దానియందు వేడుక కలిగి వినదు; 3. పరమగు నీతిక=శ్రేష్ఠమైన న్యాయమార్గమున.

70. అకలికొన్నవారిని అరసి=కినుగొని; ఇష్టాన్నంబు=వారికి ఇష్టమైన భోజనము; సరిగాని వేళనైన= భోజనము చేయు వేళలలోకాక యితర వేళలయందును పెట్టించును.

1. ప్రవాసులను=ఇండ్లులేక ఊరులేక తిరుగువానిని పిలిచి వస్త్రముల నిచ్చును.

నివాసము చెదరగ=ఇల్లు నానకాలమున చెడిపోయినందుచేత; 2. ట్రిలువారికి=బాధపడు జనులకు ఇండ్లు కట్టించును.

మండు వేసవిలోన=మిక్కిలి యెండలు. కాయుకాలమందు; మరుభూముల్=నీరులేని తావులలో; 3. చలిపందిట్లు=మంచి నీరుండు పందిట్లు; బంధురముగా=దట్టముగా (ఎక్కువగా) వేయించును.

క॥ పగలును రేయును విడితం - బుగఁ దఱిమి విశేష కృత్యములు సత్పడుచో

నిగుల నెడగల దటంచును - దగు నుత్తర నిమిషమైన సమ్మడు బుద్ధి.

71

ను॥ ఇల గగఁజినఁ, దారకల్పదరినఁ, నిప్పచ్చయై కొండలఁ

దలక్రిందైనను, భానుఁ డస్తగిరిమీఁదం దోచినఁ. వాఁ యా

నలి యేల్లెను నింకి యెండిన మనోవాక్యాన కర్మంబులం

బలుకఁ బూనఁ జనత్య మెన్నటికి మానం డాత్మ ధర్మ స్థితి.

72

న॥ ఇట్లుండఁ నొక్కనాఁ డప్పరంబున మున్ను సలోమాధీశ్వర ప్రతిష్ఠితంబైన యనర్హుని

మణిగణ ప్రభాభాసమానంబైన సర్వేశ్వరాలయంబు గనుంగొని, తదీయ విచి

త్రోచనావిలాసంబునకుం గాంఠి విశేషంబునకుం నౌతూహలమాననుండై విగ్రహాదు

లేమియుఁ నాడమిఁ బరితోషంబు నొందుచుం దన్నిర్యాణకారణుండగు సలోమసి

నిర్గుణధ్యాననిష్ఠాగరిష్ఠభావంబుఁ దెలిసి యతనిం గీర్తించుచు నది తనకు విహారస్థా

నంబుగాఁ గైకొని యచ్చటి జనంబుల కెల్ల నిర్గుణధ్యానసంధానమాన్యంబు తేట

పడం గఱపుచుఁ దోభ్యుడు బరమానంద భావంబునం బ్రవర్తించుచుండె.

73

పేదనడి=దరిదులై; విడియపడిన=అడుగుటకు సిగ్గుపడినవాఁ; భావము=అభిప్రాయము తెలిసి

(దరిదులై అడుగువలసి యున్నను సిగ్గుచేత అడుగరానివానిని కనుకని) స్వయంపముగా=తిరస్కరింపఁ

పక (లేనియప్పుడు అడుగు సిగ్గుపడుట యెందుకు అని నొప్పించక); అగ్రము=ధనము 'నారికి కానలసినది'

ఇచ్చెను; దారిద్ర్య హతముగాగ=వారి పేదతనము నశించిపోవునట్లుగా; సత్సంపాదన=యెంచుచి దయతో

కూడినాడై; ఎల్ల జనులలోన=అందఱు మాచుచుండగా.

71. రేయును=రాత్రియును, విడితంబుగ=అందిజకు తెలియునట్లు; తఱిమి=తొందరపడి (అలస్య

ము చేయక); విశేష కృత్యములు సత్పడుచో=చుంచి పనులు చేయునప్పుడు, ఎడగలఁ=కావలసిన కాలమున్నది యని;

ఉత్తరనిమిషమైనఁ=రెండవ నిమిషమునైన సమ్మడు. (చేయుచున్న నిమిషముకంటె రెండవ నిమిషముదాక

ఆపనిని చేయకున్న నేమగునో యని సమ్మడు, అనగా మొదలు పెట్టినవారిని పూర్తిగా చేసి విడుచునుగాని ముంకొకప్పుడు చేయకన్ననని కొంత పని నిలుపడు.)

72. ఇల కంపించిన=భూమి వణికినను, తాగకలు చెదరినఁ=క్షుత్రములు గాకనను; కొండలు నిప్పచ్చయై=వాశనమై

తలక్రిందు అయినను; భానుడు ఆస్తగిరి=నూర్పుడు సడనుటి కొండమీద ఉదయించినను; నార్థి ఆనలి=సముద్రముల సమాహమున ఎత్తు అన్నియు ఇంకి యెండినను; మనః నాక్ కాయ

కర్మము=మనస్సుతోను మాటలతోను శరీరముతోను పనులచేతను; అసత్యము హుకం బూనడు=అబద్ధము చెప్పబోడు;

మానడు ఆత్మ ధర్మ స్థితి=తాను చేయవలసిన పనియొక్క స్థితిని మును విడుదడు.

73. సోమాధీశ్వర ప్రతిష్ఠితంబైన=సలోమగాఁ నిలిపిన; అచర్హుని మణిగణ ప్రభాభాసమానంబు=

'సోలేని గత్తుగానులయొక్క కాంతులచే వెలిగెడు సర్వేశ్వరునియొక్క ఆలయము కనుగొని; తదీయ విచిత్ర గచనా'

విలాసంబునకు=ఆ గుడియందలి చిత్రమైన పనులయొక్క ఆందమునకును; కాంతి విశేష మునకు=ఎక్కువైన వెలుగునకు;

నౌతూహలమాననుండై=సంతోషము చెందిన మనస్సుగలవాడై; విగ్రహములను చూడనంగఁచెత్;

తత్ నిర్మాణకారణుడగు=ఆ గుడి కట్టుటకు హేతుభూతుడైన సోమగు యొక్క; నిర్గుణ ధ్యాన నిష్ఠాగరిష్ఠ భావంబునకు=గుణరహితుడైన చేవుని ధ్యానము చేయుట యను పట్టు

దలతో గట్టితనముగల అభిప్రాయము గీర్తించుచు; అది తనకు విహారస్థానంబుగా కైకొని=ఆ స్థలము సగులించుటకు తగిన చోటుగా

అంగీకరించి అచ్చటి జనంబులకెల్ల; నిర్గుణ ధ్యాన సాధా మార్గము తేటపడకఱపుచు=గుణరహితుడగు సర్వేశ్వరుని ధ్యానించుటను సంపాదించుకొను విధము బాగుగా తెలియునట్లు నేర్పుచు; పరమ ఆనంద భావంబున=మిక్కిలి సంతోషముగల మనస్సుతో తోభ్యుడు ప్రవర్తించుచుండెను.



శా. నిత్యానందమయస్వరూప, త్రిజగన్నిర్మాణ రక్షాహత

ప్రత్యాసక్తమనస్సు, నిర్భరకృపాపారీణ, స్వామర

స్తుత్యాహ్లాద మహానుభావ విమల శ్రుత్యైక సంశీల వ

ద్భృత్యాభీష్ట ఫలప్రదానచక్షురా, నివ్య ప్రభాభాసురా.

74

గద్యము॥ ఇది శ్రీమత్ జేనునాథి కందుకు ననప్రసాదలభ్యాష్ట విధకవిత్వప్రవీణ, వినయధురీణ, భావద్వాజగోత్ర సింగలినాగయామాత్యభుత్త్ర యెల్లనార్య ప్రణీతం దైన సర్వేశ్వర మహాత్మ్యంబునందుఁ గృతీశ్వరుండగు సర్వేశ్వరుని భజనంబును, చలోముని రాజ్యాధికారంబును, దదీయ గుణకీర్తనంబును, సర్వేశ్వరాలయనిర్మాణంబును, దద్భక్తిసమాచరణంబువలన ననేక జనంబులం గృతార్థులం జేసి, చలోమాధీశ్వరుండు పంచత్వంబు నొంది కృతార్థుం డగుటయు, బిమ్మట దుశ్శీలుండగు సల్మనస్సరుండు తద్రాజ్యంబున కధీశ్వరుండై సర్వేశ్వరాలయోల్లంఘనంబు చేసి తత్ప్రతికారంబుగా ననేక దేవాలయంబులు గట్టించి బహునానంబులం గణకవిగ్రహాదులం బ్రతిష్ఠించి, దైవంబులుగా వాని ననవరతంబులం గొలువ నచ్చటి బ్రజలనెల్ల నియ్యకొలిపి శిక్షించుచుండుటయు, దదవనంబున జగదుపకారార్థంబుగా సర్వేశ్వరుండు షోభ్యునిఁ బుట్టించుటయు, సమ్మహాభక్తుని గుణకీర్తనంబును, నత్యురీణయంబును నత్కుమారోత్పత్తియుం దదీయోపదేశంబువలన నచటి జనంబులు సర్వేశ్వరు నాధించుచుండుటయు నన్నది ప్రథమాశ్వాసము.

75

74. నిత్య ఆనంద మయ స్వరూప=నాశనములేని సంతోషముతో నిండిన ఆకారము గలవాడా, త్రి జగత్ నిర్మాణ నిక్షాహత ప్రత్యాసక్త మనస్సు=మాడు లోకములను సృష్టించుట కాహుట నాశము చేయుట (అను సరియంగ) తనలుకొనియున్న శక్తిగలవాడా, నిర్భర కృపా పారీణ=భరించుటకు శక్తి ముగాని (విస్తారమైన) దయకు ఒడ్డు చేసేవాడా, (పారీణుడనగా, ఈ యొడ్డునుండి యా యొడ్డు చేయుట, పూర్తిగా బనిచేసేవాడనుట=దయ పూర్తిగా గలవాడా). స్వస్తి ఆమర స్తుత్యై ఆహ్లాద మహానుభావ=అందఱి సన్ననస్సులచేత కొనియాడబడిన సంతోషముగల గొప్పవాడా; విమల శ్రుతి ఉక్త సంశీల వత్ భీష్ట ఫల ప్రదాన చతురా=పరిశుద్ధ వేదమునందు చెప్పబడిన ఆచారముగల నేవకులకు కొరవ వస్తువులను దయచేయుటకు ఇష్టము గలవాడా; నివ్య ప్రభా భాసురా=శ్రేష్ఠమైన కాంతిచే ప్రకాశించువాడా.

75. శ్రీమత్=శోభనకరమైన; వరప్రసాదలభ=దయచేత కలిగిన; అష్ట విధ కవిత్వ ప్రవీణ=యెనిమిది విధముల కవిత్వము చెప్పటలో సమర్థుడును; (ఆ ఎనిమిది విధము లేవనగా: బంధ, చిత్ర, ప్రాస, యమక, లాట, దేశీయ, ముక్తిపద, నియమకవిత్యములు.) వినయధురీణ=వినయము గలవాడును అగు; యెల్లనార్య ప్రణీతంబైన=యెల్లనార్యునిచేత చేయబడిన; కృతీశ్వరుండు=ఈ ప్రబంధము అంకితముగా చేయబడినవాడు; తత్ భక్తి సమ ఆచరణము=దేవుని పూజించెడు అధికమైన నడతచేత; గృతార్థుల=భాగ్యము పొందినవారలనుగా చేసి; పంచత్వము నొంది=మరణము పొంది (అనగ శరీరములోని పంచప్రాణములు అనెడు ప్రాణము అపానము సమానము ఉదానము వ్యానములు చెడిపోవుట); సర్వేశ్వర ఆలయ ఉల్లంఘనము చేసి=అతిక్రమించి; తత్ ప్రతికారముగా=దీనికి బదులుగా; జగత్ ఉపకార అర్థంబుగా=జనుల మేలుల నిమిత్తము.



# ద్వితీయాశ్వాసము.

- క॥ శ్రీ చిన్మయ స్వరూప చ - రాచర నిఖలేశ్వరుండ పరమ చరిత ॥  
త్యాచారయతజనానన - ప్రాచుర్యసమాఖ్య ఘనవిభవ విఖ్యాతీ. 1
- తే॥ అనధరంపము తదంత రాభివృత్త - చునఘ చరితులు సర్వేశ్వరాంఘ్రి కమల  
భక్తి నిస్తాగరిష్టు లానక్తి దనర - విన్నవించెద నెలమి సవిస్తరముగ. 2
- ఉ॥ అంశట సల్లనస్పరుడు నాపులు దెల్పంగ దోభ్యవర్తనం  
బెంతయు నాంకించి యసహిష్టుత, నేల నతండు మత్కృత  
లింతయుఁ జీరికిం గొనక యిచ్చకుఁ దోచిన వెట్టి వెట్టి వే  
దాంశము లెల్లఁ జెప్పఁచుఁ బ్రజానళిఁ ద్రొప్పెను సిర్భయంబుగఁ. 3
- క॥ ప్రజ లెట్లాప్పిరి విగ్రహ - భజనము చాలించి శూన్యభావంబునకుఁ  
నిజ మరసి వారిఁ బనిగొని - గజగజ లాడింతునుచుఁ గదలెన్వేగఁ. 4
- క॥ చని యచ్చటి దగు నడవడి - గని యోర్వగలేక నృపతి కలుషాత్ముడై  
జనులఁ గలంచుచుఁ గననా - హిని కెంశయుఁ గొల్లవెట్లె నిశ్రేణెల్లఁ. 5
- క॥ భూరి భయాన్నితులై య - పౌరులు దను యిండ్లు విడిచి పరువులు వాఱఁ  
ధీరుడై నిశ్చలహృద - యాహాథిం దోభ్యుఁ డొకరుఁ డచ్చట నిలిచెన్. 6

1. శ్రీ చిన్మయ (చిత్ సయ) స్వరూప=శ్రీకరమైన జ్ఞానస్వరూపి; చర ఆచర నిఖిల=కదలు నట్టి కదలనట్టి సను స్థమునకు కర్త; సత్యాచారయత జన అవన ప్రాచుర్య సమాఖ్య=సత్వమార్గమున నడిచెడు జనులను గష్టించునట్టి ససిద్ధమైన పేరుగలవాడా.

2. తత్ అనంతర అభివృత్తము అవధరింపుము=తర్వాతి జుగి చిత్రము పనుము; అనఘ చరితులు=పుణ్యాత్ములును; సర్వేశ్వర అంఘ్రి కమల; భక్తి నిస్తా గరిష్టులు=దేవునియొక్క పాదపద్మములయందు నిశ్చల భక్తిచేత గొప్పవారును; అసక్తి తనగఁ=ఆశపడునట్లు సంతోషముతో పూర్తిగా చెప్పెదను.

3. సల్లనస్పరుడు అపులు=తన మిత్రులు తో భ్యునియొక్క నడవడికను తెలుపగా; అసహిష్టుత=పిరువజాలక; నీల అతడు మత్ కృతము ఇంతయు చీకి కొనక=నా ఆజ్ఞ రవంతైనను లక్ష్యము చేయక; తన మనస్సునకు నోచిన మిక్కిలి వెట్టియైన బోధనలను చెప్పుచు జనసమాహమను త్రిప్పుచున్నాడు (అనగా నా మతమునుండి జనుల మనస్సులను తన మతమునకు త్రిప్పుచున్నాడు.)

4. విగ్రహములను పూజించుట చాలించి; శూన్యభావమునకు=విగ్రహములు లేని పూజల చేయు తలంపునకు ప్రజలు ఎట్లు పిప్పిరి; పనిగొని=పూనుకొని; గజగజలాడింతుము=ఈ జనుల భయపడి వణకునట్లు చేయుదుము అని నెత్తెను.

5. అచ్చటి దగు నడవడి=అ తో భ్యుని దగ్గఱ జనులయొక్క ప్రవర్తనమును; నృపతి=రాజు. చూచి పిరువజాలక; కలుష ఆత్ముడై=పాపబుద్ధిగలవాడై; జనులను కలంచుచు=బాధ పెట్టుచు; ఇశ్రేణెల్లఁ=ఇజా యేలుల పట్టణముల (ఇజ్రాయేలులు అని వ్రాయుట నాడుక); తన వాసానికి కొలవెట్లె=ఆ పట్టణము నోచు టకు తన నేనకు నెలపు ఇచ్చినాడు.

6. అపౌరుష భూరి భయ అన్నితులై=ఆ పట్టణములోని జనులు పెద్ద భయముతో కూడినవారై; పరువులు వాఱఁ=పాటిపోగా; తో భ్యుడు ఒకరుడు ధీరుడై=ధైర్యముతో; నిశ్చల హృదయ ఆహాథి=కదలని మనస్సుతో కూడినవాడై నిలిచెను.

- ఆ॥ నిలువ నప్పు డతని నిశ్చల భావంబు - మనసులోనఁ దగలఁ జెనక నోడి  
బెదరుపెట్ట వేగఁ బిలిపించి యిట్లనె - నయభయముల సల్పనస్మరుండు. 7
- క॥ నీవేకడ మా బంగరు - దేవర ల్పము లఁటంచుఁ దెలుపుదువఁట నీ  
దేవర ఘన మందువు మా - దేవర నకుమంత్ర మనుచుఁ దెలుపు దఁట ప్రజా. 8
- క॥ పెక్కండ్ర నడత చుటి నీ - కొక్కనికిం గిట్టకున్న నోరసిలక నీ  
విక్కడ నిలుతువె చనుమికఁ - దక్కక యెందేనియైనఁ దత్త్వముఁ దెలుపఁ. 9
- క॥ నా యాజ్ఞ కొంతయును మఱి - నీ యాజ్ఞ యొకింత గల్గెనే ప్రజలకు నౌ  
లే యిది మంచిది కడు మే - లాయెను దూరముగఁ దలఁగు మాత్రం దెలియఁ. 10
- వ॥ అని రాజు కోపింపఁ, దోభ్యుండు నిర్భయుడై నవ్వి యనె. 11
- ఆ॥ ఆ జనంబు మొదట యాచారము వదలు - పెట్టు రాజశ్రేష్ఠ, యిలన బుద్ధిఁ  
గఱప నీ వొకరుండు కర్తవా, యేటికి - నింత గర్వమిట్లు నీకుఁ బుట్టె. 12
- క॥ భావింప మానవుండిలఁ - దా విశ్వేశ్వరునిఁ గొలిచి ధన్యతగనుఁగా  
కీవు బలాత్కారంబున - గావించిన బోధ లేమిగానగుఁ బ్రజకు. 13
- వ॥ అదియునుంగాక నీవు రాజువు, సమస్త జనంబులు నీకుం దల్లికి బిడ్డలట్లు; తత్ప్రతి  
పాలనంబు నేయునెడ ధర్మాధర్మంబు లేర్పరించి యర్హదండంబు నేయునది,  
తద్వ్యతిరిక్తంబైన యుగదండంబువలన మహా నరకంబని చెప్పుదురు. మఱియు

7. అతని నిశ్చల భావము మనసులో తగలగా=తోభ్యునియొక్క కదలని ధైర్యము (రాజయొక్క) మనస్సునకు శక్తిగా; (సందేహము పుట్టించగా) చెనక ఓడి=కలియ బడుటకు (పట్టుకొనుటకు) వెనుక దీసి; బెదరు పెట్ట=భయము పుట్టించుటకు; నయభయముల=నీతి మార్గమున భయమార్గమున (మంచిమాటలు చెప్పుచు) సల్పనస్మరుండు ఇట్లనెను.

8. మాబంగరు దేవరంబు అల్పములు=బంగారుతో జేయబడిన దేవతా విగ్రహములు నీచమైనవి యనుచు; నీ దేవర ఘనము=నీ దేవుడు గొప్పవాడు అందువు, నడుమంత్రము=మొదలులేక తర్వాత నధును వచ్చినదే (శాచ్చి పెట్టినది కల్పించినది.)

9. పెక్కండ్ర నడత=అనేకులు కూడి చేయుచున్న పని; గిట్టకున్న=ఇష్టము లేకున్న; ఓరిసిలక=తొలిపోక; తత్త్వము నొప్పక=నీ దేవుని స్వరూపమును బోధించుటకు; తక్కక ఎందేని=నిలువక ఎక్కడికైన చనుము.

10. నా యాజ్ఞ=నా యధికారము; నీ యాజ్ఞ=నీ యధికారము; ఔలే=అవును లేము (పరిహాసము) తలఁగుము=తొలగి పోము.

12. మొదట యాచారము వదలుట ఎట్లు=ఈ జనులు పూర్వమునుండి అనుసరించిన బేదకల్పనలను ఎట్లు విడుతురు; బుద్ధి గఱప=బోధించుటకు నీవు మాత్రము అధికారము గలవాడవా.

13. భావింప=విచారించగా; మనుష్యుడు ఈలోకములో దేవుని నేవించి ధన్యతగనుక=తరించును; లేమిగానగుక=వ్యర్థముగా పోవును.

14. తల్లికి బిడ్డలట్లు=తల్లికి బిడ్డ యెట్లో అట్లు సమస్త జనులు నీ బిడ్డలు; తతో ప్రతి పాలనయు నేయు సేద=నానికి రక్షణయు ఒసంగునప్పుడు; ధర్మ అధర్మములు ఏర్పరించి=పుణ్యము పాపము విడదీసి; అర్హదండము నేయునది=తగిన శిక్షను చేయవలయును; తతో వ్యతిరిక్తమైన యుగ దండమువలన=దానికి వేరు విధమైన కఠిన శిక్షవలన (నీవు తక్కువ సేరమునకు ఎక్కువ శిక్ష చేయునెడల) పెద్ద నరకము కలుగునని చెప్పుదురు. (పెద్దలు కర్తృ).

సప్తాంగములం గొదనపడక శక్తిత్రయ చతురుపాయ షడ్గుణాది లక్షణముల ధన్యులు దప్పక రాజ్యము చేయునది. అందుఁ బౌరమాధిక విచారుండేనియుం బంకంబునం బంకేరుహంబు చందంబున విషయంబులం జెందక నష్టా నష్ట వివేచనంబు చేసి దృశ్యంబు లెల్ల సప్తంబులుగాఁ దెలిసి, యదృశ్యండును సప్రమేయండును సవికల్పండును సవాఙ్మనఁగోచరుండును నగు సర్వేశ్వరుం డొక్కరుండై శాశ్వతండుగా నెఱిగి, యతనిం జేగుటకు నరప్రసాదంబు వడసి సత్సంగత్యంబున శ్రవణ మనన ధ్యానంబులవలన సకల భూత దయాపరుండై, దానధర్మ పరోపకారంబులు నడపుచు, జాతబాల్యకౌమారయావన వార్ధక్యమృత్యు దుఃఖంబులయెడ సమభావుండై, యింద్రియంబులం బరవశుండుగాక కామాద్యరిషడ్వర్గ

మఱియు సప్తాంగములతోను కొదవపడక=ఇందులో నేదియును తక్కువ కాకుండ; శక్తిత్రయముతోను చతురుపాయములతోను షడ్గుణములతోను మొదలైన లక్షణములతోను; ధర్మము తప్పక=న్యాయరీతిని రాజ్యము చేయవలెను.

సప్తాంగములు=రాజునకు ఏడు అంగము లుండవలెను. 1. స్వామి=రాజు, 2. అమాత్యుడు=మంత్రి, 3. సుహృత్తు=స్నేహితుడు, 4. లోశము=ధనము, 5. రాష్ట్రము=దేశము, 6. దుర్గము=కోట, 7. బలము=సేన, ఇవి సప్త అంగములు=ఏడు సాధనములు.

శక్తిత్రయం=రాజునకు మూడు శక్తులుండవలయును. 1. ఉన్నాహశక్తి=సంతోషము, 2. మంత్రశక్తి=మంత్రము చెప్పు నాలోచన, 3. ప్రభుశక్తి=రాజు బలము.

చతురుపాయ=రాజునకు నాలుగు ఉపాయములు ఉండవలెను. 1. సామము=మంచి మాటలాడుట, 2. భేదము=నారిలో నారికి భేదము పుట్టించుట, 3. దానము=లోపడనివారికి ధనమిచ్చుట, 4. దండము=శిక్షించుట.

షడ్గుణములు=రాజునకు ఆరు గుణములు ఉండవలెను. అనగా, సద్ధి, విగ్రహము, గూఢము, ఆసనము, ద్వైధిభావము ఆశ్రయము.

అందు ఈ ప్రకారముగా రాజ్యము చేయుసమయమందు; పౌరమాధిక విచారుండేనియు=సర్వేశ్వరుని తెలిసికొనునట్టి ఆలోచన గలవాడైనయెడల; పంకమున పంకేరుహము చందమున=బురదలో తామగ రీతిగా (పంకే రుహము=పంకమునందు పెరుగునది అనగా తామగ) విషయముల చెందక=ఇంద్రియ సౌఖ్యములను చేరక; నష్ట అనష్ట వివేచనము=ఏది నశించును ఏది నశింపదు అని ఆలోచనము చేసి; దృశ్యంబులెల్ల=కంటికి గనబడునవి అన్నియు నశించువానిగా తెలిసి; అదృశ్యండును=కనబడనివాడును; అప్రమేయండు=వర్ణించుటకు వలనుగానివాడును; అవికల్పండును=మార్పులేనివాడును; అవాఙ్మన సగోచరుడు (అ వాక్ మనన)=మాటలకు మనస్సులకు అందనివాడును; అగు సర్వేశ్వరుడు డొక్కరుండై శాశ్వతండుగా=ఎల్లప్పుడు నుండువాడని ఎఱిగి; వరప్రసాదము వడసి=దయను పొంది; సత్ సాంగత్యమున=మంచివారలతో స్నేహము కలిగి; శ్రవణ మనన ధ్యానంబులవలన=వినుటచేతను మనస్సులో చింతించుటచేతను ధ్యానము చేయుటచేతను; సకల భూత దయాపరుండై=సకల మనుష్యులమీద దయగలవాడై; దాన ధర్మ పర ఉపకారంబులు=పేదవారికి సహాయము చేయుట; పుణ్యకార్యములు చేయుట, ఇతరులకు ఉపకారము చేయుట, (ఇట్టి పనులు) నడపుచు; జాత బాల్య కౌమార యౌవన వార్ధక్య మృత్యు=పుట్టుట, పనికితనము, బాల్యమునకును యౌవనమునకును నడిమి దశ, వయస్సు వచ్చినకాలము, ముసలితనము అను దుఃఖములయందు సమభావుడై=పొచ్చు తగ్గులు లేని తలంపుగలవాడై; (అనగా పుట్టిన నెట్టి సంతోషమో చచ్చినను అట్లే, యౌవనములో నెంత సంతోషమో ముసలితనములోను నంతటి సంతోషము ఇట్లు భేద బుద్ధి లేకుండుట;) పరవశుండుగాక=ఇంద్రియములకు లొంగిపోక; కామ ఆది ఆరిషత్ వర్గమున చి

బునం జక్కువడక యహంకారంబు వదలి, శమదమాన్వితుండై వెలసి, కృతార్థుండు గావలయునని యూహించి చిన్మయ విని పశ్చాత్తాప్తుండై సల్పనసరుండు “మహాత్మా బంధమోచనంబులైన భవదీయవచనంబులు శ్రవణానందంబుగా నాకర్ణించి ధన్యుడై నైతి యుష్మత్ప్రభావం బెఱుంగనేరక యపరాధంబు చేసితిం గటాక్షింపవే” యని యచేక సనకనకాంబరాధరణాదులు ముందట నిడి పరిగ్రహించునంతకుం బాదంబుల న్రాలి వీడ్కొలిపి గొన్నిదినంబులు ధర్మమాంగంబున రాశ్యంబు నేసి సంచత్వంబు నొంది కృతార్థుండయ్యెన్. 14

సీ॥ ఇట్లు తోభ్యం డమ్మహేంద్రునివలన న - యాచితంబై చేరినట్టి ద్రవ్య మధ్యలకై కొల్లలాడంగ వని తన - ప్రియబంధువైన గజేలు డచటి కరుడేచి నాతని కర్థులకును బోలె - నర్పింపఁ బోయిన నతఁడు తనకు నుచితం బొసంగిన నొల్ల నప్పిచ్చిన - గైకొందునన అట్లుకాక యనుచు తే॥ నడిగినంత వడ్డియులేక యష్టగాఁగ - నొసఁగి పత్రంబు గైకొని యుర్విఁ దన్ను నాశ్రయించిన వారికి దైవతత్వ - మింపుగాఁ దెల్పుచును జరియించుచుండె. 15

క॥ ఎల్ల జనంబులు తనఁ లేమ - యుల్లము లలరంగ భక్తి యుక్తి ధర్మర్పం  
ఉల్లర వేల్పులఁ గొలువఁగ - నొల్ల మనుచుఁ దోభ్యం జేరి యుండిరి కడకున్. 16

క్కు పడక=కామము మొదలగు పిగోధులగు ఆరు చెడ్డ గుణములకు దొరకక; (అమద్వర్గము లేవనగాఁ కామ క్రోధ లోభ మోహ మద మాత్సర్యములు) శమ దమ అన్వితుండై వెలసి=అంతరింద్రియముల నిగ్రహము బాహ్యేంద్రియముల నిగ్రహము పొందినవాడై ఉండి (అంతః ఇంద్రియములు=శరీరములోన నుండు ఇంద్రియములు అనగా, మనసు బుద్ధి అహంకారము చిత్తము; బహిః ఇంద్రియములు=శరీరము బయటనుండు ఇంద్రియములు అనగా చెవులు ముక్కు నాబుకి నేత్రము చక్రము) కృతార్థుండు=తరించినవాడు (మోక్షము పొందినవాడు) అయిపోవలెనని తోభ్యండు బోధించునది సల్పనసరుండు పశ్చాత్తాప్తుడై=(పశ్చాత్=చెడ్డ పని చేసినతర్వాత, తప్పుడు=అయ్యో తప్పు చేసితిని అని విచారపడునాడు) దుఃఖపడినవాడై చెప్పినదేమనగా; బంధ మోచనంబులైన భవదీయ వచనంబులు=సంసార బంధములు (కట్టిన కట్టు) విడి పోవునట్లు చేయు మీ మాటలు; శ్రవణ ఆనందంబుగా ఆకర్ణించి ధన్యుడను అయితిని=చెవులకు ఇంపుగా పని భాగ్యవంతుడనైతిని (నాకు కావలసిన వస్తువు దొరకినది); యుష్మత్ ప్రభావము ఎఱుగ లేక=మీ గొప్పతనము తెలిసికొనలేక; అపగాధము=తప్పుపని చేసితిని. కటాక్షింపవే=దయ గలిగిన మాపుతో కరుణించుము; అని అనేక ధనకనక అంబర=వస్త్రములు ఆభరణ ఆనలు=మొదలైనవి ముందట నిచ్చి; పరిగ్రహించునంతకు=తోభ్యండు ఆధనకనకాని వస్తువులను పుచ్చుకొనుగాక; పాదముల న్రాలి=కాళ్లమీద పడి వీడ్కొని=ని ఇంటికి పొమ్మని పంపి; పంచత్వము=మరణము.

15. తోభ్యండు ఆమహేంద్రునివలన=గాజునుండి; అయాచితంబై చేరినట్టి=అడుగుకుండ దొరకిన ద్రవ్యము; అర్థులకై కొల్లలాడగ=కోరినవారికి ఇచ్చివేయుచుండగా; విని తన బంధువైన గజేలుడు వచ్చినప్పుడు; అర్థులకు బోలె=లిచ్చగాఁడను నిచ్చినట్లే నతనికి; అర్పింపబోయిన=ధనమీయ బోగా; ఉచితంబు ఒసంగిన నొల్లను=ఊరకయే ఒసంగునెడల ఒప్పున; అప్పిచ్చిన గైకొందున=అప్పుగా నిచ్చునెడల పుచ్చుకొందునని గజేలుడు చెప్పగా; అట్లుగాక=అలాగే కానిమ్ము అనుచు అడిగిన దంత వడ్డిలేక అప్పుగా నిచ్చి దీనికి వ్రాతమూలమున పుచ్చుకొని ఈ లోకములో తన్ను (తోభ్యుని) చేరిన వారలకు (జ్ఞానబోధకై వచ్చినవారలకు) సర్వేశ్వరుని నిజస్వరూపమును బాగుగా తెల్పుచు తిరిగిపోయెను.

16. ఉల్లము అలగంగ=మనసున సంపాదించుగా; భక్తి యుక్తి తల్లిర్పక=భక్తి యోచనలు ప్రకా

- ఉ॥ అంతట సల్మనస్సరున కాత్మజుడై తగు సెన్నకేరి దా  
నెంఁయు రాజ్యభారము వహించి తుదిం దన తండ్రి గన్న స  
చ్చాంతి యెఱుంగలేక తొలిజాడ వహించుచు నంతకంటె గా  
లాంతక సృష్టిచేఁ బ్రజలు నార్తిమెయిన్ దురపిల్లఁ జేయఁగాక. 17
- ఉ॥ సత్త్వరలీల నోడకుడి సాధ్యసమేటికి నంచు వాని దీ  
నశ్వ మెడల్చి యన్న ససంబులఁ నృపులుగా నొనర్చి పం  
చత్వము నొందనట్టి జనసంఘము నెల్ల సమాధి చేయుచుక  
దాత్త్వికభావ మేమిటక ధార్మికవృత్తిని దోభ్యుఁ డుండఁగక. 18
- ప॥ తనచేఁ బీడితులైన యట్టి ప్రజలక దాక్షిణ్య భావంబునం  
గని యూరార్చుట చెన్నకేరి విని వీరకం గ్రోధరక్తాక్షుడై  
యనుమానింపక యిల్లు చూటగొని వే యాతోభ్యునిం బట్టి తె  
మ్మన నిమ్మాటలు కొన్ని పొగతెచ్చి నాలించి భావంబునక. 19
- ఉ॥ ఇట్టి మహాపరాధి ఖలుఁ డింక జయింపడు కొద్దిప్రాద్దులం  
గిట్టుట సిద్ధమైన మదికిం గిడుఁ గోపము తొట్టినట్టి యి  
ప్పట్టున వానికే నెదుగు పక్షిఁ దటాలునఁ బావు పొందుదుక  
గట్టిగ వానిఁ జూడఁ గొఱగాదని వేగ నిగూఢతాగతిక. 20

శింపగా; అందగు మనుష్యులు చిల్లగ వెట్టుల కొంపగ నొల్లము=ఇతర దైవములను పూజించుటకు ఇష్టప  
డము అనుచు.

17. అప్పుడు సల్మనస్సరునియొక్క ఆత్మజుడై=కొమారు డనతగిన సెన్నకేరి యనువాడు (పూర్వ  
పేదగ్రంథములో ఈ రాజుయొక్క పేరు సెనఖుబుడుగాని సెన్నకేరి యను పేరు కాదు.) రాజ్యభారము  
వహించి=రాజ్యము చేయు పని వహించి (సల్మనస్సరుడు ముడించిన పిమ్మట వాని కొడుకు రాజ్యమునకు  
రాజై) తన తండ్రి శుదిగన్న సచ్చాంతి (సత్ శాంతి)=తన తండ్రి చివరి కాలములో పొందిన సుఖమునకు  
ఎఱుగలేక; తొలిజాడ వహించుచు=పూర్వ రీతిని ప్రవర్తించుచు; అంతకంటె=తన తండ్రికంటె; కాలాం  
తక సృష్టిచే=కాలాంతకుడి నటించినట్లుగా (కాలాంతకుడు=చావు గల్పించువాడు;) ఆర్తిమెయిన్=దుఃఖ  
ములచేత; ప్రజలు దురపిల్ల=బాధ పడునట్లు చేయగా.

18. తోభ్యుడు సత్త్వరలీల=మిక్కిలి వేగముతో; ఓడకుడి సాధ్యసమేటికి=భయపడవలదు, ఎందుకు  
మీకు భయము అంచు; వారి వీనత్వము ఎదర్చి=ఆ ప్రజల దుఃఖమును పోగొట్టి; అన్నవసంబులక  
తృప్తులుగా ఒనర్చి=అన్నము వస్త్రముల ఇచ్చుటచేత జనులను తృప్తి పొందినవారినిగా చేసి; మరణము  
పొందిన జనుల సమాహారము సమాధి చేయుచు; దాత్త్విక భావము ఏమరక=దేవసంబంధమైన మనస్సు విడువక;  
ధార్మికవృత్తినికపుణ్యమార్గమున ఉండగా.

19. చెన్నకేరి అను రాజు తనచేత పీడితులైన=పీడింపబడిన ప్రజలను (తోభ్యుడు) దాక్షిణ్యభా  
వంబున=దయ గలిగిన మనస్సుతో చూచి ఆదరించుట విని; వీరక క్రోధ రక్త అక్షుడై=కోపముచేత ఎఱ్ఱ  
పడిన కన్నుల గలవాడై; సందేహింపక, తోభ్యుని ఇల్లు చూటగొని=దోచుకొని వానిని పట్టి తెన్నుని  
చెప్పగా తోభ్యుడు ఆ మాటలు; పారతత్తిచే=పురములోని జనులవలన విని;

20. (తోభ్యుడు చెప్పునది:) ఇట్టి మహాపరాధి ఖలుడు=ఇట్టి పెద్ద తప్పు చేసినవాడైన దుర్మార్గుడు;  
ఇంక జయింపడు=ఇంకమీద బాగుపడదు; కొద్దిప్రాద్దులం గిట్టుట సిద్ధమైనను=నేను కొద్ది నాళ్లలోనే న

క॥ కులసతిని నుతునిఁ గైకొని - తొలఁగినఁ బరికించి చూచి తోభ్యునిఁ గనలే

కీలు చూడవెట్టి నుతుచే - నలునదియేనాల్గ్ కతఁడు నష్టము నొందె.

21

చ॥ అటు వెనుకం దదాత్మభవుఁ డారయ వానికి వన్నె వెట్టువాఁ  
డటమట మాటి తోభ్యుండటు లల్లినచో దన తండ్రి చేటు నొం  
దుటఁ వెఱవంగ నాతనికి దోచు వెన న్మగుడంగ నిచ్చియుం  
గొట్టెన నమానలేక యతి గూఢభాషింసలు నేయు నెంతయున్.

22

తే॥ ఆ జురాక్కుడు తుదఁ జెందిన నరకాది దుఃఖము వివరింప నలవి నుత్తునకు నగునె  
చేసినప్పటివలె నుండ దా నుఖంబు విస్తరింపఁగ నేటికిఁ బ్రస్తుతమున.

23

తే॥ అప్పుడు తోభ్యుడు పరులు మున్నపహరించి మగుడ నొనఁగిన ధనము ననుస్త మరసి  
ధర్మ మొనరింప కింక దీని దాచవలె-కోలుపోయినఁ జింతకు మూల మగును.

24

చ॥ అదియును గాక మున్న బుధు లర్థ మనర్థక హేతు వంచుఁ బ  
ల్కుదు రది సంగ్రహించునెడ గుప్తముగాఁ బదిలంబు నేయుచో  
నదియు వ్యయంబు చేయుతఱి నగ్ని ధరాధిప చోర బాధలం  
గదిసినవేళ నెక్కడి నుఖంబు జనానికి నట్లు గావునన్.

25

చ్చుట నిజమైనప్పటికిని; మదికి కష్టం కొపము తొట్టినట్టి యీ పట్టున=వాని మనస్సునకు మిక్కిలి కొపము  
కలిగెనువంటి యా సమయమందు; వానికి ఎను ఎదురు పడ్డ=ఆ పెన్నకేరికి నేను కనబడినయెడల; 1 తటా  
లుక=వెంటనే చావు పొందుదును; వారికి మాత్రం కొఱగాదు=ఇష్టము లేదు అని వేగముగా; నిగూఢతాగతిక  
=ఎవ్వరికిని గనబడకుండ.

21. భార్యను కొడుకును వెంట పేసికొని పోయినప్పటికి; చెన్నకేరి అను రాజు తోభ్యుని వెదకి  
చూడక; వాని ఇల్లు చూడవెట్టి=దోచుకొని; 40 దినములకు తన కొడుకుచేత; నష్టము నొందె=చంపబడెను.

22. తతో ఆత్మభవుడు=మఱియు పొందిన రాజుయొక్క కుమారుడు; అరయ=విచారింపగా; వానికి  
వన్నె వెట్టువాడు=తండ్రికి వెఱుగు తెచ్చువాడు (తండ్రికంటె దుగ్భాగ్యుడనుట); తోభ్యుడు అటమట  
మాటి అల్లినచో=దుఃఖముచేత ఈ రీతిగా కొపపడినందున; తన తండ్రి చేటు నొందుట వెఱవంగ=తన  
తండ్రి పొందిన మరణము తానును పొందుదునని వెఱచుచుండగా; తోభ్యునకు దోచు వెనన్ మగుడగ=ఇల్లు  
చూడవెట్టి దోచుకొనిన ధనము వేగముగా తిరిగి యిచ్చి; కుటీలత మానలేక=తన దుష్టచేష్టలు చాలింప  
చాలక; యతిగూఢతక=మిక్కిలి రహస్యముగా; హింసలు=బాధలు కలిగించెను. (తాను తన తండ్రిని చంపిన  
లాగు తన్నును చంపుదురను భయముచేత రహస్యముగా బాధలను కలిగించెను.)

23. తుద చెందిన నరకాది దుఃఖము=కడపట పొందిన నరకము మొదలైన దుఃఖములను; ఆ నుఖము  
చేసినప్పటివలె నుండదు=ఏదైన తప్పు పని చేసినప్పుడు మనస్సునకు సంతోషముగా నుండును, గాని ఆ సంతో  
షము ఎల్లకాలము నుండదు; విస్తరింపగ నేటికి=ఏల అధికముగా చెప్పవలయును.

24. పరులు మున్న ఆపహరించి మగుడ ఒసగిన ధనము=విశోధనము మునుపు దొంగలించి మగల  
నిచ్చిన ధనము అరేసి; ధర్మము ఒసరింప=ధర్మకార్యములక్రింద వ్యయము చేయక; దాచవలె=ఈ సాత్తును  
దాచిపెట్టుట యెందుకు; కోలుపోయినను చింతకు మూలమగును=మగల ఎవ్వరైన దొంగలించునెడల  
దుఃఖమునకు కారణమగును.

25. అర్థము అనర్థక హేతువు=ధనము కీడునకు మూలమని పూర్వమున బుధులు చెప్పిరి; అది సంగ్ర  
హించునెడ=ఆ ధనము సంపాదించునప్పుడును; గుప్తముగా పదిలంబు చేయుచో=ఎవ్వరికిని కనబడనట్లు  
భద్రపఱచునప్పుడును; అది వ్యయము చేయుతఱి=అది నెలపుచేసి ఖర్చుపెట్టునప్పుడును; అగ్ని ధరాధిప  
చోర బాధల గదిసినవేళ=నిష్పలా. కాలినప్పుడును, రాజులు బలవంతముగా దీసికొనినప్పుడును, దొంగలవల్ల  
ఆపహరింపబడినప్పుడును జనులకు నుఖ మెక్కడిది.

చ॥ ఇహము గణింపలేని మన కీకల ద్రవ్యములోనఁ గానియు  
 స్వహి నిటు నిల్పరా దనుచు వర్తకులం బిలువంగఁ బుణ్యమా  
 సహమున బీదసాదలకుఁ దండుల సూపఘృతాదికంబులౌ  
 బహు విధ భోజ్యవస్తువు లపారముగాఁ గొని విందు చేయఁగా. 26

సీ॥ అలఁచొక్క సన్న బియ్యపు టోగిరములతో - బంగారు వన్నె సూపములతోడఁ  
 బచ్చఁ గందని శాకపంక్తులతోఁ బాయ - సములతో నిత్తుఖండములతోడఁ  
 బెక్కువిధంబుల పిండివంటలతోడఁ - జారులతో బంచదారతోడఁ  
 బరిపక్వ సహకార ఫలరసంబులతోడఁ - బానకంబులతోడఁ బాలతోడ  
 తే॥ వెన్నతోఁ బెరుతోడను జున్నతోడ - నూరుఁగాయలతో సుగంధోదకముల  
 తోడఁ దాంబూలములతోడ వేడుకలర - నిత్య సంతర్పణంబులు నెఱపుచుండ. 27

తే॥ బహు పదార్థోత్థరములు భవనము నేరు - నంతలోఁ దోభ్యుడు నిజనందనుని జీరి  
 బంధు మిత్ర సుహృత్ జనులట్ల విందుఁ - గుడువఁగవలయు యాచకగోష్ఠి నేడు. 28  
 తే॥ సత్వరముగఁ జని పురము నందునందుఁ - గనిన యార్థుల నిందుల కనుపుమనఁగ 29  
 వల్లెయని దోభ్యుకొమరుఁడు వడిగఁ బైలు - దేరి యన్వేషణము నేయఁ దిరుగుచుండ.

క॥ శిరమున రక్తము నెడలఁగ - ధరణిం బొరలుచుఁ బొరలుచుఁ దనదు యుసురులం  
 దొరఁగిన యిశ్రేణులం గని - సరితాపము నొంది యిరువు కరిగి గని పితృ. 30  
 చ॥ అనుపమ వేగలీల భవదాజ్ఞ శిరంబునఁ బూని పోయి నేఁ

26. ఇహముగ గణింపనట్టి=ఈ లోకముఖమును లెక్కచేయని (ఇష్టపదని) మనకు ఈగల ద్రవ్యము  
 లో కానిదబ్బుకూడ వహి౯ నిల్పరాదు=ఈ విధముగా వ్యయము చేయక ఉంచుకొనరాదు, అనుచు వర్త  
 కులను=అంగళ్లు పెట్టి బియ్యము మొదలగు వస్తువులను అమ్ము న్యాపారులను పిలిపించి; పుణ్యమా అహము  
 న=పండుగ దినమునందు; తిండుచు సూప ఘృత ఆదికంబులౌ=బియ్యము పప్పు నేయి మొదలగు; అనేక విధ  
 ములగు ఆహార వస్తువులను; ఆపారముగా కొని=ఎక్కువగా వర్తకులయొద్ద వెలకుకొని; విందు చేయుటను.

27. అలఁచొక్క సన్న బియ్యపు టోగిరములతో=ప్రశస్తమైన మంచి సన్న బియ్యపు అన్నము  
 తో; బంగారు వన్నె కలిగిన (పచ్చని) సూపములతో=పప్పులతో; పచ్చ కందని=శాకపంక్తులతో పసరు  
 రంగు కంది (తగ్గి) పోని కూరగాయలతో; ఇత్తు ఖండములతో=చెఱకు ముక్కలతో; పిండివంటలతో=పిం  
 డితో వండిన గారెలు బూరెలు మొదలగు వానితో; చారులతో=చింతపండు రసముతో; పరిపక్వ సహకార  
 ఫలరసములతో=చక్కగా పండిన తియ్య మామిడిపండ్ల రసములతో; పానకంబులతో=బెల్లము కరగించి  
 కలిపిన నీళ్లతో; పెరు=పెరుగు; సుగంధోదకములతో=పట్టివేళ్లు మొదలగువానిచే పరిమళించు మంచి  
 నీటితో; నిత్యసంతర్పణములు=ఎల్లప్పుడును తృప్తిగా అన్నము పెట్టుట (ఇంక నాకు వలదని తృప్తిపొం  
 దువఱకు. కావలసిన భోజనము పెట్టుట సంతర్పణము.) నెఱపుచుండ=చేయుటను.

28. పదార్థ ఉత్కర్షములు=వస్తువుల సమకాయము; భవనము నేరుసంతలో=తోభ్యుని యిట్లు చేరు  
 నప్పుడు; వాడు తన కుమారుని పిలిచి; బంధు మిత్ర సుహృత్ జనులట్ల=బంధువులును స్నేహితులును మంచి  
 వారలును తినుటగు; నేడు యాచకగోష్ఠి కుడువఁగవలయును=ఈ దినము బీదవారల సమూహము భుజింప  
 వలయును.

29. పురమున అందునందు=పురములో నక్కడక్కడ చూచిన; ఆర్థులు=బీదలను; ఇందులకు అను  
 పుము అనగా=ఇక్కడికి పంపుము అనగా; వలె=మంచిది; ఆ స్వేషణము నేయ=వెదకుచు తిరుగుచుండగ.

30. శిరమున=తలనుండి రక్తము పారగా; దనదు ఉనురులును తొరగిన యిశ్రేణును గని=ప్రాణము  
 విడిచిపెట్టు యిశ్రేణును చూచి; యిరువు కరిగి=ఇంటికి పోయి తండ్రిని చూచి.



గొనకొని చూడఁ జూడ నొక గొందిని నెవ్వఁడో బల్కి జంపి వై  
చినఁ బడి యున్నవాఁ డనుచుఁ జెప్పినఁ జిత్తములోఁ గలంగి పా  
యనిధ్యుఁడో దోభ్యుఁడో యరిగె నత్తటి విందును మాని చెచ్చెన్.

31

తే॥ పనపునుపవాసముననుండి విసయ మొప్ప - శనము కడకేగి గాంచియు వివిధగతులఁ  
గడఁగి పారకోద్యోగము కంటఁబడక - యెంటిమెయిని గాత్రంబును గొనుచు వెడలి.

32

క! చనిచని వేగము వానిని - ఖననము గావించి నచ్చి కడు ధీరశఁ సు  
జ్ఞున భోజనాది కృత్యము - లొనరించి సధర్మవృత్తి నుండఁగ నంతఁ.

33

ఉ. చుట్టము లెల్ల నీతలఁపు చొప్పుడ నింతయు రాజకృత్య మి  
ప్పట్టున దీనికి న్వగచి పాతిడ నట్టి దురాత్మ కెంతయుం  
గిట్టక గూఢతాగతి నికృత్యము నేయఁగఁ నేమి వానితో  
నిట్టి విరోధ మేటి కిది యిచ్చుఁ దలంపకుమయ్య యిత్తటిన్.

34

క! కైకొనుము మామనవి నీ - వా కృత్యంబింక మానఁగా దగు నని వా  
రేకముగఁ బలుక ననియెన్ - సాకల్యముగాఁగ బంధుజనములతోడన్.

35

శా॥ ఆకష్టాత్తుఁ డెఱింగి మీఁద నను జేయం బూను కృత్యంబు నా  
యీ కష్టంబుఁ దలంచి పల్కితిరి గాదే యీశ్వరాజ్ఞతరం

31. అనుపమ వేగలిం=ఇంతటిదని చెప్ప వీలులేని వడితో; భవత్ ఆజ్ఞ శిరంబున పూని=నీ సెల  
వును తలమీద వాట్టి (సెల వేర్చుటకు పోయి); ఒక గొందిని=ఒక్క పల్లములో ఎవ్వఁడో బలవంతముగా  
మరణమై పడియున్నాడని చెప్పగా; పెద్ద తోభ్యుడు చిత్తములో కలంగి=దుఃఖపడి; పాయని ధృతి=విడు  
వని ధైర్యముతో (సాధారణముగా దుఃఖసమయములో ధైర్యముగలవారు ఉండరు, ఇతడట్లుగాక ధైర్యము  
వహించి.)

32. పనపును=దుఃఖపడుచు ఉపవాసముగానుండి; వివిధగతుల కడగి పాలక ఉద్యోగుల కంట  
పడక=ఆనేక విధములుగా యత్నించి రాజుయొక్క సేవకులకు కనపడకుండ; యెంటిమెయిని గాత్రము  
గొనుచు=ఒంటరిగా క శేరము మోసికొని (ఆమనుష్యుడు రాజు కట్టడప్రకారము చంపివేయ బడినందు  
చేత వానికి భూస్థాపనము లేదు, తాను రాజుచేత శిక్షింపబడుచున్న భయముచేత రాజు నొకరులకు కన  
పడకుండ తోభ్యుడు ఆపీనుగు భూస్థాపనము జేయవలసియుండెను.)

33. ఖననము=భూస్థాపనము చేసి; కడు ధీరతఁ=మిక్కిలి ధైర్యముతో; మజ్జన భోజన అది కృత్య  
ముల=న్నానము భోజనము మొదలైన పనులు ఒనరించి; సధర్మవృత్తి=పుణ్యమార్గమున ఉండగా;

34. చుట్టములెల్ల=బంధువులు వచ్చి చెప్పినదేమనగా: నీతలంపు చొప్పుడ=నీవు తలంచు  
పనులు సరిపడవు; ఇంతయు రాజకృత్యము=ఈ జరుగునది (మనుష్యుని చంపివేయుట) రాజు చేసిన పని;  
ఇప్పట్టున దీనికి వగచి పాతు ఇడన్ అట్టి దురాత్మకు ఎంతయు గిట్టదు=ఇప్పుడు నీవు దీనికి దుఃఖించి  
సమాధి చేయుట ఇట్టి దుర్మార్గమనకు ఎంతమాత్రము సరిపడదు; గూఢతాగతి అకృత్యము చేయగ ఏమి  
రహస్యముగా తగనిపనిని చేయుట యెందుకు; వానితో ఇట్టి విరోధము ఏమిటికీ=వానితో ఇట్టి వైరము యెం  
దుకు; ఇది యిచ్చున్=ఇది (రాజునకు ఇష్టములేని పని) మనస్సులో తలంపవద్దు.

35. మామనవి నాలింపుము; ఆ కృత్యము=చంపబడినవారలను సమాధి చేయుట; ఇంక మానగా  
తగును=ఇక చాలించవలయును అని వారల బలుకగా; తోభ్యుడు సాకల్యముగా=యావత్తు (ఏమియు మిగు  
లకుండ) అనియెను.

36. ఆకష్టాత్తుడు=ఆ చెడు బుద్ధిగల రాజు; మీద నను చేయ బూను కృత్యంబు=ఇంకమీద నాకు  
చేయబోవు పనిని; నా యీ కష్టము=నేను ఇప్పుడు పడిన కష్టము మీరు తలచి పల్కిరిగాని; ఈశ్వర ఆజ్ఞ

బాకల్లాడునె నన్ను గీడ్పఱుప వాడా కర్త సత్పుత్యముల్  
జోకం జేయుచు నెన్నఁగాఁ దగునె యాలో నాకలిం దప్పియున్.

36

వ॥ అనుచు యథాక్రమంబున గర్తవ్యంబుగఁ దలంచిన కార్యంబుల నిర్వహించుచుండు నెడ.

37

ఉ॥ కూర్పంగలేదు వీసమును గొల్ల యొసఁచెను కాని యూహమై  
నేర్పఱుపం దొంబె న్యయ మింతని యంతని నిత్యభూరిం  
తర్పణ మట్లొసర్పంగ దిసక్రిమరీతిఁ బదార్థశూన్యమై  
మార్పంగ సింట నొక్క యణుమాత్రముఁ గన్పడదయ్యె నెంతయున్.

38

క॥ లేమి కడు మించె దోభ్యున - కేమనఁగా వచ్చు దేవచిత్తంబునకున్  
నేమంబు పరీక్షించును - స్వామి జగతి నెంత పుణ్యవర్తనులైనన్.

39

సీ॥ అటు పేదవడియుండియైన - గల్గినమాత్ర - మతిథులతోఁ బంచి యారగించు  
నలఘు ప్రియోక్తుల నాత్మరంజలఁ బల్కు - చుది నెట్టి హీనునితోడనైన  
సర్వేశ్వరధ్యాన సంధాన భావమే - మఱు డదొక్క నిమేషమాత్రమైన  
నిత్యకర్మవిధానినియమంబుఁ దప్పక - నడుచును గాలంబు గడవనీక

తే॥ పరగ నొరొకకునైన యాపదలు తనకు - నట్ల భావించి తొలఁగింప నాత్మఁ దలంచు  
నెంతయును బుణ్యశీలఁడై సంశతంబు - నప్పరంబునఁ దిరుగు నహర్నిశంబు.

40

ఇతము=దేవుని సెలవులేనిది; ఆకు అల్లాడునే=చెట్టున నున్న యొక ఆకైనను కదలునా; నన్ను కీడు పఱుప వాడా కర్త=నాకు కీడు చేయుటకు ఆరాజు కర్తగా నున్నాడా (కాదు, దేవుడే యే పనికైనను కర్త); సత్పుత్యముల్ జోకం=మంచి పనులు బాగుగా చేయుచు; ఆలో=అమంచి పనులను చేయ నున్నపుడు ఆకలిని దప్పియు తలంపదగదు.

37. యథాక్రమంబున=తన వాడుకప్రకారమున; కర్తవ్యంబుగా=చేయవలసిన ధర్మములుగా తలంచిన కార్యములను చేయుచుండగా.

38. కొల్ల ఒసఁచెనుగాని వీసమును కూర్పంగలేదు=హేరాళముగా దానమిచ్చెనుగాని వీసమంతయైనను కూడబెట్టుటలేదు (ఒక నాణెములో 16 వ వంతు వీసము. రూపాయలో అణా వీసమే); వ్యయము ఇంతని అంతని ఊహమై పర్యటంపం తరంబె=ఇచ్చిన ధనము ఇంతని అంతని ఆలోచించి లెక్క పెట్టుటకు సాధ్యమగునా; నిత్యభూరి సంతర్పణము ఒసర్పగా=ఎల్లపుడును గొప్ప అన్నదానము చేయుచురాగా; దిసక్రిమరీతి=దినముల వెంబడి; పదార్థ శూన్యమై=భోజనవస్తువులు లేకుండపోయి; ఇంట ఒక అణు మాత్రము=ఇంటిలో ఒక చిన్న వస్తువైనను; మార్పగ కన్పడదయ్యెన్=దానిని మార్చి సొమ్ము తెచ్చుటకు (కుడువ పెట్టుటకు) కనపడలేదు.

39. దోభ్యునకు లేమి కడుక్ మించె=దానిద్రవ్యము మిక్కిలి అతిశయమయ్యెను; దేవచిత్తమనకు ఏమి అనవచ్చును=దేవచిత్తమనకు విరోధముగా మాటాడవచ్చునా (దేవచిత్తముప్రకారము అంత జరుగును గనుక దీనికి విరోధించకూడదు); ఎంత పుణ్యవర్తనులైనన్=మనుష్యులు ఎంత పుణ్యాత్ములై యుండినను దేవుడు ఈ జాతిని వాగల నేమము పరీక్షించును=విమర్శించును. (ఎంతమంది వచ్చినను లేదనక అన్నము పెట్టెదను, ఉన్న సొమ్మంత అన్నదానమునకై సెలవు చేసెదను అనునదియే దోభ్యుని నేమము, నియమము, వ్రతము.)

40. అటు పేదవడి యుండియైనను కల్గినమాత్రము=ఈరీతిగా దగ్గిరుడై యున్నను తనకు నున్న దానినే; అతిథులతో పంచి ఆరగింపున్=తన యింటికి భోజనమునకు వచ్చువారితో భాగములు చేసికొని తినును; అలఘు ప్రియ ఉక్తులక్ ఆత్మ రంజిలక్=విస్తారమైన ప్రేమగల మాటలతో (వచ్చిన అతిథుల)

- మ॥ కేమలాచారకే నామండలని దా నెవ్వేళ వర్తించుచున్  
సమభావమున నింపుగాఁ బెరుగ నా సర్వస్వము చొక్కనాఁ  
దు మనఃస్థైర్యముఁ గన్గొనఁ జలించినాఁడో ప్రేత సంస్థాపన  
శ్రముడై యొక్క నిశీధమందుఁ గను సద్రాభానుర్వాచుడై. 41
- క॥ కలవాకిటఁ బెన్నె పయిన్ - నిలు పోవఁగలేక న్రాలి నిదించి వెనఁ  
దెల తెలు వేసి యింపటఁ దెలివొందుచుఁ గన్ను వోయి దెఱచినమాత్రన్. 42
- ఉ॥ భేదపీఠముండి యొక కిల్బిపజంజీవు రెట్టఁ బాటి దెం  
డై చటులొగ్గనిష్ఠుడై భాగ్నికణంబులవోలె జీవున్  
వే చనుదెంచి చూపఱకు విస్మయమున్ భయముఁ దలిర్చుఁ ద  
ల్లొచనయుగ్మనుం దఱు చుఱుక్కనఁగాఁ బడె బోరుబోరునన్. 43
- ఆ॥ నీరు వెడలి వెడలి నెఱి సల్లగుడ్డల - లోని పాప లణగి కానడయ్యె  
నిచ్చ లోక ధనము వీక్షింపనొల్లని - యతని జ్ఞానదృష్టి తనుగుణముగ. 44
- ఉ॥ అంగుకఁ దత్కులాంగనయు నాత్మజుడుం బరితాప మొంది యా  
క్రందన మాచరింపఁగఁ బురంబు జనంబులు గూడి విస్మయం.

మనస్సు సంతోషించునట్లు పలుకును; తుదిక యెట్టి హిమనితోడ నైనఁచివరకు ఎంతటి తక్కువనానితోనైనను; సర్వేశ్వర ధ్యాన సఁధా భావము నిమిత్తమందేవుని ధ్యానదృష్టిలోనికి మరలించుకొను తలపును ఒక నిమిషకాలమైనను మఱచిపోదు; కాలము గడవనీకఁజేళ తప్పకుండునట్లు; నిత్య కర్మ విధాన నియమము = దినదినము చేయు పనులయొక్క నియమమును; (ఏ వేళ నేపని చేయవలయునో ఆ యా పనులను ఆ యా సమయములలో తప్పక చేయును) ఒరులకునైన యాపదలు = ఇతరులకు కలిగిన కష్టములను; తనకునట్లు = తనకు కలిగినట్లే భావించి; తొలగింప నాత్మ తాముకఁతీసి వేయవలయునని తలంచును; అహంకారము = పగులును రాత్రియు ఆ పుగమున ఎంతయు పుణ్యశీలమై తిరుగును.

41. వినుల ఆచార విచారమందుఁపరిశుద్ధమైన ఆచారమందలి తలంపుతో; ఎవ్వేళ = ఎప్పుడును; సమభావమున తిరుగఁపచ్చుతగ్గులు తేకుండ తిరుగుచుండగా; సర్వేశ్వరుడు ఒక్కనాడు మనఃస్థైర్యము గన్గొనఁవోభ్యుని దిట్టతనమును చూడవలెనని తలచినాడో; ప్రేతి సంస్థాపన శ్రముడై = శవమును పాతిపెట్టిన కారణమున ఆయాసపడినవాడై; ఒక నిశీధమందు = ఒక గాత్రవేళ; కడుక నిత్రాభాగ దుగ్ధాయుడై = నిద్ర యను బరువును ఆపుకొనలేనివాడై.

42. తలవాకిట దిన్నె పయిన్ = విధి గుమ్మము అరుగుమీద; నిలుపు ఒకగలేక న్రాలి = నిలుచుటకు శక్తియుగాక పండుకొని; తెల తెల వేగి యంతట = బాగుగా తెల్లనాటిన పిమ్మట; తెలివి ఒందుచు = మేల్కొని రెండు కప్పులు తెఱచి వెంటనే.

43. భేదపీఠుండి = ఆకాశమార్గమునుండి; ఒక కిల్బిపజంజీవు రెట్ట = ఒకానొక దుష్టపక్షియొక్క మలము; బారి రెండై = ఆకాశమునుండి జాటి క్రిందపడుచుండగా రెండుభాగములై; చటుల ఊగ్ర నిష్ఠుఁ విభజింపఁబడిన వోలె = తీక్షణమైన భయంకర కఠినమైన కాంతిగల అగ్నియొక్క గవలవలె; జీవున వేళ న నుదెంచి = శ్రీమతును వేగముతో వచ్చి; చూపఱకు విస్మయము భయము తలిర్ప = చూచుచున్నవారికి ఆశ్చర్యమును భయమును కలుగగా; తత్ లోచన యగ్మ మందు = అతని (తోభ్యుని) రెండు నేత్రములయందు; అటు చుఱుక్కనగా = చుఱుక్కనవని మండునట్లు; బోరుబోరునన్ = బోరుమని (స్పష్టముగా) పడెన్.

44. నీరు వెడలి వెడలి = మిక్కిలిగా నీరు కాటి; నెఱి అణగి = మిక్కిలిగా పాపలు చెడిపోయి; కానడయ్యె = చూడలేకపోయెను; నిచ్చలోక ధనము వీక్షింపనొల్లని = తన మనస్సులో లోకధనములను చూడ ఇష్టములేని; యతని జ్ఞానదృష్టికి అనుగుణముగా = తోభ్యుని జ్ఞాననేత్రమునకు తగినట్లుగా

45. తక్కులాంగనయున్ అత్మజుడు = అతని భార్యయు కుమారుడును దుఃఖమును పొంది; ఆక్రం

- బంది కనుంగొనంగ సుహృదాస్త పురోహిత మిత్రబాంధవు  
 బుండుచు దండపట్టికొని లోనికిఁ దోకొనిపోయి నిల్వఁగన్. 45
- సా॥ చుట్లు నూర్చి తదాస్తు లిట్లని రతితో భాత్తులై నెవ్వగన్  
 పట్టం బుట్టిననాఁడొనుండియు మాహా పుణ్యంబులే చేయఁగా  
 నిట్టయ్యెం దుని నింక దేవుఁ డెఁగఁగా నెవ్వండు నీ భక్తికిం  
 గట్ట యీ నురవస్థ మాస్పఁ దగదే కారుణ్యభాసఁబునన్. 46
- క॥ సకలేంద్రియములలోపల - సుకరంబగు నింద్రియంబు చూడ్చి దొఱఁగ మే  
 మింక నేమని యూరాద్దుము - ప్రకటంబుగ నీదు పుణ్యఫల మిట్లుండెన్. 47
- స॥ అనుచుం దోభ్యుడు వల్కె నిట్లనుచు నాహా వెట్టులే మీరు కో  
 రిని సిద్ధించునె కానియర్థము ధరిత్రిం గోరకున్నంతమా  
 త్రనె సిద్ధింపకపోనె కావలయు నర్థంబైన నాభక్తి దొ  
 డ్వఁగఁగఁ గూడునె సర్వనాయకుని సంకల్పంబు సిద్ధింపుతేన్ 48
- తే॥ అఖిలభూత దయావరుం డైనయట్టి - యతఁడ నిర్దేతుక కృపాకటాక్షదృష్టిఁ  
 గాంచి రక్షింపనలెఁగాక కావు మనుచు - బల్కునేయంగఁ దగ దెట్టి భక్తులకును. 49

దనము ఆచరింపఁగలములు చేయగా; పుణ్యంబులు=పట్టణములలోనివారు ఆశ్చర్యపడి చూడగా; సు  
 హృత్ ఆస్త పురోహిత మిత్ర బాంధవుల=స్నేహితులు కావలసినవారు పురోహితులు మిత్రులు చుట్టములు  
 (వీరు కర్తలు); కుండుచుక దండ పట్టుకొని=నుఁబించుచు భుజము పట్టుకొని; లోనికి=ఇంటిలోనికి తీసికొని  
 నిల్వఁగా.

46. తత్ ఆత్ములు=ఆత్మోభ్యుని ప్రియమైనవారు; చుట్టుక మూగి=వానిచుట్టును చేరి; అతితో భాత్తులై  
 =మిక్కిలి బాధపడుచున్న మనస్సు కలవారై; నెవ్వగన్ పుట్టం=విచారము కలుగగా ఇట్లనిరి; (ఇతడు)  
 పుట్టిననాటినుండియు గొప్ప పుణ్యములను చేయగా; ఇట్టయ్యెం=ఇట్టి (కష్టము) కలిగినే; ఇంక దేవుడనగా  
 నెవ్వడు (దేవుడు లేడని చెప్పుదురు); నీ భక్తికి=నీవు చేసిన దైవధ్యానమునకు (దేవుడనగా నొక్కడు ఉన్నయె  
 డల); ఈ దురవస్థ కారుణ్య భావమునన్ మాన్వతగదే కట్టా=అయ్యో ఈ కష్టమును దయతో మానుపగూడదా.

47. అన్ని ఇంద్రియములలో నుకగంబగు=మేలైన యింద్రియము చూడ్చి=కన్న; (ఈ కన్న) తొ  
 రగ=పోయినయెడల మేము ఇంక నేమి ఊగాస్తము=ఓదార్పగలము; నీవు చేసిన పుణ్య కార్యములకు నీకు కలి  
 గిన లాభము ఇట్లుండెనా?

48. అనుచుక=ఇట్లు చుట్టును మూగివారలు దేవుని దూషించి చెప్పగా; (తోభ్యుడు) ఇట్లనుచు  
 పల్కెను: ఆహా వెట్టులే మీరు=మీరు వెట్టివారా యేమి; కాని యర్థము కోరినను సిద్ధించునె=దొరకని వస్తు  
 వుల కోరినయెడల దొరకునా; కావలయు నర్థంబైనను కోరిక ఉన్నంతమాత్రనె సిద్ధింపకపోనె=దొరకవలసి  
 యున్న వస్తువు కోరిక పోవునంతచేత దొరకక పోవునా (గానిది రమ్మనినను గాదు, రానున్నదానిని వలద  
 న్నును పోదు) నాభక్తి గొప్పది అని చెప్పగూడదు=నేను చేయు భక్తి యింత గొప్పది కాదు, (అనగా  
 దేవుడు తానె వచ్చి యడ్డపడి నాకన్నుల బాధ తీర్చుటకు చాలినంత దేవభక్తి నాకు లేదు.) సర్వనాయ  
 కుని సంకల్పంబు సిద్ధింపుతేన్=దేవుని చిత్తము జరుగుచుగాక.

49. అఖిల భూతదయావరుడు=అన్ని ప్రాణులమీదను దయగలవాడు; నిర్ హేతుక కటాక్ష  
 దృష్టిక=కారణములేని దయతో గూడిన కరుణగల మామనో; రక్షింపనలెను=కాపాడవలయును; గాక=  
 అంతేగాక; కావుమనుచు బల్కు చేయగా=కాపాడుమని బలవంతము చేయుట; ఎట్టి భక్తులకు=యెంత  
 గొప్ప పుణ్యాత్ములకైనను తగదు. (దేవుని చిత్తము ఉండునెడల నన్ను రక్షింతురు గాని ఆతడు ఈలాగు  
 ఆలాగున చేయవలెనని నిర్బంధము పెట్టుట ఎవరికిని తగద.)

ఉ॥ ఆ పరమేశునాథ్య సఖలాధిపుని స్మది నమ్మి కొల్వొగా

నాపద లానహించిన మహావిభవంబులు సంభవించిన

చాపలభావ మేర్పడిన జ్ఞానము గల్గిన గ్రూరుఁ డొక్కఁ బ్ర

జ్ఞాపరిపూర్ణుఁ డొక్క విలసన్మణిభూషణ నాకు నియ్యెడక.

50

ఉ॥ చంచలబుద్ధి మాని చలన శ్రుతి సత్యదయాశుచి శాంతిదాంతుల

నిర్మించి విపత్సంహరణ నిష్ఠ మోక్షాంగకయున్న స్వామి

క్షించునుగాని దుర్భరముఁ జెంది వృథామతి నెన్నియేని గాం

క్షించిన కేమి లాభము విశిష్టజనంబులు వాని మెత్తురే.

51

తే॥ అనిన నింతయు నిజమగు నైన మాకు - నంతమతి లేదుగాని నీ వంధకుండ

వైదరిద్రుండ వైసందు కాత్మ నోర్వొక - గలమె యంచుఁ దదాపు ల్వెడలిరి వీడి.

52

ఉ॥ అంతటఁ దత్కులాంగన ప్రియంబు నయంబును దోష నష్టరిం

గాంతలు దన్న వేడికొనఁగాఁ బనిపాటల నింపునేయుచుక

మంతనముంజి వారు తగుమాత్ర మొసంగిన భక్తి పెట్టుచుక

సంతత మీ గతిక జరుప సంశయ మందెను దోభ్యుతండ్రికిక.

53

క॥ కను నిమగ్నలొంది పుడమిని - గడియించిన వేదసమునకై గొదమం దా

గడనం గొనివచ్చియు నొక - కడ గూఢంబుగఁ బడతుక గట్టి యునిచినక.

54

50. ఆ పరమేశుఁ అధ్యక్ష అధిలాధిపుఁ=సర్వేశ్వరుని అధికారుని అందఱకు అధిపతియైననానిని మదిలో నమ్మి నేవించుచుండగా; ఆపదలు ఆపహించినను=కష్టములు కలిగినను; మహా విభవంబులు సంభవించినను=పెద్ద యైశ్వర్యంబులు దొరికినను; చాపల భావము=చంచల మనస్సు ఏర్పడినను; జ్ఞానము కలిగినను; క్రూరుడనక=నన్ను జనులదఱు వీడు దుర్మార్గుడవినను; ప్రజ్ఞాపరిపూర్ణుడన్న=తెలివిచే మిగుల పూర్ణుడని (జ్ఞానపంతుడని) చెప్పినను; ఇయ్యెడక=ఇక్కడ నాకు (ఇవి యన్ని) పుసతో మణి భూషణ=ప్రకాశించుచున్న రత్నములతో చేయబడిన నగలవంటి వగును. (తా॥ నేను సర్వేశ్వరుని పూజించుచుండగా నాకు కష్టములు రానిమ్ము, నుఖములు రానిమ్ము, తెలివితక్కువ కానిమ్ము, జ్ఞానము కలుగనిమ్ము, లోకులు నన్ను నిందించనిమ్ము, స్తోత్రము చేయనిమ్ము, ఇవి యన్నియు నాకు భూషణములే.)

51. చంచలబుద్ధి మాని=చపల (స్థిరములేని) మనస్సును విడిచి; ధృతిక సత్య దయా శుచి శాంతి దాంతులక=ధైర్యముతో అబద్ధమాడకుండుట, కరుణ గలుగుట, ఆచారము గలుగుట, నెమ్మదిగా నుండుట, ధర్మము ఇచ్చుట; మించి=ఆ సత్సత్వములను ఎక్కువగా కలిగి; విపత్సరంపగల=అనేక దుఃఖములు సంభవించినను; నిష్ఠ తోటక=దేవునిమీది తలంపు విడిచిపెట్టక యుండునెడల స్వామి రక్షింతురుగాని; దుర్భరము చెంది=ఆయాసము పొంది; వృథామతిక=వ్యర్థమగు బుద్ధితో; ఎన్నియేని కాంక్షించినక=అనేక ము కోరినను ఏమి లాభము; వాని విశిష్ట జనంబులు మెత్తురే=(ఇట్లు చేయు) వాని పెద్దలు మెత్తురా.

52. అనిన=తోభ్యుడు చెప్పగా (చుట్టు నిలిచిన వారలు చెప్పిన దేమనగా): ఇంతయు=నీవు చెప్పిన యిదియంతయు నిజమగును; అయినను మాకు అంతమతి=అంతపఱకు యోచించు జ్ఞానము లేదుగాని నీవు గ్రుడ్డి వాడవై దరిద్రుడవుకూడ. అయినందువలన; ఆత్మన ఓర్వగలమె=ఓర్వజాలము.

53. తే తే కులాంగన ప్రియంబు నయంబును దోష=ఆ తోభ్యుని భార్య ప్రేమయు నీతియు కను బడునట్లు; ఆపట్టణములోని స్త్రీలు కోరగా, ఈమె పనులు బాగుగా చేయుచు; మంతనముండి=అలోచనతో (కావలయునని); తగుమాత్రము=ఆ స్త్రీలు కొంచెము ధనము ఇయ్యగా; భక్తి పెట్టుచుక=మగనికి అన్నము పెట్టుచు; సంతతము=ఎప్పుడును ఇట్లు గడపుచు రాగా;

54. కడు నిడుములు ఒంది గడియించిన వేదసమునకై=చాల కష్టములు పొంది సంపాదించిన కూలికై;

- క॥ ఒంటిమెయి నుండగ వెఱచి - జంట దలంచి యఱచెననఁ శక్తి నదియ ట్లు  
న్నంటగ రావము సల్పగ - దంట కలిగెనంచుఁ దోభ్యుఁ డతి కంపముతో. 55
- క॥ ఎయ్యడిది గొదమ నీకే - యయ్య యొసంగె సఖియా బసధనమనంగా  
నియ్యకయె హరించితివే - గయ్యములు గలుగక మున్నె గరుణం జెప్పుమా. 56
- క॥ కడు లేమిం దగిలి వగచి - తడయక నేరం బిది యని దలఁపక నీ ఏ  
చెడు కార్యము చేసితివే - యడిగినఁ దెప్పంగరాదె యడకువతోడక. 57
- తే॥ ఎఱుంగవే యహోరాత్రము లెన్నియైన - నన్న పానంబులు గొనక బ్రదుకువాఁడు  
నీదు జననాధుఁడని యింత నియతిఁ దప్పి - నడచినం గడురాగంబు నాకు మున్నె. 58
- క॥ నిరసనవ్రతంబుఁ బూనుదు - శరీరమె తొఱుగుదు బాధ నచ్చెరు వారక  
ధర నోర్పు నెంతయెనియు, - హరిత గొదమ నంటఁజాల నాహారమునకై 59
- క॥ ఏల కలిగించె దనువును - బాలకుఁ డెందుకు నిలిపెను బ్రాణంబందుక  
మేలుగ బోషణ నేసియుఁ - గాలము గడపుటకొ మిగుల గర్వితబుద్ధిక. 60
- క॥ ఇంచుకయైనఁ గొదమ నిఁట - నుంచక సత్వరగఁ దరల సొంతదఁటంచుక  
నెంచుచు వచ్చిన నరునికి - వంచన నేయక యొసంగు వాలాయముగక. 61
- క॥ నాకిట్లు భుక్తి పెట్టగఁ - దేకువ నన్యాయరీతిఁ దెచ్చితొ చెప్పుమ  
జ్ఞాకలిఁ గూలికి చేసితొ - యేకరణిఁ బదార్థము లివి నీకు దొరకెనో. 62

కొదమ గడన=కడపట ఒక మేకపిల్లను తీసికొని వచ్చి; గూఢంబుగ=చెనిమిటిని పొచ్చరింపక; పక్షుక  
ఒక కడ=భార్య ఒకచోట కట్టియుంచగా;

55. ఒంటిమెయి నుండగ వెఱచి=(ఆ మేకపిల్ల) ఒకటిగా నుండుటకు భయపడి; జంట తలచి యఱ  
చెను అన=తోడి మేకపిల్లను తలంచి అఱచినట్లుగా; శక్తిని అనియ మిన్నంటగా రావము సల్పగా=ఆకాశము  
అంటున్నట్లుగా బలముతో శబ్దము చేయగా; తంట, కలిగెనని అతికంపముతో=నీదు కలిగెను అనుకొని  
తోభ్యుడు మిక్కిలి వణుకుచు (చెప్పెను.)

56. ఎయ్యడిది కొదమ=ఎక్కడిదీ మేకపిల్ల; నీకు ఏ యయ్య బసధనమనగా=ఎవ్వరు బహుమానముగా  
ఇచ్చినారు; ఒకరును ఇయ్యకయుండగా నీవు దొంగలించినావా; కయ్యము=జగడము జరుగక మునుపు తెలియ  
చేయుము.

57. కడు లేమి తగిలి=నించు దారిద్ర్యము పొంది, అందుకు భయపడి ఇది తప్పు అని తలంపక ఈ  
చెడ్డకార్యము చేసినావా, నేను అడిగినప్పుడు నీవు నిజము వినయముతో చెప్పనా.

58. అహోరాత్రము లెన్నియైనను=ఎన్నియో రాత్రులగట్లు అన్నము నీళ్లు లేక నీ భర్త బ్రదుకగలదని  
నీకు తెలియదా? నీతి దప్పి నీవు నడచినయెడల నాకు నీమీద ప్రేమ యుండునా?

59. నిరసన=అన్నము లేకుండుట అనెడు వ్రతము తీసికొనుదును; తొఱుగుదును=నా శరీరము (నా  
ప్రాణము) విడిచిపెట్టుదును; అచ్చెరువు ఆరక=ఆశ్చర్యము కలుగగ ఎంతటి బాధలైనను భరించెదను;  
గాని దొంగలంపబడిన మేకపిల్లను భోజనమునిమిత్తమై అంటుకొఁజాలను.

60. పాలకుడు ఏల తనువును కలిగించెను=ఎందుకు దేవుడు ఈ శరీరము సృష్టించెను; ఎందుకు దానిలో  
ప్రాణము నిల్పెను; బాగుగా భోజనము చేసి కాలము గర్వముగల మనస్సుతో వ్యర్థముగా గడపుటకా?

61. సొంతదటంచు నెంచుచు వచ్చిన నరునికి=(ఈ మేకపిల్ల) నా సొంతది అని చెప్పుచు వచ్చు మకు  
ఘృనకు నొసంగుము.

62. నాకు ఇట్లు భుక్తి పెట్టుచుండగా; తేకువ=దైర్యముతో అన్యాయవిధముగా తెచ్చితివా; అజ్ఞా  
కలిక=కష్టపడి కూలిపని చేసినావా, ఏ విధముగా ఈ భోజనవస్తువులు నీకు దొరకెనో?

- క॥ కాయకలబ్ధంచైవ మ - హా యోగ్యం బట్లు గాక యటమటమైనన్  
 ధీయుక్తి దెలిసి మగుడ - నేవై యొసంగుము వారి సొమ్ము వెట్టింబడకే. 63
- చ॥ అనవుడు విన్నబాటు వదనాబ్జమునన్ గనుపట్ట బొప్పముల్  
 గనుగన జాలువాట విభుఁ గన్గొని గద్గదఖిన్నకంఠయై  
 కనలుచుఁ బల్కె నేమిటికిఁ గట్టితె నేరము నా పయి నృహం  
 ఘనుడవు పుణ్యము ల్గులువఁగా నిటు లాడఁగఁ దోచునే మదిన్. 64
- ఆ॥ మన సెఱుంగ కిట్లు నను నెగ్గులాశితి - వనుచుఁ దూలనాడి యపుడె తెలిసి  
 మోసపోతీ నీబుద్ధిచేఁ గననైతి - విభుఁడె ఘనుఁ డటంచు వెట్టినైతి. 65
- సీ॥ అని వినయంబు భయంబును - భక్తియుఁ బెనఁగొన భర్తఁ గాంచి  
 యజ్ఞసమున రజ్జలాశిఁ నెంఁయు - నెదిరించి కానక యింతవట్టు  
 నపరాధ ముడిపి కటాక్షించి ప్రోవవే - పరిపూర్ణ కరుణ మత్రాణనాథ  
 నీవ నా పాలితి నెఱదాత వధికుండ - వెయ్యెడ నీవు నాకేడు గడయు  
 తే॥ సత్యవేదంబు నీవాక్య సరణి యెల్ల - నీ తపస్సూర్తి కై వల్య హేతుకంబు  
 • నీ చరిత్రము లత్యంత నిర్మలములు - నీకు సరి పుణ్యజనుడేడి లోకమందు. 66
- క॥ నీ యట్టి ధన్యునకును మ - హా యోగ్యత ధర్మపత్నినై యుండఁగ న

63. కాయకలబ్ధంచైవ మహా యోగ్యము=నీవు కష్టపడి కూలిచేసి తెచ్చినదాయనా ఆధము శ్రేష్ఠమైనది (కాయము=శరీరము, శరీరము వంచి పని చేయుటచే వచ్చినది కాయకము) అట్లుగాక అట మటమైనన్=ఎవ్వరి సొమ్ము ఆశించి తెచ్చినయెడల; ధీయుక్తి తెలిసి=బుద్ధిగలదాననై యజమానుని కనుకొని; మగుడ వే=వేగముగా తిరిగి నిమ్ము; వెట్టిపడక=ఒకరి సొమ్ముకొఱకు నీవు వెట్టియాశ పడవలదు.

64. అనవుడు=తన భర్త యిట్లు పల్కగా; విన్నబాటు వదన అబ్జమునన్ కనుపట్టు=వీనత్యము (దుఃఖము) తామరవంటి ముఖమునందు కనబడునట్లు; బొప్పములు కనుగవఁ జాలువాట=కన్నీరు నెండు కన్నులనుండి కాలవయై పాటగా; పెనిమిటిని కనుకొని; గద్గద ఖిన్నకంఠయై కనలుచు=వణకు పుట్టిన దుఃఖముగల గొంతుతో కోపపడి ఆమె చెప్పినది: యెందుకు నా మీద నింద మోపెదవు; మహా ఘనుడవు=నీవు గొప్పవాడవు; పుణ్యముల సలుపగా=పుణ్యకార్యముల చేయుచున్న కారణముచేత; ఇటులు ఆడగ మదిన్ దోచును=ఈ నిందలు పల్కుటకు నీ మనస్సులో దోచుచున్నవా. (నీవు పుణ్యకార్యములు చేయుచున్నందుకు ఫలమా ఇట్లు నాపై నిందలు మోపుట; గొప్పవాడవే అనుట యాక్షేపము.)

65. మనస్సు ఎఱుగక ఇట్లు నన్ను ఎగ్గులాడితివి=నా మనస్సును నీవు తెలిసికొనక నన్ను ఇట్లు నిందించితివి అనుచు; తూలనాడి=తేలికపఱచి; అపుడు తెలిసి=అయ్యో, భర్తను తేలికపఱచి మాటలాడి తినిగదా యని తెలిసికొని; కననైతిని=తెలిసికొనలేక పోతిని; భర్త గొప్పవాడు అని (నిందించుచు) వెట్టి నైతి=వెట్టిదానను అయితిని.

66. పెనగొన=చుట్టుకొనగా; అజ్ఞానమునన్ రజ్జుల ఆడితిని=తెలివి లేక ప్రేలితిని(వ్యర్థ సంభాషణము చేసితిని); కానక ఎదిరించి=తెలిసికొనక మీ మాటకు నెదురు మాటలాడితి; ఇంతవట్టు ఆపగాధము ఉడిపి కటాక్షించి=ఇటువంటి నేరమును ఓర్చి దయతో చూచి; నీవు నా పాలితి నెఱదాతవు=నీవు నాకు గొప్ప ధనమిచ్చినవాడవు; అధికుండవు=నీవు గొప్పవాడవు; ఎయ్యెడ నీవు నాకు ఏడుగడ=ఎప్పుడును నీవు నాకు దిక్కు (ఏడు + కడ=ఏడుపుయొక్క ముగింపు=ఆధారము, దిక్కు); నీ వాక్య సరణి యెల్ల సత్య వేదము=నీ మాటలన్నియు నాకు సత్యవేదములాని మాటలవంటివి; నీ తపస్సూర్తి కై వల్య హేతుకము=నీ గొప్ప తపము మోక్షమునకు మూలమైనది; నీ చరిత్రములు అత్యంత నిర్మలములు=నీ నడవడి మిక్కిలి శుద్ధమైనది; నీకు సమానమైన పుణ్యాత్ముడు లోకములో నెక్కడ?

- న్యాయార్జునమున కోర్తునె - కాయకలబ్ధమగు సాముగ్గాక దయాల్దీ! 67
- క॥ అని విభునిఁ దెలిపి సమ్మద - మునఁ దన భృతినలన జరుప మును దమ యింటం  
గనునన్న మెలఁగు జనులకుఁ - బనిసేయు తల్లిఁ గొమరుఁడు పరికించి యనెన్. 68
- మ॥ అకటా! చేరెఁడు కూలిబియ్యమునకై యత్యంతనిత్యాన్నదా  
నకళానైభవలక్ష్మికి న్నిలయమా నా తల్లి హస్తాబ్జ మిం  
త కృశీభావము నొంది క్రిండుపడఁగా నా గుండె యెంతే విశా  
వికలై వీలక నిల్చియుండెఁ గళి నోర్వభృద్విపత్నాసియై. 69
- చ॥ అనుపమసౌఖ్యలీలలఁ బ్రయాస మెఱుంగని తల్లి సేఁడు నీ  
జను లొనరింపఁ గట్ట మెడఁబాపఁగఁజాల నిఁకేమి సేతు హా  
ననుఁ దెగఁజూడ దెవ్వరును నాది శరీరమే నాది జన్మమే  
శునకములైనఁ జానఁ దినఁ జూచునె రోయక యిట్టి దేహమున్. 70
- సీ॥ నేత్రనిరోధము నివ్వటిల్లిన తండ్రి - కే యాషధక్రియ త్వేయువాఁడ  
నొకవేళ దృక్పిశ్చకులు గన్పడిన వా - రల కేమి ఫల మిచ్చు నిలుపువాఁడ

67. నీ యిట్టి ధన్యునకు మహా యోగ్యత ధగ్మపత్నినై యుండగనేను నీవంటి గొప్పవానికి మంచి వర్తనము గల భార్యనై యుండగా; ఆన్యాయ ఆర్జునమునకు ఓర్తునె=న్యాయమార్గమునరాని ధనమును సంపాదించుటకు నేను సహించునా; కాయకలబ్ధమగు సాముగ్గాక=ఇది శరీరమును కష్టపెట్టి సంపాదించిన ధనముగాని వేరుకాదు; దయాల్దీ=ఓ దయసముద్రమా.

68. విభుని తెలిపి=భర్తను సందేహము లేనివానినిగా చేసి; సమ్మదమున తన భృతినలన జరుప=సంతోషముతో తన కూలిపనివలన (భృతి=కూలి) సంసారమును జరుపుచుండగా; మును=పూర్వము (తమకు ధనము ఉన్నయప్పుడు) కనునన్న మెలగు జనులకు=కన్నతో సంజ్ఞ చేసి చెప్పిన పనులను చేసిన వారలకొఱకు; తల్లి పనిపాలల చేయుట కొమారుడు చూచి చెప్పిన దేహునగా.

69. అత్యంత నిత్య అన్నదాన కళానైభవ లక్ష్మికి నిలయమా=ఎల్లపుడును విడువకుండ అన్నదానమనెడు శోభనముచేత ప్రకాశించెడు సంపదకు వాసముగా నుండునట్టి నా తల్లియొక్క; హస్తాబ్జము=పద్మమువంటి మృదువైన చేయి; చేరెడు కూలి బియ్యమునకై=కూలి చేసి ఒక చేతితో పట్టెడు బియ్యముకొఱకు; ఇంత కృశీభావము నొంది క్రిండుపడగా=మిక్కిలి సన్నగిలి బలములేక క్రింద పడుచున్నందుచేత (ఇచ్చువారి చేయి మీదు, పుచ్చుకొనువారి చేయి క్రిందు, కాబట్టి=తల్లి క్రిందు పడిన దానిని గాంచి) నాగుండె యెంతే వికావికలై=నాహృదయము మిక్కిలి ముక్కముక్కలై చెదరి; వీలక=బద్ధులుగాక; కఠిన ఉర్వభృత్ విపత్నా అనియై=కఠిన పర్వతములకు విరోధియగు (ఇంద్రుని) కత్తివలె (ఇంద్రుని కత్తి వజ్రము) నిల్చియున్నది. (నామనస్సు కఠినమైనది, దయలేనిది కాక మనస్సు మెత్తనిదేయైనయెడల సేనిట్లు నాతల్లి కష్టపడుట చూడగలనా అని విచారించుచు.)

70. అనుపమసౌఖ్యలీలల=సాటి చెప్పటకు సాధ్యముకాని సుఖములను (పొందుచు); ప్రయాసము=కష్టమెట్టిరో ఎఱుగని తల్లి సేడు ఈ పనులను చేయుచుండగా, కష్టము ఎడబాపలేని సేను; ఎవ్వరును నను దెగజూడరు=ఎవ్వరైనను నన్ను చంపపోలేమి; నాది శరీరమే=(తల్లి కష్టములు తీర్చలేని) నా శరీరము శరీరమేనా (కాదు); నాని జన్మమే=నాదియు నొక్క మనుష్య జన్మమేనా (కాదు); ఇట్టి దేహము చావ=చచ్చినప్పిమ్మట; శునకములైనను గోయక తన చూచునె=కుక్కలైనను ఆసహ్యపడక తినుటకు నిష్కపడునా.

71. నేత్రనిరోధము నివ్వటిల్లిన తండ్రికి=కన్నులకు అడ్డు కలిగిన తండ్రికి; ఏ ఔషధక్రియలు చేయు వాడను=ఏ వైద్యము చేయుదును; ఒకవేళ దృక్ చికిత్సకులు=ఎప్పుడైన నేత్రములకు మందు చేయు వైద్యు



- ననయంబుఁ గూలిపాటూనరించు తల్లి కే - తెఱఁగునఁ గన్పంబుఁ దీర్చువాఁడ  
గడలేని దార్ద్రద్రవ్య మెడబాసి పోవంగ - కేమి యుపాయ మూహించువాఁడ  
తే॥ సద్గు లేతెంచి వేడిన సరసి వారి - కెట్లు సమృతి చేసెద నిస్స డహహ  
య్యుల్లోపల జననీ నయోలతాల - విత్ర మనఁగా జనించితి వేయు వేల. 71
- క॥ మనుజునకును యౌవనమున - ధనహీనత కంటె - గీడు దలఁపఁగ నేదీ  
ధనహీనుఁ డగుటకంటెను - జనునకుఁ జచ్చుటయె మేలు చచ్చింపంగఁ. 72
- వ॥ ఇట్లు కులాంగనయొక్క తిరస్క్రియను, నందనుని యాక్రందనంబును బురజనం  
బుల దైవదూషణంబును దోభ్యుం డనలోకించి విష్ణుహృదయుండై కనుంగవ బా  
ష్పంబులు తొరఁగ సర్వేశ్వరుం దలంచి, కరుణానిధి, శరణాగత, సంశ్రిత దుఃఖ  
హరణా, సత్య స్వరూపా, పాతకవర్జితైన ఫలంబున భవత్కృపాదూరుండనై పరిత  
పించునెడ శత్రు విజృంభణ మత్యంతమైనను బరిహాస్యాస్పదుని గావింప నిర్భర  
దుఃఖమునఁ గృశించువాఁడ, భవత్కృత్యుండనంత క్షేళంబునఁ దగులునడి బొగ  
లుటకంటె బ్రాణాబుఁ బాయుట యుచితంబుగాదె, మహనీయా నేనిక మీ కొన
- ర్వగల సహకారం బెద్దియుం గలదె, యటుంగావున నా దీనాలాపంబు లాకర్ణించి  
సత్వర నీ సన్నిధి జేర్చుకొనుమా, యార్తశరణ్యా సర్వేశ్వరా యని వేడుతఁటిని  
నుఱియొక్క యూరఁ బరమాత్ముని శరణుజొచ్చి కంట నీ రొలికించుచు బ్రార్థిం  
చుచుండిన తఱుణి చరితం బెట్టిదన, 73

లు కన్పడినను; వాగలకు (వైద్యము చేసినందుకు) ఏమి బహుమానము ఇత్తును; కడలేని=ఒడ్డు కనబడని (అంతములేని) దార్ద్రద్రవ్య మదఁపోవునట్లు ఏమార్గము ఆలోచింపగలను? బీదలు వచ్చి అడిగినయెడల ఎట్లు వారిని ఆరణి=కావలసినది తెల్పికొని; సమృతి చేసెద=త్వ ప్తిపఱచెదను; జనని వయః లతాలవిత్రము =తల్లియొక్క యౌవనమనెడ తగను తెగకోయుటకు కొడవలిగా పుట్టితిని. తా॥ నా పుట్టుక వ్యర్థమై నది, ఏమియు మంచి కార్యము చేయలేని నా జన్మమే, నా తల్లియొక్క యౌవనము చెఱచుటకుమాత్రము పనికి వచ్చినది, (బిడ్డ పుట్టకమునుపు తల్లులు యౌవనమందుండురు, బిడ్డలు పుట్టినతర్వాత వారి పడుచు తనముండదు.)

72. యౌవనమున ధనహీనతకంటె=మంచి వయస్సులో (అనుభవింపవలసిన నినములగా) ధనము లేకపోవుటకంటె గీడు ఎక్కడ నున్నది? చచ్చింపంగ=బాగుగా ఆలోచించినయెడల.

73. ఆక్రందనము=చింత; అవలొకించి=తలపోసికొని; విష్ణు హృదయుండై=చింతతో నూడుకొనిన మనస్సు గలవాడై; కనుంగవ=రెండు కండ్లలో; కరుణానిధి=కరుణకు గనియైనవాడా; శరణాగత సంశ్రిత దుఃఖ హరణా=శరణు పొందుటకు జేరినవారి దుఃఖమును బోగొట్టువాడా; పాతకవర్జితైన ఫలం బు=పాపాత్ముడైన ఫలముచేత; భవత్కృపాదూరుండనై=నీ దయకు దూరముగా పోయినవాడనై పరితపించునెడ=దుఃఖపడుచుండగా; శత్రువిజృంభణము అత్యంతమై=శత్రువుల అతిశయము అధికమై; నను; పరిహాస్యాస్పదుని గావింప=నన్ను ఎగతాళికి స్థావరమైనవానివలె చేయగా; నిర్భర=భరింపరాని దుఃఖముచేత నశించి పోవుచున్నాను; భవత్కృత్యుండను=నీ వేమకుడును; అనంతక్షేళంబున దిగులుపడి=అంత ములేని దుఃఖములో జిక్కుకొని; పొగలుటకంటె=చింతపడుటకంటె ప్రాణము విడిచి పెట్టుట మంచి దిగదా; మహనీయా=మహా నీతిగలవాడా; నేనిక మీ కొనర్వగల సహకారం బెద్దియుం గలదే=ఇంక మీకు నేను చేయగల మంచి పని ఏదైనను గలదే; దీనాలాపము=నా వినయ పచనములు విని త్వరలో నన్ను నీ పన్నిధానమున చేర్చుకొనుము; యార్తశరణ్యా ఆపదలో నుండునానికి శరణమైనవాడా;

- తే॥ పరగ రాగ్వేలుని సుత నిర్మల గుణగణ - ధామ సారమ్మ జగదీశు ధ్యానము దన  
చిత్తమున నిల్పి సంతాపమెంతఁ బొదలి - యున్న నిశ్చలమున నుండె గోమలాంగి. 74
- క॥ అక్కోమలి నేడుగురిని ఘుక్కుడమిరంగ వివాహమాశిన నిల వా  
రొక్కరు దక్కక గడువడిఁ - జిక్కిరి మృత్యువుకరములఁ జింతయు నొదవన్. 75
- క॥ పెనుభూతం బొకటి దనదు - ఘనక్రోధము దీర్చుకొనఁగ ఘాతుక కార్యం  
బొనరించె నంశ వారలు - తనువులఁ బాసిరి కడువడి తఱుణి తపింపన్. 76
- క॥ వారి మరణమునకుఁ దఱుణి - కాకణ మించుక దలఁపఁగఁ గాదటులైనన్  
జారులు సారమ్మ సలిపె - నేరములనుచు మదిలోన నెంచిరి యెంతేన్. 77
- క॥ ఆ యమ్మ మిగులఁ దలఁకుచు - పాయని వగతోఁ బొగలుచుఁ బరమాత్ముని సా  
హాయము గోరుచు ఘన తప - మే యాదరవనుచు నమ్మె మీరిన భక్తిన్. 78
- క॥ పరిచారిక పొరపాటు న - నరింప సారమ్మ దాని నదలింపంగన్  
గరమలిగి యా కలికనియె - బరికింపక నీ దురితము నడిగెద వేలా. 79
- క॥ గనకున్నవారె నీ చరి - తను మఱి వినకున్నవారె ధాత్రిజనంబుల్  
పనివడి వినిపింపవలెనె - యనువుగ నొనరించిన ఘన దైత్యకృతు లింకన్. 80
- క॥ సమసిరిగదె సప్తవరులు - భ్రమతో నిన్ను పెండ్లియాడి పంతుముతోడన్  
దమకక దునిమితిబొగదె ప - రమ పాతకురాల నన్ను నటించు జంపుదువే. 81
- తే॥ శూలములబాతి నాతి ప్రశ్నోత్తరంబు - కర్ణ రంధ్రంబుఁ జొచ్చిన నలుకఁ బూని  
నించు కక్కడ సారమ్మ నిలువలేక - తనదు మందిరంబును జేరి తలఁచె నిట్లు. 82

74. నిర్మల గుణగణ ధామ=నిర్మలమైన గుణముల సమాహమ హారముగా గలదియైన; పొదలియున్న=కలిగి యుండినప్పటికి;

75. అక్కోమలి=ఆ స్త్రీ ఏడుగురిని అతిశయించిన ప్రేమతో పెండ్లి చేసికొనినను; చింతయు ఒదవన్=చింత కలుగునట్లు; ఒక్కరు దక్కక=ఒక్కరుకూడ బ్రతుకక; కడువడిక్ మృత్యువు కరములఁ జిక్కిరి=మిక్కిలి శ్రమముగా మరణముయొక్క చేతులతో తగులుకొనిరి (చనిపోయిరి.)

76. పెనుభూతము ఒకటి తనదు ఘనక్రోధము తీర్చుకొనగా=పెద్దదయ్యము గొప్ప పగ సాధించుటకు; ఘాతుక కార్యంబు ఒనరించె=కూరమైన పని చేసెను; అంత=అందువలన; తఱుణి తపింపన్=ఆ స్త్రీ విచారి పడునట్లు; కడువడి తనువుల బాసిరి=వేగమే నారు వారి శరీరములు విడిచిపెట్టిరి (చనిపోయిరి.)

77. వారి చావునకు ఆ స్త్రీ పాతువు ఎంతమాత్రము కాను, అట్లయినను పొరులు సారమ్మ నేరమును కావించెనని మనస్సులో నమ్మిరి.

78. తల్లకుచు=భయపడుచు; ఆదరవనుచు=గొప్ప తపస్సు తనకు ఆదరవు అని నమ్మి;

79. పరిచారిక పొరపాటు సవరింప=పరిచారిక తప్పును చక్కచేయుటకై=అదలింపగ=బెదరింపగా; కనిము అలిగి=మిక్కిలి కోపపడి; పరికింపక నీ దురితము=నీ తప్పును నీవు విచారించుకొనక; అడిగెదవేల=యెందుకు నన్ను అడిగెదవు (అని) ఆ కలిక అనియె.

80. ధాత్రి జనంబులు=ఈ లోకములోని జనులు; కనక యున్నవారె నీ చరితము=నీ నడతను తెలిసికొనఁ యుండువారలా; మఱియు వినక యుండువారలా; ఒనరించిన ఘన దైత్య కృతులు=నీవు చేసిన రాక్షస కార్యములను; అనువుగా=బాగుగా; పనివడి వినిపింపవలెనా=పూనికతో విశదముగా చెప్పవలయునా.

81. భ్రమతో=అశతో పెండ్లియాడిన; సప్తవరులు=ని యేడుగురు భర్తలు; సమసిరి=చచ్చిరి; తమకక దునిమితివి=బొంకక చుపితివి; గొప్ప పాపాత్మురాల.

తే॥ మాన మరయంగఁ బ్రాణసమాన మనని,

మానమే ధనము, వెలది సన్మానముందు

మానముచలన, మోక్షరక్ష మానహాని

కంటెఁ బ్రాణహానిని బొంద ఘనతే కాదె.

83

క॥ అని మానముచ నెంతయుఁ బొడ - మిచ వగతో ధరణి వ్రాలి యేకాంతముగఁ

దనువు కృశింపంగ ఘన నిఁ - శల స్రవణమున నుండె నామె సంతాపముతో.

84

క॥ దురిత రహితమగు జీవని - చరితమునఁ బరగించ దాన ననని నిరతముగ

సమలు బుధులైనను నొరులఁ - బరికింపంగ బ్రజ్జగలదె వారికి నెంతే.

85

క॥ పరిమాత్ముఁ డొకఁడె యెఱుంగును - నరులకుఁ గల మగ్ధమెల్ల సంత దెలియనే

కను జనులకుఁ గావున నే - బరితాపము నొందనేల భయకంపితనై.

86

చ॥ అని.

87

సీ॥ ధైర్యంబు మతిఁ దోప దైన్యంబు విడనాడి - ధరనుండి వడి లేచి నగిన రీతిఁ

పటుతర భక్తితోఁ బరమాత్ముని దలంచి - సర్వజ్ఞుడవు నీకు సాటిగలరె

జన మాదిగ నిన్నె సర్వదా గైకొంటి - నాత్మ గురుడవని యాశ్రయించి,

కనలేక జనులెల్ల ఖండించు వారలె - దురితచరితనని కరుణఁ బాసి.

82. సూలముల బాతి=బాణములవలె; నాతి ప్రశ్నోత్తరంబు కన్పించుట జూచ్చి=ఆ క్రియకృష్టి ప్రశ్నయును ఉత్తరమును చెప్పి గంధ్రములో గ్రుచ్చుకొనగా; అయిక పూని=కోపపడి; ఇంచుకక్కడ=కొంచెము నేపైసను సారమృ అచ్చోటి నిలువజాలక;

83. మానము అరయంగ ప్రాణ సమానము అవని=విచారింపగ గౌరవము ప్రపంచములో ప్రాణముతో సమానమైయున్నది; మానమే ధనము=గౌరవము భాగ్యమైయున్నది; వెలది సన్మానముందు మానము వలన=క్రీ) మానమువలన ఘనము పొందును; తొరగెడు మానహానికంటె=సంభవించు గౌరవహానముకంటె; ప్రాణహాని పొంద=మరణము పొందుట ఘనముగా నుండదా.

84. పొడవిన వగతో=కలిగిన దుఃఖముతో; ధరణి వ్రాలి=భూమిమీద పడి; తనువు కృశింప=తేహము క్షీణింపగా; నిరతనవ్రతము=ఉపవాసముగా (నిర్ అశనము=భోజనము లేక).

85. దురిత రహితమగు జీవిత చరితమున=పాపములేని జీవితముయొక్క నడతతో; అవని నిరతమును=భూమిలో నెల్లప్పుడు; పరగించదాన=ప్రకాశించెదదానను; నరులు బుధులైనను=మనుష్యులు జ్ఞానులైనను; నారికి. నిరుల బరికింపగ ఎంతే ప్రజ్ఞ గలదే=ఇతరుల నుంచి నెబ్బరలనుగూర్చి వినుకొనుటకు ఎంతైనను శక్తి గలదా?

86. నరులకు గల మగ్ధములెల్లసంత=మనుష్యులలో గల రహస్యములనెల్ల దేవుడొకడుమాత్రమే ఎఱుగును; తెలియనేరగు=జనులు తెలిసికొనజాలరు; భయకంపితనై=భయముచే వణకెడుగాననై అటుగా చింత పడనేల?

88. ధైర్యంబు మతి తోప దైన్యంబు విడనాడి=మనస్సులో ధైర్యము కలుగగా చిన్నవోయినతనము విడిచిపెట్టి; ధరనుండి వడి లేచి=భూమినుండి తక్షణమే లేచి; పటుతర భక్తితో=నిశ్చలమైన మనస్సుతో సర్వేశ్వరుని దలంచి; సర్వజ్ఞుడవు=అంతయు తెలిసినవాడవు; నీకు సాటిగలరే=నీకు సమానులు గలరా?; జన మాదిగ=పుట్టినది మొదలు; ఆత్మ గురుడవని ఆశ్రయించి=ఆత్మరక్షకుడవని; నిన్నె సర్వదా గైకొంటి=నిన్నె ఎల్లప్పుడు ఎన్నుకొంటి; కరుణబాసి=దయలేక; కనలేక=గ్రహింపజాలక; జనులందఱు; దురిత చరితన=చెడు నడవడికి గలదాననని; ఖండించువారలె=దూషించువారలె.

తే॥ స్వాంత మందున నీ నామస్మరణ సల్పు  
దలపులేని ఖలుండు గట్టములు గలుగంగ  
నీదు కృప నక్షేపింపంగ నెనరు జూప  
గల దయానిధి గరుణింప నలదె నన్ను.

88

క॥ ఘనతర తపంబున నెపుడు - నిను బహు పూజించుచుంటే నిశ్చల భక్తి  
గలజూని కిదియు జగతిని - జను లవమానముగ బిలువ శ్రమ గలిగెడున్

89

నీ॥ సత్యోపదేశంబు నర్పదా మది బెట్టి - సత్రవత్తనమునె సంపదనగ  
బాటించి సర్వేశ్వ రానుమతి నెఱిగి - సజ్జన గోష్ఠికి సమ్రాంబు  
గావించి పిన్నల గరుణతో బరికించి - బ్రసికియుండగ నాదు పగఱులెల్ల  
దూరీకృతంబగు దోషంబు బైమోపి - మఃఖాభీయంచున ద్రోచినారు.

తే॥ ఘన రహస్యాప్రజ్ఞుండ గరుణతోడ  
బరుషవాక్యంబు విసకుండ పరము జేర్చు  
కల్మషంబును గనకుండ కన్న మోడ్చు  
తగిన ఫలము ననుభవంప దాపు జేర్చు.

90

న॥ మనిన నేక తగుణమందు నిన్నుల చిత్తులు తోభ్యుడును సారమ్మను కడు వినయమున  
జేసిన మనవి భక్తి నత్సలుండగు సర్వేశ్వరు డెఱిగి తన యసంఖ్యాత గణంబు  
లోన రఘేలుండనెడు నామంబు గల ప్రమథు నొక్కనిం జీరి, తోభ్యుని దారాసుత

స్వాంతమందున నీ నామస్మరణ సల్పు దలపులేని ఖలుండు=హృదయములో నైనను నీ నామమును స్మరిం  
చుటకు తలచులేని పాపి; కట్టములు గలుగంగ=కట్టములు వచ్చినప్పుడు; నీదు కృప నక్షేపింపగ=నీదయను  
కోరిగా; నెనరు జూపగల దయానిధి=కరుణ జూపు దయ అను సముద్రమా; కరుణింపవలదె నన్ను=నన్ను  
దయతో జూచుగాదా?

89. ఘనతర తపంబున=గొప్ప తపస్సులో; నిశ్చల భక్తితో=చలింపని భక్తితో; నిను పూజించు  
చుంటిని గలజూని కిదియు జగతి జనులు అవమానముగ బిలువ=ఇదియంతయు జనులు తెలిసికొనజాలక నిందిం  
పగా; శ్రమము గలిగెడున్=మనస్సునకు బాధ కలుగుచున్నది.

90. సత్యోపదేశము ఎల్లప్పుడును మనస్సులో పెట్టుకొని; సత్రవత్తనమునె సంపదనగ పాటించి=  
మంచి నడవడిక భాగ్యముగా తలంచి; సర్వేశ్వరానుమతి నెఱిగి=దేవుని ఇష్టము తెలిసికొని; సజ్జన  
గోష్ఠికి సమ్రాంబు గావించి=పెద్దల సమూహమునకు సమ్మతము కలిగించి; పిన్నల పరికించి=చిన్న వారలను  
దయతో జూచి నేను బ్రసికియుండగా; నాదు పగఱులెల్ల=నా పగవారలు; దూరీకృతంబగు=తగని నేరమగు  
దోషము నామీద మోపి నన్ను దుఃఖమునెడు సముద్రములో త్రోసిరి.

ఘన రహస్యాప్రజ్ఞుండ=గొప్ప గహస్యముల ఆర్థమును తెలిసినవాడా; పరుషవాక్యంబు విన  
కుండ పరము జేర్చు=నేను కఠిన వాక్యములు వినకుండులాగున నన్ను మోక్షమున చేర్చుకొనుము; కల్మషంబు  
గనకుండ కన్న మోడ్చు=నేను పాపము చూడకుండ కన్నులు మూసికొనునట్లు జేయుము; (అనగా ము  
ణము కరిగించుచు) తగిన ఫలంబు ననుభవంప=అర్హమైన ఫలము పొందుటకు; దాపు జేర్చు=దగ్గర జేర్చు  
కొనుము.

91. భక్తి నత్సలుండు=భక్తులమీద నిండు ప్రేమ గలిగియుట్టి చేవుడు; తన అసంఖ్యాత గణంబులోన=  
తనయొద్ద నున్న లెక్కలేని (నేవకుల) సమూహములో; ప్రమథు నొక్కనిం జీరి=రఘేలుడు అను సమృద్ధుని  
చీలిచి; తోభ్యుడు దాని సుత=తోభ్యుడు భార్య కుమారుడు అను వీరినికూడ కాపాడుటకు నిర్ణయించితిని;  
కొన్ని వత్సరములు ఇహ సౌఖ్యములు=ఇంక కొన్ని సంవత్సరములు (తోభ్యుడు) ఈ లోకములోని సుఖములు

సమేతంబుగ కక్షించి నవధరించితి మింకఁ గొన్ని పశ్చరంబు లిహ సౌఖ్యంబు లనుభ  
నింపఁగలండుఁ జదియునుంగాక మఱియొక్క భక్తవాలిం గటాక్షింపవలయు నెట్లనిన,  
రాగెస్సారిలోని రాగ్యేలు జను నధీశ్వరుని కూతురు సారమ్మ యనంగలదు. తజ్జన  
కుండు దానిం బఱిణయంబు నేయం గోరిన, వరు లేవ్వరును గ్రమంబున నొక్క  
భూతంబుచేతఁజచ్చిన విఫలమనోరథయై యత్యంత దుఃఖంబున నైదువతనంబభిలషించి  
యశితయ నిష్కారక్షణ భావంబున నన్ను భజించుచున్నయని. దాని యైదువతనం  
బభివృద్ధిగాఁ దోభ్యునకుఁ గోడలగునట్లు సంఘటింపవలయుం గావున నీవు మర్త్యం  
బున కరిగి తత్సహకారిత్యంబు వాటించి వాని కార్యము నేయనలయుం బొమ్మని  
యానతిచ్చిన మహాప్రసాదంబుని తత్పారిషదుండు నుత్తిలోకమున కరుగుదెంచి  
యచ్చటచ్చట నిచ్చానిహారంబు నేయుచుండెనన,

91

క॥ తన విన్నపంబును గడన - ఘటదేవుం డాలకించె గరుణం దాఁ గో  
రిన మరణంబింకఁ గొనన - ని నమ్మి తోభ్యుండు సుతుం గని యిట్లని చెప్పెన్: 92  
నీ॥ భార్యక సుతుని మఱి బ్రాణము సర్వస్వ - మును జించి పరపరాబునకుఁ బోన  
నున్నాడె వరచుత్ర చెన్నుగ నా పల్కు - కైకొమ్ము, నియమిత కార్యమెల్ల  
నతి ప్రీతి ధర్మ మనఁగ నెంచి దగ నల్పు - దిక్కుమాలిలీని యే దిక్కు లేద  
ని వగవుఁ జెందక నిశ్చల మతితోడ - దైవభక్తి గలిగి దనరు మనిన,  
తే॥ దొరఁగె బాష్పధారలు మోము దొప్పదోగ - వగలు మిగుల నేడ్పు గలిగె సంత గ్రుండు  
కొమరుని శిరముపై వ్రాలి కొంతసేపు - బుజ్జగించి తోభ్యుండు ప్రీతి బొల్పెనగఁగ. 93

అనుభవించును; కటాక్షింపవలయును=దయతో రక్షింపవలయును; తజ్జనకుడు=ఆ సారమ్మయొక్క తండ్రి ఈమెకు  
పెండ్లి చేయుటకు కోరినప్పుడు; వరులు ఏడువరు క్రమంబున=ఏడుగురు పెనిమితులు ఒకరి తర్వాత నొకరు ఒక  
పిశాచముచేత చచ్చినప్పుడు; విఫల మనోరథయే=తన కోరిక వ్యర్థము కాగా; అత్యంత దుఃఖమున విడువతనంబు  
అభిలషించి=మిక్కిలి విచారముతో తన పెనిమిటి బ్రతికి యుండవలయునని కోరి; అశితయ నిష్కారిత్యభావంబున  
=ఎక్కువయైన నియమముతోకూడిన మనస్సుతో నన్ను ప్రార్థించుచున్నది; విరువతనము=చునాసినీత్వము;  
(విడు + వ=అయిదు వన్నెలు గలిగియుండునది; సంగళమాత్రము, పసుపు, కుంకుమము, గాజులు, చెవ్వాకులు,  
ఇవి భర్త బ్రతికియున్న దానికే గాని విధవకు నుండగాను, ఈవిడు వన్నెలు గల స్త్రీని విడువ యందురు); అభి  
వృద్ధిగా=ఎక్కువ యగునట్లు; తోభ్యునకు కోడలు అగునట్లును=నీవు ఆ స్త్రీని తోభ్యుని కొడుకునకు పెండ్లి  
చేయవలయును; మర్త్యంబు=భూలోకమునకు; తత్ సహకారిత్యము పాటించి=గతించి పురమునకు వెళ్లు  
తోభ్యుని కొడుకునకు సాయముగా నుండి; మహా ప్రసాదమని=ఇది గొప్ప దయ యని (దేవుడు తనకీట్లు పని చెప్పట  
ఘన కార్యమని); తత్పారిషదుం=ఆ సన్నిహితుండు; ఇచ్చా విహారంబు=తనకు తోచిన తావులందు తిరుగుచు  
న్నప్పుడు.

92. తన మనవిని కడపట దేవుడు ఆలకింపగా తాను కోరుకొనిన మరణము ఇంక కలుగునని తోభ్యుడు  
నమ్మి సుతునితో నిట్లు అనెను.

93. సర్వస్వము డించి=కలదాని సంతటిని విడిచిపెట్టి; పరపురమునకు=ఇతర లోకమునకు పోవుచున్నాను;  
వరచుత్ర=వరమువలన జనియించిన కుమారుడా; చెన్నుగా=బాగుగా నామాట వినుము; నియమిత కార్యమెల్ల=  
నియమించిన కార్యము లన్నిటిని; అతి ప్రీతి ధర్మమునగా=మిక్కిలి ప్రీతితో ధర్మము అని దలచి; తగ  
నల్పు=తగినట్లుగా చేయుము; దిక్కులేనివాడవైతివి (అయినను) ఏ దిక్కు లేదని వగవుచెందక=చింతపడక;  
నిశ్చల మతితో=చలింపని మనస్సుతో; దేవునియందు భక్తి కలిగి తనరుము=వర్ణియుము; అనగా మోము దొప్పదోగ  
=ముఖము తెగవచ్చి; బాష్పధారలు దొరగె=కంటినీళ్లు వచ్చెను; వగలు మిగుల=చింత అధికముకాగా ఏడ్పు

వ॥ నతని కనియె.

94

క॥ విను సుఖ దుఃఖములు నరుల - కనువై యుండవు మఱి యవి యాధీనములౌ

ఘన సర్వేశ్వరునికి నిక - మన క్లేశముఁ బాప శక్తి మనకుం గలదే.

95

క॥ వగపొందక యాత్మజ నే - జగతిని విడనాడ నాదు శవమును బదిలం

బుగ గొని వేద్యుక్త క్రియల - మొగి జేసి సమాధియందు నుంచుము మమత౯.

96

తే॥ నాదు ప్రాపున నున్నట్టి నీదు మాత - మేది దిక్కుమాలి జనక మిగుల వగచి

నీ కడ బ్రదుకునట్లుగ నియతితోడ - మాతృసౌహార్దమే దలంచి మనుము పుత్ర.

97

నీ॥ మొదలఁ బొమ్మిది మానములు గర్భభారంబు - దాల్చి తత్ప్రసవవేదనకు నోర్చి

ముదముతో నినుఁ గని ముద్దుగాఁ బెంచుచు - వేఱి వెచ్చు పట్ల వెతలనొంది

మాన్పుచుఁ గరుణమై మఱియు నాఁకొననీక - తన నోటి కడియైన దాచిపెట్టి

కినిసినయెడ బుజ్జగించి సమృత్తి జేసి - కల తప్పులన్నియుఁ గ్రమ్మపుచ్చి

తే॥ యెప్పుడు సంధ్యల నిలు వెళ్లనీక మిగులఁ - బ్రేమఁ దనరారఁ గంటికి తెప్ప కరణిఁ

బ్రోచెఁ బరవీడ లేమియుఁ బాదవనీక - తల్లి నీకు నెప్పుడుఁ గల్పవల్లి యయ్యె.

98

వ॥ గనుక తల్లి బుణముఁ దీర్చి యీమె జీవించునంతకుం బోషించి పిమ్మటఁ దత్కా

యంబు మత్స్యమాధియంద నిక్షేపించి విధ్యుక్తప్రకారంబున సుత్తుక్రియలు నిర్వర్తిం

పుము. సత్యప్రసక్తుండవై యఖిల భూతదయాపరుండును సత్యస్వరూపుండును

కలిగెను (అనగా బిగ్గరిగా ఏడ్వఁచి భావంబు); అంతట గ్రుండ కొమరుని శరముపై వ్రాలి=చింతపడెడు కుమారుని తలమీద వంగి; పొప్పు నసగఁ=బిడ్డనట్లు; బుజ్జగించి=బిచ్చి.

95. అనువై ఉండవు=అనుకూలముగానుండవు; ఆధీనములౌ=ఘన సర్వేశ్వరునికి స్వాధీనమై యుండును;

ఇంక=ఇట్లుండగా.

96. ఆత్మజ=కుమారుడా; వగపొందఁ=చింతపడక; విడనాడ=నేను లోకము విడిచిపోగ; వేద్యుక్తక్రియల మొగి చేసి=వేదము నియమించి సాంఖ్యములను పునికతో చేసి; మనత౯=ప్రేమతో.

97. నాదు ప్రాపున నున్నట్టి=నన్ను ఆశ్రయించిన నీ తల్లి; వగచి=చింతపడి; దిక్కుమాలి జనక=అంద లేదని పోనుండ; నీకడ బ్రదుకునట్లుగా=నియద్ద జీవించునట్లు; మాతృసౌహార్దమే తలచి=తల్లియందు ఉండగల స్నేహభావమునే తలంచి; మనుము=జీవించుము.

98. తత్ప్రసవ వేదనకు నోర్చి=ఆ కానుపు బాధకు సహించి; వేఱి వెచ్చలపట్ల=జ్వరము తగిలి వేడిమి పడినప్పుడు, వెతల ఒంగి=కష్టపడి మాన్పుచు; అకొననీక=నిన్ను ఆకలిచే బాధపడనీయక; తన నోటి కడియైన౯=తన నోటితో పెట్టుకొను ముద్దయైనను దాచిపెట్టి; కినిసినయెడ=నీవు కొనించినపుడు బుజ్జగించి; సమృత్తి చేసి=బలిమాలి సమాధానపఱచి; కల తప్పులన్నియుఁ గ్రమ్మపుచ్చి=కలిగిన తప్పులు అన్నిటిని కనబడకుండ దాచి; సంధ్య౯ ఇలు వెళ్లనీక=సంధ్యాకాలములయందు నీవు ఇల్లు దాటి యావలకు వెళ్లకుండ; కంటికి తెప్ప కరణి=కన్నులను తెప్ప యెట్లు కాపాడునో; ప్రేమ తనరార౯=దయ గలుగునట్లు; పరవీడలు ఏమియు బాదవనీక=ఇతరులవలన కలుగు బాధలను కంగనుండజేసి; కల్పవల్లియయ్యె=తల్లి నీకు కల్పవృక్షముమంటికయ్యెను (ఏమి కొరినను కొని నిచ్చును.)

99. తల్లి బుణము దీర్చి=తల్లి పడిన కష్టములనెదు అప్పున తీర్చి (అనగా తల్లిని సుఖము పెట్టి) తత్కాయంబు=ఆమెయొక్క శరీరము; మా సమాధిలోనే నిక్షేపించి=పెట్టి; విధయుక్తప్రకారంబున=వేదములతో చెప్పినరీతిగా; ఉత్తక్రియలు నిర్వర్తింపుము=చచ్చిపోయినత్యాగత చేయవలసిన పనులు చేయుము; సత్యప్రసక్తుండవై=సత్యమార్గమున నడచుచు; అఖిల భూత దయాపరుండును=సమస్తప్రాణులయందు దయ గలవాడును; నిర్. ఆకారండును=రూపములేనివాడును; నిర్. అంజనుడు=దోషములేనివాడును అగు దేవుని నేవించి

నిరాకారుండును నిరంజనుండు సగు నచ్చేత్సవుని భజించి బ్రతుకుము. మృషాభాషణంబులు టిడిగి పరుష వాక్యంబుల మాని షరోపకారుండవై యుండుము, భవద్భూకృత్యంబునం గాయ క్లేశంబు నొందిన జనుల కష్టం బెఱిగి యొక్క నిమిషం బెడబాపక సద్భూతి నొనంగుము. 99

తే॥ ధర్మమే భూషణము మొగి. దల్ప ముక్తి - సాధనంబు గానఁ దెలిసి సంతసమున నాజ్ఞిత కలిమి యాచకులకు నొనఁగు - దీనఁ బుణ్యంబు పెరుగు సత్కీర్తి వెలుంగు. 100  
మ॥ అదనంబౌ గ్రతువు ల్పటాకములు ధ్యాసంబు ల్గురు ధైవపుల్  
మదిరాక్షుల్ చదువుల్ ధనంబు గృహముల్ మాన్యంబులున్ గ్రామముల్  
తుది నెన్నేనియు నన్న దానమునకుం దుల్యంబు గానంచుఁ బ  
ల్కుదు రాలాగు నొనర్చుమయ్య నుది నాలోచించి వేగంబునన్. 101

సీ॥ అఘ మకాలమృతీయు నంటఁజాల వనని - ధర్మంబు సల్పెడు దాతనెపు  
దలఁప ధర్మాలంకృతులె కరుణకు నాస్ప - దులగు దురంత్యమందున కుమార  
యస్యస్త్రీ) గమనంబె యంకురింపక యుండ - నర్థాంగిపై రాగ మధకపటచు  
గర్వోక్తిలోలుండై యడకువ దిగనాడి - వర్తింపఁగ నలగు ప్రజలముందు. 102

తే॥ మఱి గ బేలుండు మొహరీలు పదియుఁ గొనుచు - సప్పు ప్రత్రంబునందుకై వ్రాసినుచ్చె  
నదియుఁగొంపోయి చూపంగ నతఁ డొసంగు - ధనము సందుకొని మనుము ధాత్రిలోన.

బ్రతుకుము; మృషాభాషణంబులు ఉడిగి=అబద్ధపు మాటలు విడిచి; పరుష వాక్యంబులు=ఎవ్వరితో గాని కఠినముగా పలుకుట విడిచి పరులకు ఉపకాగము చేయువాడవై ఉండుము; భవత్ గృహకృత్యంబున=నీయొక్క ఇంటిలోని పనులు చేయుటచే; కాయక్లేశంబు=శరీరమునకు ఆయాసమును పొందిన జనుల; కష్టం బెఱిగి=నీవు చెప్పిన పనులు శ్రమపడి చేయు వారిసాం శ్రమ ఎఱిగి; ఎడబాటుక=ఒక నిమిషము ఆలస్యము చేయక; తత్ భృతి=వారు పడిన కష్టమునకు తగినట్టి కూలి నొసంగుము.

100. మొగిదల్ప=పూని యొచ్చిపగా; ధర్మమే భూషణము=ధర్మమే ఆధరణము; ముక్తి సాధనంబు=మోక్షము సాధించునది; కాన తెలిసి=ఈ విషయము గ్రహించి; ఆజ్ఞిత కలిమి యాచకులకు=సంపాదించిన భాగ్యము భిక్షగాండ్రకు ఒసగుము; దీన=ఇట్లు చేయుటచేత; పుణ్యము పెరుగును; మంచి కీర్తి ప్రకాశించును.

101. అదనంబౌ=మిక్కిలియైన; క్రతువుల్=పూజలు చేయించినను; తటాకములు=చెలుపులు త్రవ్వించినను; ధ్యాసములు=జపములు చెప్పినను; కరుల్ ధైవపుల్=వీనుగులను ఆవులను దానము చేసినను; మదిరాక్షుల్=పడుచులకు పెండ్లి చేసినను (కన్యాదానము); చదువుల్=చదువు చెప్పించినను (విద్యాదానము); ధనంబు=సామ్రా నిచ్చినను (ధనదానము); గృహముల్=ఇండ్లు కట్టించినను (గృహదానము); మాన్యంబులు=భూములు మాన్యముగా నిచ్చినను (భూదానము); గ్రామముల్=ఊళ్లు ఇచ్చినను (రాజ్యదానము); తుది ఎన్నేనియు=చివరకు ఎన్ని కార్యములు చేసినను; అన్నదానమునకు తుల్యంబు గావు=అకలి గొన్నవారికి అన్నము పెట్టుటనో సమానము గావు అని పట్టుదురు (కర్తలు పెద్దలు); ఆలాగు నొనర్చుము=ఈ ప్రకారము చేయుము.

• 102. అఘము అకాలమృతీయు=పాపమును దుర్మరిణమును; ఎప్పు ధర్మము సల్పెడు దాతను=ధర్మము నెపుడును చేయువానిని; అంటఁచాలవు=తొకజాలవు; ధర్మాలంకృతులె=ధర్మముచేత అలంకరింపబడినవారలు; అంత్యమున=కడన; కరుణకు ఆస్పదులగుదురు=దయకు పాత్రులగుదురు. అన్యస్త్రీ) గమనంబె యంకురింపక=పరస్త్రీపై మనసు కలుగకుండుటలు; అర్థాంగిపై రాగము=సొంత భార్యపై ప్రేమను హెచ్చు చేయుము; గర్వోక్తిలోలుండై=గర్వముగల మాటలలో నిచ్చగలవాడవై; అడకువ దిగనాడి=వినయమును విడిచిపెట్టి; వర్తింపగలదు=నడువవచ్చు.

అదియు గొంపోయి=ఆ ప్రత్రము దీసికొనివెల్లి చూపగా; అందుకొని మనుము=దీసికొని జీవింపుము (ద్వితీ యాశ్వాసము 15 వ పద్యము చూడుము).

క॥ కడు దారిద్ర్యమున మనము - పడెడు నిడుమల నికర జెప్ప నలవిగ నున్నే  
విడువక సరాత్పరుని ధర - గడవటకు మటువక యుండి యందుము ముక్తి. 103

క॥ దౌర్జన్య హేతు రిపు ప - డ్వైన్యానుయ వైద్య సుజనవందిత చరణా  
సగ్గ స్థితి లయ కారణ - నిర్గుణ తత్త్వాభిధాన నిరుపమకరుణా! 104

గద్యము॥ ఇది శ్రీమత్ సునాథ సద్గురప్రసాదలబ్ధాష్టవిధకషత్వప్రవీణ వినయధురీణ భార  
ద్వాజగోత్ర పింగళి నాగయామాత్యపుత్ర యెల్లనాట్యప్రణీతంబైన సర్వేశ్వర మహా  
త్వం బను మహాప్రబంధంబునందు సల్పననరుం డీశేలునకు దాడి వెట్టుటయు,  
దోభ్య సల్పననరుల సంభాషణంబును, సల్పననరుండు శాంతిం బొంది యనేక ధనం  
బొసంగుటయు, దోభ్యుని ధర్మస్వయంబును, గజేలుం జగవించే నప్పుగా ధనంబు  
గొని పత్రం బొసంగుటయు, బిమ్మట సల్పననరుని కుమారుండగు సెన్న కేరివలన  
బ్రజ లాడ్రిం బొందఁ దోభ్యుని మటుంగు సొచ్చుటయు, నతండు వారల నాదరించు  
టయు, దోభ్యుని సర్వంబునుం గొని నలున దేనవ దినంబునఁ జెన్న కేరి మృతినొందు  
టయు, నత్కుమారుండు తోభ్యుని ధనంబును గ్రమ్మట నొసంగియుం గూడుండ్ల  
హింసలు చేయుటయు, దోభ్యుని యన్నదానంబును, బిమ్మట దరిద్రుండ్లై యంధ  
త్వంబు నొందుటయు, దశసతీసుతుల విలాపంబును, తోభ్యుండు దేవుని ప్రార్థించు  
టయు, నొక్క దాసురాలు సొమ్మను నిందించుటయు, సీమ దేవుని శరణు చొచ్చు  
టయు, సర్వేశ్వరుండు సస్మనస్సరుని మర్త్యంబున కనుపుటయు దోభ్యుండు కుమారు  
ననునయించి గజేలునివలని ధనంబు దెచ్చుకొమ్మనుటయు నన్నది ద్వితీయా  
శ్వాసము. 105

103. ఇడుమల=కష్టమును; నలవిగ నున్నే=సాధ్యముగా ఉండునా;

104. దౌర్జన్య హేతు రిపు పద్యర్థ ఆచార్య వైద్య=వరకమునకు కారణమైన విరోధులగు ఆరు గుణము  
లనెడు గోగమునకు వైద్యుడా; (ఆరి పద్యర్థము లేవనగా: కామ క్రోధ లోభ మోహ మద మాత్సర్యములు)  
సుజన వందిత చరణా=మంచివారిచే నమస్కరింపబడిన పాదములు గలవాడా; సగ్గ స్థితి లయ కారణ=పుట్టించు  
టకు కాపాడుటకు నాశనము చేయుటకు హేతువైనవాడా; నిర్గుణ తత్త్వ అభిధాన=గుణరహితమైన విజస్వరూ  
పము గల పేరుతో నున్నవాడా; నిరుపమ కరుణా=సాటిలేని దయగలవాడా.



# తృతీయాశ్వాసము.

క॥ ఆరంభ కారణా యశః - కిరా సకల సుగుణనిధి యేకోనాథా

మేర విదూర స్వయంభువ - చారిత్ర రహిత యనాది సర్వేశ్వరుడా.

తే॥ అవధరింపుము తదంతరాభివృత్త - మనఘచరితులు సర్వేశ్వరాంఘ్రికమల

భక్తినిష్ఠాగరిష్ఠ లాస్త్విక దసర - పిన్నవించెద నెలమి సవిస్తరిముగ.

ఉ॥ అత్తటిక దోభ్యుఁ డీకరణి నాత్మతనూజు ఋణార్థమైన య

వ్విత్తము గాంచి నీ నెగులు వీడు మటన్న గబేలు వీటి కే

నిత్తతీ నొంటిగాఁ జనుట యెట్లొనగూడు సరణ్యభూమి నే

యుత్తముఁడైన దోడుపడఁడో యని యాతఁడు చింతనొందుచున్.

ఆ॥ ఇల్లు వెడలి నగర మల్లనఁ గడచి పోఁ - దలఁచుచుండఁ జూచి యులుకు సత్త్వ

భీతి నలుకుఁ బోయి యింటికి మగుడుచు - యరుగు వెలికి మది సహాయ మరయ.

సీ॥ ఇల్లు సందేహింప నెంతయుఁ దోప కొ - క్కరుఁడును సగరోపకంఠభూమిఁ

దచ్చాడుచును దత్పథక్షేప మగపడు - జనముల సరపెడు సమయమునను

నాజానుబాహుఁ డుద్యద్భానునిభ తేజఁ - డతులిత ఘన సుందరాంగుఁ డనఘుఁ

డత్యంత శాంతియుక్తాంగుఁ డనాచార - దూరుఁ డామేడితస్తూయమాన

1. ఆరంభకారణా=ఆదికారణమైనవాడా; అశరీరా=శరీరము లేనివాడా; సకల సుగుణనిధి=అన్నిమం చిగుణములకు గనియైనవాడా; మేర విదూర=ఎందును న్యాపించి యున్నవాడా; స్వయంభువ=తామై యున్న వాడా; చారిత్రరహిత=చరిత్రలేనట్టి (మార్పులేని).

2. ద్వితీయాశ్వాసము చెందవ వచనము చూచుము.

3. అత్తటిక=తోభ్యుడు తన కుమారునితో మాటలాడినప్పుడు; ఋణ అర్థమైన ఆ నిత్తము గాంచి నీ నెగులు వీడుము అటన్న=అప్యక్రింద నిచ్చిన ఆధనము పొంది నీ దుఃఖము విడిచిపెట్టుము అని చెప్పగా; గబేలు వీటికి ఏను=గబేలును ఉన్న పట్టణమునకు నేను ఒక్కవసు చెనుట; ఎట్లు ఒనగూడును=సాధ్యపడును; అగణ్య భూమిన్ ఏ యుత్తముడైనను తోడుపడఁడో=ఆ యడవులలో ఏ పుణ్యాస్మృడైనను తోడుగాడా?

4. సగరము అంత గడచి పోతలచుచుండగా; చూచి యులుకు=అడవి మార్గమును చూచి బెడరెను; సత్త్వ భీతిన్ అనుకును=సత్త్వముగ మల భయముచేత భయపడెను; ఇంటికి తిరిగి పోయెను వెలికి=బైటికి పోయెను; సహాయము అగయ=తోడు వెడకుటకు (చిన్న తోభ్యుడు యేమి చేయ తెలియక ఇటునటు తిరిగెను.)

5. ఎంతయు తోపక=ఏమియు తోచక; సగర ఉపకంఠ భూమిన్=పట్టణము సమీప ప్రదేశమందు; తచ్చాడుచును=తోపక ఇటునటు తిరుగుచు; తత్పథక్షేపము అగపడు జనముల=ఆ మార్గము గడచుటకు కనబడు మనుష్యులకొరకు; ఆగపెడు సమయమున=వెడకుచున్నప్పుడు; అజాను బాహుడు=మోకాటిమీదికి వ్రాలిన భుజములుగలవాడు; ఉద్యత్ భాను నిభ తేజుడు=ఉదయించుచున్న సూర్యుని కాంతివంటి కాంతిగలవాడు=అతులిత ఘన సుందర అంగుడు=సాటిలేని అందమైన పెద్ద దేహము కలవాడు; అనఘుడు=పాపము లేనివాడు; అత్యంత శాంతి యుక్త అంగుడు=మిక్కిలి శాంతమైన (కోపము తొందరలేని) శరీరము కలవాడు; అనాచార దూరుడు=చెడ్డ అలవాటును దూరముగా వదిలినవాడు; ఆమేడితస్తూయమాన చరితుడు=రెండు మూడు మారులు స్తోత్రము పొందదగిన చరిత్రము కలవాడు; అయినట్టి యొక మహా పురుషుడు ముందలి కనబడగానే; అతనికొకదసి=దగ్గఱకు వెళ్లి భక్తితో; అగ్నదండ ప్రణామమున్ ఆచరించి=ఆ మహా పురుషునకు తగినట్లు నమస్కారములు చేసి; వినయ వైఖరి=అడకువతో.

- తే॥ చరితుఁడైనట్టి యొక మహా పురుషుఁ డెదుటఁ - గానఁబడుటయు నాతనిఁ గదిసి భక్తి  
సన్న్దండప్రణామంబు లాచరించి - వినయవైఖరి దీనుఁడై వీక నిలిచి. 5
- తే॥ దైవపంపున దివినుండి ధరకరిగిన - సన్మనస్కుండగు రఘేలుఁ డతఁడని గన  
లేక చిన్నతోభ్యుండు ప్రాంజలియగుచుఁ గడు - వినయమునఁ జీరి హానితో ననియెనిట్లు 6
- ఉ॥ ఎచ్చటినుండి నేఁ డెచటి కేగుచు నిచ్చటి కేగుదెంచినా  
రెచ్చట నుండు రేది కుల మెయ్యది నామ మెఱుంగఁ జెప్పజే  
సచ్చరిత ప్రభావ గుణ సంపద లియ్యెడఁ దోచుచున్న వే  
నిచ్చట నొండుచో సరుగ నెంతయుఁ దోవక యుంటి నొంటిమై. 7
- చ॥ అనవుడు భక్తరక్షణకు నై యరుదెంచిన యమ్మహాత్ముఁ డా  
తని హృదయం బెఱింగి విదితంబుగ నిట్లని పల్కె నిజగం  
బునఁ జరియించు జ్ఞానులము పూర్వముఁ దెల్పిన లాభమేమియేఁ  
జనియెద నియ్యెడ న్వడి రగెన్నను వీడు గ బేలుఁ జూడఁగాక. 8
- ఉ॥ నా విని సంతసించియు మనంబునఁ దోభ్యతనూభవుండు నా  
భావము నీకుఁ దెల్లము నీ ప్రభావము గాంచియు నేను శిష్యువ  
ద్భావము నొంది నచ్చెద ముదంబునఁ దోకొని పొండు నన్ను నీ  
తావలమైన తావులనుఁ దండ్రికిదే వివరించి వచ్చెదక. 9
- క॥ అని చని తద్వృత్తాంతము - జనకున కెఱిగించ జనితసంభ్రముఁడై యా  
తనియెడకు నన్నుఁ దోకొని - చను మన రాఁ బోవ నీ వశక్తుండ వనుచుక. 10

6. దివినుండి=మాత్రమునుండి ధరకు అరిగిన; అతడు అని కనలేక=రఘేలుడు అతడే యని తోభ్యుండు తెలిసికొనలేక; ప్రాంజలి అగుచు=చేతుల కట్టుకొన్నవాడై;

7. నేడు మీరు ఎక్కడనుండి ఎక్కడకు వెళ్లుచు; ఏగుదెంచినారు=ఇచ్చటికి వచ్చినారు; సచ్చరిత ప్రభావగుణ సంపదలు ఈయెడక తోచుచున్న వి=మంచి నడవడి మహత్త్వముయొక్క విశేషములు ఈమీయందు కనబడుచున్నవి; ఏక ఒంటిమై=నేను ఒక్కనిగా; ఒండుచోక=ఇంకొక తావునకు అరుగ; తోవక ఉంటిని=తలంచలేదు.

8. అనవుడు=అని చెప్పినంతట; భక్తరక్షణకునై అరుదెంచిన=దేవభక్తులను రక్షించు నిమిత్తమై వచ్చిన ఆ మహాత్ముడు; అతని హృదయము ఎఱిగి=చిన్నతోభ్యుని అభిప్రాయము తెలిసికొని (గబేలుని పట్టణమునకు పోవుటకు తోభ్యునికి ఒక తోడు కావలెనని తెలిసి) ఇట్లు పల్కెను; మేము ఈ లోకములో తిరుగుచుండు జ్ఞానులము; పూర్వము తెల్పిన=నా వెనుకటి చరిత్రము నీకు చెప్పినయెడ లాభము లేదు; ఇయ్యెడక=ఇప్పుడు గబేలుని చూచుటకు త్వరగా రగెన్ను అనెడు పట్టణమునకు వెళ్లుచున్నాను. (ఆ పట్టణము పేరు రాగెనుగాని రగెన్ను కాదు; చందన్న నిమిత్తమై కవి యట్లు వ్రాసినాడేమో.)

9. ప్రథముడు అనగా; తోభ్యతనూభవుడు=తోభ్యుని కొడుకు (చెప్పిన దేవునగా); నా భావము నీకు తెల్లము=నాతలంపు నీకు స్పష్టముగా ఉన్నది; ప్రభావము=నీ గొప్పతనము చూచి; నేను శిష్యువతో భావముకొని=మీకు శిష్యునివలె కూడ వచ్చెదను, నన్ను తీసికొని వెళ్లుడు; నీ తావలమైన తావులను=మీరు వెళ్లవలసిన చోట; ఇదే=ఇదిగో ఇప్పుడు.

10. తద్వృత్తాంతము=ఆ సంగతిని తండ్రికి ఎఱిగించగ; జనిత సంభ్రముడై=పుట్టిన తొందరగలవాడై (చూచుటకు ఆశగలవాడై); అతని దగ్గరకు నన్ను తీసికొని పొమ్మనగా; (కొడుకు చెప్పెను) రాబోవ నీవు ఆశక్తుడవు=వచ్చుటకును పోవుటకును శక్తి చాలనివాడవు అనుచు.

- సీ॥ తడయక పోయి యాశనిఁ గాంచి నా తండ్రి - కడు వృద్ధు కన్నులఁ గానఁ జివుడు  
సర్వేశ భక్తినిష్ఠాపరాయణుఁ డాత్మ - తత్త్వవిజ్ఞాఁడును ధన్యమూర్తి  
తొలుత వైశ్వర్యవంతుఁడు ధర్మములు చెక్కు - లొనరించి సత్కీర్తిఁ గనియె జగతి  
నియ్యెడ దాఁద్రవ్య మినునుడించి కృతత్వ - మొదలి మందిరమున నున్నవాఁడు  
తే॥ మీరు వచ్చుట విని తన్ను మీ సమీప - చునకుఁ గొంపొమ్మటన్నఁ గైకొనక యశని  
నందు నెల్లన నడుపుచు నానింప - రామి వచ్చితి నే ననఁ బ్రమథుఁ డనియె. 11
- ఉ॥ అతని వృద్ధు నెంతయుఁ బ్రయాసము నొందఁగఁ జేసి యోడి తే  
వైతివి మేలు చేసితిని యచ్చటికే మన మేగు టొప్పు నీ  
రీతిని సంతసం బతని కెచ్చున నా కది యెంత దొడ్డ వి  
ఖ్యాత యశస్కుడై తనరు నాతనిఁ జూచుట ధర్మ మార్యుఁ. 12
- క॥ అని కదలిక వెనఁ దా నా - తనికంటెను మున్ను పోయి తండ్రికిఁ దెలుపఁ  
మన యింటికి వచ్చెనె యా - ఘనుడని భయవిస్మయములు గడలుకొనంగఁ. 13
- క॥ పదపద మని నుతు గైకొని - హృదయము రంజిలుగ వీధి కెదురేగుచుఁ ద  
త్పదములఁ బడి దీనక గొని - నదనమునకుఁ దోడి తెచ్చి సమ్యక్ ఫణితిఁ. 14
- తే॥ అర్ఘ్యపాద్యాది పూజనం బాచరించి  
భోజనము వెట్టి మృదుశయ్యఁ బొసంగ నునిచి  
తాను నుచితాననమున నాసీనుడగుచు  
వినయముఁ బ్రియంబుఁ దోప నిట్లనుచుఁ బలికె. 15

11. చిన్న తోభ్యుడు అలస్యము చేయక ప్రమథుని చూచి (చెప్పెను;) నాతండ్రి కడువృద్ధుఁ=మిక్కిలి ముసలివాడు; సర్వేశ భక్తి నిష్ఠాపరాయణుడు=సర్వేశ్వరునియందు భక్తి నియమముచేత దృఢమైనవాడు; ఆత్మ తత్త్వ వివిజ్ఞానుఁ=జ్ఞానమార్గము తెలిసినవాడు; ధన్యమూర్తి=పుణ్యము చేయువాడు; తొలుత విశ్వర్యవంతుడు= కొంతకాలముక్రిందట ధనము గలిగినవాడు; పుణ్య కార్యములను ఎక్కువగా చేసి; సత్కీర్తి గనియెను=మంచి పేరు పొందినవాడు; ఈ ఎడ=ఇప్పుడు; దాఁద్రవ్యము ఇనుముడించి=ఎక్కువయై (తెట్టించి); కృతత్వము ఒదవి= నీరసపడి ఇంటిలో నున్నాడు; అతని అందుక=గ్రుడ్డివాడగు అతని మెల్లగా నడిపించుచు అలస్యము చేయక నేనొక్కడనే వచ్చితిని అనగా ప్రమథుడు చెప్పెను:

12. అతని వృద్ధుఁ=ముసలివాడగు మీ తండ్రి; ప్రయాసము నొందగ చేసి యోడి తే వైతివి=కష్టపడునట్లు చేసి నీవు తీసికొన రాలేదు; ఏగుట ఒప్పుక=అక్కడికి మేము పోవుట మంచిని, ఈ విధముగా సంతోషము ఆయనకు పొచ్చుగా అవును; నాకు అది యెంత గొప్ప=నీ తండ్రియొద్దకు పోవుట నాకు ఎంత గొప్ప పని అవును; విఖ్యాత యశస్కుడై తనరు=అందఱు తెలియునంతటి మంచి కీర్తిని గడించిన వానిని చూడ పోవుట ధర్మమగును.

13. అని కదలిన వెన తా=అని ప్రమథుడు కదలగానే చిన్న తోభ్యుడు అతనికంటె ముందుపోయి తండ్రికి తెలుపగా; ఆ ఘనుడు మన ఇంటికి వచ్చెనా అని తండ్రి భయమును అచ్చరపాటును పొందగా;

14. పదపదమని నడుపుచు నడుపుచు అని నుతుని చేయి పట్టుకొని మనసు సంతోషపడునట్లు వీధిలోనికి ఎదురు వెళ్లుచు ఆ ప్రమథుని పాదములమీద పడి (వానివలన) ఆశీర్వాదము పొంది; సమ్యక్ ఫణితిఁ=మంచి రీతిగా (బాగుగా);

15. అర్ఘ్యపాద్య అది పూజనము=పూజ నిమిత్తము పాదములు కడుగుట మొదలైన సపర్యలు చేసి; మృదు శయ్యఁ=మెత్తని పాసుపుమీద చక్కగా పరుండ పెట్టి; తాను ఉచిత ఆననమున ఆసీనుడు=తాను (తోభ్యుడు) తనకు తగిన పీఠముపై కూర్చుండినవాడై; వినయమును ప్రేమమును పుట్టునట్లు ఇట్లు పలికెను.

- ఉ॥ దేవరపాదపద్మముల దివ్యపరాగము రాలినంతనే  
 పానముయ్యె నుష్ణహము భాగ్యము నేకుతై మోక్షలక్ష్మికిం  
 దానలముయ్యె నా తపము ధన్యత నొందితి మీ తెలుగు ప్ర  
 స్తానము సేయఁ జొప్పడఁగ సత్కృప నానతి యిచ్చి ప్రోవవే  
 నావుడు సమృద్ధంబు వదనంబున లేనగవీన నిట్లనన్. 16
- తే॥ పరమ సర్వేశ దివ్యకృపాకటాక్ష - కలన భానజ్ఞతావాప్తి గలదొకింత  
 మీకు నానల్లఁ గాదగు మేలొనర్తు - గొమరుడును నీవు మదిలోనఁ గోరినట్లు 17
- క॥ నీయాత్మభవుని దోడ్కొని - పోయి గబేలునకు నీవు మున్నిడినధనం  
 బాయ మొసరించి మగుడ - స్వే మొసఁగెద నీ సుతునికి విత్తముతోడన్. 18
- చ॥ సకల శుభంబు లబ్బు నింక సంఘియ మేటికి భక్తినిష్ఠ స  
 స్పృహ యింక నుండునుయ్య నినుఁ బాల్పడి రక్షణసేయు మాకు నిం  
 తకుఁ దడయాగఁ బోలదనుఁ దాఁ జనువార మనుజ్ఞ యిచ్చి సం  
 పక మొసరింపు నాన్న విని భావములొగ గడు విస్తయంబునన్. 19
- ఉ॥ భావము తేట తెల్లముగఁ బల్కె నితండు మహాత్మునికా మహా  
 దేవుడు సంపె నన్ను గడ తేర్చుగ నీయెడ ధన్య నీశనిం  
 గేవలమర్త్యుఁ డన్నతటిఁ గిల్చివ మందు నటంచు సంతసం  
 భావహిలంగఁ జూడ్కి వినులాంబు కణంబులు జాటుచుండఁగన్. 20

16. దేవర పాదపద్మముల దివ్యపరాగము రాలినంతనే=దేవరవారి పద్మములవంటి పాదములయందలి మంచి పుష్పాదివంటి పాదధూళి పడినవెంటనే; మత్ గృహము=నా ఇల్లు పరిశుద్ధమైనది; భాగ్యము చేకూర్చు=విశ్వరథము పట్టినది; నా తపము మోక్షలక్ష్మికి తావలముయ్యెన్=నేను చేసిన తపస్సు ముక్తియనెడు సంపదకు నివాసమైనది; ధన్యత నొందితి=నేను పుణ్యాత్ముడనైతిని; మీ తెలుగు ప్రస్తానము చేయ చొప్పుడగ సత్కృపక ఆనతిచ్చి=మీ సరిత్రము స్తోత్రము చేయుటకు అర్హమైనట్లు చెప్పి నన్ను రక్షింపుము; నావుడు=అని తోభ్యుడు పలుకగా, సమృద్ధము వదనమున లేనగవు ఈ=సంతోషముచే ముఖమున లేతనవ్వున కలుగ చేసినట్లు సమభుడు ఇట్లు పలికెను:

17. సర్వేశ దివ్య కృపాకటాక్ష కలన=సర్వేశ్వరుని గొప్ప దయగల చూపు కలిగియుండుటచేత; భావజ్ఞత అవాప్తి ఒకింత=ముందు జరుగబోవు (మనస్సుగో సున్న) దానిని తెలిసికొను జ్ఞానమును కొంచెము కలిగియున్నది; నీవును నీకొమారుడును మదిలో తలంచుకొన్నట్లు; మీకు కాదగిన=కావలసిన మేలును చేసెదను.

18. ఆత్మభవుని=నీకొమారుని; మున్న ఇడిన=పూర్వము ఇచ్చిన ధనమును; ఆయము ఒసరించి=రాబట్టి (మగల పుచ్చుకొని); మగుడ=తిరిగి; వే=వేళముగా; విత్తముతోడ=ధనముతోడ

19. శుభంబులు అబ్బు=సమస్తమైన మేళ్లు కలుగునా; భక్తి నిష్ఠ తప్పక=దేవునిమీద దృఢమైన భక్తిని విడువక; నిను పాల్పడి=నీ పక్షముపూని; గక్షణసేయు=రక్షింప పోయెడు మాకు; ఇంతకు తడయంగ బోలదు=ఇంతకంటె అలస్యము చేయుట (ఇక్కడ నూరక కూర్చుండుట) తగదు; తాజా జనువాంఁము=మేము వెళ్లదము; అనుజ్ఞ యిచ్చి=నాకు సెలవు ఇచ్చి; సంపకము ఒసరింపుము=పంపివేయుము; భావములొ=మనస్సులొ (తోభ్యుడు) మిక్కిలి విస్తయముతో (తలంచుకొనెను.)

20. ఇతడు భావము తేట తెల్లముగా పల్కె=ఇతడు నా మనస్సులొ నున్న తలంపును మిక్కిలి స్పష్టముగా చెప్పెను. (కాబట్టి) నన్ను కడ తేర్చుగ=నన్ను తరింపచేయుటకు (మోక్షము పొందుటకు, తోభ్యుడు మరణము పొందకలెని దేవుని పార్థికించెను.) దేవుడు ఈ మహాత్ముని పంపెను; ఈ యెడన్=ఈ సమయములొ (దేవుడు

వః పునః పునః ప్రణామంబు లాచరించుచు మహాత్మా యుష్మదాగమనం బస్మాదృశ  
పరిపాలన కారణంబకా నెఱింగినవాడనయ్యును భవదనుగ్రహలబ్ధంబగు మద్విజ్ఞానం  
బునకుం గొఱతనడనట్లుగా నన్నుం గటాక్షించి రక్షింపుమని వేడికొనంగలవాడ,  
నని యట్లుండనిమ్ము మీర లిప్పుడు ప్రయాణోన్ముఖులరై యున్నవారేలు. అట్లుగు  
టం జేసి భవదీయఃపునర్ద్వార్యసం బవలంబకాలంబున సఖిలమిచ్చితి. మీరు మగుడ నేతెం  
చుటకు సూర్యాస్తమయాంతరంబున ముకుళీభావంబు నొందిన పంకేరుహంబునడు  
మం జిక్కునడి తస్మిశ్రోదయంబుం గాంక్షించు పుష్పంధయంబు చందంబున నుం  
డంగలవాడ నని విన్నవించునవసరంబునం దత్కులాంగనయు నుభయప్రసంగోచిత  
వాక్యంబు లాకర్ణించి యభ్యంతరమందిరంబు వెడలి గంధసింధురంబు చందంబున మం  
దయానంబునం జనుడెంచి భర్తకుం బిటుండ నిజముఖమండప స్తంభంబు మఱుంగున  
నిల్చి చెఱంగున శిరస్సు గవ్వకొని నిజాంచల ప్రభాజాలంబులం గెలంకుల నలంకరిం  
పం జేయు తన కర్ణాంత విశాల విలోల విలోచన మధుపంబులం దరుణారుణకిసలయను  
కుమారంబునై న యతని నుందరచరణారవింద నివ్యంద మకరందబిందు సందోహం  
బులం గ్రోలుచు నిటలతటంబున నంజలిపుటంబులు ఘటించి దంతకాంతు లధరబిం  
బంబునం దేజిల్లు నల్లన నిట్లనియె.

21

నానిమిత్తిమై మహాత్ముని పఠిన సమయములో) ధన్యుని ఈతని కేవల మర్హ్యుడు అన్న తఱి=ఈ ఘనని అందఱి  
వంటి మహాభ్యుదే అని చెప్పు నెడల; కిల్పిపము అందు=పాపము వచ్చును; అటంచు; సంతసము ఆవహికగా=వేడుక  
పుట్టగా; చూడ్కి విమల అంబు కణాబులు=నేత్రములనుండి తేటయైన నీటిబొట్లు జాలుచుండగా;

21. పునః పునః ప్రణామంబులు=మరల మరల నమస్కారములు చేయుచు; (తోభ్యుడ= ఈ విధముగా  
చెప్పెను.) మహాత్మా; యుష్మత్ అగమనంబు=మీరు వచ్చుట; అస్మాదృశ పరిపాలన కారణంబు కా=మావం  
టివారిని గాక్షించుటయే కారణము గలదని నేను ఎఱిగినను; భవత్ అనుగ్రహ లబ్ధంబు=తమ దయచేత దొరికినది  
అగు; మత్ విజ్ఞానంబునకు=నా తెలివికి; కొఱత పడనట్లు=తక్కువకాని విధముగా; వేడికొనంగలవాడ=పా  
ర్థింపుచున్నాను; ప్రయాణ ఉన్ముఖులరై=వెళ్లుటకు సిద్ధముగా ఉన్నారు; భవదీయ పునః దర్శనంబు=మీయొక్క  
రెండవసారి దర్శనము (మిమ్ము నేను ఇంకొకసారి చూడవలయును); అవలంబ కాలంబున=శీఘ్ర కాలములోనే;  
అఖిలమిచ్చితి=కోరితి; మగుడ= ఏ తెంచుటకు=మీరు మరల వచ్చుటకు (తీరిగి యెప్పుడు వత్తుగో యని) సూర్య  
అస్తమయ అనంతరంబు=సూర్యుడు క్రుంకిన తరువాత; ముకుళీభావంబు నొందిన=ముడిచికొనిపోయిన; పంకేరు  
హంబు నడుమ=పద్మముగా చిక్కుపడి; తత్ మిత్ర ఉదయంబు కాంక్షించు=ఆ సూర్యుడు ఉదయించుటకై కోరు  
చున్న; పుష్పంధయంబు చందమున=కుమ్మెద రీతిగా; అని (తోభ్యుడు) విన్నవించునప్పుడు; తత్కులాంగన=ఆ  
తని భార్య; ఉభయ ప్రసంగోచిత నాక్యంబులు అకర్ణించి=వారిద్దరు మాటలాడుకొనుటలో జరిగిన పట్టులు.  
విని; అభ్యంతర మందిరము=అంతఃపురము వెడలి; గంధసింధురము చందమున=మదిచిన యేనుగువలె; మందయానం  
బున=మెల్లగా నడచుచు; భర్తకు పిటుండ=తన మగని వెనుకప్రక్కను; నిజముఖ మండప స్తంభంబు మఱుంగు  
న=తన ముఖము మొగసాలయొక్క స్తంభమునకు చాటున నిలిచి; చెఱంగున=వైటకొంగుతో తల కప్పుకొని; నిజ  
అంచల ప్రభాజాలంబుల=తన అంచులనుండి వెడలు వెలుగులను; కెలంకుల=అలంకరింప చేయు=ప్రక్కప్ర  
క్కలను అలంకారముగా నుండునట్లు చేయు; తన కర్ణాంత విశాల విలోల విలోచన మధుపంబులు=తన చెవి  
దాక వచ్చిన విశాలమై చలించుచున్న నేత్రముల నెడు సుమ్మెదలచేత; తరుణ అరుణకిసలయ నుకుమారంబునై=  
లేత యెఱ్ఱని చిగురులవలె మృదువైన; అతని=ప్రమథుని; నుందర చరణారవింద నివ్యంద మకరంద బిందు  
సందోహంబుల=అందమైన పాదముల నెడు పద్మములనుండి బైలుదేరు తేనె బొట్టులయొక్క సమాహమును;  
క్రోలుచు=త్రాగుచు; నిటలతటంబున=నొసటిమీద (నొసలు=నుదురు) అంజలిపుటంబులు ఘటించి=దోసిల్లు

ఉ॥ చూడమె తత్త్వవేదులను జూడమె మానుల సిద్ధవర్యులం  
జూడమె మీ మహామహిమ హొప్పడు ధన్యులఁ జూడ మెన్నఁడుం  
జూడఁగ నెబ్బేనేఁడు పరిశుద్ధమనస్కుల మిమ్ముఁ గన్నులన్  
వేడుక చుట్ట వీనులకు విందులొనర్చెను నాకృత్యైఖరుల్. 22

క॥ ఈ తెరువున మీ రిచ్చటి - కేతెంచినకతనఁ జెంత లెడచనియెఁ బదా  
ధాతురుండై మీ వెంబడి - యే తెంచుట కుబ్బుచున్నట్లుగనుక **విద్యవద్యాలయ** 23  
తే॥ చెడ్డయింటిఁ చెదార మీ బిడ్డ యొకఁడు

కంటఁ బడుచుండ బ్రతికితిఁ గాని యొందు  
గోర నేమియు మది నొక్క కొడుకు కొడుకు  
గాఁడు మఱి యొక్క కన్నునుఁ గన్న గాదు. 24

ఉ॥ బాలుఁడు వీని నింతకును బాముల నొందఁగ నీక పెంచితిం  
దాశఁగఁ బాలు డాకటికి దప్పికి వేళ యతిక్రమించిన  
స్మేలొనరింపఁ గైకొనిన మిమ్మొక నేమని వేడుకొందు నా  
జాలి దొరింగు పెట్టు మునినత్తమ సత్కృప నానతీయవే. 25

క॥ అనవుడు బ్రహ్మం డిట్లను - ననజేక్షణ యింత సంత వలనదు నీకున్  
ఘను నఖిలేశ్వరు సమ్మిస - జనులమతం బెఱుఁగవలదె చర్చింపంగన్. 26

గూర్చి; దంతకాంతులు=దంతపు కాంతులు; అధర బింబంబున=బింబము (దొండపండు)వంటి పెదవిపైన; కేజి  
రిల్ల=ప్రకాశింపగా; అల్లన=మెల్లగా ఇట్లనియెను.

22. తత్త్వవేదులను చూడమె=వేదాతులను ఎందఱునో చూచినాము; మానుల సిద్ధవర్యులను=మును  
లను యోగసిద్ధులను ఎందఱునో చూచినాము; కాని; మీ మహామహిమ హొప్పడు ధన్యుల=మీవంటి గొప్ప మహత్తు  
కల్గిన పుణ్యాత్ములను; ఎన్నడును చూడలేదు; పరిశుద్ధమనస్కులన్=పరిశుద్ధమైన మనస్సుగల మిమ్ము నేడు కన్ను  
లతో చూచుట అబ్బె=దొరికినది; నాకృత్యైఖరుల్=మీ మాటలతీరు; వీనులకు విందులొనర్చెను=చెవులకు  
పండుగ చేసినవి; వేడుక పుట్ట=సంతోషము పుట్టునట్లు.

23. ఈ తెరువున=ఈ దారిన మీరు వచ్చుటచేత; నా చింతలు ఎడచనియె=నా దుఃఖము దూరముగా  
తొలగి పోయినవి; పదార్థ ఆశురుడై=వస్తు సామగ్రియందు ఆశగలవాడై (ఇతరులయొద్దనున్న ధనము తీసికొన  
వలెనను తొందగ కలనాడై) మీతో ఏతెంచుటకు ఉబ్బుచున్న=సంతోషపడుచున్న; ఇతని కనుడి=ఈ నాకు  
మారుని దయతో చూడుడు.

24. ఈ బిడ్డ చెడ్డయింటి=చెడిపోయిన మా యింటిలో చెదారము (స్వల్పమైన గడ్డి పఱకవంటివాడు);  
ఒక్కఁడు=ఒక్కడే కలదు (నాకు రెండవవాడు లేదు); కంట బడుచుండ=కనబడుచుండుటచేతనే బ్రతికితిని  
గాని; ఏమియు ఒందు గోరను=నాకు ఇతర నేమియు వలదు; “ఒక్క కొడుకు కొడుకుకాదు ఒక్క కన్ను కన్ను  
కాదు” ఇని సామెత. ఒక్క కొడుకున్నాడని సంతోషింపగాదు, ఏలనగ వాడు చచ్చిన నింక రెండవవాడు  
లేదు, అట్లే ఒక కన్నును పోయిన నింక నేమి లాభము.

25. బాలుడు నింతకును బాములు ఒందగనీక=ఇంతవరకు కష్టములను పడనీయకుండ పెంచితిని; వేళ  
అతిక్రమించిన=వేళ మించినయెడల ఆకలి దప్పి తాళచాలదు; మేలు ఒనరింప కైకొనిన=మాకు మేలు చేయుటకు  
వానిని తీసికొనిన; ఏమని వేడుకొందును; నాజాలి తొంగుట ఎట్లు=నా దుఃఖము విడిచి పోవుట ఎట్లో;  
మిక్కిలి దయతో సెలవిమ్ము; మునిసత్తమ=మానివర్గ్య.

26. ప్రహుడు చెప్పెను: పనజేక్షణ=పద్మములవంటి నేత్రములుగల ఓ అమ్మా; ఇంత దుఃఖము నీకు  
తగదు; ఘనుడైన దేవుని సమ్మిస; జనుల మతము=మా వంటివారియొక్క అభిప్రాయమును తెలిసికొనవలదా.

- ఆ॥ ఈ విచారి ముడుగు మిపుడు నీ పుత్రున - కై నకొదవ యేమి యేను గలుగ  
ధనికుఁ జేసి తెచ్చి తడయక యర్పింతు - వింత ష్టయకమ్మ వెట్టితల్లి. 27
- క॥ అని యూఁజడిలం బలికిన - విని మనమునఁ దెలిపి నొంది వెన నాయమ వం  
డిన భుక్తి నొనఁగి పెనిమిటి - యనుమాతమున సుతుని నతని కర్పణ చేసెన్. 28
- ఆ॥ చేసి మగుడు నెన్ని వాసరములలోన - నేగుదెంతు రనిన నిట్లు నలికె  
నతఁడు మితము నేయ నగునె యింతటికిని - గార్వమైన కొలఁది గాక తల్లి. 29
- క॥ అని పోయి వత్తు నిలువుం - డని వారల నిలిపి చనియె నతఁ డంతటఁ ద  
జ్జననియు దినదినసంగతి - మనమున దోదూయమానమగ్నత గదురన్. 30
- ఉ॥ ఎన్నడు నచ్చు నా తనయుఁ డేమిటి కంపితి మానివెంట నా  
కన్నుల కర్వదీర నెనకంబున నెన్నఁడు వానిఁ గాంచెదన్  
మున్నె యెఱుంగనైతిఁ గడు మోసము నొందితి నేమి నేతు నే  
నెన్ని దినంబు లింక మది నీగతి జాలి దొంగ కుండెదన్. 31
- ఆ॥ సుతుఁడె తోడునీడ చుట్టంబుఁ జెలికాఁడు - సుతుఁడె యేడుగడయు సుతుఁడె ధనము  
సుతువిహీనమైన బ్రదు కేటిబ్రదు కది - జగములోన నెట్లు జనులకెల్ల. 32
- క॥ అని మందిరంబు వెలువడి - చని తెరువున నిలిచి సుతుఁడు చనుదెంచు నొకొ  
యని కనుఁ గానక మగుడం - జనుదెంచున్ సదనమునకు జడత వహించున్. 33

27. విచారిము ఉడుగుము=దుఃఖము విడువుము; నేను కలుగ నీ పుత్రునకు ఐన కొదవ యేమి=నేను ఉం  
డగ కుమారునికి ఏమి తక్కువ; ఆయనను ధనవంతునిగా చేసి ఆలస్యము చేయక నీ కొప్ప చెప్పెదను; వింత  
చేయకమ్మ=నన్ను క్రొత్తవానిగా తెలపకుము.

28. ఊగడిలం బలికిన=బిడ్డార్పిసప్పుడు; ఆ అమ వండిన=ఆ యమ్మ సిద్ధము చేసిన భోజనము ఇచ్చి

29. మగుడన్=తిరిగి; ఎన్ని వాసరములలో=ఎన్ని దినములలో వచ్చెదరు అనగా అతడు (ప్రమథుడు)  
చెప్పెను; మితము చేయనగునె=ఇన్ని దినములని గడువు పెట్టి వీలగునా; కార్వమైన కొలదిగాక=పని తీరిన  
తర్వాత (పని తీరినగాని ఇన్ని దినములలో వత్తునని యిప్పుడు చెప్పట కెట్లు సాధ్యము.)

30. తోత జననియు=ఆ తల్లి; దిన దిన సంగతి=ఒక దినముతో నింకొక దినము కలిసికొనుచుండగా (ఒక  
నాటికి ఒకనాడు పెరుగుచుండగా) మనమున దోదూయమాన మగ్నత కదుర=మనస్సులో దుఃఖముచేత మును  
గుట కలుగగా (మనస్సు దుఃఖముతో మునుగుటచేత దినములు లెక్క పెట్టుకొనుచున్నదని తాత్పర్యము.)

31. నా కొడుకు ఎన్నడు వచ్చును; మానివెంట=ప్రమథునితో వీల పంపించితిని; ఎన్నడు వానిని నాక  
న్నుల కఱవు వీలునట్లు; ఎనకమున=సంతోషముతో చూచెదనో; కడు మోసము నొందితిని; ఏమి చేయుదును;  
ఇట్టి మోసము జరుగునని మున్నె యెఱుంగనైతిఁ=మొదటనే తెలిసికొనలేకపోయితిని; జాలి దొంగక=దుఃఖము  
విడువకుండ; ఇంక నెన్ని దినంబు లుండెదను.

32. ఎవ్వరికైనను నుతుడె తోడునీడ=తనతోగూడ వచ్చు తన నీడవంటివాడు (తన నీడ తన్నెప్పుడును  
విడువదు అట్లే కుమారుడు తల్లి దండ్రులతో నుండును.) ఆ నుతుడె చుట్టము చెలికాడు; ఏడుగడ=దిక్కు; ధన  
ము=ధనమువంటివాడు; జనులకెల్ల ఎల్లజగములో నుతువిహీనము=కొడుకు లేని; బ్రతుకు=జీవితము; అది  
యేటి బ్రతుకు=ఆ బ్రతుకు బ్రతుకేకాదని యర్థము.

33. మందిరము వెలువడి=ఇంటిలోనుండి యీవలకు వచ్చి; తెరువున నిలిచి=దారిలో నిలువబడి; నుతు  
డు చనుదెంచునొకొ=వచ్చుచున్నాడా యని; కనుక=చూచును; కానక; మగుడం జనుదెంచున్=మరల (సదన  
మునకు) వచ్చును; జడతవహించున్=ధయముచేత స్రుంగిపోవును;

వ॥ ఇట్లు పుత్రవియోగశోక నిమగ్నంతరంగ యగు నిజాంగన నుద్దేశించి తోభ్యం  
శిట్టసియె:

34

పంచచామూము॥

అలంఘ్యమైన మోహవాద్యయందుఁ జిక్కి యొగతిక

విలంబశోక మగ్నవౌట వెట్టివెట్టి నక్కటా

బలాబలా యిదే వివేక పంథ నీకు నేడు మ

త్కులాంగనత్వ మొందఁబట్టి కోరి చెప్ప నయ్యెడున్.

35

ఉ॥ సో విచారి మందెదవు వేగమె చేతిని బట్టి బాలునిన్

బోలుంగ నెంటు దోడుకొని పోయిన ధన్యుడు నిద్రియాత్ముడే

మేలొనరించి నీ నుతుని మెల్లనఁ దోకొని నచ్చు నింట్లకి

న్నాలుగునేను బ్రాద్దులకు నమ్ము త్రిశుద్ధిగఁ బద్ధలోచనా.

36

అ॥ అనుడుఁ దెలిసి భర్త కర్తృపచారమున్ - నలుపుచుండఁ గొంత జాలి మాని

యెలమితోడఁ దోభ్యుఁ డెప్పటి నిష్ఠ యే - మఱక యుండఁ దత్కుమారుఁ డవుడు 37

వ॥ ఇట్లు గురుజనంబులచే ననుజ్ఞాతం డై యప్పరివదునివెంట నంటి పురంబు వెలువడి,

బహువిధ సస్యసమృద్ధంబులగు క్షేత్రంబులు నేత్రంబులకు బ్రయంబు వాటింపం గతి

పయదూరంబు చని, సింహ శరభ వ్యాఘ్రు భల్లూక మపౌష వరాహాద్యనేక సత్త్వసం

34. పుత్రవియోగ శోక నిమగ్న అంతరంగ=కొడుకును విడిచిపెట్టి యుండుటచే గలిగిన దుఃఖములూ  
మునిగిన మనస్సుల; నిజాంగన=తన భార్యను; ఉద్దేశించి=గుఱించి తోభ్యంతు ఇట్లు అనియెన్.

35. అలంఘ్యమైన=నాట శక్యమకాని; మోహవాద్యయందు=చిక్కి=పుత్రప్రేమయను సముద్రములూ  
తగులుకొని; యొగతిక=ఈ ప్రకారము; విలంబశోక మగ్నవు అగుట=విస్తారమైన దుఃఖమందు మునిగి పోవు  
టచేత నీవు నెట్టివి బతివి; బలాబలా=సరిసరి (వహన్వా) నీకు ఇది ఏ వివేక పంథ=దుఃఖించుట నీకు ఎట్టి తెలి  
విగల మాగ్గము; నీవు మస్కులాంగనత్వము=నాకు భార్యవుగా; ఒందపట్టి=ఉండుటచేత; కోరి చెప్పనయ్యె  
డున్=మిగుల ఇష్టముతో చెప్పవలసి వచ్చినది.

36. బాలుని పోలక=బాగుగ; వెంట దోడుకొని పోయిన; ధన్యుడు=పుణ్యాత్ముడు; నిద్రియాత్ము  
డే=దయలేనివాడౌ (నీ బాలుని బాధించునా?) నేను చేసి నీకుమారుని తోడుకొని వచ్చును. నాలుగు ఏనుప్రా  
ద్దులకు=నాలుగు లేక అయిదు దినములలోనె; త్రిశుద్ధిగ నమ్ముము=త్రికరణశుద్ధిగ నా మాట నమ్ముము; త్రికర  
ణము=మూడు అవయవములు 1. వానస్సు 2. నామక=నోరు 3. కర్మము=పని; ఈ మూడింటియొక్క స్వచ్ఛత  
చేత నమ్ముము. మనస్సుగూ నమ్ముము. మాటలలో నమ్ముము. పనిలో నమ్ముము; శుద్ధిగ=సందేహములేకుండ  
నమ్ముము; పద్ధలోచన=తామరమువంటి కన్నులు గలగానా.

37. అనుడున్=ఇట్లు చెప్పగా; తెలిసే=తెలివి తెచ్చుకొని; భర్తకు, అర్తృపచారము=అర్హమైన సేవలు;  
నలుపుచుండఁ=చేయుచున్నది; కొంతజాలి=దుఃఖమును మానినది; తోభ్యుడు ఎప్పటి నిష్ఠ=తన యెప్పటి  
ఆచారమును; ఏనుఱక=రులుపు లేకుండ; ఉండెన్=దేవునియెడ భక్తి గలిగియుండెను. అపుడు తత్కుమా  
రుడు=నాకికొడుకు.

38. గురుజనంబుచే=గురువులకు తల్లిదండ్రులచే; అనుజ్ఞానంధై=సలవుపొందినవాడై; ఆపాపివదునివెంట  
అంటి=ఆ ప్రమథునితో కూడి; సస్య సమృద్ధంబులు=అనేక కీసులయిన పంటలతో నిండిన; క్షేత్రంబులు=పొలము  
లు; నేత్రంబులకు సంతోషము వాటింపంకముగ శేయుగా; కతిపయదూరంబు=కొంతదూరము చని; శరభ=  
ఎనిమిదికాళ్ల మృగములు; వ్యాఘ్రు=పులులు; భల్లూక=ఎలుగుగొడ్డులు; మపౌష=అడవినున్న పోతులు; వరా  
హ=పందులు; అది అనేక=మొదలైన ఎక్కువగు; సత్త్వ=జంతువులు; సంపలంధై=వ్యాపించినదై; ఇన కింకరంబు



కులంబై యినకిరణరంబులం జొరనీక దట్టంబై నెట్టుకొనిన యంధకారంబున దినంబు ను రాత్రియును దేటపడని యరణ్యంబుఁ దరిసి యందు జంబు జంబీర నారికేళ రసాల తమఱ తాలహింతాల ఖదిర బదరీ కోవిదార కంపిత ఖడ్గర కుండ చందన పిచుమంద మందా కదళీ కపిత్థాశ్వత్థ కదంబ నింబ కురవక తిలక బిల్వామలక పూగ పున్నాగ కాశికాష్ట నాశోక దేవదారు తింత్రిణి ప్లక్ష పలాశ పనస పాటలీ శాల్మలీ వకుళ పారి భద్ర వంజుల వట కుటజ శిరీష సిందువార కందరాళ జంతుఫల క్షీరి కాంగారవల్లరీ శ మిను పేణ దీర్ఘ వృంత హింగు లసంగ మాతులుంగ మాలతీ మల్లి కారోహితాద్యనేక ప్లక్షప కేషంబు లరసి కనుంగొనుచు విలస ద్వనంశ లక్ష్మీ మనోహరావయవంబు లసందగు తత్ప్రసాద ముకుళప్రసూన ఫలలతావితానంబు లుల్లంబు పల్లవింపం జేయఁ దన్నీడంబులం గ్రీడించు శుకపికనికరంబుల మృదులరవంబు లాలించుచుం జని చని ముందర.

మ॥ కనియెం దోభ్యకుమారుఁ డొక్క నది వేడ్క న్వార్ధిగంభీరమున్  
సహితాంచితగంధలుబ్ధ మధుపవ్రాతైక ర్ఘంకారమున్

అక్ష=సూర్యుని కిరణములను; చొరనీక=మాటనీకుండ; దట్టంబై=చిక్కగ; నెట్టుకొనిన=నిలిచియున్న; అంధకారం బున=చీకటిచేత; కిరణంబులు=ఇది పగలని; రాత్రియు=ఇది రాత్రియని; తేటపడని=తెలియని; అరణ్యంబు= అడవి; దరిసి=చొచ్చి; అంగు=ఆ యడవియందున్న; జంబు=నేరేడు; జంబీర=నిమ్మ; నారికేళ=కొబ్బరిచెట్టులు; రసాల=తీయ్యమామిడి; తాల=తాటిచెట్టు; హింతాల=గిరితాలాటిచెట్టు; ఖదిర=చంద్రచెట్టు; బదరీ=రేగుచెట్టు; కోవిదారి=కాంచనవృక్షము; కరవీర=గన్నేరు; ఖడ్గర=పేరీదుచెట్టు; కుండ=మల్లెతీగలు; చందన= గంధపుమానులు; పిచుమంద=వేపచెట్టు; మందార=కానొక కల్పవృక్షము (బాడిసచెట్టు); కదళీ=అరటి; కపి త=మెలగమానులు; అశ్వత్థే=రావిచెట్టు; కదంబు=కడిమిచెట్టు; నింబ=వేము (ఇది వఱకొక్కసారి పిచుమందమని వచ్చినది); కురవక=ఎఱ్ఱగోరంట; తిలక=బొట్టుగ చెట్టు; బిల్వ=మారేడు; ఆమలక=ఉసిరికచెట్టు; పూగ=పోక మాను; పున్నాగ=పొన్నచెట్టు; కాశిక=గుగ్గిలపుచెట్టు; అర్జున=మద్దిచెట్టు; అశోక=కంకేళి; దేవదారు=దేవదారు; తింత్రిణి=చింతచెట్టు; ప్లక్ష=జువ్విచెట్టు; పలాశ=మోడుగుచెట్టు; పనస=పనసచెట్టు; పాటలీ=మొక్కపు చెట్టు; శాల్మలీ=బూరుగ చెట్టు; వకుళ=పొగడచెట్టు; పారిభద్ర=దేవదారు; వంజుల=ప్రబ్బుచెట్టు; వట=మట్టిచెట్టు; కుటజ=కొండవల్లెతీగ; శిరీష=దిరిసెనచెట్టు; సిందువార=వావిలిచెట్టు; కందారాళ=కలజువ్విచెట్టు; జంతుఫల=మేడి చెట్టు; క్షీరికా=పాలచెట్టు; అంగారవల్లరీ=నిప్పువలె వన్నెలగల గుత్తులకానుకచెట్టు; శమీ; జమ్మి; సుపేణ=కలిపి చెట్టు; దీర్ఘవృంతి=దుండీగముచెట్టు; హింగు=ఇంగువచెట్టు; లవంగ=లవంగములచెట్టు; మాగులుంగ=మాధిఫలపు చెట్టు; మాలతి=జాతితీగ; సుల్లిక=మల్లితీగలు; సోహిత=ములుమోడుగ చెట్టు; ఆది మొదలగు; అనేక వృక్ష విశేషంబులు=వివిధములైన చెట్లకొని భేదములను; అరసి కనుంగొనుచు=పేరులు తెలిసికొని చూచుచు; విలసత్ వసంతలక్ష్మీ మనోహర ఆవయవంబులు=ప్రకాశించుచున్న వసంతలక్ష్మీ (వసంతము=చైత్రవైశాఖ మాసములలో చేరిన ఋతువు, ఈ ఋతువు వసంతము, ఈ వసంతముకువులో వృక్షములన్నియు పూచి మనోహరముగా నుండును) వసంతముకువునందలి సౌందర్యమునెడు లక్ష్మీ=లక్ష్మీ దేవియొక్క మనోహర=అందమైన ఆవయవంబులు= శరీరభాగము లనగదగు; తత్ తత్ ప్రవాళముకుళ ప్రసూన ఫలలతావితానంబులు=ఆ యా చెట్లయొక్క లేత చిగుళ్లు మొగ్గలు పువ్వులు పండ్లు మొదలైనవనియొక్క సమాహములు; ఉల్లంబు=మనన్నును; పల్లవింపం జేయ=చిగురెత్తునట్లు (సంతోషము) చేయుచుండగా; తత్ నీడంబుల=ఆయా చెట్లమీద; గ్రీడించు=విహరించుచున్న శుకపిక నికరంబులు=చిలుకలు కొయిలలు (వీనియొక్క) సమాహములయొక్క; మృదుల రవంబులు=మృదువైన ధ్వనులు; అలించుచు=వినుచు; చని చని ముందర=ఎదుట.

39. వార్ధిగంభీరము=సముద్రమువలె లోతై; వసజాత అంచిత గంధలుబ్ధ మధుపవ్రాత ఏక ర్ఘంకార ము=పద్మములయందలి మంచి వాసనకు ఆశపడి వచ్చు కుమ్మెదలగుంపుచేత ఎక్కువగా ధ్వని చేయబడునదియై;

ఘనపాతీన విహారముం దలలనడ్కాదంబ కాంతారమున్

గనకోద్యచ్ఛద హంసవారము వియద్గంగా సదృగ్నీరమున్.

39

అ॥ అమృతమయము పూర్ణ మద్వితీయమును హం - సాళిహృద్య మమల మనువమంబు  
సర్వసమము సగుచు నానందదాయకం - బైన తటిని గాంచి యాత్మలోన.

40

సీ॥ తన నీల కచభారమున కోడి విభ్రాంతి - నొందిన మధుకర బృందములను

దన బెళ్ళు జూపులకును భయంపడి జడ - క్రమగతి నుల్కేడు గండు మీలఁ

దన ఘన నినదంబునకుఁ జంకి విడివడి - జతవాసి పొగిలెడి జక్కవలను

దన మందగతులకుఁ దలఁకి శరంగడో - లాయి తవతులైన హంసతతుల

తే॥ నాదరించి యథోచిత హాసములను - జీవసము లిచ్చి శిన్వి దీనావనైక

కంకణాంకిత విఖ్యాతిఁ గాంచె నొక - యీందీలక్ష్మి యని మోద మినుమడింప.

41

లయగ్రాహి॥

అల్ల మున వెంబడిని బల్లవితృక్షముల చల్లనగు నీడలను మెల్లనఁ జనంగాఁ

దెల్లమగు నీటను గరుళ్లపడి దారసిలి పెళ్లమని ముత్తయపు జల్లు లవలీలం

గ్రేళ్లుటికి శీకరముల్లెఁ బలుఁ బర్వి పరిపుల్ల ముకుళంబులగు మల్లియలవెంటఁ

సల్లలిశగానముల నుల్లసిలు మట్టదము బుల్ల మురింప నది యిల్లువలె డాసెన్.

42

ఘనపాతీన విహారమున్=పెద్ద చేపలచేత తగులబడుచున్నదియై; తట అనెత్ కాదంబ కాంతారమున్=బిడ్డల  
యందు నుందర మెన్ ఁడిమిచెట్లచేత పో శక్తియుగానిదియై; పెద్ద యడవిగలదై; కనక ఉద్యత్ ఛద హంసవార  
మున్=తళతళనును బంగారువన్నెపంటి తెక్కులుగల హంసలుగలదియు; వియత్ గంగా సదృగ్ నీరమున్=అకా  
శమునందు ప్రహించు గంగానదిగాని నీటికి శుభ్రమైన నీళ్లుగలదియునైన; వేడ్క=సంతోషముతో కనియెన్.

40. అమృతమయము=నీటితో గూడినది; పూర్ణము=నిండినది; అద్వితీయము=రెండవది దీనికి నాటిరానిది;  
హంసాళి హృద్యము=హంసలభాగచే నుండగ మైనది; అమలము=తేటయైనది; అనుపమంబు=సాటిలేనిది; (ఇట్టిదని  
పోల్చుటకు దగనిది) సర్వసమము=అంతట నొక్క విధముగా చదును గానున్నది అగుచున్; అనందదాయకంబైన  
=సంతోషము కలిగించెను; తటిని=నదిని కాంచి;

41. ఈ నదీలక్ష్మి=ఈ నదియనెడు లక్ష్మిదేవి; తననీల కచభారమునకు=తనయొక్క నల్లని కొప్పునకు; ఓడి=  
బెడరి; విభ్రాంతినిందిన=తెల్లపోయిన; మధుకర బృందములను=శుమ్మెదల గుంపును; తన బెళ్ళు చూపులకును=  
తనయొక్క చలించుపట్టి చూపులకు భయపడి; జడక్రమగతి=మెల్లగా నడచుచు (జగ=నీటియందు; క్రమ=న  
డుచుటయొక్క; గతి=రీతిచేత) ఉల్కేడు=భయపడెడు (నిగిపడెడు); గండుమీలన్=పెద్ద చేపలను; తన  
ఘన నినదంబునకు=తన గొప్ప మోతకు జంకి; విడివడి=విడిచి; జతపాసి=జోడు విడిచి; పొగిలెడి=దూఖించెడు;  
జక్కవలను=చక్రనాక పక్షులను; తన మందగతులకున్=మెల్లనినడకలకు; తలఁకి=భయపడి; తరంగ డోలాయితమ  
తులైన=అలలల్లా కుగురులేక ఉయ్యెలలా నూగినట్లున్న; హంసతతులన్=హంసగుంపును; అదరించి=(నై నాలు  
గింటిని) దగ్గఱ పిసికొని బెదరుచిట్టి; యథోచిత హాసములను=వానికి వానికి దగినట్లు చిఱునవ్వుతో; జీవములు=ఉద  
కము (బ్రదుకుటకు దగిన ఆధారమును) ఇచ్చి; తన్వి=తృప్తిపొందించి; దీనావన ఏక కంకణ అంకిత విఖ్యాతి=దీను  
లను రక్షించుటయే ముఖ్యమైన కంకణమును కట్టుకొన్నది అను ప్రసిద్ధిని (అలసియున్నవారిని రక్షించుటకైన ఉదక  
బిందువులు కలిగినదను ప్రఖ్యాతిని) కాంచెను ఒక అని మోదమును=సంతోషము ఇనుమడింపన్=రెట్టింపగా.

42. అల్ల ముని వెంబడిని=అ ముని వెనుకనే; పల్లవితృక్షముల=చిగిరించిన చెట్లయొక్క; చల్లనగు నీడలలో  
మెల్లగా చనంగా తెల్లము అగు నీటను=స్వచ్ఛమైన నీళ్లలో; కరుళ్లపడి=అలల వేగముచేత; తారసిలి=దగ్గఱకు  
జేరి; పెళ్లమని=పెళ్లమని విడిగిన చప్పుడుతో; ముత్తయపు జల్లులు=ముత్యముల సగములు; అవలీలన్=తటాన

- క. హాని పులిక సభలమున - నానీనుండగుచు శీతలానివిగతా  
చూనుండై ముంచుకీ తడ - వాసరసీతబునునందు ననుమోదమునక. 43
- చ॥ విలిచి చుపుడు తొవ్వలతోయంబు - గ్రోలు దలంచి లేచి కొలను జొచ్చి  
కరకడములు గడిసి గంధూప మొనరించు - ననసమున జూడ నెచ్చితముగ. 44
- ము॥ మిడిగ్రుడ్లు: గడగ నో మిసములపై మిన్ను పై వాళింప నొ  
పైకు కోట ల్విడికొనంబు సీసభాభృతనిని భాంగంబుతో  
వడి దోయంబుల మ్రుళ్లుచుం బొకలుచు న్వాపిచ్చి సన్నింగం బా  
ల్పడి యేతెంచెడు దాని నొక్క బాసత్పాతీనముం గాంచుచుక. 45
- ఆ॥ తలకి నచ్చె నచ్చె దాకొనె మఱియును - గదిసె మ్రుంగె మ్రుంగె గావు కావు  
మనచు వెఱన ముసియు భయమిడి చేపను బట్టి తెన్నునంగ బాలుండంగ. 46
- చ॥ ఎదుటికి మీను పట్టుకొని యిడిచి తీరము నేర్పఁ బ్రాణముల్  
వదలిస దాని గ్రుడ్లును వక్త్రము దాని మెఱుంగు కోఱు  
య్యదరము మేను జూచి తల యూచుచు దేవుని కృత్య మింతయుక  
మది నెఱుంగంగ దోభ్యుని కుమారుని గన్గొని నూని యిట్లునక.

(తేలికగా); తేల్లు శీతీక=ఎగిరిపడి; శీకరములు=నీటిలోపరము; ఎల్లక పయిక పర్వ=మీద బడి; పరపుల ముకుల=బులు=బాగుగా వీడిన మొగ్గులు నిలవయ్యెను; పుట్టియల వెంటక=మల్లెపాదలగా; సల్లలిత=మిక్కిలి యిం పైన; గానములక=పాటలచేత; ఉల్లసిం=సంతోషించు; వట్టుదముం=(అటు పాదముం గలిగిన) కుమ్మెద లు; ఉల్లము అలంపక=మనస్సున సంతోష పెట్టుచుండగా; నరిక=ఆ యెఱుఱు; ఇల్లువలెక=తమ గృహము వలెను; దానెక=సమీపించెను.

43. దాని పులిక సభలమున=చే ఇసుక తిన్నెలమీద; అనీనుండు=కూర్చున్నవాడై; శీతల అనిల విగత ఆయానుండు=చల్లని గాలిచేత తగ్గిపోవు కష్టము కలవాడై; (దారి నదని వచ్చిన ఆయాసము తీటి) ఇంచుకీ తడవు=కొంచెము నేపు; ఆ సరసీ తటమునందుక=ఆ నదియొక్క ఒడ్డున; అనుమోదమునక=సంతోషముతో.

44. తత్ వినిర్మల తోయంబుక=ఆ నదిలోని తేటయైన నీరును; క్రోల దలచి=త్రాగవలెనని యెంచి; కొలను చొచ్చి=కొలనులోనికి దిగి; (పై పద్యములో సరి అని, యిక్కడ కొలను అని చెప్పుచున్నాడు, తక్కిన తావులలో నది యని చెప్పుచున్నాడు) కర పదములు=చేతులు కాళ్లు కడిగి; గంధూపము=నోటిలో నీళ్లు పోసి కొని పుక్కిలించుట; ఒనరించు నవసరమున=చేయు సమయమున; చూడక అద్భుతముగక=చూచుటకు ఆశ్చర్య ముగా.

45. మిడిగ్రుడ్లుక=మీదికి ఉలికిన కనుగ్రుడ్లులును; కడుక=పెద్ద; కోగమిసములపై=సన్నని పాడు గైన మీసములమీద; మిన్నుల్=ఆ కాశముమీదికి; దువాళింపక=దుముకునట్లు; ఒప్పెడు కోఱుం=నోటిలోని కోఱును; వికట అనసంబు=భయంకరమైన నోరును; సిత భూభృత్ సన్నిభ అంగంబుతో=తెల్లని పవ్వతముతో సమానమైన శరీరముతో; తోయంబులక=నీటిలో; ద్రుళ్లుచుక=ఎగిరిపడుచు; పొగలుచుక=దొరలుచు; నా=నోరు; విచ్చి=తెఱచి; తక మ్రుంగక=తనను మ్రుంగుటకై; పాల్పడి=పనిపూని; ఏతెంచెడు=వచ్చుచున్న దానిని ఒక్క; బలవత్ పాతీనముక=బలముగల పెద్దచేపను; కాంచుచుక=చూడగనే;

46. తలకి=భయపడి; దాకొనె=దగ్గఱకు వచ్చినది; మఱియును గదిసెక=ఇంకను దగ్గఱకు వచ్చినది; మ్రుంగె మ్రుంగెను కావు కావుము=కాపాడుము కాపాడుమనుచు; వెఱవక=తోభ్యుడు భయపడగా; ముని=సన్ననన్నుడు; భయమిడి=భయము విడిచి.

47. తరము నేర్ప=ఒడ్డున చేరవేయగ నే; ప్రాణముల్ వదలిసక=చచ్చిపోగా; దాని గ్రుడ్లులును; వక్త్ర ము=నోరును; దాని మెఱుగు కోఱును=వాడియైన దంతములును; ఉదరము=కడుపు; మేను=శరీరమును చూచి;

క॥ నిన్నది మ్రొంగ వచ్చుటయు నిజముగ దాని నీవు నోర్చుటయును గా  
దన్నిశలేశ్వరుడు భయాపన్నుని యొండొరులవలనఁ బాపగఁ దలఁచెన్. 48

క॥ తగు సర్వేశ్వర భక్తుఁడవగు నీహస్తంబులోన ననువులు విడుటన్  
నుగతి ఘటియించెన మననఁనగు నీకుం దీనివలన నభిమత మనుడున్. 49

చ॥ ఇది మృతినొండె నింక ఫల మెట్లు సగుడును నాకు దీనిచే  
నది యెఱింగింపు మన్నును గణాధిపుఁ డత్యజి నీవు వేగన  
యుద్ధరము వచ్చి గుండెయును గుత్తిగఁ బిచ్చున దీయుమయ్య నా  
నని విని బాలుఁ డేగి రయమాఁగ దీసెను వాని గ్రక్కునన్. 50

చ॥ అంత సప్సారిషదుం డవ్వస్తుద్వయం బుపలక్షించి యీశిచ్చు జాత్యంధునకైన  
దివ్యదప్తి యొసంగింజాలును, గుండెయు సమస్త భూతప్రేత పిశాచ ప్రముఖ  
దుష్టగ్రహ నీవారణ కారణంబౌ ధూపనస్తువగును; ఈ రెంటివలన నీకుఁ గార్య  
సాధనంబగు, వీని సహ్యగ్రక్షణంబు నేయుమని యానతిచ్చిన రెండవ యిద్దాని  
వలన నేమి కార్యసాధనం బనవుడు సగ్గణాధీశ్వరుండు వత్సా! మనమేగెడి పురం  
బున మీకుఁ బ్రయంబంధుండగు రాగ్వేలునికి నతిశయ సౌందర్యరేఖా విలాస విభ్ర  
మసారంబై సారమ్మ యుండగు నొక్క కుమారికారత్నంబు గలదు, దానికి నీకుం  
బరిణయంబు నేయ నిశ్చయించినవారము, పాణిగ్రహణానంతరంబున ద్వితీయనస్తు  
వినియోగం బుపదేశించెద ననవుడు మహాత్మా! యేతద్వృత్తాంతం బొక్కింత మున్నె

దేవుని కృత్యమింతయు=ఇది యంతయు దేవుడు చేసిన పని; ఎఱిగి;

48. నిన్న ఇది మ్రొంగ వచ్చుటయును, నిజముగ దానిని నీవు ఓర్చుటయును=ఈడ్చి యెడ్డున వైచి  
వ్వుటయును గాను, అది నిన్ను మ్రొంగ లేక, నీవు దాని నీడ్చి చంపలేవు; ఆ నిశిలేశ్వరుడు=ఆ సర్వేశ్వరుడు;  
భయ ఆపన్నుఁడనియియును గణమును ఓండొరులవలనన్=ఇతరులనుండి; పాపగఁ=పోగొట్టుటకు తలచి  
నాడు.

49. తగినట్టి సర్వేశ్వర భక్తుఁడవు అగు నీహస్తంబులోన=నీ చేతిలో; అనువులు=ప్రాణములు; విడుచు  
టన్=విడుచుటచేత (వచ్చుటచే) నుగతి ఘటియించెన్=మనకు భాగ్యము దొరకినది; దీనివలన=ఈ చేపచేత;  
నీకు అభిమతము=కోరిక కోరిక తీటుట అగును; అనుడున్=అనగా.

50. (కుమారుడు) ఇది మృతినొండె=వచ్చినది; ఇంక ఫలము దీనిచే నాకు ఎట్లు సగుడున్=ఎట్లు  
అభిమతము సిద్ధించును; అనగా గణాధిపుడు అత్యజి=ఆ సమయమున; నీవు వేగముగా ఆ ఉదగము వచ్చి=దాని  
సాక్షాత్తు చీల్చి;

51. ఆ పారిషగండు=ప్రభుడు; ఆ వస్తుద్వయము ఉపలక్షించి=ఆ రెండు వస్తువులను (గుండెయు  
-పిచ్చును) చూచి; జాత్యంధునకైన=పుట్టు గ్రుడ్డినానికైనా; దివ్యదప్తి=మంచి చూపున ఒసగచాలును; గుండె  
సమస్త భూతములను ప్రేతములను, ప్రముఖ దుష్టగ్రహ=వైషదలగు చెడ్డ కీడులను; నివారణ=అడ్డగించుటకు;  
కారణంబగు ధూపనస్తువు=పేగువైన ధూపమగును; కార్యసాధనమగును=నీ పని సాధిపబడును; సమ్యక్  
రక్షణము=జాగ్రత్తగా గాచిపెట్టును; (బాలుడు) రెండవ ఈ గానివలన=ఈగుండెచేత; ఏమి కార్యసాధనంబు-  
ఏపని జరుగును, అని అడుగగా; ఆ గణాధీశ్వరుడు=ఆ ప్రభుగణేశ్వరుడు చెప్పుచున్నాడు: వత్సా=కుమార;  
అతిశయ సౌందర్య రేఖా విలాస విభ్రమసారంబై=మిక్కిలి గొప్పదనము కాంతి రూపము వీనియొక్క చేష్ట  
లకు మిన్నయైన; కుమారికారత్నంబు=ఒక గత్తె మువంటి కుమారుకలదు; పాణి గ్రహణ అనంతమున=(నీవు ఆ  
కన్యయొక్క) చేయపట్టుకొన్న తరువాత (=పెండ్లి చేసిన పిమ్మట) రెండవ వస్తువుయొక్క (గుండె) ఉపయో  
గము చెప్పెదను (అని సన్మనస్కుడు చెప్పి నప్పుడు లోభుడు చెప్పినదేమనగా): ఏతత్ వృత్తాంతము ఒక్కింత  
=ఈథ కథ కొంచెము; మున్నె=మీరు చెప్పుటకు ముందు విన్నాను; ఆ కన్య ఈ తలచి=పెండ్లికి ఈయనెంచి,

ని యున్నవాడ నెట్లనిన రాగ్వేలుం డక్కన్నియ నీడలంచి తెచ్చిన వరులేడ్వరుం గ్రనుక్రమంబునం జచ్చినారట మజ్జనసీజనకుల కే నొక్కరుండనై యుండి యక్కన్నియ నెట్లు పరిగ్రహింపగలవాడనైన భవదీయ కృపావిశేషంబున బ్రతికితినేనియు మీఁడ మత్పితృనియోగంబుగాని యిక్కార్యంబున కొడంబడిన యపఖ్యాతి నెట్లు భరింపగలవాడు గావున మీర లిక్కార్యంబు దలంపవలదని విన్నవించినఁ బ్రమథుం డిది షరమేష్వరేచ్ఛాకృతంబు దీనికి నొండునలుకరాదు; దీన నెగ్గు పుట్ట దస్మన్నియోగంబు భవత్పితృనియోగంబుకంటె విశేషంబుగాఁ దెలిసి యక్కన్నియం బరిగ్రహింపుము; తత్పూర్వవృత్తాంతంబును శేషద్వస్తువినియోగంబును నిష్పాదు తేటపఱిచెదఁ నా వరులేడ్వరు నొక్క పిశాచముచేత మడిసిరి; యది సుజ్ఞానులం జెఱుపఁజాల దజ్ఞానుల నొక్క నిమిషమాత్రంబునం జెఱచు నెట్లనం దజ్జనకుండు మున్ను దానిం బరిణయంబు సేయ నేర్పఱచిన వరులేడ్వరుం గేవల మూఢత్వంబున నింద్రియ పరవశులై ఖరమృగాశ్వాది జంతుసమానులై కామోద్రేకంబునం గవయంగోరు సజ్జానమలిన భావంబునం జెందుటయుం దత్తణంబు తదధిష్ఠానభూతంబగు భూతంబు చేతం బరిహృతులైరి, నీవు సుజ్ఞానివి సర్వేశ్వరేంద్రియ సంధానత్వంబు మీ తండ్రిన లనఁ గొంత తెలిసినవాడ వగుట నిన్నది జెఱుప వెఱచు, నేనుఱక యీ గుండె యొక్కింత నహ్నిం బడవైచినం దధూషప్రసారంబునం బలాయనంబై మగుడ రా నేర దంతట వంశాభివృద్ధి కరులై సుఖంతు రదియునుంగాక యనేక ధనకనకాంబర మణిభూషణాదు లరణం బొసంగెదరు, రాగ్వేలుని దత్పరిణయ కార్యంబున కొడంబ

తీసుకొని వచ్చిన వరులు=పెండ్లి కొడుకులు ఏడుగురు; మఱి జనసీజనకులు=నా తల్లిదండ్రులకు; నేను ఒక్కరుం డనై=ఏక పుత్రుడనై ఎట్లు ఆ కన్యను పెండ్లి చేసికొందును; అయినను; భవదీయ కృప విశేషంబున=తమ దయ యొక్క ఆతిథ్యముచేత; బ్రతికితినేనియు=చావకుండెను; మఱి పితృనియోగముగాని=నా తండ్రి సెలవులేని ఈ పెండ్లికి; ఒడంబడిన అపఖ్యాతి=సమృద్ధి తంచిన చెడ్డ పేరు ఎట్లు భరింపగలవాడను; ఇది షరమేష్వర ఇచ్ఛాకృతంబు=సర్వేశ్వరుని చిత్తము ప్రకారము జరుగుచున్నది; దీనికి ఒండు పలుక రాదు=మాటుమాట యాచగూడదు; దీనక ఎగ్గు పుట్టదు=ఈ పనివలన కీడురాదు; అస్మత్ నియోగము=నా సెలవు; భవత్ పితృనియోగముకంటె= నీ తండ్రిగారి సెలవుకంటెను; విశేషంబుగా=ఎక్కువయైనదని తెలిసి; తత్ పూర్వ వృత్తాంతమును=దానికి ముందు జరిగిన చరిత్రము; ఏతత్ వస్తు వినియోగంబును=ఈ వస్తువు (గుండె) ఉపయోగించు విధమును తేటగా చెప్పెదను; అది సుజ్ఞానులక=బుద్ధిమంతులను పాడు చేయజాలదు; అజ్ఞానులక తెలివిలేనివారిని అప్పవేసిన కాలములో చెఱుచును; తత్ జనకుడు=ఆ కన్య తండ్రి పెండ్లి చేయవలయునని నిశ్చయించిన భర్తలు ఏడుగురు; కేవల మూఢత్వమున=మిక్కిలి అజ్ఞానముచే; ఇంద్రియ పరవశులై=పంచేంద్రియములకు లొంగిపోయి; ఖర మృగ ఆశ్వ ఆది జంతు సమానులై=గాడిదలు లేళ్లు గుఱుములు మొదలగు జంతువులలో సమానులై; కామ ఉద్రేకంబున=ఇంద్రియ సుఖములచే పెచ్చు పెరిగి ఆ కన్యను గూడుటకై కొరునట్టి; అజ్ఞానమలిన భావంబున=బుద్ధి లేని దోషపు తలంపుచేత; చెందుటయు=అపరింపబడుటచే; తత్ క్షణంబు=ఆ సమయముననే; తత్ అధిష్ఠాన భూతము=అక్కడ నివసించు ఒక పిశాచముచేత; పరిహృతులై=ద్రోసి వేయబడినవారు అయిరి; నీవు బుద్ధిమంతుడవు; సర్వేశ్వర ఇంద్రియ సంధానత్వంబు=దేవుడు ఇంద్రియములను ఎందుకు కల్పించినాడో కొంత తెలిసినవాడవు అగుటచేత; నిన్ను అని=పిశాచము; చెఱుప వెఱచును; ఏనుఱక=మఱివిపోక; వహ్నిం బడవైచినం=నిప్పుమీద వేయు నెడ; తత్ ధూష ప్రసారంబున=ఆ పొగ వ్యాపించుటచే; పలాయనంబై=(పిశాచము) పరుగెత్తిపోయి మరల రాజాలదు; కంఠ అభివృద్ధి కరులై=మీ వంశము సంతానముచేత వృద్ధి అగును (బిడ్డలను కని) సుఖంతురు; ధన కనకాం

అపఁ దత్పురంబుఁ బ్రవేశింప నేటికిం బ్రాద్దుచాలదు, ఇచ్చట నీరేయి వసియింత  
మని తత్తటిని తీరింబున నొక్క మనోహర స్థలంబునం బ్రవేశించి యుండునంత. 51  
క॥ వాడెం దమ్ములు మొగ్గులు - వీడెం దొగ లరుణకాంతి వెలసె న్రవియున్

నీడములు నేలె బత్తులు - వేడిమి నెడె నరుణకాంత వితతులయందున్. 52

మ॥ అరుణోర్వీశుఁ డనంత దంతిగమనుండై స్రుక్కి యస్తాద్రి  
స్థగజోన్వాప్తి బల్లిమాధి నులుకన్ శుట్టసంధ్యారూపం  
బరముక్తేభి మనఁ దనఁ బడిన శుంభ తొల భృత్సంజ్ఞగన  
శ్వరితోత్పాత సముద్భతాంబుకణభావం బందె నక్షత్రముల్. 53

చ॥ ఈమ మెడలించి యాశ్మగురు శస్త్రము స్థాపి మై తనర్పగా  
నమరుడు. సన్నెసన్నయన నయమి సంహార బొందు సంభకా  
రముఁ దొలగింపఁ బూనునెడ రన్యకృపామృత మెల్ల ముద్దయై  
యమన్ మనోభ్రమందన మృగాంకుడు భాసిలె తేజమూర్తియై. 54

బగ మణి భూమణ ఆగృహం దిన్యము సోగబట్టు రిత్తి భూమణములు; అగణంబు=(వెడ్డిలో మామగారు నీకు) కానుక గా ఇచ్చెదను. తత్ సహాయ కాగ్యమునకు ఒకపరపరాగ్యముని ఈ పెండ్లి కాగ్యమునకు సమృత్తిపడచేయ, అట్టిభూమణానికి దొచ్చుటకు; పసిగు తిను=ఉండెదము; తత్ తటిని తీరమున=అనగి యొడ్డున; ఒక్క మనో హర, స్థలమున=అందమైన చోటు సుఖి చి యుండుగా.

52. తమ్ములు మొగ్గులు వాడెన్=పద్మములు మొగ్గులు వాడిపోయినవి; తొగిలు వీడెన్=కులములు విడి సించినవి; రవియున్ అగుణకాంతిన్ వెలసెన్=సూర్యుడు ఎఱ్ఱనికాంతితో కనబడియెను; పక్షులు నీడంబులు నేరెన్=పట్టులు గూళ్లలోనికి బోయినవి; అగుణకాంతి వితతులయందున్=సూర్య కాంతియనెడు సమాహములూ; వేడిమి చెడిన=నెచ్చెదనము తగ్గన; (సాయఃకామై సూర్యుడు ఆస్తమించుచున్నాడని తాత్పర్యము).

53. అగుణ ఉర్వీశుడు=సూర్యుడను గాఱ; అనంత దంతిగమనుండై=ఆకాశమనెడు ఏనుగు నెక్కి తిరిగి; స్రుక్కి=నాడి; అస్తాద్రి గర్భ స్థగజోన్వాప్తిని=పడమటి కొండయందలి ఎఱ్ఱనికాంతియను రక్తము పట్టుకొనుటచే; పశ్చిమ అర్ధిక్ అంబుకన్=పడమటి సముద్రములో దుమికిపడగా; శుట్టస సంధ్యారూప అంబర ముక్త ఇభము అనంగ=ఒడ్డున నుడిః సంధ్యాగాగము విడిచిపెట్టిన ఆకాశము మీగినుండి పడిన ఏనుగు అనునట్లు; తమం బు=చీకటి (ఏనుగు చీకటివలె చెప్పినాడు); అడరెన్=వ్యాపించెను; శుంభత్ కాలభృత్ సంజ్ఞ=ప్రకాశ మానమైన కాగ్యము భరించిన (గాత్రికాగ్యము పేరుగలవాని); సంజ్ఞ=చేసిన సంజ్ఞచేత నక్షత్రములు; తత్ పరితి ఉత్పాత సముద్భత అంబుకణ భావంబున్=ఆ సూర్యుడు గుణించిన ఉతికినందుచేత మీగికి లేచిన నీటిబిందు వులవీతిని; అడరెన్=పోడెను (ఉండెను).

54. సూర్యుడను గాఱ ఏనుగు నెక్కి తిరిగి పడమటి కొండమీద సంద్యరాగమను నెత్తుగంటుకొనగా దానిని గడుగుకొనుటకు సముద్రములో నులికినట్లును అపు డాకాశము మీదనుండి గిగి యొడ్డుననున్న యేనుగువలె చీకటి ఆక్రమింపట్లును, సూర్యుడు నిశ్చలగా నిమికి ఘటమినికి చిగిస నీటిచుక్కలవలె నక్షత్రములు వచ్చినవనియు తాత్పర్యము.

54. తనము=చీకటి (అజ్ఞానమును); ఎడరెన్=పోగొట్టి; ఆత్మగురుతత్వము=తన గురువు నేర్పిన జ్ఞానము; సార్థక మై=అర్థముతో గూడినదియై; తనన్విక్=ప్రకాశింపగా; అగురుడు=నాశనము లేనివాడు (దేవుడు); సన్న సన్నయిత=మంట మనసుతోగూడిన; సయమి సంతతిక్=మురుల వంశమును; పొండు=అర్పించునట్టి; అంధ కాగ్యము=చీకటి; తొగింప పూనక్=తొలగించివేయుటకు ప్రయత్నముచేయగా; రన్య=శ్రేష్ఠమై; కృపా ఆమృతము =దేవుని దయ యనెను అమృతము; మెల్లక్=అంతయును; ముద్దయై=ఒక్కడందయై; మనః అభ్రమనందు=మనస్సు అను ఆకాశమునందు; అమరెన్=ఉండెను; మృగాంకుడు=చంద్రుడు; (మృగ=లేడి; అంకుడు=గుర్తుగల వాడు); తేజమూర్తియై=తేజస్వరూపుడై; భాసిరెన్=వెలిగెను.

క॥ నీరధులు మౌగె సంభః పూరంబులు చంద్రకాంతములఁ బ్రవహించెన్

గేరెఁ జకోరమ్ములు రతీఁ గైరవములు విజ్ఞప్తిగఁ గొముది వెలసెన్.

55

తే॥ పండువెన్నెల లీరితఁ బిండి చల్లినట్లు విలసిల్లు నా గాత్రీ యచటఁ దోభ్య

నందనుఁడు సన్మనస్కుఁడ నంద మనఁగ నధివసించుటయునుఁ దెల్లనయ్యెఁ దూర్పు. 56

పంచచామము.

అగణ్యపుణ్యశీల సన్మనాలచాల మానసా

సీగర్వయుక్త భక్తిచిత్త సీరజప్రభాకరా

జగత్ప్రభో యపార పాపపంచయాంబు దానిలా

దిగంతఖ్యాతి పంద్యమాన దివ్యపాద పంకజా.

57

గద్యము॥ ఇది శ్రీమత్ జేసునాథ సద్గురు ప్రసాదలభ్యాష్టవిధ కవిత్వ ప్రవీణ విషయః

ధురీణ భారద్వాజగోత్ర పింగళీ నాగయామాత్య ఘట్ట యెల్లనార్య ప్రణీతంబైన

సర్వేశ్వర మహాత్మ్యంబను మహా ప్రబంధంబునందుఁ దోభ్యకుమారుండు పితృనియో

గంబున గజేలు నగరంబునకుం బోన నుద్యోగించుటయు, దత్తహార్యాంబు సర్వేశ్వ

రుండు ప్రమధుం బుత్తెంచుటయు, సతండు తోభ్యనిం గాంచుటయు దదుభయోచిత

సంభాషణంబును, నన్నమాంబికయుం బుత్రివియోగ శోకభరంబు రెట్టింపం గుమారు

నతని కొప్పించుటయు, సన్మనస్కుఁ డకుమారుం దోడ్కొని చనుటయు, వనవర్ణనం

బును మహానదీదర్శనంబును దద్వర్ణనంబును దజ్జలమధ్యంబున నొక్క మీసంబు తోభ్య

కుమారునిం దొడరుటయు, దదీయస్పర్శమాత్రంబున నది మృతఁ బొందుటయు, సతం

కు దానియం దాషధర్వయంబుఁ గాంచుటయు సన్మనస్కునివలనం దద్వినియోగంబు

వినుటయుఁ బ్రభాతం బగుటయు నన్నది తృతీయాశ్వాసము.

58

తా॥ దేవుడు భక్తులైన యోగుల హృదయములలోని అజ్ఞానము చీకటిని తొలగించి దయ యను ఆమృతపు ముద్దను ఆ భక్తుల హృదయముల నెడు ఆకాశముగాఁ బ్రవేశ పెట్టినట్లు చంద్రుడు నెలగుచుండునని తాత్పర్యము.

55. నీరధులు=సముద్రములు; మౌగె=ఉబ్బినవి; చంద్రకాంతములఁ=చంద్రకాంతములను చూప జాళ్లలోనుండి; సంభః పూరము=నీటిధారలు; ప్రవహించెన్=వెడలెను; చకోరములు కేరెన్=వెన్నెల పులుగులు సంతోషించెను; కైరవములు=కలువలు; గతెన్ విజ్ఞప్తిగఁ=ఆస్తతితో గర్వించెను; కొముది వెలసెన్=వెన్నెల ఎక్కువయయ్యెను.

56. పిండి చల్లినట్లు పండు వెన్నెలలు ఈరీతిని విలసిల్లుగా; ఆ గాత్రీవేళ నచట తోభ్యనికొడుగును సన్మనస్కుడును ఆనందమలగఁ=పోయిగా; అధివసించుటయును=నివసించగా తూర్పు తెల్లనయ్యెన్=వేగుజామైనది. (తెల్లవాటినది.)

57. అగణ్య పుణ్యశీల=లేక్కపెట్టుటకు (తలంచుటకు) వీలులేని పుణ్యస్వభావము గలవాడా; సద్గుణ అలవాల మానసా=మంచి గుణములకు పునాదివంటి మనస్సు గలవాడా; నిగర్వయుక్త భక్త చిత్త సీరజ ప్రభావకరా=గర్వములేని భక్తుల హృదయ పద్మములకు సూర్యుడా; జగత్ప్రభో=లోకముయొక్క ప్రభువా; ఆపార పాపపంచయ అంబుద అనిలా=విస్తార పాపసమాహవము మేఘములకు వాయువువంటివాడా (వాయువు యెట్లు మేఘములను పారదోలునో ఆలాగున నీవు పాపములను చెదగ గొట్టెదవు); దిగంత ఖ్యాతి=లోకమంతటిలో కీర్తి పొందినవాడా; పంద్యమాన దివ్యపాద పంకజా=నమస్కరింపబడదగిన దివ్యమైన పాదపద్మములు గలవాడా.

## చతుర్థాశ్వాసము.

- క॥ శ్రీమదఖిలాండ నాయక - కామాద్యరి వగ్గతిమిర కమలాప్త ముని  
స్తోమారాధితచరణ య - ఘామయ మహానీయవైద్య ఘన సర్వేశా. 1
- తే॥ అవధరింపుము తదనంతరాభివృత్త - మనఘచరితులు సర్వేశ్వరాంఘ్రి కమల  
భక్తినిష్ఠాగరిష్ఠు లాస్తక్కి దనర - విన్నవించెద నెలమి సవిస్తరముగ. 2
- చ॥ పరిణయవార్త లెల్ల విని ప్రాక్తరుణీమణి తన్మహోత్సవం  
బరుదుగఁ జూడఁబోన నరుణాంబరభాతువు లుల్లసిల్లఁగాఁ  
దిరముగ ఫాలభాగమునఁ దీర్చిన కుంకుమ చుక్కబొట్టునా  
నరుణ గభస్తిబింబ ముదయాద్రిపయిం బొడసూపె వేడుకఁ. 3
- నీ॥ అంత నచ్చటఁ జని యాసన్మనస్కుండ - ర్చకుని వెంబడిఁ గొని నాపురమున  
కరిగి రాగ్వేలు మందిరము ప్రవేశించి - యుండఁగఁ దద్భూనరుండు గాంచి  
చర్చింప మద్బాల సఖుండగు తోభ్యుని - వలెనె గన్పట్టు నిబ్బాలకుండు  
కనుఁగొంటె యని నిజాంగనకు రహస్యము - డెలిపి వారల డాయఁ బిలిచి మీర  
తే॥ లెవ్వ రెందుండి వచ్చితి రిలకు మిమ్ము - బంచి రెవ్వరు తెలియంగఁ బల్కుండనినఁ  
బ్రమథుఁ డెట్లని పల్కె సంభ్రమము దనరఁ - జటుతనగ వాసనంబునఁ జెంగలింప. 4
- క॥ చరియింపఁగ నొక యూరిని - నరుదారఁగ మాకు శిష్యుడై యిబ్బాలుం  
డరుడెంచెను మా వెంబడిఁ - గరుణించితి మితనిఁ గీర్తికవితనుఁగఁగఁ. 5

1. శ్రీమత్ అఖిల ఆండ నాయక=శోభాయ క్తమైన సమస్త బ్రహ్మాండమునకు ప్రభువా; కామ ఆది అరివర్గ తిమిర కమలాప్త=కామము మొదలగు ఆరివర్గము (అంతశ్చక్రపులు) అను చీకటికి సూర్యనివంటి వాడ; ముని స్తోమ ఆరాధిత చరణ=ముని సమూహముచే నేవించబడు పాదములు గలవాడ; ఆఘ ఆమయ మహానీయ వైద్య=పాపము నెడు గోగమునకు పెద్ద వైద్యుడ;

2. ద్వితియాశ్వాసము రెండవ పాదము చూడుము.

3. పరిణయవార్తలు=పెండ్లి సంగతులు ఎల్ల విని; ప్రాక్ తరుణీమణి=తూర్పుదిక్కు నెడు స్త్రీ; తత్ మహోత్సవంబు=ఆ పెండ్లియొక్క వేడుక; అరుదుగఁ=ఆశ్చర్యముగ చూడబోవఁ; అరుణ అంబర భాతువులు=ఎఱ్ఱని ఆకాశమున వస్త్రముయొక్క కాంతులు; ఉల్లసిల్లగా=ప్రకాశింపగా; ఫాలభాగమునఁ=నొసటియందు; తీర్చిన =పెట్టుకొనిన; కుంకుమచుక్కబొట్టు నాఁ=అనునట్లు; అరుణ గభస్తి బింబము=ఎఱ్ఱని కిరణములు గల (సూర్యుని) బింబము; ఉదయాద్రిపయిం=తూర్పు కొండమీద (ఉదయపర్వతముమీద) పొడసూపె=కనబడెను.

4. అర్చకుని=తోభ్యుకమారుని (చిన్నవానిని) వెంబడిఁ గొని=వెంటబెట్టుకొని; రాగెనూరు=రాగ్వేలుడు నివసించు పట్టణమునకు; తత్ భూవరుండు=ఆ గొప్పవాడు; చర్చింపగఁ=ఆలోచింపగా; ఇబ్బాలకుండు=ఈ చిన్నవాడు; మత్ బాలసఖుడు=నాచిన్నతనములోని స్నేహితుడైన తోభ్యునివలెనే కనబడుచున్నాడు; కనుగొంటె=చూచితివా అని; నిజ అంగనకు=తన భార్యకు; రహస్యముఁ=ఉన్నస్థితిని ఇతరులకు డెలియకుండునట్లు తెలిపి; వారలఁ డాయ పిలిచి=ప్రమథుని బాబుని దగ్గఱకు రమ్మని పిలిచి; సంభ్రమము తనరఁ=తొందరపాటు ఒప్పునట్లు; చిటుతనగవు అననంబునఁ చెంగలింపఁ=చిటునవ్వు ముఖమునందు నటించుచుండగా.

5. చరింపగఁ=తిరుగుచుండగా; ఒక్కయూరిలో అరుదారగఁ=అబ్బురముగ; ఇబ్బాలుండు=ఈ పిల్ల వాడు; మాకు శిష్యుడై మా వెంబడిని అరుడెంచెను=వచ్చెను; ఇతనిఁ=ఈ బాలుని; కీర్తికవితనుగాగఁ=మంచి కీర్తిని పొందువానినిగా; కరుణించితిమి=మేము వీనికి పేరు కలుగునట్లు అనుగ్రహించినాము.



- ఉ॥ నావుడు భక్తిపూర్వక మనంబున సంజలిచేసి నేడుగా  
 పావన మయ్యె మద్భవము భాగ్యము నేకుతె మిమ్ముఁ గాంచుటక  
 దేవరచార లీకరణిఁ ద్రిమూర్త నెచ్చటనైన శాంతిమ  
 ద్భావునిఁ దోభ్యనాము నొక భక్తునిఁ జూచితీరే మునీశ్వరా. 6
- క॥ అనుటయుఁ బాఠిషదుం డి - ట్లనుఁ జూచితి మతని ఘనుని నా ధన్యునకుం  
 దనయుం డీతఁడే కాఁడే - కనుఁగొను మల్లుడగు నీకు గరుణ దలిర్పక 7
- క॥ అని తనుఁ గనుసన్న యొస - ర్చిన దిగున లేచి మ్రొక్క - బ్రయమలరారం  
 గని గ్రుచ్చి కౌగిలించుచు - మనుజేశ్వరుఁ డధిక మోదమగున్ డగుచుక. 8
- ఆ॥ నా యనుంగు సఖుని నందను నేఁ గంటి - నతనిఁ గన్నయట్ల యక్షియుగము  
 చల్లనయ్యె మిగుల సంతోష మొదవె నె - మృదికి నేడు నాకు సుదిన మయ్యె. 9
- క॥ కుశలమె నీ జనకునకును - గుశలమె తల్లికిని బంధుకోటికి నెల్లం  
 గుశలమె సన్నిత్రులకును - గుశలమె తత్సౌరజనులకును గుశలంబే. 10
- చ॥ అని పరిణామ మారయుచు నాఁకలి గొంటిరి భోజనోత్తరం  
 బున మఱి కొన్ని యాడఁదగు ముచ్చట లాడుద మన్న భుక్తిపై  
 మన సొకయింత లేదిపుడు మామక చిత్తము నీ తనూజపై  
 గొనకొని నిల్చి యన్న యది కోరిక దీర్పక యొండు దోచునే. 11
- క॥ అని పలికిన బాలునిపై - ననుకంపయు మున్ను గన్న హానియు మదిలోఁ  
 బెనఁగొన నేమియుఁ దోఁపక - యనుమానింపఁగ ముసింద్రుఁ డాతనితోడక. 12

6. నావుడు=అనగా; భక్తిపూర్వక మనంబున=భక్తితోగూడిన మనస్సుతో; సంజలిచేసి=రెండు చేతులు జోడించుకొని; మద్భవము నేడుగా పావనమయ్యె=నా ఇల్లు నేడే పవిత్రమైనది; మిమ్ము కాంచుటక=చూచుటచేత; భాగ్యము చేకుటక=నాకు విశ్వభాగ్యము పట్టినది (దొరకినది); ఈ కరణి=ఈ విధముగా; దేవరచారు=తమరు; త్రిమూర్త=తిరుగుచుండునపుడు; శాంతిమతే భావుని=మిక్కిలి శాంతస్వభావముగల; తోభ్యనాముని=తోభ్యదను పేరుగలవాడను ఒక భక్తుని ఒ మునీశ్వరా చూచితీరా.

7. అనుటయు=ఇట్లు రాగ్యేలుడు చెప్పినప్పుడు; పాఠిషదుండు ఇట్లును=ప్రమథుడు చెప్పుచున్నాడు; అతనిని ఘనుని చూచితిమి; ఆ ధన్యునకు=పుణ్యాత్మునకు ఇతడు (ఈ బాలుడు) తనయుండు కాడే; కరుణ దలిర్పక=దయ పుట్టునట్లు చూడుము, నీకు ఇతడు అల్లుడు కాగలడు.

8. అని తన్ను గనుసన్న యొసర్చినక=కంటితో సంజ్ఞ చేయగా; దిగునక=వేగముగ లేచి; మ్రొక్క=తోభ్యకుమారుడు ననుసరింపగా; (ప్రమథుడు తోభ్యకుమారునికి సంజ్ఞ చేయగా రాగ్యేలునికి మ్రొక్కెను) ప్రియము అలరారక=ప్రేమ ఎక్కువగునట్లు; కని గ్రుచ్చి కౌగిలించుకొని; అధిక మోదమగున్ డగుచుక=మిక్కిలి సంతోషములూ మునుగుచు; మనుజేశ్వరుడు=ఆ గొప్పవాడు (రాగ్యేలుడు) చెప్పెను.

9. నా యనుంగు సఖుని నందను=నా ప్రీయ స్నేహితునియొక్క కుమారుని; ఏక కంటిని=నేను చూడగ; అతనిక=తండ్రిని; కన్నయట్ల=చూచినట్లుగానే; అక్షియుగము=రెండు కన్నులు; చల్లనయ్యె=చల్లపడినవి; సం తోషము మిగులక ఒదవెక=కలిగెను; నేడు నాకు సుదినము ఆయ్యె=మంచి దినమైనది.

10. కుశలమె=కుశలముగా నున్నారా; సన్నిత్రులకు=నా నిక్కమైన స్నేహితులకు.

11. పరిణామమారయుచు=బాలుని ముఖవిలాసము మొదలగు రూపము చూచుచు; మీరు ఆకలిగా నున్నారు; భోజన ఉత్తరంబున=భోజనము చేసినతర్వాత; ఆడతగు ముచ్చటలు=చెప్పవలసిన సంతోషవాక్యములను చెప్పుదుము; అనగా బాలుడు చెప్పినదేమనగా: భోజనముమీద నాకు మనస్సు కొంచెమైనను లేదు; మామక=నా చిత్తము నీ కూతురుమీద; గొనగొని=పూనికతో నిల్చియున్నది; ఒండు తోచునే=నాకు రెండవది తోషదు.

ఉ॥ మన్నన నియ్యకొ మ్మితనిమాట విచారము సేయనేల నీ  
కన్నియ నిమ్మ దీనికి వికల్పము గల్గదు మున్నువోలె నా  
పన్నశరణ్యుఁ డీశ్వరుఁడు భారకుఁడై కడతేర్చు బూనినాఁ  
డన్నిఖలాధినాయకుని యాజ్ఞకు భంగము గల్గనేర్చునే. 13

క॥ అడిగినయెడ నర్పించుట - కడు ముఖ్యము జయము నేటికంటే ముహూర్తం  
బొడఁగూడునె శోభన మీ - యెడఁ జేయు మటన్న విని మహీశ్వరుఁ డనియె. 14

క॥ నీ దివ్య కృపాకలస - న్నా దేహము చల్లనయ్యె నమ్మగ వచ్చు  
మీ దీవస్సల నిపుడు నీ - వాదరమున నాదు మాట నాలింపుఁ డొగి. 15

మత్తకోకిల॥ ఏడుమాటులతోడ నిల్పితి మింతి పెండ్లి ప్రసంగముల్  
పాడి గాదిక భర్తఁ గోరుట పాపహేతు వటంచు నా  
యాఁడుబిడ్డ మనస్కరింపమి యాశ్శలోన నెటింగి మీ  
తోడ నేమిఁక నందుఁ దారకుఁ దోచినట్లు నొనర్చెదన్. 16

నీ॥ అనవుడు రాగ్వేలుఁ - డతియనురాగము - నం దోభ్యుని కరము నంది దనదు  
ముద్దుసుత కరమం దొద్దికతో నిడి - దంపతులగు మీరు ధాత్రియందు  
నీ బంధనంబు సర్వేశ్వర సంకల్పి - తంబని మది నమ్మి తఱుగని సుఖ  
భాగ్యము నాయురారోగ్యములఁ దనరఁ - గఁ బరస్పరానురాగంబు గల్గి

తే॥ పుత్ర పౌత్ర గణంబులఁ బొల్పుమీర - బొంది బంధు మిత్ర జను లానందమగ్ను  
లనఁగ వాంఛితార్థములెల్ల నమరఁ బొంది - సమ్మతంబుతోడ మనుఁడు సౌఖ్యమందు. 17

12. అనుకంపము=దయ; మున్ను కన్న హాని=ఇతరులపూర్వము పొందిన కీడును(=ఏడుగురు భర్తలు చని పోయినది) మనస్సులూ; పెంగొన=చుట్టుకొనగా;

13. ఇతని మాట మన్నన ఇయ్యకొనుము=ఈ బాలుని కోరికను మర్యాదగా సమ్మతించుము; దీనికి వికల్పము మున్నువోలె=మునుపటిరీతిని ఈ పెండ్లికి అడ్డు కల్గదు; ఆపన్న శరణ్యుడు=దీనులకు రక్షకుడు; భారకుడై=ఈ పని తనపై పెట్టుకొని; కడతేర్చు=నెఱచేర్చుటకు పూనినాడు; ఆ నిఖిల అధినాయకుని=ఆ సర్వేశ్వరునియొక్క సెలవును; భంగము=ఆటంకము కలుగ చేయవచ్చునా?

14. అడిగినయెడఁ=కోరినయెడల (కోరిన వానికి); అర్పించుట=కన్య నిచ్చుట; కడుక్ ముఖ్యము=మిక్కిలి ముచిది; నేటికంటె=ఈ నాటికి మించిన; ముహూర్తము=పెండ్లిలగ్నము; ఒడగూడునె=దొరికునా; జయము=నీకు మేలు; ఈయెడఁ=ఈ సమయములూ; శోభనము=శుభకార్యము చేయుము; అటన్నఁ=అనగా;

15. నీ దివ్య కృపాకలనఁ=మీ యొక్క శ్రేష్ఠ మైన దయ కలుగుటచేత; నా దేహము=నా శరీరము; చల్లనయ్యె=చల్లగా నైనది; మీ దీవస్సుల నమ్మగవచ్చును; నామాట ఆదరమున=దయతో; అలింపుడు=వినుము.

16. ఏడుమాటులతోడఁ=ఏడుసార్లు ప్రయత్నములుచేసి (అవి కొనసాగక); అడుబిడ్డ=నా కూతురు; ఇంకఁ=ఇకమీద (ఎనిమిదవసారి); భర్తఁ కోరుట=పెనిమిటిని వరించుట; పాపహేతువు=పాపమునకు కారణము అని (నా కూతురు) మనస్కరింపమిఁ=ఇష్టపడక పోవుటచేత; పెండ్లి ప్రసంగముల్=పెండ్లి మాటలు నిల్పితిమి=మానినై చితిమి; తారకు దోచినట్లు ఒనర్చెదను=నీకు తోచినట్లుగా చేసెదను.

17. అతి అనుగాగమున=మిక్కిలి ప్రేమతో; తోభ్యుని చేతిని అంది=పట్టుకొని; ఒద్దికతో ఇడి=పదిలముగా పెట్టి; ధాత్రియందు ఈ బంధనము సర్వేశ్వర సంకల్పితము అని=ఈ వివాహము దేవునివలన కల్పింపబడినదని; ఇద్దఱు మదిలో నమ్మి; తన=అతిశయింపగా; పరస్పరాను రాగంబు=ఒందొరులపై ప్రేమ కలిగి; గణంబుల=సమూహముల పొంది; ఆనందమగ్నులనగ=సంతోషములూ మునిగినవారలై యని స్నేహితులు చెప్పగా; వాంఛితార్థములెల్ల=కోరిన సంపదలన్నియు పొంది మనుడు=జీవింపుడు.

- క॥ అనియు వధూవరుల సతం - డనేక వచనములతోడ సతిథియు వీక్షిం  
ప నధిక ముదమున దీపిం - చెనంత విందారగింపఁ జేరిరి వారల్. 18
- క॥ తన యర్థాంగిని గని వెం - టనే వధూవరులకై పడక గృహమొక దా  
నిని సంసిద్ధ పఱపుమన - విని యా పడతి యొసగూర్చి ప్రీతిగ నటులఁ. 19
- తే॥ ముద్దుగూతును గదసి సమ్మోదమలరఁ - గా మనలక గొంపోవఁగా మోమునందుఁ  
దొరఁగఁ గన్నీరు గలిగిన దుర్దశలను - దలఁచి విలపింపఁ గడఁగెను బొలతి మిగుల. 20
- తే॥ దుర్దశల పెల్లునకును నెంతో దురపిల్లు  
పుత్రిక సుపలాలింపఁగఁ బూని ప్రీతి  
జనసి కౌగలించియు బాష్పజలముఁ దుడిచి  
యాపదలు దొలఁగును నేడ్పు మానుమింక. 21
- తే॥ ఆర్తియేల దేవునియందు నమ్మకంబుఁ - బొసగఁ నుంచవమ్మా నిన్ను బ్రోచునింక  
మున్ను సనుభవించిన దుఃఖమునకుమారు - నీకు నాఁడు స్వామి సుఖము నిత్తుననగ. 22
- తే॥ కొంత యూటలఁ బొందెను గోమలాంగి - యుల్లసమలరగా నా వరునికి వేచి  
యున్న రాగ్వేలుఁడును పంక్తినుండి లేచి - యల్లుని కరమునఁ గొనుచు నరుగుచుండ. 23
- క॥ చికిలికి తల వెండ్రుకలును - గొకిలికి దేహమును బిల్లిగ్రుడ్డులు నిడుపు  
న్మాకమును మిడికోటలతో - నికిలించుచుఁ దల్పిశాచ మెదుటం దోఁచెన్. 24
- క॥ తోచినయంతనె తనయెడ - దాచిన యా గుండఁ దిగి తడయక వహ్నిఁ  
వైచినఁ దదూమముచే - నా చండి గ్రహమ్ము కడు భయమ్మునఁ బాఱెన్. 25
- తే॥ తోభ్యుడా తొయ్యలిని గాంచి తొలుత మనము  
ధర్మవిధుల ననుసరించి దైవధ్యాన

18. వధూవరులు=దంపతులను; అతిథియు వీక్షింప=సన్మనస్కుడు చూడగా; విందారగింప=విందును భుజించుటకు చేరకొనిరి.

19. తన అర్థాంగిని=తన భార్యను; వెంటనే వధూవరులకై=తోడనే దంపతులకు; పడక గృహము ఒక దానిని=పరుండుటకు ఒక ఇంటిని సిద్ధము చేయుమని చెప్పగా.

20. తల్లి ప్రియమైన కూతురును; మనలక=అలస్యము చేయక; అక్కడికి తీసికొని పోగ; మోమునందు దొరగ కన్నీరు=ముఖమునందు కంటి నీరు పారి పారగా; కలిగిన దుర్దశలను తలచి=పూర్వపు కష్టములను. తల పోసికొని; పాలతి విలపింప గడగెను=స్త్రీ ఏడ్వసాగెను.

21. దుర్దశల పెల్లునకు=కష్టముల అతిశయమునకు; దురపిల్లు పుత్రిక=దుఃఖించెడు కుమార్తెను; ఉపలా లింపగ పూని=ఓదార్పుటకు యత్నము చేసి.

23. నా వరునికి వేచియున్న=ఆ పెండ్లి కుమారుని కనికెట్టి యుండిన రాగ్వేలుడు.

24. చికిలికి తలవెండ్రుకలును=అహస్యమును బుట్టించు తలవెండ్రుకలును; గొకిలికి దేహమును=మిట్టపల్ల ముగల శరీరమును; పిల్లిగ్రుడ్డులు=దెల్లని కనుగ్రుడ్డులు; నిడుపున్ మొకమును=కోలముఖమును; మిడికోటల తో=మిట్ట (మిడికి లేచిన) దంతములును; (వీనితో) ఇకిలించుచు=పండ్లికిలించుకొనుచున్ తత్ పిశాచము; ఎదు టన్ తోచెన్=ముందు కనబడినది.

25. తోచిన యంతనె=కనబడిన తోడనె; తన యెడన్=తన దగ్గఱ (తోభ్యుకుమారుడు); దాచిన నా (చేపయొక్క) గుండ; దిగిచి=తీసి; తడయక వహ్ని వైచినన్=త్వరగా నిప్పులో వేయగా; తదూమముచే=దానిపొగచే; ఆ చండిగ్రహమ్ము=ఆ దుష్టభూతము.

మందు మూడు రాత్రులు భక్తి యలరఁ గడపి

దంపతుల రీతిఁ వర్తించెద మింక వెనుక.

26

ఉ॥ నావుడు లేమ సంతసీలి నా మది నిశ్చయమైన రీతి నీ

భావము నొందె నా నిదియ పద్ధతి యజ్ఞలరీతి నీ యెడం

గేపల మూఢతం నిలునఁ గీడది యొప్పదు భక్తి యుక్తిమై

దేవుని వాసరత్రయమతిస్థితిఁ గొల్పుట మేలు చూడఁగఁ.

27

క॥ అని నాటి పల్కినంతనె - వినయమున నిరువురు నిలచి ప్రేమాతిశయం

బునఁ దసరెడు దైవంబును - మనమునఁ దలఁచి కడు భక్తి మహిమంబొప్పఁ.

28

క॥ ఘనుఁడౌ నదీనదములును - గనఁదగు మండల గణంబునందుం గల పా

పన రూపంబులు నీచే - తనములు నీ మహిమఁ దెల్పునవి నిక్కముగా.

29

క॥ ఆదామును సృజించియు - మోదమునఁ జెలఁగ నతనికి ముదిత నొకతెనిక

మేదిని నొసంగితి నట మ - హా దయ దీసింప నాడు నానందమునన్.

30

తే॥ మేమిరువురము ధరణిలో మేల్కొని జెలఁగి ధర్మచరితముతో జీవితంబు నడవ

నీయనుగ్రహము నొసంగు నిర్మలాత్మ - యనుచుఁ బలుపలు విధముల భజనన్పు.

31

వ॥ నొండొరులు గలయం బ్రార్థించుకొని హృదయకమలంబు దదేకనిష్ఠాపరత్వంబున

సర్వేశ్వరు నారాధించుచుం బ్రపంచంబు మఱచి యుండునంత.

32

ఉ॥ వాకిటి పొంతఁ బొంచి వినువారికిఁ జప్పుడు దోపకుండినక

వేకువ లేచి యా విభుఁడు వేగముగాఁ జని విహ్వలాత్ముడై

26. తొయ్యలిని గాంచి=తన భార్యను చూచి; తొలుత ధర్మవిధుల=మందు ధర్మ చట్టములను ఆచరించి; దైవభ్యాసమున=దైవసేవయందు; దంపతులరీతి=భార్యభర్తలవలె తరువాత నడచుము.

27. నావుడు=ఇట్లు తోభ్యుడు చెప్పగా; లేమ=సతి; నా మదిలో నిశ్చయమైనరీతియే నీ భావమున ఒండె=నీ మనస్సును పొందిది(పుట్టినది); టే=సరియే; ఇదియ పద్ధతి=ఇదియే (దేవుని భజించుటయే) మంచి మార్గము; అజ్ఞలరీతి=తలచిలేనివారవలె; ఈయెడక వేపలమూఢత=నిలువ కీడు=ఇప్పుడు మిక్కిలి యజ్ఞానముతోడ ఉండుట తప్పు అగును; అది సరికాదు; వాసరత్రయము=మూడునాళ్లు; అతిస్థితి=స్థిరముగా దేవుని కొల్పుట మేలు. (తా॥ నేను తలచినట్లే నీవును దలచితివి. కాబట్టి మనము మూడు దినములు దేవుని భజన చేసెదము.)

28. ప్రేమాతిశయమున తనరెడు దైవంబును=ప్రేమయొక్క అతిశయమువలన ఒప్పెడు దేవుని; భక్తి మహిమ ఒప్పె=మహా భక్తియొక్క మహిమ ప్రకాశించునట్లుగా (ఈ దిగువ విధముగా వేడుకొనిరి.)

29. నదీనదములు=నదులును సముద్రములును; కనదగు మండల గణంబు=చూడగల మండలములయొక్క సమూహము; అందుగల పాపన రూపములు=అందులో నుండు మంచి వస్తువులు; నీ చేతనములు=నీవలన ప్రాణము ఇయ్యబడినవి; అవి నిజముగా నీ గొప్పతనము తెలియచేయును.

30. అతిండు మోదమున చెలఁగ=అతడు సంతోషముతో బ్రతుకుటకు; నాడు=ఆ దినము; మహా దయ దీవింప=నిగొప్ప దయ ప్రకాశించునట్లుగా ఆయనకు ఒక్క స్త్రీని ఇచ్చితివి.

31. మేల్కొని చెలఁగ=నుఖమునందు వర్ణి; ధర్మచరితముతో=మంచి చరితముతో (బ్రతుకును సాగింపుటకు నీ అనుగ్రహము ఒసగుము, నిర్మల చరితముగలవాడ;

32. ఒండొరులు=వారిరువురు నొకరితో నొకరు; కలయం బ్రార్థించుకొని=కూడ వేడుకొని; హృదయకమలం=హృదయపద్మములో; తే॥ ఏక నిష్ఠాపరత్వంబునక=ఆ దేవునియందు ముఖ్యమైన నియమముగల ఆ సత్త్వో సర్వేశ్వరుక ఆరాధించుచుక; ప్రపంచంబు మఱచి=దేవునిదప్ప తక్కిన లోకమును మఱచిపోయి;

- హా కడతేనే నెయ్యిం జని యార్చి వహించి సమాధిం ద్రవ్యంగా  
తేకున నంపె గొందఱ నతి త్వర సంతలు నింతి జూడంగఁ, 33
- తే॥ మగున వేకువయ్యె నెకను మానముగ గనాత్ముం దీసి విగతజీవంబునఁ బడి  
యన్న వాడేమొ యల్లుడు కన్నులారఁ - గనియు రమ్మని రాగ్వేలుఁ జేసంగ నింతి 34
- తే॥ దంపతుల మందంబును ద్వరగఁ జేరి - గుప్తముగఁ జొచ్చి గని వచ్చి గుబ్బురసగ  
భక్తిఁ జూచి యల్లుడు జీవవంతుడగుచు - సుఖముగా నిద్దు నిద్రలుచున్నవాడె. 35
- తే॥ అని కులాంగన యెఱిగింప నవసివిభుడు - ఘనతరానంద మగునొడై కన్నుఁగవసు  
గ్రక్కుగ్రక్కున హర్షాశ్రుకణములొలుకఁ - నుతులునల్పనుసర్వేశుమతినిదలఁచి. 36
- ఆ॥ పరగ నాకంపంబు ఫలియించె నేడు నే - ఘనుడనైతి. బంధుజనులలోన  
హస్త మొదవె మదికి ననుచు వేగమె తత్స - మాధి పూడిపించె మనుజవిభుడు. 37
- ఆ॥ అంత నతని బిలువ నంపి కొఁగిటఁ జేర్చి - నిలుము కన్నె నిచ్చి గల ధనంబు  
నందు వెచ్చమునకు న్ధిం బొసంగెదఁ - గొనుము కొదవపడినఁ గొతుకనలదు. 38
- ఆ॥ దాచిపెట్టినట్టి ప్రాచీన ధన మెల్ల - నీ వశంబె చేతు నిక్కముగను  
ధనము లేదంటంచుఁ దలఁపకు బిడియంబు - వలవ దనుచుఁ జిత్త మార్చఁ జేసి. 39

33. వాకిటిపొంతక=గుమ్మముప్రక్కను; పొంచు=మాటుగానుండి; పనువారికి=వారెమి చెప్పుకొనుచు న్నానో యేమి చేయుచున్నానో యని విచారింపనానికి; నోపకుండినా=నీమియు వివరణ పోవుటచేత; వేకు వక=తెల్లవాలువేళ గాగ్వేలుడు లేచి; విహ్వలాశ్మదై=విచాగహృదయముతో; హా=ఆయ్యో; నెయ్యిడు= నాన్నేహితుడు; కడతేరక=భూతముచేత జంపబడినాడు అని; ఆర్చి వహించు=గుఱుపడి; సమాధి త్రవ్యుటకు; తేకువక=ధైర్యముగా (ఇంక బదుకడనుకొని) కొందఱక; అతిత్వరక=మిక్కిలి తొందరగా అంపెను అంతట; ఇంతిని=తన భార్యను చూచి చెప్పినదేమనగా.

34. మగువ=స్త్రీ; వేకువయ్యె=వేకువ అయ్యెను; మానముగా గనాత్ము దీసి=కబ్బములేక తలుపు తీసి; అల్లుడు విగత జీవంబున పడి యున్న వాడేమో=అల్లుడు విడిచిన జీవముతో నున్న వాడేమో; చూచి తిరిగిరమ్మను రాగ్వేలుడు అనగా; అంత నానిభార్య.

35. దంపతుల మందరము=పరమపరమంబు గృహము; గుబ్బురసగ=గుండె అదగగా; నిద్రలుచున్న వాడె=నిద్రించుచున్నాడు.

36. అని కులాంగన=తన భార్య; ఎఱిగింపక=తెలుపగా; అవని విభుడు=ఆ గొప్పవాడు; ఘనతర ఆనంద మగునొడై=ఎక్కువైన సంతోషములొ మునిగి; గ్రక్కుగ్రక్కునక=అతి తొందరగా; కన్నుగవసు=రెండు కేత్రములనుండి; హర్ష అశ్రుకణములు=సంతోషముచే పుల్కిడు కన్నీటి బింగువులు (ఆనందబాష్పములు); ఒలు కక=కాటుచుండగా;

37. పరగక=ప్రసిద్ధముగా; ఫలియించెక=పండినది; నేడు నేను బంధుజనులలో ఘనుడనైతిక=గొప్ప వాడనైనాడను; హస్తము ఒదవెక=సంతోషము కలిగినది; అనుచుక వేగమె తత్సమాధిక=త్రవ్వించిన పల్లమును; పూడిపించె=మూయించె; మనుజవిభుడు=ఆ ప్రభువు.

38. అతని పిలువనంపి=పిలిపించి కొగిట జేర్చి; నిలువుము కన్నెక=నాకూతును ఇచ్చి; వెచ్చము నకుక=నీకు సెలవు నేసికొనుటకు; కల ధనంబునంపక=నాకున్న సొమ్ములొనుండి; అర్థంబు=సగము; ఒసగె దక=ఇచ్చుచున్నాను; కొనుము=పుచ్చుకొనుము; కొదవపడినక=నీకు ధనము చాలకపోయినయెడల; కొనుక వలదు=సందేహపడకుండుము (మరల ధనము అడుగుము).

39. ప్రాచీన ధన మెల్ల=పూర్వమునుండి వచ్చుచున్న ప్రాతసొమ్ము; నీవశంబె చేతుక=నీకు నిచ్చెదను; బిడియంబు వలదు=అడుగుటకు సిగ్గుపడవలదు.

తురగవ్యచరగడ॥ పరగు మంత్రివరులఁ బిలువఁ బంచి పరిణయంబు లేఖ

లరసి యెచట నెచటఁ గలుగు నాప్తబంధుమిత్రనికర  
ములను గాంవృద్ధసహితముగను దరలి రమ్మటంచు  
నానుమిత్ర సాటిగాజనరుల నెల్ల సపరివార  
ముగను గదలి రమ్మటంచు ముదము దనరఁ జాట్టుఁ గలుగు  
నగరముల నసించు ప్రజల నయమెల్ల నంటకట్టి  
యలుఁ దృణంబు దధిపయోఘృతానికములు దెమ్మటంచు  
నెలమి వ్రాయఁ దగినవారి కెల్ల వ్రాసి పనుపుఁ డనుచు  
సక్కలాకు లత్తెరును జవాది గంధసార మగరుఁ  
జొక్కమైన గంధవోడియు సుమరజమును గవ్వరమును  
న్యూగమదమును గుంకుమయు హరిద్రమును గచోరములును  
దగ మనోహర ప్రసూనదామములును బంచదార  
మధువు గుడము జన్ను వెన్న నూటియు నిక్షుఖిరడములును  
మధుగ ఫలవితానములును మంచి చొక్కనన్న బాలు  
గత్తెనుయవిభూషణము రాంకనాంబునములు దిండ్లు  
నూత్న హేమసూత్రయుతఁడనోదనస్త్రీ భారములును  
విక్రయించి ధనము లొనఁగి వేగఁ దెచ్చి కొట్లయందు  
వక్రనగణి నింపు మనుచు వైభవంబు దనగునట్లు  
వేపురం బొంగకరించి వివిధ వస్తు పూర్ణములుగ  
నాపణముల వాడవాడలం దమర్చియుండుఁ డనుచు  
నృత్యగీతవాద్యవిధుల నెఱపుఁ డనుచు లగ్నమునకు

40. పరగు మంత్రివరులఁ ప్రసిద్ధికెక్కిన మంశ్రులలో శ్రేష్ఠులను పిలిచి; పరిణయంబు లేఖల అరసి=పెండ్లికి రమ్మని వ్రాయు శుభలేఖలు కనుగొని; ఎచట నెచట=ఎక్కడ నెక్కడనో (హారదేశమందుకూడ) కలుగు; ఆప్త బంధు మిత్రనికరములను=దగ్గరిచుట్టములు న్నేహితులు పీరి సమాహమును; బాల వృద్ధ సహితముగ=చిన్నపిల్లలు ముసలివాగలతోకూడ; తగఁ=ప్రయాణమై రమ్మని (వ్రాసి); వలను మీర=అనుకూలమగుగీతని; సాటిగాజనరులఁ=తనతో సమానులైన ధన్యులదరును; సపరివారముగ=వారివారి బంధువులు సేవకులు మొదలగు వారితో; కదలి=బెలుదో రమ్మని (వ్రాసి); ముదము తనర=సంతోషము పుట్టునట్లు; జాట్టు గలుగు నగరముల=చుట్టుక్రమముగ పట్టణములగా. నసించు జనలను; వంటకట్టియలు తృణము దధి పయః ఘృత అధికములు=వంటచేతకు గడ్డి పెరుగు పాలు నేయి మొదలగునానిని తెండు అని; పనుపుడు=పంపవలసినది అని వ్రాసి; జవాది=జవాబిపిల్లనుండి వెడలు పనుపుద్రవ్యము; అగరు=ఒక విధమైన గంధము; గంధవోడి=బుక్కాముపొడి; సుమరజము=పువ్వులతోనుండు రజము; న్యూగమదము=కస్తూరి; హరిద్రము=పసుపు; గచోరములును=ఒక విధమైన పరిమళము; ప్రసూన గామములు=పువ్వుల మాలలు; మధువు=తేనె; గుడము=బెల్లము; నిక్షుఖిరడములు=చెఱకుగడల; ఫలవితానములు=తీయని పండ్లు; చొక్కనన్న బాలు=ఈ పేరుగల సన్నబియ్యము; రాంకవ అంబరములు=గోవుపు బట్టలు (సాధారణ వస్త్రములు); నూత్న హేమ సూత్ర యుత వినోద వస్త్రీ భారములు=క్రొత్తబంగారు దానములతో గూర్పబడిన చిత్రమైన బట్టల మూటలను; విక్రయించి=కొని; కొట్లయందు అవక్రనగణి నింపుము=గడులగా పొదుపుగా నిండించుమని; వే=వేగముగా; వివిధ వస్తు పూర్ణములుగ; ఆపణములను=ఆనేక విధములైన వస్తువులతో నిండిన అంగడులను; వాడ వాడలండు=ప్రతి పీఠిలోను అమర్చియుండు అనుచు; నృత్యగీత వాద్య విధులఁ=నాట్యములు సంగీతము దుందుభులు; విధుల నెఱపుడు=పైవానియొక్క యేర్పాట్లు

సత్య మెడము లేదె యెల్లి సావకాశ మొక్క దినస  
మనుచుఁ బెండ్లియత్నమునకు నవనివిభుఁడు రభసమలఁ  
ధనముకోట్లు గదిసి వేగఁ దాళములు వదల్చె నపుడు.

40

సీ॥ ప్రమథునిఁ గాంచి తోభ్యకుమారుఁ డనియె మీ - విమల కృపాకటాక్షమునఁ గాదె  
శుభ మొనఁగూడె నిచ్చో రాగెసూరి గ - బేలుని ధనము దేఁ బోలుటెట్లు  
లనిన నమ్మానియు విసి పెండ్లి కతనిఁ దో - కొనివత్తు నేఁ జని ధనముతోడ  
ననుచు నాతని వీటి కరిగి సమస్తముఁ - దెలిసి మీరరు దేరవలయు నచటి.

తే॥ కనిన సంతోషమంది యే ధన మొసంగ - వలయుఁ బ్రతంబుఁ దెచ్చి తే నచ్చునప్పు  
డనినఁ గలదన నది గొని యర్థ మొసంగి - పెండ్లి కే తెచ్చె నెలమి గబేలుఁ డపుడు. 41

వ॥ అంత నవ్వసుంధరాధీశ్వరుని పనువున నప్పట్టణంబు చుట్టునుంగల వివిధమార్గంబుల  
వెంబడి ననేక కరితురంగస్యందనభటనికరంబులు గొలువం బఱతెంచు సామంతరాజ  
లోకంబును, జతురంతయానంబుల ధర్మపత్నీసహితంబుగ శిశుబాలవృద్ధులతోడం బరి  
వారసమేతంబుగను నేతెంచు 'నుహృ దాప్తబంధువర్గంబును, వైయాకరణతార్కిక  
మీమాంసక విద్వత్కవిగాయక వందిమాగధనందోహంబును, బుత్రికానాటక తం  
త్రావధానులును, జాతివార్తలు పలికెడు బహు విధ వేషధారులును మొదలుగాఁ  
గల యనేక విద్యావంతులుం గుములు గూడి దట్టంబై నేట్లుకొని నేల యీనిన చం

ప్రకారము జరిగింపుడు అనుచు; అన్నియునకు సత్యముగా ఎడములేదు=పెండ్లియహార్యమునకు ఆలస్యములేదు;  
ఎల్లి ఒక్క దినము సావకాశము=రేపు ఒక్క దినము వ్యవధి యున్నది (రేపుగాక యెట్లుండియే పెండ్లి);  
పెండ్లి యత్నమునకు=వివాహకార్యమునకు ఆ ప్రభువు; రభసమలర=వేగముగా; ధనము కొట్లు గదిసి=ధనము  
గాచిన గదులయొద్దకు సమీపించి; ఆపుడు తాళములు వదల్చె=తీసివైచెను.

41. కృపాకటాక్షము=మీ దయతో కూడిన మాపుచేతనేగదా; శుభము ఒనగూడె=నాకు పెండ్లి అయి  
నది; ఇచ్చో=ఇప్పుడు రాగెసూరిలో నుండు గబేలునియొద్ద నున్న ధనము; ఎట్లు తే పోలుట=ఎట్లు తెచ్చుటకు  
సాధ్యమగును; ఆ మాని=ప్రమథుడు; అతని=బేలుని; వీటికి=అతని పురమునకు పోయి; పుత్రము తెచ్చితే=నేను  
వ్రాసి యిచ్చిన కాగితము తెచ్చినానా; నీవు వచ్చినప్పుడు అని గబేలుడు అనగా, సన్ననమ్మడు గలదని చెప్పగా  
నాతడు అర్థము=ధనము ఇచ్చి;

42. ఆ వసుంధరాధీశ్వరుని పనువున=ఆ ధన్యుని సేలపుప్రకారము; (1) అనేక కరి తురగ స్వందన భట  
నికరంబులు=ఏనుగులు గుఱ్ఱములు రథములు నేన వీనియొక్క సమూహము; కొలువ ఎఱతెంచు సామంతరాజ  
లోకమును=తనతో రాగా వచ్చుచున్న తనకు లోపడిన చిన్న చిన్న అధిపతులను; (2) చతురంతయానంబులకా ధర్మ  
సతీసహితంబుగ శిశు బాల వృద్ధులతోడ పరివారసమేతంబుగ=పల్లకీలలో భాగ్యులతో కూడుకొని చంటిబిడ్డలు  
బాలురు ముసలివాడ్రతోగూడ దాసదాసీజనముతో; ఏతెంచు నుహృత్ ఆప్త బంధువర్గంబు=నేచ్చుచున్న నే  
హితులు తెలిసినవారు చుట్టములు; (3) వైయాకరణ తార్కిక మీమాంసక విద్వత్ కవి గాయక వంది మాగధ  
సందోహము=వ్యాకరణశాస్త్రము చదివినవారలు తర్కశాస్త్రము చదివినవారలు మీమాంసకశాస్త్రము చదివిన  
వారలు విద్వాంసులు కవులు సంగీతవిద్వాంసులు బట్టలు స్తోత్రములు చేయువారు ఈ సమూహము; పుత్రికా  
నాటక తంత్ర అవధానులును=తోలు మొదలగునానితో జేయబడిన బొమ్మలు (పుత్రికలు) వీనిచేత నాటకమా  
డించ నేర్పు గలిగిన నాటకులును; జాతివార్తలు=అనేక జాతులవారి భాషలు పలికెడుసటి; బహు విధ వేషధారు  
లును=అనేక వేషములు వేయ నేర్చినవారును (బ్రాహ్మణజాతి మాటలాడ నేర్చిన బ్రాహ్మణవేషము వేయవ  
లెను; తురకజాతి మాటలాడవలసిన తురక వేషము వేయవలెను, బిచ్చగానివలె మాటాడ దలచిన బిచ్చగానివలె  
వేషము వేయవలెను; ఇట్లు ఆ యా జాతిమాటలు పలుకునపుడు ఆ యా జాతివేషములు వేయువారు అనగా హ

దంబునం బురంబు ప్రవేశించినం గనుంగొని ప్రమోదభరితాంతరంగుడై రాగ్వేలుం  
డు నెవ్వరెవ్వరి కనుకూలంబు లెట్టెట్టు లయ్యె నట్టులు వెలిగుడారంబులునుం దగు  
నిజిమట్లునుం గునిరిచి భోజనాదికంబు లొసగూర్చి.

42

ఉత్సాహం॥ తోరణాలు పచ్చతాలతో ననుర్చి గంధక  
స్తూరికాగను ప్రసిద్ధ శుద్ధ సస్తునాసనలో  
భేరికామృదంగదుండుభిస్వనంబు లంతట  
గౌరవంబుతోఁ జెలంగఁ గన్య నిచ్చె దానమున్.

43

స॥ ఇట్లు కన్యాదానంబు గావించి యెల్లవారల ననేక విధ భక్త్యభోజ్యాదికంబులఁ దృప్తు  
లంగా నొనర్చి, నిఖిలభూతసంతృప్తికరంబుగా సంతర్పణం బొచరించి, బంధుమిత్రాది  
జనంబుల సభిమతాహారవస్త్రాభరణవీటికాదానంబులం దనిసి, నానావిధ యాచక  
బృందంబుల నన్నవస్త్రాభరణాదుల బహూకరించి, యల్లునిం గతిపయ దినంబులు  
నిలిసి, సబహుమానంబుగా తృణకాష్ఠజలసమృద్ధంబులై వెలయు ననేక గ్రామంబు  
లును, నీలాచలసన్నిభంబులైన గంధసింధురంబులును, గంధవాహసమాన వేగంబులై  
న తురంగంబులును, సూత్రవాహకాయుధసమేతంబులై యొప్పు రథంబులును, నిరతి  
శయపరాక్రమంబున బిక్కట్టిలు పదాతియూధంబును దాసదాసీజనంబులుం, బాడి  
మొదవులు, ననరత్న ఖచితంబులైన యాభరణంబులుం, జీనిచీనాంబరంబులును,

స్వగాండు); మొదలు గాఢ అనేక విద్యామతులు=వివిధ విద్యలు నేర్చినవారు; గుములు గూడి=గుంపులు  
గుంపులుగా గూడుకొని; దట్టంబై నెట్టుకొని=పురంబు నిండ క్రీక్రిసి; నేల యీనిన చందంబునక=ఒకవేళ పీఠ  
చందతీసి భూమియే యీనుచున్నగా (ఎక్కడనుండియైన వచ్చుచున్నారా లేక ఎక్కడికక్కడ భూమిలోనుం  
డి లోలుచేరుచున్నారా) అనునట్లు పుంబు ప్రవేశించినక కనుంగొని; ప్రమోద భరిత అంతరింగుడై=మిక్కిలి  
సంతోషముచేతి నిండిన మనస్సులవాడై రాగ్వేలుండు; ఎవ్వరెవ్వరికి ఎట్టులెట్టులు అనుకూలంబులు అయ్యె  
=ఎవరికి ఏచోట నివసించుటకు అనుకూలముగా నుండునో; అట్టులు=అప్రకారము; వెలిగుడారంబులును=తెల్లని  
డేరాంబును; తగు విడిమట్లును=నివసించుటకు దగిన యిండ్లును కుదిరించి; భోజనానికంబులు=వారికి గావలసిన  
అన్నము మొదలైనవి; ఒసగూర్చు=పెట్టించి.

43. తోరణాలు పచ్చతాలతో ననుర్చి=రథపచ్చలతో తోరణములు కట్టించి; గంధ కస్తూరిక అగరు  
ప్రసిద్ధ శుద్ధవస్తు వాసనలో=మంచి గంధము కస్తూరి చాను మంచి పరిమళవస్తువుల వాసనలును; భేరికా మృదంగ  
దండుభి స్వనంబులు=నాద్యధ్వనులును; అంతట గౌరవంబుతో చెలగ=అన్నిచోట్ల గొప్పతనముతో ఒప్పుగా

44. అనేక విధ భక్త్య భోజ్య ఆనికంబులక=పలు తెఱగులైన పిండివంటలతో భోజనము మొదలైననా  
నిచే; నిఖిల భూత సంతృప్తికరంబుగా=అన్ని ప్రాణులు తృప్తిపొందునట్లు; సంతర్పణము ఆచరించి=సంతృప్ణ చేసి  
(అనగా అన్నశానము చేసి); అభిమతి ఆహార వస్త్రాభరణ వీటికా దానంబులక=వారు వారు కోరుకొనినట్లు  
భోజనము వస్త్రము నగులు తాంబూలము మొదలైనవానిచేత; తనిసి=సంతోషపెట్టి; నానా విధ యాచక బృందం  
బుల=అనేక విధములగు యాచకుల సమాహము; బహూకరించి=బహుమానము చేసి; కతిపయ=కొన్ని దినము  
లు; తృణ కాష్ఠ జల సమృద్ధంబులైన=గడ్డి కట్టెలు నీరు వీనితో పూర్ణమై వెలయు పెక్క ఊళ్లును; నీల అచల  
సన్నిభంబులైన గంధసింధురముల=నల్లని కొండలవలె నున్న ఏనుగులను; గంధవాహ సమాన వేగంబులైన కుం  
గంబులును=గాలితో సరిపోవు వేగము గలిగిన గుఱ్ఱములును; సూత్ర వాహక ఆయుధ సమేతంబులై ఒప్పు రథం  
బులును=తోలువాడు గుఱ్ఱములు కత్తులు బాణములు మొదలైనవానితో కూడిన తేరులును; నిగతిశయ పరాక్ర  
మంబున పిక్కట్టిలు పదాతియూధంబును=గగ్గము లేని సహసముతో కూడి బలిసిన కాలుబలమును; పాడి మొద  
వులును=పాలివ్వు ఆవులును; ననరత్న ఖచితంబులైన యాభరణంబులు=వజ్రము మొదలైన తొమ్మిది రత్నములు



మాత్మకీకచ్యత్రంబులు, దూండులు, లాంబోలికలును హంసతూలికాతల్పంబులును, బరీమశద్రవ్యంబులును దాశవృంతంబులును మొదలుగా సరేక ద్రవ్యంబు లరణంబుగా నొసంగి, కూతు నాలోకించి నీవు పరివ్రతలోన బేసి గలిగి సమయోచిత సపర్యావిధానంబుల భక్తుల బ్రయంబు వాటింతును సత్తమానుల కనుగుణంబుగాఁ బ్రవర్తించునది యని బుద్ధి గఱపి తరుణీరత్నంబుల గొందఱు గూడం జనజేసి మఱియును మంత్రవర్ణంబుల వెంబడి నియోగించి ప్రయాణంబు సిద్ధంబుచేసి తద్వఘావరులు మ్రొక్క నక్కునం జేర్చి యాశీర్వదించుచు బంధమహావాద్య ఘోషంబు లాకాసం బంటి ఘూర్ణిల్ల జతురంగబల సమేతంబుగాఁ బరిపకంబు చేసిను గదలి యారాత్రి క్రోశమాత్రదూరంబున నొక్క పురంబునంబ్రవేశించి యుండి రంత నక్కడ. 44

సీ॥ తనయుడు నర్థియై ముని వెంట నరిగి పెక్కు నెంబు లయ్యెను గుశలనాన్  
వినబడదయ్యె నే వెరువున నేగిరో - గహనమార్గంబున బహుళస్తత్వ  
చోరభయంబుల నుద్దు లెట్టివో గజే - లున పట్టణమునకుఁ జనిరో లేదో  
యతఁడు కన్నడి వారి కర్థ మిచ్చెనో లేదో - యిచ్చిన నది గొని నచ్చునప్పుడు

తే॥ నడుమఁ గుంతిత మెట్టిదో కడు శరీర - సంకటము లెట్టివో రాక జాగు చేసి

రేమొకో యని సంతాప మినుమడింప - నన్నమాచిక మదిలోన నడలునపుడు. 45

ఆ॥ జాలిఁ బొంది భర్త నరగున ధైర్యంబు - పూని భార్యతోడ మాను మబల

యంగలార్పులేల నా ముని వెంటనే - యేగినట్టి సుతుని కేమి కొదన.

46

పాదగిన భూషణములును; చీని చీనాంబరములు=సన్నచీనాదేశపు పట్టుబట్టులును; మాత్మకీక చత్రంబులును=ముత్యాల గొడుగులును; తూగు=ఊగెడు ఉయ్యెలలు; ఆందోలికలు=పల్లకీలు; హంస తూలికాతల్పంబులు=హంసలనెడు పిట్టల రెక్కల మెత్తని వెండుకలు అనెడు దూదితో చేయబడిన పరుపులును; దాశవృంతంబులు=విసనకజ్జలును; అరణంబుగా=అల్లునికి ఇచ్చెడు బహుమానము; పతివ్రతలలోన=పెనిమిటిపాద భక్తిగల స్త్రీలలో; సమయ ఉచిత సపర్యావిధానంబుల=ఏ సమయమునకు ఏది తగునో ఆ విధమైన సేవచేత; భర్తకు ప్రేమ పాటించుచు=కనపరచుచు; అనుగుణంబుగా ప్రవర్తించునది=తగినట్లు సంచరింపవలయును; తరుణీరత్నంబుల గొందఱు=కొంతమంది మంచి స్త్రీలను; మంత్రవర్ణములవెంబడి నియోగించి=బట్టుల సమూహము నారెంటు పోవలెనని కట్టడ చేసి; తద్వఘావరులు మ్రొక్క=పెండ్లికొడుకును పెండ్లికూతురును తనకు నమస్కారము చేయగా; అక్కున చేర్చి=కొగలించుకొని; పంచ మహా వాద్య ఘోషంబులు=ఆనేక విధములైన గొప్ప వాద్యముల చప్పుడు; ఆకాసంబు అంటి ఘూర్ణిల్ల=ఆకాశము తాకి ఎక్కగా; చూచి అంగ బలసమేతంబుగా=నాగున (ఏనుగులు గుఱుములు రథములు కాలబుము) అంగములతో కూడుకొనగా; పంపివేయగా; ఆ గాత్రి=ఆ కదలిం. రాత్రి; క్రోశమాత్ర దూరంబున=ఒక కోసు దూరములో నున్న ఒక పురము ప్రవేశించి.

45. అర్థియై=కోరికతో; కుశలనాన్=వార మేముగా నున్నారని సంగతి వినబడలేదు; ఏవెగవున=ఏ తీరున వెళ్లి నాగో; గహనమార్గంబున=అడవి త్రోవలో; బహుళస్తత్వ చోర భయంబులు=విస్తారమైన మృగముల దొంగలవలని భయము కలదు, నుద్దులు ఎట్టివో=వార్తలేమి యుండునో; (జూపపులు దొంగలు ఏమి చేసెనో) కుంతిత మెట్టిదో=కష్టము ఏమి యడ్డు వచ్చినదో; శరీర సంకటములు=వారి దేహములకు ఏమైన రోగములు కలిగినవేమో; రాక జాగుచేసి=వచ్చుటకు ఆలస్యము చేసినారో; సంతాప మినుమడింప=దుఃఖము ఎక్కువకాగా; అడలునపుడు=భయపడుచుండగా.

46. జాలి పొంది=కనికరము పుట్టి; అబల=ఒక యాడుదాన; మానుము=దుఃఖము మానుము; ఆ ముని వెంటనే=ఆ పుణ్యాత్ముని వెంటనే వెళ్లి సుతునికి ఏ హాపమును లేద.

ఉ॥ సంతస మొప్పు నందనుడు సయ్యన వచ్చును మేలు నొంది నీ  
నంశ దొంగగు మంచు సతి వల్లభుఁ డీ గతి నూటజింపఁగా  
నింతయు సస్మగ్నుఁడు గ్రహించుచుఁ బెండ్లికుమారుఁ జేరి యొ  
క్కింత రహస్యగోష్ఠి గల నీ విలు రచ్చుని వేడ్క నిట్లనె॥ 47

ఉ॥ కుండుచు నున్నవాఁడు నిను గొబ్బునఁ జూడమి నెమ్మనంబులో  
నం దలిదండ్రు లెంతయును నమ్మిరిక న్నను నిల్చు టొప్పదీ  
యిందఱిఁతోడఁ గూడిమన మీగతి జాగునఁ బోవరాదు ము  
న్ముందుగఁ బోయి వారిఁ గడు మోదముఁ బొందఁగఁ జేయు టొప్పగు॥ 48

చ॥ అదియునుఁ గాక నీ జనకు సంభవ కష్టముఁ గాంచి యిజ్జను॥  
పడఁద నట్లు గాక యవింబగతిం జని తండ్రి చూడు లిం  
పొదవఁగఁ జేసి లేయి కడ లొందఁగఁ జేసి ఘనస్వవైఖరిం  
బాదలుట మేలు నీ విపుడు పొందిన యాపధనిష్కనంపద॥ 49

క॥ అని పలికిం విని నునమున - ఘనకౌతుక మొదన నిదియె కార్యం బని త  
జ్జనులను మెల్లన రండని - మునివరుఁడును దానుఁ జిరి ముందుగఁ గడఁకె॥ 50

తే॥ అట్టియెడ మార్గ పరిసరమందు నున్న - యొక సమున్నత పర్వతంబు నవలీల  
గా నధిష్ఠించి సుతుఁ దల్లి కనఁగఁనుండ - దవ్వనం దృష్టిపథమునఁ దగిలె నతఁడు. 51

47. సంతస మొప్పు=సంతోషించుచు నీ కొడుకు త్వరగా వచ్చును; నీ వంత దొరగుము=నీ దుఃఖము విడిచి  
జేయుము; అని భర్త ఈ రీతిగా ఒకాగ్నిగా; సన్మనస్కుఁడు ఇంతయు గ్రహించుచు=ఇట్లు తల్లిదండ్రులు దుఃఖం  
చుట తెలిసికొని; ఒక్కొక్క రహస్యగోష్ఠి గలను=ఎవ్వరికి తెలియని రీతిగా చెప్పవలసిన సమాచారము ఉన్నది;

48 తల్లిదండ్రులు నిమిత్త గొబ్బునఁ చూడమిత్=త్వరగా నిన్ను చూడక పోవుటచేత; నెమ్మనంబు  
లోక=గునన్ముఖ; కుండముఁ ఉన్న వాఁడు=విచారిపడుచున్నారు; నను ఇకఁ నమ్మిరి=నన్నే ఇకమీద  
నమ్ముకొని (నేను తీసికొని వెళ్లినానికి భయము లేదని నమ్ముకొని యుండిరి.) నిల్చుట ఒప్పుదు=మనము ఆల  
స్యము చేయుట కూడదు; ఈగతి=ఈరీతిని; జాగునఁ=ఆలస్యముగా; పోవగాదు=పోకూడదు; (భార్య  
తోను సేవకులతోను నెమ్మదిగా వెళ్లకూడదు) మున్ముందుగ=మనము వీరికంటె ముందే వెళ్లి; వారిఁ=మీ తల్లి  
దండ్రులు; మోదము పొందగఁ జేయుట ఒప్పును=సంతోషపడినవారినిగా జేయుట తగును.

49. అదియునుగ క=వారిని సంతోష పెట్టుటయే కాకుండ; నీ జనకుని అంభత=నీ తండ్రియొక్క గ్రుడ్డి  
తనమును; ఇజ్జతుల్=వీగదలును కాంచి; పడఁదరు=అయ్యో యీ కన్య మామగాదు గ్రుడ్డివాడే యని వ్యర్థము  
గా పట్కుదును; అట్లుగాక=కాబట్టి; అవిలంబగతి=ఆలస్యము లేకుండు రీతిని వేగముగా చని; తండ్రి  
చూడులు=నీ తండ్రి కన్నుల చూపులు; ఇంపు ఒదనగఁ చేసి=బాగుపడునట్లు చేసి; లేమి=దారిద్ర్యమును;  
కడను ఒందగఁ చేసి=దుఃఖముగా నొలగిపోవునట్లు చేసి; వచ్చినవారలు చూచి (అయ్యో వీరింత వీధి  
వాండ్రే యనుకొనకుండ) ఘనత్వ వైఖిత్=పెద్ద యొవ్వనము గలవాగ మనునట్లు; పొదలుట=నీచించుట  
(గొప్పవాగమై యుండుట) మేలు; (తండ్రి కన్ను లెట్లు వచ్చునందునా దరిద్ర మెట్లు పోవునందునా) నీవు  
ఇపుడు పొందిన=నీ యొద్దకు జేరిన; బాపధ నిష్కనంపద=కన్నులకు నుండుగా నుండు సిచ్చుచేతను గజేలుడు  
న నీ మామగాదును నిచ్చిన నిష్కముల (నాణెములు) ధనముచేతను; (నీవు త్వరగా వెళ్లి యీ సిచ్చ కన్ను  
లకు బెట్టి తండ్రికి చూపు గలగఁ జేసి నీ యొద్దనున్న ధనముతో గొప్పతనము కూర్చుము.)

50. ఘనకౌతుకము ఒదవఁ=గొప్ప సంతోషము కలుగగా; ఇదియె కార్యంబు=ఇదియే తప్పక చేయ  
వలసిన పని అని; తత్ జనులను=తన పెండ్లికూతురుతో వచ్చువారిని; కడఁక=మిక్కిలి పునః;

51 అట్టియెడ=ఆ సమయమందు; మార్గ పరిసరమందు=కూర్చి ప్రక్కన; సమున్నతం=ఒక ఎత్తయిన కొండ

- తే॥ కంటఁ బడినంత సన్నమ్మ కడు ముదమున - పర్వతము డిగి పరుగిడి ప్రాణనాథు  
నికి సతునిరాక నెఱిగింప నెలమిఁజెంది - యశఁడు నిట్టూర్పు నిగిడించె వెఱలుబాయ 52
- తే॥ సన్ననమ్మఁడు తోభ్యుచి సంజ్ఞచేసి - యయ్య గేహప్రవేశంబు చేయంగ సివు  
పిచ్చుగరమునఁ దీసియుఁ బితృని సేత్ర - ములకు సంతకలయు దృష్టిఁబొంద నతఁడు. 53
- తే॥ అనిస నల్లె యనుచు నిల్లు డాయుచుండ - సంగి జనకుండు తనయు నాలింగనంబు  
సేయ దాసునికరమునఁతో యనఁగొని - యెదురుగఁజనియె నానందమినుమడింప. 54
- తే॥ ఉత్పజ్ఞఁడు సన్ననమ్మని యాజ్ఞఁ దల్లి - దండ్రులకు మ్రొక్క వారి లిద్దఱును గనిసి  
నలనుపడఁ గాఁగిలను జేర్చి వదలరైరి - పుత్రవాత్సల్యమున కెంత భూరిబలమొ. 55
- క॥ మేనుబ్బగ సమ యితరము - గానక ధరఁ బడ్డ పైఁడిఁ గన్నట్లుగఁ దా  
నానంద బాష్ప జలముల - చే నందను జలకమార్చి చిత్తం బలరక్ష. 56
- నీ॥ ఒక్కింత సేపున కొయ్యన వదలి గ - కాధీశ్వరునకు సాష్టాంగ మెఱఁగి  
లేచిన మీఁతఁడి లోచనంబుల కౌష - ధముఁ బెట్టు మనవుఁడు తనయుఁ డప్పు  
డమ్మందు కన్నుల సలనరించిన విశ్వ - మెల్ల తఁడికిఁ దేలుతెల్ల మయ్యె  
సంతటఁ గడలేని యానందవార్ధిలోఁ - దేలుచుఁ బదముల వ్రాలుచు ముని
- తే॥ సర్వ భవదీయ సత్కృపావశతఁ గాదె - యంధత దొలంగె ధన్యుడనైతి నింక  
నీ ఋణం బెట్లు తీర్చుకో నేర్చువాడ - నని సపత్నీకుఁ డై తోభ్యుఁ డననిఁ బొగడి. 57

ను; అవలీల=సులభము గా; అధిష్ఠించి=ఆశ్రయించి; కనగనుండ=కుమారుని చూచుటకై ఉండగా; దవ్యన=దూరము; అతడు దృష్టిపథమున=కినబడెను.

52. వెఱలుబాయ=కష్టములు దోఁగినట్లు; నిటూర్పు నిగిడించె=వీర్లముగా శ్వాసించెను.

53. గేహము=ఇల్లు ప్రవేశంపగా; కరమున=చేతిలో తీసి; దృష్టిపొంద=అతడు చూపుటకుండునట్లుగా.

54. వల్లె=మంచుచి యనుచు; డాయుచుండ=ఇల్లుచేరగా; తండ్రి వంగి=వ్రాలి కుమారుని కాగిలించుటను; దాసుని కిరము=చేయి; ఊతో=ఆధారమో యనగా; కొని=పట్టుకొని; ఆనంద మినుమడింప=సంతోషము కెందురెట్లు కాగా.

55. యాజ్ఞ=సన్మనమ్మని సెలవుమీద కొడుకు తల్లిదండ్రులకు మ్రొక్కగా; నాగలిద్దఱును=తల్లిదండ్రులిద్దఱును; వలనుపడగ్గఁ గట్టిగా కాగిలించుకొని; వదలరైరి=కాగిలి విడువక యుండిరి. పుత్రవాత్సల్యము నకు=పుత్రునిమీది దయకు; ఎంత భూరిబలమొ=ఎంత గొప్ప బలమున్నదో గదా.

56. మేను ఉబ్బగ=శరీరము ఉప్పొంగగా; అమ=తల్లి; ఇతరము గానక=ఇతరమైన యే వస్తువును గమనింపక; ధరక్ష పడ్డ=భూమిమీద పడిన; పైడి=కన్నట్లు=బంగారము చూచిన రీతిగా (అబ్బుగముగా జూచుచు) ఆనందబాష్పజలములకే=సంతోషముచే కన్నులనుండి వెడలు నీటితో; నందను=కొడుకును జలకము; ఆర్చి=స్నానము ఆడించి; చిత్తంబు అలరక్ష=ఆనంద హృదయములతో.

57. ఒక్కింత సేపునకు=కొంచెము సేపునకు; ఒయ్యనక వదలి=మెల్లగా కాగిలింతలు వదలిపెట్టి; తల్లి గణాధీశ్వరునకు=సన్మనమ్మనకు; సాష్టాంగము ఎఱిగి=మ్రొక్కి; లేచినక=లేవగానే, (ఆ సన్మనమ్మడు) మీ తండ్రి లోచనములకు=కన్నులకు జొరవధము పెట్టు మని చెప్పగా; కుమారుడు అప్పుడు ఆ మందు కన్నులకలవరించిన=పూయగానే; అంతట తోభ్యునకు విశ్వమెల్లకే తేలు తెల్లమయ్యె=ప్రపంచమంతయు స్పష్టముగా నగపడినది; కడలేని=ఒడ్డులేని; ఆనందవార్ధిలో=సంతోష సముద్రములో; తేలుచు=తేలియాడుచును; పదములక వ్రాలి=పాదములమీద బడి; మనివర్య=ఓ ముని శ్రేష్ఠుడా; భవ దీయ సత్ కృపావశతక=మీ యొక్క మంచి కరుణ వలనగద; అంధత తొలంగె=గ్రుడ్డితనము పోయినది; ధన్యుడను=కృపార్థుడను అయితిని; నీ ఋణము=నీ యప్పు ఎట్లు తీర్చుకోగలవాడను అని తోభ్యుడు; సపత్నీకుడై=పత్నితో గూడుకొనినవాడై.

- తే॥ భోజనాదులు గావించి పోయి వచ్చి - నట్టి తెఱఁగెల్ల వివరింపుఁ డనిన సస్మ  
నన్కుఁ డట్లనె చేసి యానంద మొదవఁ - బూస గ్రుచ్చిన చందానఁ బొనఁగఁ జెప్పి. 58
- ఆ॥ పెండ్లికొమరుఁ జూచి సిమ్మటఁ జనుదెంచు - ప్రజలకెల్ల నేత్రవర్ణముగను  
మందిరములు శోభ నొందించి శోభస్క - రముగ గూర్చవలెదె రభస మలఁ. 59
- ఉ॥ నావుడుఁ దత్కుమారుఁడు మనంబున నెంతయు సంశంబులక  
వావిరి వెంటఁ దాము గొనివచ్చిన ద్రవ్యము నెచ్చపెట్టి భృ  
త్యావళిఁ గూర్చి నందిరము లన్నియు బాగొనరించి వాని నా  
నావిధభోగ్యవస్తుకలంబులుగా నొనరించి వేడుకక. 60
- ః॥ ద్వారముల నెల్లఁ బచ్చల - తోరణములు గూర్చి పటహ దుందుభి విలస  
దేభీ మృదంగ రవములు - బోరున మ్రోయించి రెలమిఁ బురిలోనంతక. 61
- చ॥ అటఁ జను పెండ్లికూతు రొగి నాటగునాడు ప్రవేశమయ్యె వి  
స్ఫుట బహు వాద్య ఘోషములు పొల్పెసంగం జతురంగ యుక్తిమై  
కుటిల వినీలకుంఠలలు గొల్ప ననేక పదార్థ వస్త్రసం  
పుట మణి భూషణావళుల భూరి విభూతి చెలంగ నింటికిక. 62
- చ॥ అనువుగ నిట్లు వచ్చి నెన యత్తుకు మానకు మొక్కి వారి దీ  
వనలకుఁ బల నుబ్బుచును నారికి మున్ గృహకృత్యముల్ మనం

58. భోజనాదులు కావించి=ముందుగా స్నానము భోజనము మొదలైనవి చేసి (పిమ్మట); పోయి వచ్చిన తెఱఁగు=మీరు వెళ్లి వచ్చిన సంగతి ఎల్ల వివరింపుడు అని చెప్పగా; సస్మనన్కుడు అట్లనె భోజనాదులు చేసి; పూస గ్రుచ్చిన చందాన=వారములో ఒక్క పూసయైనను విడువకుండ హాసము గ్రుచ్చినట్లు (జరిగినది ఏమియు నుజువకుండ చెప్పట) అనందము ఒదవక=సంతోషము పుట్టినట్లు చెప్పి;

59. పిమ్మటక చనుదెంచు ప్రజలకెల్ల=వచ్చెడు పరవారమున కెల్ల; నేత్రవర్ణముగను=కన్నుల పండువు గా; మందిరములు=తమ యిండ్లు; శోభన ఒందించి=శృంగారించి; రభసము అలంక=తొందరగా; శోభస్కరము=శుభనూచకములుగ (శోభ కలుగునట్లు) కూర్చవలెదె=చేయింపవలదా.

60. నావుడు=అనగా; వావిరిక=అతివిస్తారముగ; తమతో దెచ్చిన విస్తార ధనము; వెచ్చపెట్టి=ఖర్చు పెట్టి; భృతి అవలి కూర్చి=పనివాండ్ల సమూహము పోగుచేసి; నానిక=అయిండ్లకు; నానా విధ భోగ్యవస్తు కలంబులుగాక=అనేక విధములైన అనుభవింపవలసిన వస్తువులతో నిండినవానినిగా; వేడుకక ఒనరించి=సంతోషముతో చేసి (వంట యింటిలో నేయే వస్తువులుండవలెనో, పడకటింటిలో నేయే వస్తువులు సామగ్రి యుండవలెనో, కచ్చేరి సావడిలో నేయే సామానులుండవలెనో కనుగొని నానివాని నాగూ యిండ్లలో శేషించి.)

61. గావ్యము, నెల్లక=అన్ని గుమ్మములకు; పటహదుందుభి విలసతో భేరి మృదంగ రవములు=దప్పులు గాగుండుఘోష, పిద్ద భేరలు, మద్దలలు పీనియొక్క ధ్వని, బోరునక=బాగుగ; ఎలమిక=శుభప్రదముగ; మ్రోయించిర=వాంఛించినట్లు చేసిరి.

62. అచోట ప్రయాణము చేయుచున్న కన్యసారిమ్మ; ఒగిక=వరుసగా; ఆటవదినమున సమరంగ యుక్తిమై=పినుగులు, గుఱుములు, రథములు, కాసుబంటుతోగూడ; విస్ఫుట వాద్యఘోషములు=బాగుగ అనేక వాద్యములు ధ్వనులు; పొల్పెసంగం=ఒప్పుచుండగా; కుటిల వినీల కుంఠలలు=వంపులు తిరిగిన నల్లని ముంగురులుగల స్త్రీలు; కొల్పక=తనలో నేవించి గాగా; అనేక పదార్థ వస్త్ర సంపుట మణి భూషణ ఆవళులక=అనేక మైన వస్తువులు బట్టలు పెట్టెలు రత్న భూషణముల సమూహముతో; భూరి విభూతిక=గొప్ప యొశ్వర్యముతో; చెలంగక=ఇంటికి ప్రవేశము అయ్యెక.

63. అనువుగ=చక్కగా (వినయముగ) వచ్చి; ఉబ్బుచుక=పొంగుచు; ముక=ఇంతకు ముందే; గృహకృ

బుస వివరించినట్లు మును మున్నగు గ్రాంత యొకింత లేక హె

చ్చిన భయభక్తులం బనులు సేయఁగఁ జొచ్చె జనాళి మెచ్చఁగఁ.

63

|| పోడిమి నిఖల జగంబులు - గోడలి సుగుణాతిశయముఁ గొనియాడంగా

వేడుకయై దోభ్యుడు తన - చేడియయును దాను సుతుని చిత్తం బలంకఁ.

64

ఉ॥ అయ్యెడఁ జొరవఁముని నర్థిజనాచళి బంధుకోటులఁ

వియ్యము కాంతనెంబడిని వేడుకఁ బంపిన యట్టివారలం

జయ్యె నన్న వస్త్ర విలసన్నణి భూషణ వాహనాదులఁ

నెయ్యము మీఱఁగాఁ దనిపి నేర్పునఁ బంపి ప్రశాంతచిత్తులై.

65

వ॥ తదనంతరంబా తండ్రియుం గుమారునితో నాలోచించి సన్నసన్నునిం జేరి

సాష్టాంగ దండప్రణామంబు లొచరించి, మహాత్మా యుష్మత్ప్రభావంబునం గదా

మాకు సగ్గబేలునివలని ధనాగమంబును, దనూభవుని వివాహంబును, మదీయ

నేత్రదోష విమోచనంబును, నిమ్మహా విభవంబునుం జేకూరె. అట్లు గాదేని

యంధుండైన యతిశయ దారిద్ర్యంబునం జిక్కుపడి యున్న నా వలన నేమి

కాఁగలదు; భవదీయ కృపాలబ్ధి గృతార్థుండనైన నాకు మీ బుణంబు దీర్చుట

కింతకు సుపాయంబులేమి శరీరార్థ ప్రాణంబులు మొదలుగా గలుగు సర్వస్వం

త్యము=ఇంటిలో జేయవలసిన పనులు (ఎవ్వరో) వివరించి చెప్పినట్లుగానే; గ్రాంత యొకింత లేక=వచ్చినది గ్రాంత యే పని యెట్లు చేయవలెనో యొక్కర చెప్పక మునుపే; జనాళి మెచ్చఁగఁ=లోకులు మెచ్చుకొనునట్లు; హెచ్చిన భయభక్తులఁ=మిక్కిలియైన భయముతో (పెద్దవా రేమందుకో యని) భక్తి=వారికేమి లోపము గాకుండ శ్రద్ధతో; పనులు చేయగఁ చొచ్చెఁ=మొదలు పెట్టెను.

64. కోడలి సుగుణాతిశయము=తన కోడలియొక్క మంచి గుణములలోని మేలును; నిఖల జగముఁ పోడిమిఁ=సమస్త జనులు బాగుగా కొనియాడంగాఁ; తోభ్యుడు వేడుకయై=వేడుకగా; తానును తన చేడియయును=తన భార్యయును; సుతుని చిత్తంబు అలంకఁ=సుమారునికి సంతోషము పుట్టినట్లు.

65. అయ్యెడఁ=అక్కడ; పొర వర్తములఁ=పట్టణములలో నున్న జనులను; అర్థి జనావళిఁ=బిచ్చ గాండ్రు; బంధుకోటులఁ=చుట్టములను; వియ్యము=వియ్యాలనారు (అనగా రాగ్వేలుని బంధువులు) కాంత వెంబడిని వేడుకఁ=పెండ్లికూతురుతో వినోదమునకై పంపిన యట్టి వారలను; అన్న వస్త్ర విల సన్నణి భూషణ వాహనాదులఁ=అన్నము బట్టలు రత్నముల నగు సల్లకీలు గుఱుములు మొ॥ వానిచేత; నెయ్యము మీఱగఁ=మిక్కిలి నేహముతో; తనిపి=సంతోషపెట్టి; నేర్పునఁ=నేరుపుతో; పంపి=ఎవ్వరి యిందకు వాని పంపించి; ప్రశాంత చిత్తుడై=ఏమియు తొందరలేక నెమ్మది పడిన హృదయముతో.

66. తదనంతరంబు=వాని పంపివేసిన పిమ్మట; దండప్రణామంబులు ఆచరించి=దండ నమస్కారము చేసి; యుష్మత్ ప్రభావంబునంగదా=తనయొక్క మహిమవలననే; ఆ గబేలునివలని=గబేలుని యొద్దనుండి; ధనాగమంబు=ధనము వచ్చి చేరుటయు; తనూభవుని=కుమారుని వివాహంబును; మదీయ నేత్ర దోష విమోచనంబును=నా కన్నుల గ్రుడ్డితనము పోవుటయు; ఈ మహా విభవంబును=ఇంతటి గొప్ప విశ్వర్యమును కలిగినది; అట్లు కాదేని=మీ మహిమయే లేకపోయినయెడల (మీరు మాకు దొరకనియెడల) అంధుండనై=గుడ్డివాడనై; అతిశయ దారిద్ర్యంబునఁ=మిక్కిలి బీదతనములతో; చిక్కుపడి యున్న నా వలన ఏమి కాఁగలదు=ఏమియు చేయలేను. (అంత దూరము నేను పోగలనా, ధనము లేకలుగుదునా, పిశాచిని సంహరింపగలనా) భవదీయ కృపాలబ్ధి=తమ దయ దొరకుటచేత; కృతార్థుండఁ=నా కోరికలన్నియు నెఱవేరినవాడను అయితిని; మీ బుణము తీర్చుటకు ఉపాయంబులేమి=లేకపోవుటచేత; శరీర అర్థ ప్రాణంబులు=నా శరీరము ధనము ప్రాణములను మొదలగా కలుగు; సర్వస్వంబును=అంత సొత్తును; యుష్మత్ అధీనము=మీ అధీనము చేసెతిని

బును యుష్మదగ్ధీనంబు చేసితి, వీనిలో నర్థంబైన యది గ్రహించి కటాక్షించి కక్షింపవే యని వేకిన సమృహాభావుండు మందలించిన దెట్టిదనిన. 66

సీ॥ ఆప్తులార మహినిఁ బ్రభువుని వర్జ్యంబుఁ - గనుపఱపమి లెస్సగాని సర్వ  
గాయలు జరిపించు న్యాయకార్యంబుల - నొకటకుఁ దెలుపుట నుత్తమంబు  
గాఁగ శ్రీ దేవుని యగణిత కరుణఁ - బ్రకటితము గానింపఁ గడఁగవలదె  
తనరఁగా నెత్తే పథముల మించును జప తప ధర్మాదు లాచరణము

తే॥ బీదలకు భిక్షుమిచ్చుట నెక్కువ యగుఁ - దలఁప ధర్మకృత్యము మోక్షద్వారమగును  
నదియుఁ బాతకముల బోనడంచి మఱియు - రక్షణంబిడు నిత్యమరణమునుండి. 67

స॥ యూచక బృందంబుఁ సన్న సానంబులం దనిపి విగత జీవకళేబరంబుల భూస్థలిం జేర్చి,  
క్లేశంబునం బొగులునెడ సర్వేశ్వర ధ్యానంబు సల్పి నీ సద్గుణ ప్రభావంబుచే లోక  
మచ్చెరు వొండఁ జేయంగ నీ చరితంబు సారెసాదెక సర్వదయామయుండగు సర్వే  
శ్వరానికి నేనె నివేదించి యున్నవాడ, నీ నిశ్చలభావంబవలోకింప జగధీశుం డిచ్చు  
గొని పెక్కు ఇక్కుట్టులం బరీక్షించె నందున నీవు కృతార్థుండ నగుటంజేసి నీ యగ  
ణిత ఇక్కుట్టులం దుదముట్టింప ననుజ్ఞాతుండనై భూవండలంబున కేతెంచి భూత  
పీడిత సారస్సు నేదన నివారించును భవశ్చేత్రదోష విమోచనంబుఁ గానింప నిందుఁ  
జరియించుచుండు. 68

తే॥ పరమె నాకు నునికిపట్టు గురుని భజన - నాదు నిజవృత్తి యింక నీకు మేది మేలు  
సల్పు కరిగినాడ ననఘ చరితగాని - మఱియొక పని బూనియు నేను మసలరాదు. 69

తే॥ నిరతము నిఖలేశుని భజియించు సత్త  
సన్నసన్నులలో నేనె స్వామిఁ గదసి

(మీ కిచ్చితిని.) ఆ మహాభావుండు=ఆ సన్మనస్కుడు.

67. ప్రభువు వర్జ్యంబు=గాజలయొక్క త్రోవను; గనుపఱపమి లెస్స=బహిరంగపాపక యుండుట  
మంచిది; గాని సర్వగాయుని జరిపించు న్యాయకార్యంబు=దేవుడు చేయు యదాగమై పనులను తెలియ  
చేయుట శ్రేష్ఠమైనది; అగణిత దయ=రెక్కించుటకు వీలులేని దయను; ప్రకటితము కానింప కడఁగవలదె=బహి  
రంగపఱచుటకు ప్రయత్నము చేయవలెను; నిత్యేప ధనముల=పూర్వబడిన ధనములను; ఎక్కువ యగును=ఘన  
మగును; పోవడంచె=తొలగించి; రక్షణంబిడు=రక్షించును.

68. యూచక బృందంబు=భిక్షుకుల సమాహమను; తనిసి=అన్నమునో తృప్తిపఱచి; విగత జీవకళేబ  
రంబుల=విడిచిన పాణిముంగల దేహములను (నీనగలను); భూస్థలిం చేర్చి=పూడ్చిపెట్టి; క్లేశంబునం పొగు  
లునెడ=సఖిముతో క్రుందుసమయమున; నీ సద్గుణ ప్రభావంబు=నీ యొక్క మంచి గుణముల ఖ్యాతి; లోక  
మచ్చెరు వొండ చేయగా=జముని ఆశ్చర్యపడునట్లు చేయగా; నీ చరితంబు=నీ విషయము; నివేదించి=తెలియచేసి  
యున్న వాడను; నీ నిశ్చల భావంబు అనలోకింప=నీ కదలని మనస్సును పరీక్షింప; జగధీశుం డిచ్చుం గొని=దేవుడు  
ఇష్టపడి; పెక్కు ఇక్కుట్టులం పరీక్షించె=అనేక కష్టములనో నిన్ను పరీక్షించెను; అందున నీవు కృతార్థుండనగు  
టం జేసి=నీవు ప్రయించినందున; దుదముట్టింప=తొలగించుటకు; అనుజ్ఞాతుండనై=అజ్ఞాపింపబడినవాడనై; భూత  
పీడిత=దయ్యముచేత బాధింపబడు సాగమ్యయొక్క; వేదన నివారించును=కష్టములను తొలగింపను; భవశ్చే  
త్రదోష విమోచనంబు=నీ కన్నుల జబ్బును తొలగింపను.

69. పరమె నాకుఁ డునికిపట్టు=మోక్షమే నానివాసస్థలము; గురుని భజన నాదు నిజవృత్తి=సర్వేశ్వ  
రుని నేదించుటయే నాసొంత పని; ఇక నీకు మేది మేలు సల్పుకొనీకు భువిలో మేలు నేయుటకై వచ్చియున్నా  
డను; మఱియొక పని బూనియు=వేరొక పనిమీద; నేను మసలరాదు=నేను తిరుగకూడదు.

ప్రథమ స్థానంబుఁ గొనియుందుఁ బరమునందు

నాదు నామంబు రఘయేలె యనఘచరితః.

70

తే॥ గగనచరులకు ధరయందుఁగల మణిధన - ములవలన లాభమించుక గలదె తోభ్య,  
యా సిరియు నాకు పేక్షనీయంబు నీవె - కనకమాణిక్యములతోడ మనుము లేస్స. 71

వ॥ అనిన గంభీరాద్భుతయుక్తమగు వారి వాక్యము లాలించి తోభ్యలు భయభ్రాంత  
చిత్తులై కంప మొంది సన్ననస్కునకు దండప్రణామంబు లాచరింప, భక్తేగ్రసరులార  
మీ భయంబునకుం గారణంబెయ్యదియు లేదుగాన నిర్భయంబున మనుచు మీర లనన  
నితము నిత్య సత్య స్వహృద్యుడనై నిరాకార నిర్జరుడును సర్వేశ్వర ధ్యానంబునం  
జేలంగుచు వారి యపార శృపారసంబునెల్ల జనంబులకు నెఱింగింపుడని పలికి రఘయే  
లుం డదృశ్యుండయ్యె.

72

ఆ॥ అంతే దండ్రి కొమరు లాశ్చర్యమగున్నలై - జాముమీద నచట సాగిలపడి

భక్తిఁ దెల్పు నిట్లు పరమనాయకునికి - స్తోత్రములు సలిపిరి చోద్యమలర.

73

తే॥ నిశ్చల మహిమంబున నెత్తు నెగడెడు నిఘ

శేష్వరా మీ ప్రభావంబు శాశ్వతమగు

రాజ్యమున నలరారఁ బరాక్ర మొప్పు

నక్రమ చరితులకు శాసన మొసఁగుదువు.

74

తే॥ మఱియు వాపోవ వారి కపార కరుణ - రక్షణ మిడ నేతెంతువు రక్షకుండ

మీ యవారిత శౌర్యంబు నేనరుండు - ధిక్కరింపఁజాలు నవనిఁ దెంపు జేసి.

75

తే॥ ఇజయేలీయ జనులార విశ్రుతచరి - తుని విభవమును నెఱుంగ నవని జనతతి

యరువుగాఁ జాటఁగవలదె యనుదినంబు - వినుతి నేయవలదె కీర్తి వెలయ వుడమి. 76

70. నిరతము=ఎల్లప్పుడు, స్వామి కదసి=దేవుని సమీపించి; ప్రథమస్థానంబు=మొదటి స్థలమును; కొనియుండు=పొందియుండును; అనఘచరితః=పాపము లేనివాడా.

71. గగనచరులకు=దూతలకు; ధరయందుగల మణిధనములవలన=భూమిలోగల మణులు మొదలగు విశ్వ ర్యములవలన లాభము ఇంచుక గలదె; ఆ సిరియు=ఆ భాగ్యము; నాకు ఉపేక్షనీయము=నేను కోరదగనిది; నీవు కనకమాణిక్యములతోడ=బంగారు మాణిక్యములతో; మనుము లేస్స=బాగుగా బ్రదుకుము.

72. అనిన గంభీరాద్భుత యుక్తమగు=అనంగ గాంభీర్యముతోను అద్భుతముతోను గూడుకొనిన వారి వాక్యములు విని; భయభ్రాంత చిత్తులై=తోభ్యలు భయముతో నింపబడిన చిత్తులు గలవారై; కంపమొంది=వణకి; దండప్రణామంబు లాచరింప=దేవదూతను నమస్కరింపగా; భక్తేగ్రసరులారా=భక్తులలో శ్రేష్ఠులారా, మీ భయంబునకుం కారణంబు ఎయ్యదియు లేదు=మీరు భయపడుటకు హేతువు ఏమియును లేదు; నిర్భయం బున మనుచు=భయము లేకుండ జీవింపుచు, నిరాకార=ఆకారము లేనివాడును, నిర్జరుడును=ప్రాయము లేని వాడును అగు; చెలంగుచు=వర్షిల్లుచు;

73. ఆశ్చర్యమగున్నలై=ఆశ్చర్యములో మునిగినవారై; జాముమీద=ఒక జాము నేపు సాష్టాంగపడి.

74. నిశ్చల మహిమంబున=స్థిరమైన గొప్పతనములో; శాశ్వతమగు=నశింపని రాజ్యములో (మోక్షము లో) అలరార=ప్రకాశింపగా; అక్రమ చరితులకు=దృష్టులకు; శాసనము=శిక్ష.

75. వాపోవ=దుఃఖింపగ; అపార కరుణ=మేరలేని దయతో; ఏతెంతువు=రక్షించుటకు వచ్చెదవు; అవారిత=అడ్డగింపరాని; ధిక్కరింపజాలు=ఎదిరింపగలడు.

76. విశ్రుత చరితుని=పూజింప తగిన చరితముగలవాని; విభవము నెఱుంగ=గొప్పతనము తెలిసికొనుటకై; జనతతి=జనుల సమూహము; అరువుగా=బాగుగా, చాటవలదె=ప్రకటింపవలదా.

తే॥ అరయఁగా ఘన దేవతల్ పలువురు గల  
రని నరుఁడు గొల్వఁ దలఁచిన వినుఁడు వాఁడు  
చంచలము నొంది కొంగలు సంచరించు  
మడుగువోలెఁ గలంగఁగబడి చెడుఁగద.

77

తే॥ తలఁప దైవంబొకఁడె గొల్వ నతఁ డపార  
మహిమ నొనఁగూర్చును దురాపపాపగణము  
నెడఁగలుగఁగఁ బోనాడి యహీనముక్తి  
పదవి నరతతి నిరణము ముదమునొంద.

78

తే॥ అతిబలులు సర్వకార్యనిర్వాహకులగు  
వారె మీరరిగి యచట నచటఁ బామ  
రుల వెదకుచు నెఱిగిన విమలచరితముఁ  
గఱపుఁడు చెడని భాగ్యముఁ గనఁగవారు.

79

తే॥ అనియుఁ దోభ్యుండు వారికి విషయ మొప్పుఁ  
బలికి జగదీశఁ గొల్వఁగ భక్తిమీరఁ  
జుట్టునున్న వారెల్లరుఁ జోద్యమొంది  
మొక్కు లిడిరి స్వామికి నెంతో మిక్కుటముగ.

80

తే॥ నూటరెండేండ్లు విలసదనూనవైభ  
వోన్నతి సుఖించి తోభ్యుండు సన్నమాంబ  
యును బరంధామమున కేగి రొగిఁ దనూజుఁ  
డపుడు వారల కంత్యేష్టి యాచరించి.

81

నీ॥ ధైర్యంబు పదలక తండ్రి చెప్పిన బుద్ధు - లన్నియు మదిలోన ననువుపటిచి  
సత్యమేమిటక నిశ్చల భక్తి యుక్తిమై - నాదిమ దైవంబు నాశ్రయించి  
మఱియుఁ బురోహితామాత్యసూక్ష్మద్బంధు - పరివార జనములఁ బ్రజల నరసి  
పాలించుచుండి తత్పట్టణం బొక కొన్ని - యబ్దంబులకు ఖలం బగుట దివ్య

77. గొల్వ తలచిన=నరుడు పూజింప తలచినచో; కొంగలు సంచరించు మడుగువోలె=కొంగలుండు కొలనువల్ల; నాడు కలగగపడి=కలతపారి; చెడుగద=చెడిపోవును గదా.

78. దురాపపాపగణము=అపభవింపగాని పాపముల సమూహము; ఎడ కలుగగ పోనాడి=దూరముగా తఱిమిచేసి; యహీన ముక్తిపదవి=శింపని మోక్షము.

79. అతిబలులు=మిక్కిలి బలముగలవారా (అనగా దైవవిషయములందు పట్టుదలగలవారని అభిప్రాయము); సర్వకార్య నిర్వాహకులు=అన్ని కార్యములను సాధింప కలిగినవారా;=(ఇజ్రయేలులారా) పామరులక=తెలివిలేనివారిని; కరపుడు=నేర్పడి; చెడని భాగ్యము కనగా వారు=వారును మోక్షభాగ్యము కనునట్లుగా.

80. మిక్కుటముగా=అధికముగా.

81. విలసత్ అనూన దైభవ ఉన్నతి=ప్రకటమైన తక్కువకాని సుఖములయొక్క అతిశయమున సుఖించి, తోభ్యుండు అన్నమాంబయును; పరంధామమునకు=శ్రేష్ఠమైన అన్నిటికంటె మిన్నయైన తావునకు (మోక్షస్థానమునకు) వెల్లిరి; ఒగ్గ తనూజుడు=క్రమముగా వారి కుమారుడు; అంత్య ఇష్టి ఆచరించి=కడపట చేయవలసిన క్రియలు (చచ్చినవారికి జేయవలసిన కర్మలు) చేసి.



తే॥ దృష్టి నెంతయు నూహించి తేజమలర - మామ గ్రామ ప్రవేశమై మహిమ వైభ  
వోన్నతి ననేక వర్షంబు లుండి పిదప - హితయుతముగాఁగ నొందె సర్వేశ్వరపదము. 82  
క॥ శ్రీకమనీయగుణాకర - భీకర సంతాప రోగ భేషజ విలస

త్రాప్తకట చారిత్ర మహాయాకార జననలయముల కతిమూలంబా. 83  
గద్యము॥ ఇది శ్రీమత్ జేసునాథ సద్గురు ప్రసాదలభ్యాప్త విధ కవిత్వప్రవీణ వినయధురీణ  
భారద్వాజగోత్ర సింగభి సాగయూ మాత్యపుత్ర యెల్లనార్య ప్రణీతంబైన సర్వేశ్వర  
మహాత్మ్యంబును మహా ప్రబంధంబునందు సన్మనస్కుండు తోభ్యకుమారునిం గొని  
చని రాగ్వేలునిం గనంగొనుటయు, సతండు తన సఖుడైన తోభ్యకుమారునింగా  
దెలిసి యతని కుశలం బరయుటయుఁ బరీణయ ప్రసంగంబునం బూర్వభయంబు  
నల్లని కుశలంబు దెలిసినవ్విడంగాని తత్పరీణయంబు సేయనని పరీక్షించుటయుఁ  
దత్తమయసంజాతంబగు భూతంబువలన నబ్బాలుని విజయంబును, వివాహము సేయు  
టయు, గబేలుండు వివాహంబున కేతెంచుటయుఁ గుమారునిం దలంచి దుఃఖించు  
నిజాంగన సవలోకించి తోభ్యం డనునయించుటయుఁ, దత్కుమారుం డప్పు డా సన్మ  
నస్కు సహితంబుగా నేతెంచి తల్లిదండ్రుల యుల్లంబులు పల్లవింపఁ జేయుటయు,  
నాషధ మహాత్మ్యంబునఁ దండ్రికి దృష్టి యొసంగి గృహంబులును బురంబు నలంకరిం  
పంజేసి ధన కనక వస్తువాహన సమృద్ధంబు గావించి మహేశ్వర్యసంపన్నుడై యుం  
డుటయుఁ, బెండ్లికూఁతురారవ దినంబునం బ్రవేశించుటయుఁ దన్మహోత్సవంబును  
సన్మనస్కుండు యచ్చటం గదలి సర్వేశ్వరు సన్నిధానంబున కరగుటయుఁ దోభ్యం  
డేతద్వృత్తాంతం బఖలంబును నెఱింగించుటయు, ననేకాబ్దంబు లిహసౌఖ్యంబు లనుభ  
వించి పత్ని సహితంబుగా సర్వేశ్వరుం జేరుటయుఁ దదనంతరంబు తత్కుమారుండు  
తత్కుమారుని సఖింబు లనుభవించి పిమ్మట సర్వేశ్వరు సన్నిధానంబున  
కరుగుటయుఁ దత్కుమారుని సర్వంబును జతుర్థాశ్వాసము.

నమోదు పంక్తి 11071  
19.7.86 సం పూర్ణము.

82. ధైర్యంబు పదలక=తల్లిదండ్రులు లేరని దుఃఖపడి ధైర్యమును విడిచిపెట్టక; అనువుపడిచి=నిల్చుకొని  
సత్యము ఏమిటక=మఱవక; నిశ్చల భక్తి యు క్తిమై=చలింపని దైవభక్తితోగూడి యుండుటచేత; ఆదిమ దైవం  
బుక=మొట్టమొదటి దేవుడైన సర్వేశ్వరుని; పురోహిత అమాత్య నుహృత్ బంధు పరివారజనముల ప్రజల=  
గురువులను మంత్రులను స్నేహితులను చుట్టములను సేవకులను జనులను; అరసి=ఎవ్వరికేమి లోపము లేకుండ  
చూచి; ఒక కొన్ని యల్లింబులకు=ఇంక కొన్ని సంవత్సరములకు; భిలంబు=నాశనము అయిపోవునని; దివ్య  
దృష్టిక=దివ్యజ్ఞానముచేత; ఎంతయుఁ గూహించి=బాగుగా తెలిసికొని; తేజమలరక=ప్రతాపవంతుడై; మహిమ  
వైభవ ఉన్నతిక=గొప్ప ప్రభుత్వముయొక్క అతిశయమున ఉండి; హిత యుతముగక=తనకు రావలసిన వాఁ  
యందఱితో; సర్వేశ్వర పదముక=సర్వేశ్వరుడున్న మోక్షపదమును చేరెను.

83. శ్రీకమనీయ గుణ ఆకర=కుభకర నుండరమైన నుగుణములకు ఆకారమా; భీకర సంతాప  
రోగ భేషజ=భీతిని పుట్టించు దుఃఖముల నెదు రోగములను గుదుర్చుటకు వైద్యుడా; విలసత్ ప్రాకట=ప్రకా  
శించుచున్న స్వప్నమైన చరిత్రము గలవాడా; మహా యాకార=గొప్ప రూపములయొక్క; జనన లయములకు=  
పుట్టించుటకును నశించుటకును; అతిమూలంబా=మిక్కిలి కారణమైనవాడా.





